

157. When a party refuses to produce a document which he has had notice to produce, he cannot afterwards give the document as evidence without the consent of the other party of the order of the Court.

Giving as evidence of document production of which was refused on notice.

#### Illustration.

A sues B on an agreement and gives B notice to produce it. At the trial, A calls for the document and B refuses to produce it. A gives secondary evidence of its contents. B seeks to produce the document itself to contradict the secondary evidence given by A, or in order to show that the agreement is not stamped. He cannot do so.

158. The Judge may ask any question he pleases in any form at any time of any witness about any fact relevant or irrelevant, or may order the production of any document or thing, and neither the parties nor their agents shall be entitled to make any objection to any such question or order, nor, without the leave of the Court, to cross-examine any witness upon any answer given in reply to any such question :

Judge's power to put questions or order production.

Provided that this section shall not authorize any Judge to compel any witness to answer any question, or to produce any document which under any provision of this Act he would be entitled to refuse to answer or produce if the question were asked or the document were called for by the adverse party, nor shall it authorize any Judge to dispense with primary evidence of any document, except in the cases hereinbefore excepted.

159. The jury or assessors may put any questions to the witnesses through or by leave of the Judge which the Judge considers proper.

Power of jury or assessors to put questions.

### PART IV.

#### PROCEDURE.

#### CHAPTER XIV.—OF THE DUTIES OF JUDGES AND JURIES.

160. It is the duty of the Judge to decide all questions of law, and especially all questions as to the relevancy of facts which it is proposed to prove, the admissibility of evidence, or the propriety of questions asked by parties or their agents which may arise in the course of their trial; and in his discretion to prevent the production of evidence not

Duty of Judge.

১৫৭ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রতি দলীল উপস্থিত করিবার নোটিস দেওয়া গেছে। যদি সে তাহা দেখাইতে অস্বীকার করে তবে বিপক্ষপক্ষের সম্মতি কিম্বা আদালতের আজ্ঞা না হইলে সে পক্ষস্বরূপ এই দলীল উপস্থিত করিতে পারিবে না ইতি।

উদাহরণ।

আমিন্দ কোন নিয়মপত্রের উপর বলরামের নামে বাণিজ্য করিয়া তাহাকে সেই পত্র আনিতে নোটিস দেয়। বিচারকালে আমিন্দ এই পত্র দেখাইতে বলিলে বলরাম তাহা দেখাইতে স্বীকার করে না। আমিন্দ সেই পত্রের মর্মের গোণ সাক্ষ্য দিল। পরে বলরাম আমিনদের এই গোণ সাক্ষ্য খণ্ডিবার জন্যে কিম্বা নিয়মপত্রে ইষ্টাম্প দেওয়া যায় নাই ইহা দেখাইবার জন্যে এই পত্র দেখাইবার উদ্যোগ করিলেও পারিবে না।

১৫৮ ধারা। বিচারপতি যখন যে প্রশ্ন ইচ্ছা করেন প্রশ্ন করিবার কিম্বা দলীল আনিতে আজ্ঞা দিবার আদালতের ক্ষমতার কথা।

প্রাসঙ্গিক কিম্বা অপ্রাসঙ্গিক কোন রূপান্তর বিষয়ে কোন প্রকারে কোন সাক্ষির নিকট সেই প্রশ্ন করিতে ও কোন দ্রব্য কি দলীল উপস্থিত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। ও অন্যত্র পক্ষ কিম্বা তাঁহাদের মোক্তারেরা উক্ত প্রশ্নের কি আজ্ঞার উপর কোন আপত্তি করিতে পারিবে না ও সাক্ষী সেই প্রশ্নের যে উত্তর দেয় তদ্বিষয়ে আদালতের অনুমতিভিন্ন তাহার কুটপীক্ষা করিতে পারিবে না।

পরন্তু বিপক্ষ পক্ষ সেই প্রশ্ন করিলে কিম্বা সেই দলীল উপস্থিত করিবার আদেশ করিলে যদি এই আইনের বিধানমতে তাহার এই প্রশ্নের উত্তর দিতে কিম্বা দলীল দেখাইতে অস্বীকার করিবার অধিকার থাকিত, তবে এই কথাক্রমে সেই প্রশ্ন করিতে কিম্বা সেই দলীল দেখাইবার আজ্ঞা করিতে বিচারপতির ক্ষমতা হইবে না। এবং বিচারপতি এই ধারার বলে পূর্বে বর্ণিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে কোন দলীলের মুখ্য সাক্ষ্য উপেক্ষা করিতে পারিবেন না ইতি।

১৫৯ ধারা। বিচারপতি জুরির বা আসেসরদের প্রশ্ন করিবার ক্ষমতার কথা।

যে প্রশ্ন উপযুক্ত বোধ করেন জুরী কিম্বা আসেসরেরা বিচারপতির দ্বারা কিম্বা তাঁহাদের অনুমতিক্রমে এই প্রশ্ন করিতে পারিবেন ইতি।

#### চতুর্থ অধ্যায়।

#### কার্যপ্রণালীর বিধি।

১৪ পরিচ্ছেদ।—বিচারপতির ও জুরীদের কর্তব্য কর্মের কথা।

১৬০ ধারা। বিচারপতির কর্তব্য এইঃ। তিনি আইন-ঘটিত সকল বিবাদ, বিশেষ-বিচারপতির কর্তব্য ক-যতঃ যে রূপান্তর প্রমাণ করিবার প্রস্তাব হয় তাহার প্রাসঙ্গিকতা সম্পর্কীয় সকল বিবাদ, ও সাক্ষ্য গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য, ও মোকদ্দমার বিচারকার্যক্রমে যে প্রশ্ন উত্থিত হয় উত্তর পক্ষের বা তাহারদের মোক্তারদের জিজ্ঞাসিত সেই প্রশ্ন উপযুক্ত কি না ইহা নির্ণয় করিবেন।

১৬০ ধারা। বিচারপতির কর্তব্য এইঃ। তিনি আইন-ঘটিত সকল বিবাদ, বিশেষ-বিচারপতির কর্তব্য ক-যতঃ যে রূপান্তর প্রমাণ করিবার প্রস্তাব হয় তাহার প্রাসঙ্গিকতা সম্পর্কীয় সকল বিবাদ, ও সাক্ষ্য গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য, ও মোকদ্দমার বিচারকার্যক্রমে যে প্রশ্ন উত্থিত হয় উত্তর পক্ষের বা তাহারদের মোক্তারদের জিজ্ঞাসিত সেই প্রশ্ন উপযুক্ত কি না ইহা নির্ণয় করিবেন।

hereby declared to be admissible whether it is or is not objected to by the parties;

to decide upon the meaning and construction of all documents given in evidence at the trial;

to decide upon all matters of fact which it may be necessary to prove in order to enable evidence of particular matters to be given;

to decide whether any question which arises is for himself or for the jury, and upon this point his decision shall be final.

The Judge may, if he thinks proper in the course of his summing up, express to the jury his opinion upon any question of fact, or upon any question of mixed law and fact relevant to the proceeding.

#### Illustrations.

(a.) It is proposed to prove a statement made by a person not called as a witness under circumstances which render evidence of his statement admissible.

It is for the Judge and not for the jury to decide whether the existence of those circumstances has been proved.

(b.) It is proposed to give secondary evidence of a document, the original of which has been lost or destroyed.

It is the duty of the Judge to decide whether the original has been lost or destroyed.

161. It is the duty of the Judge in criminal cases if he thinks that the interests of the public require it, not merely to hear and decide or direct the jury, as the case may be, according to the evidence produced before him, but also to inquire to the utmost into the truth of the matters in question; and he shall for that purpose ask all questions and require the attendance of all persons and the production of all documents and things that he considers necessary, whether such questions might be asked, or such persons or things which might be produced by a party to the Proceeding or not.

Duty of jury.

162. Where there is a jury it is the duty of the jury—

(1) to decide upon all questions of fact submitted to them by the Judge at the trial, having regard in such decision to the statement of the law given to them by the Judge;

(2) to determine the meaning of all technical terms and words used in an unusual sense which it may be necessary to determine whether such words occur in documents or not;

এবং এই আইনে যে সাক্ষ্য গ্রাহ্য বলিয়া প্রকাশ হয় নাই অন্যতর পক্ষ তদ্বিষয়ের আপত্তি করিলে বা না করিলেও তিনি আপন বিবেচনামতে সেই সাক্ষ্য উপস্থিত করিতে নিষেধ করিবেন।

বিচারস্থলে যে সকল দলীল সাক্ষ্যস্বরূপ উপস্থিত করা যায় তাহার অর্থ ও তাৎপর্য নিরূপণ করিবেন।

বিশেষতঃ বিষয়ের যে সাক্ষ্য দেওয়া কর্তব্য তাহা পাইবার নিমিত্ত যে রূপান্তরের প্রমাণ করা আবশ্যিক, সেই রূপান্তরের বিষয় নির্ণয় করিবেন।

যে প্রশ্ন উত্থিত হয় তাহা আপনাদের না জুরির বিচার্য ইহা নির্ণয় করিবেন। এই বিষয়ে তাহার যে নিষ্পত্তি হয় তাহা চূড়ান্ত হইবে।

বিচারপতি জুরির নিকট মোকদ্দমার সমস্ত বিবরণের সারাংশ জ্ঞাত করণকালে বিহিত বোধ করিলে আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রাসঙ্গিক রূপান্তরটিত কিম্বা আইন ও রূপান্তর উভয়ের মিশ্রিত কোন বিবাদ বিষয়ে আপনাদের অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) কোন ব্যক্তি সাক্ষ্যস্বরূপ আহূত হয় নাই কিন্তু সে কোম কথা কহিলে তাব গতিকে বিবেচনায় তাহার সেই কথার সাক্ষ্য গ্রাহ্য হইতে পারে অতএব তাহার উক্তির প্রমাণ করিবার প্রস্তাব হয়।

এ ভাবগতিক থাকার প্রমাণ হইয়াছে কি না এই কথা বিচারপতির নির্ণয় করিতে হইবে জুরির নয়।

(খ) মূল পত্র হারাইলে কি নষ্ট হইলে তাহার গোঁণ সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয়।

এ মূল দলীল হারাইয়াছে কি নষ্ট হইয়াছে কি না ইহা নির্ণয় করা বিচারপতির কর্তব্য।

১৬১ ধারা। ফৌজদারী মোকদ্দমায় বিচারপতির

কর্তব্য এই। তাহার সম্মুখে বিচারপতির সম্মুখে উপস্থিত বিষয়ের সভ্যতার অনুসন্ধান লওয়া তাঁহার কর্তব্যের কথা।

উপদেশ দিবেন তদ্বিষয় সাধারণের স্বার্থপক্ষে প্রয়োজন জ্ঞান করিলে তিনি তাহার অন্তর্গত বিবাদীয় বিষয়ের সভ্যতার অনুসন্ধান লইবেন। ও তদ্ব্যতীত তিনি যত কথা জিজ্ঞাসা করা ও যত ব্যক্তিকে ও যত দলীল ও যত দ্রব্য উপস্থিত করা আবশ্যিক জ্ঞান করেন মোকদ্দমার এক পক্ষ সেই কথা জিজ্ঞাসা করিতে কিম্বা সেই ব্যক্তিকে বা সেই দ্রব্য উপস্থিত করিতে পারিলে বা না পারিলেও তিনি সেই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন ও সেই ব্যক্তিকে ও সেই দলীল ও দ্রব্য উপস্থিত করিবেন ইতি।

১৬২ ধারা। জুরি থাকিলে জুরির কর্তব্য কর্মের কথা।

লে জুরির কর্তব্য কর্ম এইঃ।

(১) বিচারকালে বিচারপতি তাহারদের প্রতি রূপান্তরটিত যে সকল বিষয় অর্পণ করেন তাহা নিষ্পত্তি করিবেন। বিচারপতি তাহারদিগকে আইনের যে উক্তি জ্ঞাত করেন তাহার নিষ্পত্তি করণে তৎপ্রতি দৃষ্টি রাখিবেন।

(২) সাধারণ ভাবব্যতীত অন্য ভাবানুসারে কোন পারিভাষিক শব্দের ও কথার ব্যবহার হওয়াতে অর্থ নির্ণয় করা প্রয়োজন হইলে সেই শব্দ দলীলে লিখিত বা অলিখিত থাকিলেও সেই শব্দের অর্থ নির্ণয় করিবেন।



(3) to decide all questions declared by the Indian Penal Code, or any other law to be questions of fact;

(4) to decide whether general indefinite expressions do or do not apply to particular cases, unless such expressions refer to legal procedure or unless their meaning is ascertained by law, in either of which cases it is the duty of the Judge to decide their meaning.

#### Illustrations.

(a.) A is tried for the murder of B.

It is the duty of the Judge to explain to the jury the distinction between murder and culpable homicide, and to tell them under what views of the facts A ought to be convicted of murder, or of culpable homicide, or acquitted.

It is the duty of the jury to decide which view of the facts is true, and to return a verdict in accordance with the direction of the Judge, whether that direction is right or wrong, and whether they do or do not agree with it.

(b.) The question is whether a person entertained a reasonable belief on a particular point. Whether work was done with reasonable skill, or due diligence.

Each of these is a question for the jury.

(c.) The question is whether certain facts constituted probable cause for a prosecution.

This is a question for the Judge. The existence of the fact is a question for the jury.

163. If a juryman or assessor is personally

When juryman or assessor may be examined. acquainted with any relevant fact, it is his duty to inform the Judge that such is the case, whereupon he may be examined either by the parties or by the Judge, in the same manner as any other witness.

#### CHAPTER XV.—OF IMPROPER ADMISSION AND REJECTION OF EVIDENCE.

164. The improper admission or rejection of

Improper admission or rejection of evidence in regular appeals. evidence shall not in itself be a ground of regular appeal, but whenever any regular

appeal is brought on the ground that the evidence did not warrant the finding of the Court below, the appeal may contend before the Court of Appeal that it ought not to pay attention to any evidence which such appellant considers to have been improperly admitted by the Court below, or that it ought to admit any evidence which such appellant considers to have been improperly rejected by the Court below. If the Court of Appeal considers that any such evidence was improperly admitted, it shall decide the case without having regard to such evidence. If it considers that any evidence was improperly rejected, it shall admit such evidence, and have regard to it in its

(৩) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে কিম্বা অন্য আইনে বৃত্তান্তযুক্তি কথ্য বলিয়া যে কথ্য নির্দেশ হইল সেই কথ্য নিষ্পত্তি করিবেন।

(৪) অনির্ণীতার্থ সাধারণ কথ্য বিশেষ স্থলে থাকে কি না ইহা নিষ্পত্তি করিবেন। কিন্তু যদি সেই কথ্য আইনসংক্রান্ত কার্য্যপ্রণালীসম্পর্কীয় কথ্য হয় কিম্বা যদি তাহার অর্থ আইনদ্বারা নির্ণীত হয় তবে তাহার অর্থ নির্ণয় করা অজ সাহেবের কর্তব্য ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) বলরামের বধাপরাধে আশ্রমের বিচার হয়।

এই স্থলে বধাপরাধের ও অপরাধযুক্তি মরহত্যার কি বিশেষ হয়, ও বৃত্তান্তের কি ভাব দৃষ্ট হইলে আশ্রমের বধাপরাধ কিম্বা অপরাধযুক্তি মরহত্যা নির্ণয় হয় কিম্বা তাহাকে নিরপরাধ করা যাইতে পারে, জুরির নিকট এই সকল কথ্য ব্যাখ্যা করা বিচারপতির কর্তব্য।

বৃত্তান্তের উক্ত ভাবের মধ্যে কোম ভাব যথার্থ ইহা নিষ্পত্তি করা এবং বিচারপতির ব্যক্ত কথ্য যথার্থ বা অযথার্থ হইলেও এবং উহার সেই কথ্য সম্মত হইলে বা না হইলেও সেই ব্যক্ত কথ্যমুসারে তাহাদের নির্ণয় করিতে হইবে।

(খ) বিশেষ কোম বিষয়ে কোম ব্যক্তির যুক্তিসিদ্ধ জ্ঞান ছিল কি না। কোম কথ্য যুক্তিসিদ্ধ নিপুণতা ক্রমে ও উপযুক্ত যত্নে করা গেল কি না।

এই প্রশ্ন জুরি নিষ্পত্তি করিবেন।

(গ) বিশেষ কএক বৃত্তান্ত অভিযোগের সম্ভাবিত হেতু কি না।

এই প্রশ্ন বিচারপতির নিষ্পত্তি করিতে হইবে। ঐ বৃত্তান্তের সম্মত জুরি নিষ্পত্তি করিবেন।

১৬৩ ধারা। জুরির কিম্বা আসেসরদের মধ্যে কোন ব্যক্তি যদি নিজে কোন প্রশ্নে যে স্থলে জুরির কিম্বা আসেসরদের মধ্যে কোম ব্যক্তির পরীক্ষা হইতে পারিবে তাহার কথা।

১৫ পরিচ্ছেদ।—সাক্ষ্য অনুচিতমতে গ্রাহ্য বা

অগ্রাহ্য করিবার কথা।

১৬৪ ধারা। সাক্ষ্য অনুচিতমতে গ্রাহ্য বা অগ্রাহ্য

হইল নিয়মমত আপীলের নিয়মমত আপীলী মোকদ্দমায় সাক্ষ্য অনুচিতমতে গ্রাহ্য বা অগ্রাহ্য হইবার কথা।

হইল নিয়মমত আপীলের এইমাত্র হেতু হইতে পারে না। কিন্তু নিম্নতর আদালত যে নির্ণয় করিলেন সাক্ষ্যদ্বারা সেই নির্ণয়ের প্রতিপোষকতা হয় নাই এই হেতুতে নিয়মমত আপীল উপস্থিত করা গেলে, নিম্নতর আদালত যে সাক্ষ্য গ্রাহ্য করিলেন আপেলান্টের বিবেচনায় তাহা অনুচিতমতে গ্রাহ্য হইয়াছে ও তাহার প্রাতি আপীল আদালতের মনোযোগ করা কর্তব্য নয় অথবা নিম্নতর আদালত যে সাক্ষ্য অগ্রাহ্য করিলেন আপেলান্টের বিবেচনায় তাহা অনুচিতমতে অগ্রাহ্য হইয়াছে ও আপীল আদালতের তাহা গ্রাহ্য করা কর্তব্য আপেলান্ট আপীল আদালতে এই কথা ধরিয়া তর্ক করিতে পারিবেন। আপীল আদালত সেই সাক্ষ্য অনুচিতমতে গ্রাহ্য হইয়াছে বোধ করিলে সে সাক্ষ্যের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন।

decision. No evidence shall be admitted before any Appellate Court which the party tendering it would have been prevented from tendering before the subordinate Court by any provision of the laws for the time being relating to Civil or Criminal Procedure.

165. No special appeal shall lie from the decision of any Court on the ground of the improper admission of evidence; but if any party to a suit considers that any Court from which a special appeal would lie has taken into consideration any evidence which it ought not to have taken into consideration, he may call upon such Court to state in its judgment what its judgment would have been if such evidence had been excluded, and he may on special appeal call upon the High Court to decide whether the judgment actually given or the judgment which would have been given had such evidence been excluded shall stand, and the High Court shall affirm the one or the other judgment according as it thinks that the evidence ought or ought not to have been admitted.

166. Special appeals may be brought on the ground that the inferior Appellate Court has improperly rejected evidence, and if the High Court is of opinion that evidence has been improperly rejected, it may either itself admit such evidence and look into the facts of the case and deliver final judgment in the case, or remand the case to the inferior Appellate Court with such direction as it thinks fit.

167. Whenever any High Court acting under the powers of revision contained in the Code of Criminal Procedure, is of opinion that any subordinate Court has admitted or has taken into consideration, or has rejected or has failed to call for evidence, which it ought not to have admitted or rejected, or which it ought to have called for, such High Court shall have power to call for any further evidence under section four hundred and twenty-two of the Code of Criminal Procedure, and shall make such final order on the case as it considers just.

কোন সাক্ষ্য অন্তর্ভুক্তমতে অগ্রাহ্য হইয়াছে জ্ঞান করিলে সেই সাক্ষ্য গ্রাহ্য করিবেন ও নিষ্পত্তি করণে তৎপ্রতি লক্ষ্য করিবেন। দেওয়ানী বা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য প্রণালী বিষয়ক যে আইন বৎকালে প্রচলিত থাকে সেই আইনের বিধানমতে নিম্নতর আদালতে কোন পক্ষের যে সাক্ষ্য উপস্থিত করা নিষিদ্ধ সেই সাক্ষ্য আপীল আদালতে গ্রাহ্য করা যাইবে না ইতি।

১৬৫ ধারা। সাক্ষ্য অন্তর্ভুক্তমতে গ্রাহ্য হইয়াছে থাম আপীল হইলে অনু- বলিয়া কোন আদালতের চিত্তমতে সাক্ষ্য গ্রাহ্য হই- নিষ্পত্তির উপর থাম আপীল হইবে না। কিন্তু যে বার কথা। আদালতের আজ্ঞার উপর থাম আপীল হইতে পারে সেই আদালতের যে সাক্ষ্য বিবেচনা করা কর্তব্য নয় ঐ আদালত এমত সাক্ষ্য বিবেচনা করিয়াছেন মোকদ্দমার কোন পক্ষের এই জ্ঞান থাকিলে ঐ সাক্ষ্য অগ্রাহ্য হইলে ঐ আদালতের কি নিষ্পত্তি হইত তিনি সেই আদালতে আপন নিষ্পত্তিপত্রে এই কথা জ্ঞাত করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন, এবং উক্ত যে নির্ণয় করা গেল তাহা স্থিরতর থাকিবে কিম্বা ঐ সাক্ষ্য অগ্রাহ্য করিলে যে নির্ণয় হইত তাহা স্থিরতর থাকিবে তাই কোর্টে থাম আপীল করিয়া ইহা নিষ্পত্তি করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন এবং তাই কোর্ট সেই সাক্ষ্য গ্রাহ্য করা কর্তব্য কি অকর্তব্য জ্ঞান করিলে তদনুসারে উক্ত অন্যতর নির্ণয় স্থিরতর করিবেন ইতি।

১৬৬ ধারা। নিম্নতর আপীল আদালত অন্তর্ভুক্তমতে সাক্ষ্য অগ্রাহ্য করিয়া থাম আপীলের অনু- মতে সাক্ষ্য গ্রাহ্য করিয়াছেন এই তেতুতে থাম আপীল উপস্থিত করা য- যার কথা। ইতে পারিবে। এবং সেই সাক্ষ্য অন্তর্ভুক্তমতে অগ্রাহ্য হইয়াছে তাই কোর্টের এই অভিমত থাকিলে ঐ কোর্ট আপনি সেই সাক্ষ্য গ্রাহ্য করিয়া মোকদ্দমার রুত্তান্ত অবলোকন করিয় সেই মোকদ্দমার শেষ নির্ণয় করিতে পারিবেন অথবা নিম্নতর আদালতে যথাবিহিত উপদেশ দিয়া মোকদ্দমা কিরিয়া পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

১৬৭ ধারা। নিম্নতর আদালতের যে সাক্ষ্য গ্রাহ্য করা কর্তব্য নয় তাহা গ্রাহ্য নিম্নতর আদালত অনু- ও বিবেচনা করিয়াছেন ও চিত্তমতে সাক্ষ্য গ্রাহ্য কি যে সাক্ষ্য অগ্রাহ্য করা কর্তব্য করিবার ক্ষমতাক্রমে তাই নয় তাহা অগ্রাহ্য করিয়াছেন ও যে সাক্ষ্য আনা- ইবার আজ্ঞা করা কর্তব্য কোর্টের কার্য প্রণালীর কথা। জিল তাহা আনাহিতে আজ্ঞা করেন নাই ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনে পুনর্দৃষ্টি করিবার যে ক্ষমতা উল্লেখ হইয়াছে সেই ক্ষমতামতে কার্যকরত কোন হাই কোর্টের উক্ত অভিমত থাকিলে, ঐ কোর্ট ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৪২২ ধারামতে অন্য সাক্ষ্য আনাহিবার আজ্ঞা করিতে সক্ষম হইবেন ও যে আজ্ঞা ন্যায্য বোধ করেন এমত শেষ আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।



168. When any party to any suit objects to the rejection of any documentary or material evidence, he may, upon the rejection of the evidence, apply to the Court to write upon or attach to such evidence a memorandum that it was tendered and rejected, and the Court shall thereupon write or attach such memorandum upon or to such document or thing, and no appeal shall be brought upon the ground that any documentary or material evidence was rejected; and no such document or thing shall be tendered as evidence before any Appellate Court, unless it was so tendered before the inferior Court, and unless it has such memorandum written upon or attached to it.

169. Nothing in this Act contained shall prevent any Appellate Court from referring to the record of the evidence taken by any inferior Court according to the provisions of any law, or according to any practice now in force.

Objections to rejection of evidence.

Appellate Court may refer to record of inferior Court.

#### SCHEDULE.

Number and year.	Title.	Extent of repeal.
Stat. 26 Geo. III, C. 57.	For the further regulation of the trial of persons accused of certain offences committed in the East Indies; for repealing so much of an Act, made in the twenty-fourth year of the reign of his present Majesty (intituled, An Act for the better regulation and management of the affairs of the East India Company, and of the British possessions in India, and for establishing a court of judicature for the more speedy and effectual trial of persons accused of offences committed in the East Indies), as requires the servants of the East India Company to deliver inventories of their estates and effects; for rendering the laws more effectual against persons unlawfully resorting to the East Indies; and for the more easy proof, in certain cases, of deeds and writings executed in Great Britain or India.	Section thirty-eight so far as it relates to Courts of Justice in the East Indies.

১৬৮ ধারা। মোকদ্দমার কোন পক্ষ কোন দলীল বা দ্রব্যাত্মক সাক্ষ্য অগ্রাহ্য করিয়া আপত্তি করিলে সেই সাক্ষ্য অগ্রাহ্য হইলেই তাহা যে উপস্থিত করা গেল ও অগ্রাহ্য হইল এই সাক্ষ্য লিপিতে এই মর্মান্বক কথা লিখিতে বা তাহাতে সংযোগ করিতে আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন। তাহা হইলে আদালত সেই দলীলের কি দ্রব্যের উপর এই মর্মান্বকপত্র লিখিবেন বা তাহাতে সংযোগ করিবেন এবং কোন দলীল বা দ্রব্যাত্মক সাক্ষ্য অগ্রাহ্য হইল বলিয়া কোন আপীল উপস্থিত করা যাইবে না। এবং উক্ত দলীল কি দ্রব্য নিম্নতর আদালতে উপস্থিত করা না গেলে ও তাহাতে সেই মর্মান্বক লিপি লেখা না গেলে কিম্বা সংযুক্ত করা না গেলে কোন আপীল আদালতে তাহা সাক্ষ্যরূপ উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

১৬৯ ধারা। নিম্নতর আদালত কোন আইনের বিধানানুসারে কিম্বা এইক্ষণে নিম্নতর আদালতের কার্য প্রচলিত কোন রীতগজপত্র দেখিতে আপীল নুসারে যে সাক্ষ্য গ্রহণ আদালতের ক্ষমতার কথা। করিয়া লিপিবদ্ধ করেন আপীল আদালত তাহা দৃষ্টি করিতে না পারেন এই আইনের কোন কথায় এমত নিবেদন নাই ইতি।

#### তফসীল।

সংখ্যা ও সাল	নাম	যত দূর রহিত হইবে।
ভূতীয় জর্জের ২৬ বৎসরের ৫৭ অধ্যায়।	ভারতবর্ষে যে ব্যক্তিদের নামে অপরাধের অভিযোগ হয় তাহাদের বিচার হইবার বিধান করণার্থে এবং (ইষ্টইণ্ডিয়া কোম্পানির ও ভারতবর্ষের অন্তর্গত ব্রিটনীয় অধিকারের কার্যব্যাপারের উৎকৃষ্ট বিধান ও অধ্যক্ষতা করণ ও ভারতবর্ষে যে ব্যক্তিদের নামে অপরাধের অভিযোগ হয় তাহাদের দ্বারায় ও কলঙ্কমকরূপে বিচার করিবার আদালত স্থাপন করণার্থ আইন নামে) ভূতীয় জর্জের ২৪ বৎসরের যে আইন প্রণীত হয়, তাহার যে কথানুসারে ইষ্টইণ্ডিয়া কোম্পানির কার্যকারকদিগের সম্পত্তির ও দ্রব্যের নিয়ন্ত্রণ দেওয়া প্রয়োজন সেই কথা রহিত করণার্থ, ও যে ব্যক্তিরা বেআইনীমতে ভারতবর্ষে যান তাহাদের বিপরীত আইন জারী কলোপন্যাস করণার্থ, এবং গ্রেটব্রিটনে কিম্বা ভারতবর্ষে যে দলীল ও লেখ্য সম্পাদন করা যায় স্থলবিশেষে তাহার অন্বয়ীসে প্রমাণ করণার্থ আইন।	৬৮ ধারায় ভারতবর্ষের আদালত সম্পর্কীয় সমস্ত কথা।

Number and year.	Title.	Extent of repeal.	মঙ্গল ও সাল	নাম	যত দূর রহিত হইবে।
Stat. 14 & 15 Vic., C. 99.	To amend the Law of Evidence.	Section eleven and so much of sec- tion nineteen as relates to British India.	বিক্টোরিয়ার ১৪ ও ১৫ বৎসরের ৯৯ অধ্যায়।	সাক্ষ্যবিষয়ক আইন সং- শোধন করিবার আইন ১১ ধারা।	১১ ধারা এবং ১৯ ধারায় ব্রিটিশীয় ভারতবর্ষ সম্পূ- র্ণীয় সমস্ত কথা।
Act V of 1840 ...	An Act concerning the oaths and de- clarations of Hin- doos and Maho- medans.	The whole Act.	১৮৪০ স। ৫ অ।	হিন্দু ও মুসলমানদের শ- পথ ও স্বকৃত্তির বিষয়ি আইন	সম্পূর্ণ আইন।
Act XV of 1852...	To amend the Law of Evidence.	The whole Act.	১৮৫২ স। ১৫ অ.	সাক্ষ্যবিষয়ক আইন সং- শোধন করিবার আইন	সম্পূর্ণ আইন।
Act XIX of 1853	To amend the Law of Evidence in the Civil Courts of the East India Com- pany in the Bengal Presidency.	Section nineteen.	১৮৫৩ স। ১৯ অ।	বঙ্গলা রাজধানীর অধীন- দেশস্থ কোম্পানি বাহা- দুরের দেওয়ানী আদা- লতে সাক্ষ্যবিষয়ক আ- ইন সংশোধন করিবার আইন	১৯ ধারা।
Act II of 1865 ...	For the further improvement of the Law of Evi- dence.	The whole Act.	১৮৫৫ স। ২ অ।	প্রমাণবিষয়ক আইন আ- রো উত্তম করিবার আ- ইন	সম্পূর্ণ আইন।
Act XXV of 1861	For simplifying the Procedure of the Courts of Criminal Judicature not es- tablished by Royal Charter.	Section two hun- dred and thirty- seven.	১৮৬১ স। ২৫ অ।	জোঁজদারী যে সকল আ- দালত রাজীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই সকল আদালতে মোক- দমার কার্য সুগম করণের আইন	২৩৭ ধারা।
Act I of 1868 ...	The General Clauses Act, 1868.	Section seven.	১৮৬৮ স। ১ অ।	সাধারণ ধারা বিষয়ক ১৮৬৮ সালের আইন	৭ ধারা।

H. S. CUNNINGHAM,  
Offg. Secy. to the Council of the  
Govr. Genl for making  
Laws and Regulations.

এচ এস কনিংহাম,  
আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জীযুত গবর্নর  
জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং  
সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 26, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

## অনুব্রূশোধান।

১৮৬৯ সালের ১৮ আইনের ৪ ধারার চতুর্থ প্রকরণে “হস্তান্তরকরণপত্র কি বন্ধকীপত্র কি পাট্টা হইলে দাতা কিম্বা বন্ধকদাতা কিম্বা পাট্টাদার দিবেন”

এই পদের পরিবর্তে,

“হস্তান্তর করণপত্র কি বন্ধকীপত্র কি পাট্টা হইলে সম্পত্তিগ্রহীতা কিম্বা বন্ধকদাতা কিম্বা পাট্টাদার দিবেন” এই পদ পাঠ করিতে হইবে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## Government of India.

### LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 5th September 1871, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXIV OF 1871.

*The Local Public Works Loan Act, 1871.*

Title. This Act may be called  
“The Local Public Works  
Loan Act, 1871.”

Extent and commence- It shall extend to the whole of British India,  
ment. and shall come into force  
upon the passing thereof.

## ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

### ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মহিমবর জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারত-বর্ষের উক্ত মহিমবরের নিম্নলিখিত আইন অনুমোদন করিলে তাহা এতৎক্রমে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৭১ সালের ২৪ আইন।

স্থানবিশেষের রাজকীয় কার্যসংক্রান্ত ঋণগ্রহণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন।

১ ধারা। এই আইন “স্থানবিশেষের রাজকীয় কার্যসংক্রান্ত ঋণগ্রহণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে ও যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।  
এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে। ও বিধিবদ্ধ হওনের সময়াবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

2. Any body corporate, municipal committee, or other persons legally entitled to the control or management of any Local or Municipal Fund, or legally entitled to impose any cess, rate, duty or tax upon any persons in any local limits, may apply to the Local Government for a loan on the security of any such fund, cess, rate, duty or tax, or of any property vested in such body, committee or persons for the purposes of such fund in the manner hereinafter mentioned.

3. No such body corporate, municipal committee, or other persons shall borrow money upon or otherwise charge any such fund, cess, rate, duty, tax or property otherwise than in the manner hereinafter mentioned; and any contract made for that purpose after the passing of this Act shall be void.

4. The Governor General in Council may make and, from time to time, amend and alter rules as to

(1) the nature of the fund, rates, cesses, duties, taxes, or property on the security of which loans may be made;

(2) the works for which loans may be made;

(3) the manner of making applications for loans;

(4) the inquiries to be made in relation to such loans, and the manner of conducting such inquiries;

(5) the cases and the forms in which particulars of applications and proceedings, and orders thereon, shall be published;

(6) the cases in which the Local Government may make loans without the previous sanction of the Governor General in Council, and the cases in which such previous sanction must be obtained;

(7) the manner of recording and enforcing the conditions on which such loans are to be made;

(8) the manner and time of making loans;

(9) the inspection of works carried out by loans;

(10) the instalments by which loans shall be repaid, the interest to be charged on loans, and the manner and time of re-paying loans and of paying the interest thereon;

[স্বর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

২ ধারা। সমাবায়িত সমাজ কিম্বা মুনিসিপাল কমিটি রাজস্বীয় সম্পত্তি বা টাকার জামিনস্বরূপ রাখিয়া ঋণ দিবার কথা।

কিম্বা অন্য যে ব্যক্তির আইনমতে কোন স্থান কি নগরসম্বন্ধীয় তহবীলের কর্তৃত্ব কি অধ্যক্ষতা করিবার অধিকার প্রাপ্ত হন কিম্বা আইনমতে কোন স্থানসীমার অন্তর্গত ব্যক্তিদের উপর কোন কর কি রেট কি মাসুল কি টাকাস বসাইবার ক্ষমতা প্রাপ্ত হন তাহারা নিম্নলিখিত প্রকারে উক্ত তহবীল কি কর কি রেট কি মাসুল কি টাকাস কিম্বা ঐ তহবীলের লক্ষিত কার্যার্থে উক্ত সমাজের কি কমিটির কি ব্যক্তিদের হস্তগত সম্পত্তি জামিনস্বরূপ রাখিয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকট ঋণ প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

৩ ধারা। উক্ত সমাবায়িত সমাজ কি মুনিসিপাল কমিটি কিম্বা অন্য এই আইনের বিধাযুক্ত প্রকারান্তরে ঋণ গ্রহণ না করিবার কথা।

৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনারল সাহেব সময়ে নিম্নলিখিত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনারল সাহেবের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

(১) যে প্রকারের তহবীল কি রেট কি কর কি মাসুল কি টাকাস কি সম্পত্তি জামিনস্বরূপ রাখিয়া ঋণ গ্রহণ করা যাইতে পারিবে তাহাদের।

(২) যে কার্য করিবার নিমিত্ত ঋণগ্রহণ হইতে পারিবে তাহাদের।

(৩) ঋণ প্রার্থনা করিবার নিয়মের।

(৪) ঐ ঋণ সম্পর্কে যে বিধির অনুসন্ধান লইতে হইবে সেই বিধির ও সেই অনুসন্ধান লইবার নিয়মের।

(৫) প্রার্থনাপত্রের ও তদুপলক্ষে আনুষ্ঠানিক কাবীর ও আজার সবিশেষ রূপান্তর যে স্থলে ও যে পঠানুসারে প্রকাশ করা যাইবে তাহার।

(৬) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনারল সাহেবের সম্মতি ভিন্ন স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ঋণ দান করিতে পারিবার ও সেই অনুমতিপ্রাপ্ত না হইলে ঋণ দান না করিবার।

(৭) ঐ ঋণ লিপিবদ্ধ করিবার ও ঋণের নিয়ম প্রবল করিবার।

(৮) ঋণ দান করিবার নিয়মের ও সময়ের।

(৯) ঋণগ্রহণ ক্রমে যে কার্য সাধন করা যার তাহার তত্ত্ব লওনের।

(১০) যত কিস্তিমতে ঐ ঋণ শোধ করা যাইবে ও ঋণের উপর যে হিসাবে সুদ লওয়া যাইবে, ও যে সময়ে যে প্রকারে ঋণ শোধ হইবে ও সুদ দেওয়া যাইবে তাহার।



(11) the sum to be charged against the fund, cess, rate, duty, tax or property which is to form the security for the loan, as costs in effecting the loan;

(12) the accounts to be kept in respect of loans;

(13) the attachment of securities and the manner of disposing of or collecting them,

and as to all other matters incidental to carrying this Act into effect.

All such rules shall be published in the *Gazette of India*.

5. If any loan made under this Act or the interest accrued thereupon is not repaid according to the conditions of the loan, the Local Government may attach the fund, rate, cess, tax, duty or property on the security of which the loan was made: after such attachment, no person except an officer appointed by the Local Government shall in any way deal with the attached fund, rate, cess, tax, duty or property: but such officer may do all acts in respect thereof which the borrowers might have done if such attachment had not taken place, and may apply the proceeds in satisfaction of the loan and of all interest and charges due in respect thereof, and of all expenses involved by the attachment and subsequent proceedings.

Remedy by attachment if loan not repaid.

Attachment not to defeat prior charges legally made.

Provided that no such attachment shall defeat or prejudice any debt for which the fund, cess, rate, tax, duty or property attached was previously pledged in accordance with law, but all such prior charges shall be paid out of the proceeds of the fund, cess, rate, tax, duty or property attached, before any part of the proceeds is applied to the satisfaction of a liability incurred under this Act.

6. The Local Government, with the previous sanction of the Governor General in Council, may authorize any body corporate, municipal committee or other persons who might have borrowed money from Government under this Act upon any security, to borrow money from any other person upon such security; and if any such loan or the interest accrued be not duly repaid, the Local Government shall, upon the application of the lender, exercise for his benefit the same powers as if the loan had been made by Government under this Act.

Local Government may authorize parties to borrow from private persons under this Act.

(১১) যে তহবীল কি কর কি রেট কি মাসুল কি টাকাস কি সম্পত্তি গণের জামিনস্বরূপ থাকে ঐ ঋণ গ্রহণের খরচ বলিয়া তহবীল প্রভৃতির নামে যত টাকা খরচ লিখিত হইবে তদ্বিষয়ের।

(১২) ঋণ সম্পর্কে যে হিসাব রাখিতে হইবে তাহার।

(১৩) জামিন আটক করিবার ও তাহা লইয়া বাহা করা যাইবে তদ্বিষয়ের ও জামিন আদায় করিবার,

এবং এই আইন সফলকরণসংক্রান্ত সকল বিষয়ের বিধি করিবেন।

সেই সকল বিধি ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

৫ ধারা। এই আইনমতে যে ঋণগ্রহণ করা যার ও তাহার উপর যে সুদ পাওনা ঋণশোধ না হইলে আটক করণদ্বারা প্রতিকার কুমারের না দেওয়া গেলে, যে তহবীল কি রেট কি কর কি টাকাস কি মাসুল কি সম্পত্তি জামিনস্বরূপ রাখিয়া ঐ ঋণ লওয়া গেল গবর্ণমেন্ট তাহা আটক করিতে পারিবেন। আটক করিলে পর স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত কার্যকারকজন কোন ব্যক্তি ঐ আটককরা তহবীল কি রেট কি কর কি টাকাস কি মাসুল কি সম্পত্তি লইয়া কোন কার্য করিতে পাইবেন না। কিন্তু আটক না করা গেলে ঋণিগণ উক্ত তহবীল প্রভৃতি লইয়া বাহা করিতে পারিবেন, উক্ত কার্যকারকও তাহা করিতে পারিবেন, ও ঐ তহবীলপ্রভৃতির উৎপন্ন টাকাতো ঐ ঋণ শোধ করিবেন ও তৎসম্পর্কীয় সকল সুদ ও খরচ দিবেন ও আটক করিবার ও তৎপক্ষে অন্য আনুষ্ঠানিক কার্যের সমস্ত খরচ দিবেন। কিন্তু ঐ তহবীল কি কর কি রেট কি টাকাস কি মাসুল কি সম্পত্তি আটক করিবার পূর্বে তাহা আইন অনুসারে অন্য ঋণ শোধার্থে বন্ধ থাকিলে, উক্ত প্রকারে ত্রোক করা গেলেও সেই ঋণের অন্যথা কি ব্যাঘাত হইবে না। বরং এই আইনমত দ্বারা পরিশোধ করিবার কিম্বা ঐ তহবীলের কি করের কি রেটের কি টাকাসের কি মাসুলের কি সম্পত্তির উৎপন্ন টাকার কোন অংশ ব্যয় করিবার পূর্বে ঐ পূর্বদায় শোধ করিতে হইবে ইতি।

৬ ধারা। কোন সমাবাহিত সমাজ কি মুনিসিপাল কমিটি কি অন্য যে ব্যক্তির এই আইনমতে সাধারণ এই আইনমতে কোন বিষয় ব্যক্তিদের স্থানে ঋণ গ্রহণ করণার্থে গবর্ণমেন্টের ক্ষমতা দিবার কথা। ইতি। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতি গ্রহণ পূর্বক ঐ সমাজ প্রভৃতির প্রতি অন্য কোন ব্যক্তির নিকট উক্ত তহবীলাদি জামিন রাখিয়া তাহার স্থানে ঋণ গ্রহণ করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। সেই ঋণ নিয়মমতে শোধ না করা গেলে ও সুদ নিয়মমতে না দেওয়া গেলে গবর্ণমেন্ট নিজে এই আইনমতে ঐ ঋণ দিলে যে ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারিতেন ঋণদাতার প্রার্থনামতে তাহার মঙ্গলার্থে সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। এই আইনমতে সাধারণ এই আইনমতে কোন বিষয় ব্যক্তিদের স্থানে ঋণ গ্রহণ করণার্থে গবর্ণমেন্টের ক্ষমতা দিবার কথা। ইতি। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতি গ্রহণ পূর্বক ঐ সমাজ প্রভৃতির প্রতি অন্য কোন ব্যক্তির নিকট উক্ত তহবীলাদি জামিন রাখিয়া তাহার স্থানে ঋণ গ্রহণ করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। সেই ঋণ নিয়মমতে শোধ না করা গেলে ও সুদ নিয়মমতে না দেওয়া গেলে গবর্ণমেন্ট নিজে এই আইনমতে ঐ ঋণ দিলে যে ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারিতেন ঋণদাতার প্রার্থনামতে তাহার মঙ্গলার্থে সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

৮ ধারা। এই আইনমতে সাধারণ এই আইনমতে কোন বিষয় ব্যক্তিদের স্থানে ঋণ গ্রহণ করণার্থে গবর্ণমেন্টের ক্ষমতা দিবার কথা। ইতি। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতি গ্রহণ পূর্বক ঐ সমাজ প্রভৃতির প্রতি অন্য কোন ব্যক্তির নিকট উক্ত তহবীলাদি জামিন রাখিয়া তাহার স্থানে ঋণ গ্রহণ করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। সেই ঋণ নিয়মমতে শোধ না করা গেলে ও সুদ নিয়মমতে না দেওয়া গেলে গবর্ণমেন্ট নিজে এই আইনমতে ঐ ঋণ দিলে যে ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারিতেন ঋণদাতার প্রার্থনামতে তাহার মঙ্গলার্থে সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

7. The Governor General in Council or the Local Government may declare that any person who, before the passing of this Act, has lent money to any such body corporate, municipal committee or other persons as are mentioned in section two, shall be entitled to the remedy mentioned in section six for the recovery thereof, or of the interest due thereupon; and the Government of India may, in the case of any such loan granted by itself, direct the Local Government to proceed under section six in respect of any such loan.

8. The Local Government shall exercise the discretionary powers given by this Act, according to any direction in that behalf which it may receive in any particular case from the Governor General in Council.

9. Nothing in this Act shall apply to any charitable or religious foundation, or be deemed to preclude the Municipalities of Calcutta, Madras or Bombay from exercising the borrowing powers conferred on them by any special law.

*Saving of charitable or religious foundations and borrowing powers of certain municipalities from the operation of this Act.*

H. S. CUNNINGHAM,

*Offg. Secy. to the Council of the  
Govr. Genl. for making Laws  
and Regulations.*

THE following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 5th September 1871, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXV OF 1871.

*An Act to amend the Railway Act.*

Whereas it is expedient further to amend Act No. XVIII of 1854 (relating to Railways in India); It is hereby enacted as follows :—

1. This Act may be called  
“The Railway Act Amendment Act, 1871.”

*Short title.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

৭ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে কোন ব্যক্তি উক্ত কোন সমাবায়িত সমাজকে কি মুনিসিপাল কমিটীকে কিম্বা ২ ধারার উল্লিখিত অন্য ব্যক্তিবর্গকে ঋণ দিলে ৬ ধারার নির্দিষ্টমতে টাকা ফিরিয়া পাইবার কিম্বা তাহার উপর ক্ষুদ্র লাইবার স্বত্ত্ববান হইল, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ত্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট যদি আপনি ঐ ঋণ দিয়া থাকেন, তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি সেই ঋণ সম্পর্কে ৬ ধারার বিধানমতে কার্য করিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

৮ ধারা। এই আইন দ্বারা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি স্থায়ী বিবেচনামতে কর্ম করিবার যে ক্ষমতা দেওয়া গেল, ঐ গবর্ণমেন্ট স্থল-গবর্ণমেন্টের কার্য করিবার বিশেষ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ত্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের স্থানে আদেশ প্রাপ্ত হইলে সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন ইতি।

৯ ধারা। পরোপকারার্থে কি ধর্মার্থে যে ধন মিত্রপিত হয় তাহার প্রতি এই আইনের কোন বিধান থাকিবে না। এবং কোন বিশেষ আইন দ্বারা কলিকাতার কি মাদ্রাজের কি বোম্বাইয়ের মুনিসিপালিটীর প্রতি ঋণ গ্রহণ করিবার যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল এই আইনের কোন কথা দ্বারা তাহাদের সেই ক্ষমতা মতে কর্ম করিবার নিষেধ হইবে না ইতি।

এচ এস কনিংহাম।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ত্রীযুত গবর্ণর জেনরল  
সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী।

মহিম্বর ত্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ত্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন অনুমোদন করিতে এতৎক্রমে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ২৫ আইন।

রেলওয়ের আইন সংশোধন করিবার আইন।

ভারতবর্ষের রেলওয়ে বিষয়ের আইন নামক ১৮৫৪ সালের ১৮ আইন আরো সংশোধন করা বিহিত এই-  
হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। এই আইন সংক্ষেপ নামের কথা। “রেলওয়ের আইন সংশোধন” ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে।



It shall be read with, and taken as part of the said Act No. XVIII of 1854 (relating to Railways in India) and Act No. XIII of 1870 (to apply the provisions of Act No. XVIII of 1854 to Railways belonging to, or worked by Government); and it shall come into force on the passing thereof.

2. Act XVIII of 1854 shall be read as if for sections one, eighteen, nineteen, twenty, twenty-one, twenty-six, and twenty-nine of the said Act, the following sections were substituted:—

“I. For the purposes of this Act, ‘Railway’ includes land within the fences or other boundary-marks prescribed under section twenty-one, and all lines of rail, sidings, or branches, worked over by locomotive engines for the purposes of, or in connexion with, a Railway; also all stations, offices, ware-houses, fixed machinery and other works constructed, or being constructed for the purposes of, or in connexion with, a Railway.

No person shall enter any carriage used on any such Railway, for the purpose of travelling therein, without having first paid his fare, and obtained a ticket. Every person desirous of travelling on such Railway shall, upon payment of his fare be furnished with a ticket, specifying the class of carriage and the distance for which the fare has been paid, and shall, when required, show his ticket to any servant of any said Company duly authorized to examine the same, and shall deliver up such ticket upon demand, to any of the Company’s servants duly authorized to collect tickets. Any person not producing or delivering up his ticket, as

Penalty. aforesaid, shall be liable to pay the fare from the place whence the train originally started, unless he can prove that he has travelled a less distance only, in which case he shall be liable to pay the fare only from the place whence he has travelled.”

“XVIII. The word ‘cattle’ shall have the meaning attached to it in the Cattle Trespass Act, 1871, and the expression ‘public road’ in sections eleven and twenty-six of the said Act, shall be deemed to include a Railway.

এই আইন ভারতবর্ষের রেলওয়ে বিষয়ক আইন নামক ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের অর্থ করণের আইনের এবং গবর্ণমেন্টের রেলওয়ের ও গবর্ণমেন্ট কর্তৃক প্রচলিত রেলওয়ের প্রতি ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের বিধানখাটাইবার আইন নামক ১৮৭০ সালের ১৩ আইনের অংশস্বরূপ তৎসহিত পাঠ করিতে হইবে ও তাহা বিধিবদ্ধ হইবার সময়াবধি প্রবল করা যাইবে ইতি।

১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের এক ধারা সংশোধন করিবার কথা। ২ ধারা। ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের ১, ১৮, ১৯, ২০, ২১, ২৬, ও ২৯ ধারা ভাগ করিয়া নিম্নলিখিত কয়েক ধারা দিয়া এই আইন পাঠ করিতে হইবে।

“১ ধারা। এই আইনের কার্যার্থে ২১ ধারার নিম্নোক্ত কথা। দ্বিষ্ট রেড়ার কি অন্য সো-মাটিছের বেষ্টিত ভূমি এবং রেলওয়ের কার্যের নিমিত্ত বা তৎসম্পর্কে যে রেলপথে বা পার্শ্বপথে বা শাখাপথে লোকোমোটিব ইঞ্জিন চলে সেই সকল পথ, এবং রেলওয়ের কার্যের নিমিত্তে কিম্বা তৎসম্পর্কে যে সকল স্টেশন কি অ্যাকিস কি গুদাম কি স্থায়ি কল ও অন্য বিষয় নিম্নিত হইল বা হইতেছে “রেলওয়ে” শব্দের মধ্যে এই সকল বুঝাইবে।

কোন ব্যক্তি ভাড়া দিয়া টিকিট না পাইলে কোন স্থানে যাইবার নিমিত্ত উক্ত কোন ভাড়া অগ্রিম দিবার কথা। রেলওয়ের উপর চালিত কোন গাড়ীতে প্রবেশ করিবে না। কোন ব্যক্তি সেই রেলপথে বাইতে ইচ্ছুক হইয়া ভাড়া দিলে তাহাকে টিকিট দেওয়া যাইবে। তিনি যে কোলাসের গাড়ীতে যাইবেন ও যে স্থানে যাইবার ভাড়া দিলেন তাহা সেই টিকিটে দেখা যাইবে। আরো উক্ত কোম্পানির যে কার্যাকারক এই টিকিট দেখিতে উপযুক্ত ক্ষমতা পান তিনি টিকিট দেখাইতে বলিলেই তাহাকে সেই টিকিট দেখাইবেন ও কোম্পানির যে কার্যাকারকেরা টিকিট সংগ্রহ করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন হন চাহিবা-মাত্র তাঁহাদিগকে সেই টিকিট দিবেন। কোন ব্যক্তি উক্তমতে টিকিট না দেখাইলে কি না দিলে গাড়ী প্রথম যে স্থানহইতে থুলিয়া দণ্ডের কথা। আইন সেই স্থানাবধি তাহার ভাড়া দিতে হইবে। কিন্তু এই স্থানের এইদিগ অন্য স্থানে গাড়ীতে উঠিল ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে যে স্থানহইতে আইন সেই স্থানাবধি তাহার ভাড়া দিতে হইবে ইতি।

“১৮ ধারা। পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন গোমেষাদি ও রাজপথ নামে গোমেষাদি শব্দে বাহা শব্দের অর্থের কথা। বুঝায় এই আইনেতেও তাহা বুঝাইবে। এবং এই আইনের ১১ ও ২৬ ধারায় “রাজপথ” যে শব্দ আছে তন্মধ্যে রেলওয়েও গণ্য হইবে।

Any person employed on a Railway may exercise the powers of seizure provided by the said section eleven."

"XIX. The owner or person in charge of any cattle trespassing or straying on any Railway provided with fences suitable for the exclusion of cattle shall, on conviction before a magistrate, be liable to a fine not exceeding ten rupees for each animal, in addition to any amount that may be recovered under the Cattle Trespass Act."

Penalty for wilfully driving cattle upon a Railway.

"XX. Whenever cattle are wilfully driven or knowingly permitted to be on any Railway provided with fences suitable for the exclusion of cattle, otherwise than for the purpose of crossing the Railway at a gate or bar provided for public use, the person in charge of such cattle, or, if he cannot be identified, then the owner of the said cattle, shall, on conviction before a magistrate, be liable to a fine not exceeding fifty rupees for each animal, in addition to any amount that may be recovered under the said Act."

Fines imposed under this or the preceding section may be recovered in the manner provided by section twenty-five of the said Act."

"XXI. The Governor General in Council, or the Local Government with the sanction of the Governor General in Council, shall make rules, and may in like manner, from time to time, vary the same, for the provision of boundary-marks of fences for any Railway or any part thereof and for roads constructed in connexion therewith, and of gates or bars at places where any Railway crosses a road on the level, and for the employment of persons to open and shut such gates or bars ;

and may by such rules determine what kind of fences shall, for the purposes of sections nineteen and twenty, be deemed to be suitable for the exclusion of cattle."

"XXVI. Every Railway Company or, in the case of a Railway not managed by a Company, the officer for the time being entrusted with the control of such Railway, shall make general rules and regulations for the use, working and general administration of the Railway, and may, in like manner, from time to time, vary the same."

Power of Railway Company or controlling officer of a Railway to make rules and regulations.

উক্ত ১১ ধারায় ধৃত করিবার যে ক্ষমতা দেওয়া গেল রেলপথে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।"

"১৯ ধারা। গোমেষাদি প্রবেশ না করে কোন রেলপথের এমত বেড়া থাকিলেও গোমেষাদি সেই রেলপথের বেড়ার মধ্যে চুকিলে কি দণ্ডের কথা।  
সম্মুখে ঐ গোমেষাদির স্বামির কিম্বা তাহা যে ব্যক্তির জিম্মায় ছিল তাহার অপরাধ নির্ণয় হইলে পরের ভূমিতে গোমেষাদি প্রবেশ করণ বিষয়ক আইনমতে তাহার স্থানে অন্য বত টাকা আদায় হইতে পারে তদন্ত উক্ত প্রত্যেক পশুর নিমিত্ত তাহার দশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।"

"২০ ধারা। গোমেষাদি প্রবেশ না করে কোন রেলপথের এমত বেড়া থাকিলে সাধারণের ব্যবহারার্থে যে দ্বার বা বাতা দেওয়া থাকে তাহা দিয়া রেলপথ পার হইবার অভিপ্রায়ভিন্ন কেহ ইচ্ছাপূর্ব্বক গোমেষাদি ভাড়াইলে কিম্বা জানিয়া শুনিয়া তথায় থাকিতে দিলে, ঐ গোমেষাদি যাহার জিম্মায় থাকে সেই ব্যক্তির কিম্বা তাহার পরিচয় পাওয়া না গেলে ঐ গোমেষাদির স্বামির স্থানে উক্ত আইনমতে যত টাকা আদায় হইতে পারে তদতিরিক্ত প্রত্যেক পশুর জন্য তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

এই ধারা বা ইহার পূর্ব্ব ধারামতে যে অর্থদণ্ড অবধারিত হয় তাহা উক্ত আইনের ২৫ ধারার বিধানমতে আদায় করা যাইতে পারিবে ইতি।"

"২১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব, কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে স্থানীয় গবর্নমেন্ট কোন রেলপথের বা তাহার কোন অংশের ও তৎসম্পর্কীয় নির্মিত পথের বেড়া কি সীমার চিহ্ন ও যেহেতু স্থানে রেলওয়ের উপর দিয়া পথ যায় সেইহেতু স্থানের ফাটক বা বাতা বিষয়ের ও সেই ফাটক বা বাতা খুলিবার ও বন্ধ করিবার নিমিত্ত লোককে নিযুক্ত করণ বিষয়ের বিধি করিতে পারিবেন, ও সময়েই সেই বিধি পরিবর্তন করিতে পারিবেন এবং ১৯ ও ২০ ধারার বিধি লক্ষ্য করিয়া কি প্রকারের বেড়া গোমেষাদির বাইতে নিবারণ করিবার উপযুক্ত বলিয়া জ্ঞান হইবে ইহার বিধি নিরূপণ করিবেন ইতি।

"২৬ ধারা। প্রত্যেক রেলওয়ে কোম্পানি, কিম্বা রেলওয়ে কোম্পানির কিম্বা রেলওয়ের তত্ত্বাবধায়ক কার্যকারকের বিধি ও ব্যবস্থা করিবার ক্ষমতার কথা।  
রেলওয়ের অধ্যক্ষতা কার্য কোম্পানিরদ্বারা সম্পাদিত না হইলে যৎকালে যে কার্যকারকের প্রতি ঐ রেলওয়ের তত্ত্বাবধারণ করিবার তাৎপর্য পিত হয় তিনি ঐ রেলওয়ের ব্যবহার করিবার ও তৎসম্পর্কীয় কার্য চালাইবার সাধারণমতে তাহার কর্তৃত্বকার্য নিরূপণের সাধারণ বিধি ও ব্যবস্থা করিবেন ও সময়েই তাহা পরিবর্তন করিতে পারিবেন।



All such general rules and regulations or variations thereof shall be submitted to the Governor General in Council for sanction, and, when sanctioned, shall be published in the *Gazette of India*, and shall be otherwise notified to the public and to the officers and persons employed upon such Railway in such a manner as the Governor General in Council from time to time directs.

Any such rule or regulation may contain a provision that any person committing a breach of it shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees, or, in default of payment of such fine, to imprisonment of either description for a term which may extend to two months.

The Governor General in Council may at any time cancel any rule or regulation so sanctioned.

Any Justice of the Peace may try an European British subject for an offence under this section, and on conviction award a sentence within the limits thereby prescribed for such offence."

"XXIX. If any officer or person employed upon a Railway endangers the safety of any person by

- Penalty for endangering the safety of persons
- (1) disobeying any general rule or regulation sanctioned and notified in the manner prescribed by section twenty-six, or
  - (2) disobeying any rule or order not inconsistent with the general rules or regulations aforesaid, and which he was bound by the terms of his service to obey, and of which he had notice, or
  - (3) by any rash or negligent act or omission, he shall be liable to imprisonment of either description for any term not exceeding three years, or to fine not exceeding five hundred rupees, or to both."

3. After section XLIII of the said Act the following section shall be added :—

"XLIV. The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*, declare what Government shall be deemed to be the Local Government in respect of the whole or any part of a Railway for the purposes of this Act."

[Government Gazette, 26th September 1871.]

উক্ত সকল সাধারণ বিধি ও ব্যবস্থা বা তৎপরিবর্তন অনুমোদিত হইবার নিমিত্ত উক্ত বিধি প্রকাশ করিবার কথা।

অনুমোদিত হইবার নিমিত্ত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের গোচর করা যাইবে। অনুমোদিত হইলে তাহা ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে২ যদ্রূপে আজ্ঞা করেন ঐ বিধি সাধারণ লোকের নিকট ও সেই রেলপথে নিযুক্ত সকল কার্যকারকের ও ব্যক্তির নিকট জ্ঞাত করা যাইবে।

উক্ত কোন বিধি কি ব্যবস্থা লঙ্ঘন করিলে অপরাধের পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও দণ্ডের টাকা না দিলে দুই মাস পর্যন্ত অন্যান্য প্রকারের কারাদণ্ড হইবে, উক্ত অন্যত্র বিধির কি ব্যবস্থার মধ্যে একটি বিধান থাকিতে পারিবে।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেব কোন সময়ে পূর্ব প্রকারের অনুমোদিত কোন বিধি কি ব্যবস্থা রহিত করিতে পারিবেন।

শাস্তিরক্ষার্থ কোন ডক্টর এই ধারামতে কোন অপরাধের নিমিত্ত উইরোপীয় ব্রিটনীয় প্রচার বিচার করিতে পারিবেন ও অপরাধ নির্ণয় হইলে ঐ অপরাধের দণ্ডের বে সীমা নির্দিষ্ট হইল সেই সীমার মধ্যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

লোকদের নিরাপদের বিষয় জন্মাইবার দণ্ডের কথা।

"২৯ ধারা। রেলপথে নিযুক্ত কোন কার্যকারক কিম্বা কোন ব্যক্তি

(১) ২৬ ধারার নির্দিষ্টমতে অনুমোদিত ও প্রকাশিত কোন সাধারণ বিধি কি ব্যবস্থা না মানিয়া, কিম্বা

(২) উক্ত সাধারণ বিধির কি ব্যবস্থার অসঙ্গত নয় তিনি এমন যে বিধি কি আজ্ঞা নিজ কার্যের নিয়মানুসারে মান্য করিতে আবদ্ধ হন তাহার কথা তাঁহাকে জ্ঞাত করা গেলেও সেই বিধি কি আজ্ঞা না মানিয়া, কিম্বা

(৩) জুলাহসে কি অনবধানে কোন অকর্তব্য কর্ম করিয়া কি কর্তব্য কর্ম না করিয়া কোন ব্যক্তির নিরাপদের বিষয় জন্মাইলে তাহার তিন বৎসরের অনধিক কাল অন্যত্র প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা পঁচাত্তর টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবে ইতি।

"৪৪ ধারার নুতন ধারা।

৩ ধারা। উক্ত আইনের ৪৩ ধারার পর নিম্নলিখিত ধারা সংযোগ করিতে হইবে।

"৪৪ ধারা। এই আইনের কার্যপক্ষে কোন রেলপথের কিম্বা তাহার কোন অংশের সম্পর্কে কোন গবর্নমেন্ট স্থানীয় গবর্নমেন্ট বলিয়া জ্ঞান হইবেন, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া সময়ে২ এই কথা নির্দেশ করিবেন ইতি।

4. Instead of so much of section three of Act XIII of 1870 as begins with the words "but in sections seventeen" and ends with the section, the following shall be read :—

"But in sections seventeen, twenty-three, forty-one and forty-two, the expressions 'Railway Company,' 'such Railway Company,' the Company,' and 'they' (when referring to a Company), shall mean the officer for the time being entrusted with the control of such Railway."

H. S. CUNNINGHAM,  
Offg. Secy. to the Council of the  
Govr. Genl. for making Laws  
and Regulations.

THE following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 5th September 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in four weeks :—

No. 23 of 1871.

#### THE INDIAN WEIGHTS AND MEASURES OF CAPACITY BILL, 1871.

*A Bill to regulate the Weights and Measures of Capacity of British India.*

WHEREAS it is expedient to provide for the ultimate adoption of an uniform system of Weights and Measures of Capacity throughout British India; It is hereby enacted as follows :—

##### I.—Preliminary.

1. This Act may be called "The Indian Weights and Measures of Capacity Act, 1871," and extends to the whole of British India.

##### II.—Standards.

2. The primary Standard of Weight shall be called a Ser, and shall be a Weight of metal in the possession of the Government of India, equal, when weighed in a vacuum, to the weight known in France as the Kilogramme des archives.

3. The Units of Weight and of Measures of Capacity shall be—

for Weights, the said Ser;  
for Measures of Capacity, a measure containing one such Ser of water at its maximum density, weighed in a vacuum.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৬ সেপ্টেম্বর ।]

৪ ধারা। ১৮৭০ সালের ১৩ আইনের ৩ ধারায় "কিন্তু ১৭" এই কথা অবধি ধারার শেষ পূর্বান্ত সকল কথা ত্যাগ করিয়া এই কথা পাঠ করিতে হইবে,

"কিন্তু যৎকালে বাহারদের প্রতি ঐ রেলপথের তত্ত্বাবধারণ করিবার ভার অর্পণ করা যায় ১৭ ও ২৩ ও ৪১ ও ৪২ ধারাগত 'রেলওয়ে কোম্পানি' ঐ রেলওয়ে কোম্পানি, 'কোম্পানি' ও কোম্পানির উপলক্ষে 'ভা- হারা' এই সকল শব্দে ভাহারদিগকে বুঝাইবে ইতি।

এচ এস কনিংহাম।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জীবুত গবর্ণর জেনরল  
সাহেবের মন্ত্রিসভার একটি সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারত- বর্ষের জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পণ করা গেল, ও চারি সপ্তাহের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে আদেশ হইল।

১৮৭১ সালের ২৩ নম্বর।

তুলামান ও প্রতীমান বিষয়ক ভারতবর্ষের ১৮৭১ সালের আইনের পাণ্ডুলিপি।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে তুলামানের ও প্রতীমানের বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

সময়ক্রমে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত স্থানে তুলামান ও প্রতীমানের একবিধ হেতুবাদ।  
নিম্ন প্রচলিত হইবার বি- ধান করা বিহিত, এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা যাউতেছে।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "তুলামান ও প্রতীমান বিষ- য়ক ভারতবর্ষের ১৮৭১ সা- লের আইন" নামে খ্যাত হইয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সর্বত্র ব্যাপ্ত হইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—কণ্ঠি পরিমাণের কথা।

২ ধারা। তৌল করিবার মূল কণ্ঠি সের নামে খ্যাত হইবে। তাহা ধাতুপিণ্ড- তৌলের কণ্ঠিপরিমাণের স্বরূপ ভারতবর্ষের গবর্ণমে- ন্টের অধিকারে থাকিবে

শূন্য স্থানে তাহার তৌল করিলে ফ্রানসীয়দের কিলোগ্রাম ডেসার্কীব নামক ওজনের তুল্য ইতি।

৩ ধারা। তৌল ও মাপ যদুসারে তৌল ও মাপ করিবার মূল কণ্ঠি এই৷ করিবার কণ্ঠি ষিগয় হইবে তৌলের মূল কণ্ঠি উক্ত তাহার কথা। সের।

অতি ভারি জল শূন্য স্থানে তৌল করিয়া তাহার এক সের যে পাত্রে ধরে তাহা প্রতীমানের মূল কণ্ঠি।



4. The Governor General in Council may, from time to time, by notification in the *Gazette of India*, declare the magnitude and denominations of the Weights and Measures of Capacity, other than the said units, to be authorized under this Act.

Provided that every such Weight or Measure of Capacity shall be an integral multiple or integral sub-multiple of one of the units aforesaid.

The Governor General in Council may, in like manner, revoke such notification.

Unless it be otherwise ordered in any such notification, the sub-divisions of all such Weights and Measures of Capacity shall be expressed in decimal parts.

5. The Governor General in Council may, from time to time, by notification in the *Gazette of India*, define the limits of districts for the purposes of this Act.

The Local Government may, from time to time by notification in the official *Gazette*, define the limits of sub-districts for the purposes of this Act.

6. The Governor General in Council may provide for such districts as he thinks fit, proper primary standards and sets of the said authorized Weights and Measures of Capacity.

Such standards shall, for the purposes of this Act, be deemed the standards for such districts.

7. The Local Government may provide, for such sub-districts as it thinks fit, copies of such of the said authorized Weights and Measures of Capacity as shall be necessary to serve as local standards in such sub-districts.

Such local standards shall be deemed correct, until they are proved to be otherwise.

### III.—Use of new Weights and Measures of Capacity.

8. Whenever the Governor General in Council considers that proper standard Weights and Measures of Capacity have been made available for the verification of the Weights and Measures of Capacity to be used by any Government Office or Municipal Body or Railway Company, the Governor General in Council may, by notification in the *Gazette of India*, direct that, after a date to be fixed therein, all or any of the

৪ ধারা। এই আইনমতে উক্ত মূলকতিভিন্ন যেহ বাট-  
থার ও প্রতীমান করি-  
বার বিশেষ উপকরণের  
অনুমতি কথ।  
থার ও প্রতীমান যন্ত্র ব্যব-  
হার করিবার অনুমতি দে-  
ওয়া যাইবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত  
শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সা-

হেব সময়ে ইঞ্জিয়া গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র দ্বারা তাহার  
পরিমাণ ও নাম নির্দেশ করিতে পারিবেন।

কিন্তু তদ্রূপ প্রত্যেক বাটখাড়া ও প্রতীমান যন্ত্র পূ-  
রোক্ত মূল কতি পূর্ণ গুণিতক কিম্বা পূর্ণভাজক হইবে।  
মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব উক্ত  
কোন অনুজ্ঞাপত্র সেই প্রকারে রহিতও করিতে পারি-  
বেন।

উক্ত অনুজ্ঞাপত্রে অন্যান্য আজ্ঞা না থাকিলে, ঐ  
সকল বাটখারার ও প্রতীমান যন্ত্রের ভাগবিভাগ দশ-  
মিকরূপে ব্যক্ত হইবে ইতি।

৫ ধারা। এই আইনের কার্য যেহ প্রদেশে চলিবে  
প্রদেশের সীমা নিরূপ-  
ণের নিয়মের কথা।  
মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গব-  
র্নর জেনরল সাহেব সময়ে  
ইঞ্জিয়া গেজেটে জ্ঞাপনি  
প্রকাশ করিয়া সেই প্রদেশের সীমা নিরূপণ করিতে  
পারিবেন।

এই আইনের কার্য যে শাখা প্রদেশে চলিবে স্থানীয়  
গবর্ণমেন্ট সময়ে রাজকীয়  
শাখা প্রদেশের সীমা নি-  
রূপণের নিয়মের কথা।  
গেজেটে জ্ঞাপনি প্রকাশ  
করিয়া তাহার সীমা নিরূপণ  
করিতে পারিবেন ইতি।

৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সা-  
হেব যেহ প্রদেশের পক্ষে  
মূলকতির পরিমাণ নিরূ-  
পণ করিবার কথা।  
বহিত বোধ করেন, সেই  
প্রদেশে উক্ত অনুমতিমত  
উপযুক্ত বাটখারার ও প্রতীমানযন্ত্রের মূল কতি ও সেট  
যোগাইয়া দিবেন।

এই আইনের কার্যোপলক্ষে ঐ কতি উক্ত প্রদেশের  
পক্ষ কতি জ্ঞান হইবে ইতি।

৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে শাখা প্রদেশে বি-  
স্থিত বোধ করেন, ঐ শাখা  
স্থানীয় কতিপরিমাণের  
প্রদেশের উক্ত অনুমতিমত  
বিধানের কথা।  
বাটখারার ও প্রতীমান-  
যন্ত্রের অনুরূপ স্থানীয় কতির বাটখারা প্রভৃতি বলিয়া  
বাটখারা প্রভৃতি যোগাইয়া দিবেন।

ঐ স্থানীয় কতি কম কি বেশী বলিয়া যতকাল প্রমাণ  
করা না যায় তত কাল ঠিক জ্ঞান হইবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—নূতন বাটখারার ও প্রতীমানযন্ত্রের  
ব্যবহার হইবার কথা।

৮ ধারা। গবর্ণমেন্টের কোন কার্যালয়ে কিম্বা নগ-  
রের সৌষ্ঠব করণার্থ কোন  
গবর্ণমেন্টের কার্যালয়-  
সমাজের কি রেলওয়ে কো-  
প্রভৃতিতে নূতন বাটখারার  
ম্পানির যে বাটখারা ও  
ও প্রতীমানযন্ত্রের ব্যবহার  
প্রতীমানযন্ত্র ব্যবহার করি-  
হইবার কথা।  
তে হইবে তাহার ভার ও  
মাণ নির্ণয় করণার্থ উপযুক্ত কতিপরিমাণের বাটখারা  
ও প্রতীমানযন্ত্র প্রস্তুত করা গিয়াছে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত  
শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এমত বিবেচনা হই-  
লে, তিনি রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনি প্রকাশ করিয়া

Weights and Measures of Capacity authorized as aforesaid shall be used in dealings and contracts by such Office, Body or Company; and may, in like manner, from time to time, alter or revoke such direction.

9. After the date fixed in any notification under section eight, all dealings and contracts had and made by the Officers, Bodies or Companies, mentioned in such notification, for any work to be done or goods to be sold or delivered by Weight or Measure of Capacity shall in the absence of a special agreement to the contrary, be deemed to be had and made according to the Weights or Measures of Capacity directed in such notification to be used by such Officers, Bodies or Companies.

#### IV.—Wardens.

10. The Governor General in Council and the Local Government, respectively, shall appoint Wardens for the custody of the primary and local standards and sets of authorized Weights and Measures of Capacity, hereinbefore mentioned.

The Governor General in Council, or the Local Government, respectively, may, at any time, suspend or remove any such Warden and appoint another.

11. The Governor General in Council may, from time to time, make rules consistent with this Act for regulating the following matters:—

- (a)—The appointment of Wardens;
- (b)—The guidance of Wardens in all matters connected with the performance of their duties;
- (c)—The provision, replacement, custody and use of the standards;
- (d)—The method of verifying local standards and Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and Balances, and of certifying such verification; provided that such verification shall not be required to be made oftener than once in two years;
- (e)—The errors which may be tolerated in Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and in Balances;
- (f)—The shapes, proportions and dimensions to be given to Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and to Balances, and the materials of which they may be made;

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

পূর্বোক্ত যে বাটখারা কি প্রতীমানযন্ত্র ব্যবহার করিবার অনুমতি হইল ঐ জ্ঞাপনীর নির্দিষ্ট তারিখের পর উক্ত কার্যালয়ের কি কর্মবিভাগের কি কোম্পানির সমস্ত ব্যাপারে কি চুক্তিকার্যে সেই সকল বা জন্মিত বাটখারা কি মানযন্ত্রের ব্যবহার হয় এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৯ ধারা। ৮ ধারামত জ্ঞাপনীতে যে তারিখ নির্দিষ্ট হয় সেই তারিখঅবধি ঐ জ্ঞাপনীর উদ্ভিধিত কার্য-কারকেরা কি সমাজ কি কোম্পানি ভৌল কি মাপ করিয়া কোন কর্ম করিলে কি দ্রব্য বিক্রয় কি সমর্পণ করিলে, ঐ জ্ঞাপনপত্রে তাঁহারদের তুলিবার যে বাটখারা বা মাপিবার যে যন্ত্র ব্যবহার করিবার আজ্ঞা হইল, অন্য প্রকারের বিশেষ নিয়ম না থাকিলে তাঁহারদের সহিত ঐ বাটখারা প্রভৃতি পরিয়া সেই কর্ম করিবার বা সেই দ্রব্য বিক্রয় কি সমর্পণ করিবার নিয়ম হইয়াছে, এমন জ্ঞান হইবে ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—রক্ষকের কথা।

১০ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব ও উক্ত স্থানীয় গবর্নর রক্ষকদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।  
মেন্ট ভৌল ও পরিমাপগার্য পূর্ক লিখিত প্রধান ও স্থানীয় কষ্টি ও সেট রাখিবার জন্যে ওয়ার্ডন অর্থাৎ রক্ষক নিযুক্ত করিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা বিষয়বিশেষে স্থানীয় গবর্নরমেন্ট কোন সময়ে উক্ত কোন রক্ষকে কিয়ৎকাল কিম্বা চিরকালের নিমিত্ত অবসর করিয়া তাঁহার স্থানে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে এই আইনের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।  
সমস্ত লিখিত কার্যের বিধি করিতে পারিবেন, যথা,—

- (ক) রক্ষকের নিয়োগের বিধি।
- (খ) রক্ষকের কর্তব্য কর্মসংক্রান্ত সকল বিষয়ে কাব্যপদ্ধতির বিধি।
- (গ) কষ্টি যোগাইবার ও তূতন কষ্টি করিয়া দিবার ও রক্ষা ও ব্যবহার করিবার বিধি।
- (ঘ) স্থানীয় কষ্টিপরিমাণ ও এই আইনের অনুমতিমত বাটখারা ও ভৌল করিবার যন্ত্র ও প্রতীমানযন্ত্র ও দাঁড়ি পালা মিলাইয়া দেখিবার ও তাহা ঠিক মিলে ইহার শর্তসত্তপত্র দিবার বিধি। কিন্তু দুই বৎসরান্তে একবারের অধিক মিলাইয়া দেখিবার প্রয়োজন নাই।
- (চ) এই আইনের অনুমতিমত বাটখারার ও ভৌল করিবার যন্ত্রের ও প্রতীমানযন্ত্রের ও দাঁড়িপালার যে দোষ উপেক্ষা করা যাইতে পারে তাহার বিধি।
- (ছ) এই আইনের অনুমতিমত বাটখারা ও ভৌল করিবার যন্ত্র ও প্রতীমানযন্ত্র ও দাঁড়িপালা যে আকারে ও যে প্রকারে ও পরিমাণে ও যে ধাতুপ্রভৃতিতে নিষ্পন্ন হইবে তাহার বিধি।



(g)—Marking Weights and Measures of Capacity authorized under this Act with their several denominations ;

(h)—The conditions under which Government Offices, Municipal Bodies and Railway Companies, shall be subject to inspection and verification of the Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and of the Balances used by them ;

(i)—The fees to be paid for verifying, correcting and certifying the verification of Weights, Weighing Machines and Measures of Capacity authorized under this Act, and of Balances.

Publication of rules 12. Such rules shall be published in the *Gazette of India*.

Commencement of rules. And the Governor General in Council may, by notification in the *Gazette of India*, declare that from and after a day to be named therein, all or any of the said rules shall come into force in respect of any Government Office, Municipal Body or Railway Company, and thereupon, to the extent specified in such notification, such rules or rule shall have the force of law.

Periodical verification of Weights, Measures of Capacity and Balances. 13. All officers of Government, municipal, officers, officers and servants of Railway Companies, shall comply with such rules so far as they concern them, and pay such fees as the said rules shall prescribe.

Refusal to verify or correct things unfit. 14. The Warden may deface, or render incapable of use, or refuse to verify, correct, or mark, anything so brought, which appears to him unfit for verification or correction.

Exercise of any of Warden's powers. 15. Any of the powers and duties conferred and imposed by this Act on a Warden may be exercised and performed by any other officer whom the Local Government may, from time to time, appoint.

Counterfeiting Warden's marks. 16. Whoever knowingly counterfeits any mark used by a Warden under section fourteen, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

[Government Gazette, 26th September 1871.]

(জ) এই আইনের অনুমতিমত বাটখারা ও প্রতীমানবস্ত্র যেহে নামে খ্যাত হইবে তাহার চিহ্ন দিবার বিধি।

(ঝ) গবর্ণমেন্টের কার্যালয়ে ও নগরের সৌষ্ঠব করণার্থ সমাজের ও রেলওয়ে কোম্পানির দ্বারা এই আইনের অনুমতিমত যে বাটখারা ও তৌল করিবার যন্ত্র ও প্রতীমানবস্ত্র ও দাঁড়িপাল্লা ব্যবহার করা যায়, তাহা যে নিয়মমতে পরীক্ষা করিয়া দেখা ও নিশ্চিত করা যাইবে সেই নিয়মের বিধি।

(ট) এই আইনের অনুমতিমত বাটখারা ও তৌল করিবার যন্ত্র ও প্রতীমানবস্ত্র ও দাঁড়িপাল্লা নিশ্চিত ও সংশোধন করিবার ও নিশ্চিত হইলে তাহার শংসিতপত্রের নিমিত্তে যত টাকা কী দিতে হইবে তাহার বিধি ইতি।

১২ ধারা। উক্ত বিধি ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা বিধি প্রকাশ করিবার কথা। যাইবে।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত প্রবল হইবার কথা। গবর্ণর জেনারেল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনী প্রকাশ করত দিন নিরূপণ করিয়া ও সেই দিনাবধি গবর্ণমেন্টের কোন কার্যালয়ের ও নগরের সৌষ্ঠব করণার্থ সমাজের কিস্তি কোন রেলওয়ে কোম্পানির পক্ষে উক্ত সমস্ত কিস্তি একক বিধি প্রবল করা যাইবে ইহা নির্দেশ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে উক্তসমস্ত কি অন্যতর বিধি ঐ জ্ঞাপনীর নির্দিষ্ট সীমাপর্যন্ত আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

১৩ ধারা। গবর্ণমেন্টের নিরূপিত সময়ান্তরে বা- ও নগর সৌষ্ঠবার্থ কার্যকা-  
টখারা ও মাযযন্ত্র ও দাড়ি-  
পাল্লা মিলাইয়া দেখিবার রকদের ও রেলওয়ে কো-  
ম্পানির কার্যকারকদের ও  
কথা। চাকরদের সহিত ঐ বিধির  
যত দূর সম্পর্ক থাকে তাহার ততদূর ঐ বিধিমতে  
কর্ম করিবেন ও ঐ বিধিতে যে কী নির্দিষ্ট হয় তাহা  
দিবেন ইতি।

১৪ ধারা। রক্ষকের নিকট উক্ত প্রকারে যে দ্রব্য আনা যায়, তিনি তাহা  
অনুপযুক্ত দ্রব্য নিশ্চিত মিলাইয়া দিবার কি সংশো-  
কি সংশোধন করিতে অব-  
জীকার করিতে পারিবার ধন করিলেন কিম্বা ব্যবহারের  
কথা। অনুপযুক্ত করিতে পারিবেন,  
কিম্বা মিলাইয়া দেখিতে কি সংশোধন করিতে কি তা-  
হাতে চিহ্ন দিতে অনজীকার করিতে পারিবেন ইতি।

১৫ ধারা। এই আইনক্রমে রক্ষকের প্রতি যে সকল ক্ষমতা ও কার্য অ-  
রক্ষকের ক্ষমতামতে পিত হইল, স্থানীয় গব-  
র্না করণের কথা। র্নমেন্ট সময়ে অন্য যে  
কোন কার্যকারকে নিযুক্ত করেন তিনিও সেই ক্ষমতা-  
ক্রমে সেই কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

১৬ ধারা। ১৪ ধারামতে রক্ষক যে চিহ্ন বসান কোন ব্যক্তি জ্ঞানপূর্বক তাহা  
রক্ষকের চিহ্ন কৃত্রিম কৃত্রিম করিলে তাহার তিন  
করিবার কথা। বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড  
হইবে তন্নিম্ন অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

17. The Local Government may, from time to time, prepare tables of the equivalents of Weights and Measures of Capacity, other than those authorized under this Act, in terms of the Weights and Measures of Capacity so authorized, and the equivalents so stated, after notification in the local official Gazette, shall be deemed the true equivalents.

#### STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS

The Indian Weights and Measures Act, 1870, having been disallowed, it is now proposed to re-enact such portions of that Act as were not objected to by the Secretary of State. The present Bill is, therefore, practically a re-enactment of Act XI of 1870, with the omission of the provisions which referred to measures of length and area, or authorized Government to compel the adoption of the new weights in particular cases.

SIMLA,

The 5th September 1871.

J. F. STEPHEN.

H. S. CUNNINGHAM,

Offg. Secy. to the Council of the  
Govr. Genl. for making Laws  
and Regulations.

#### Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

AUGUST, 1871.

V. H. SCHALCH, Esq.

No. 7.

THE following should be added as Clause 9, Section I, page 205, Board's Rules—

Important correspondence only should be entered in Register 86A, and such correspondence only should be permanently preserved. Other letters entered in Registers 85 and 86 (exclusive of reminders and such like which may be treated as C class papers) are to be destroyed after twelve years with the Registers.

No. 8.

THE attention of District Officers is drawn to Government Order No. 2743, dated the 24th

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

১৭ ধারা। এই আইনমতে যে বাটখারার ও প্রতী-  
সমমূল্যক মানের নির্ধার্ত- মানযন্ত্রের অনুমতি হয়  
গজের কথা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে  
তদ্বিষয় কিন্তু সেই অনুমতি-  
মত বাটখারার ও প্রতীমানযন্ত্রের নামানুযায়ী সম-  
মূল্যক ওজনের ও পরিমাণের নির্ধার্তপত্র প্রস্তুত  
করাইতে পারিবেন ও রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনদ্বারা  
প্রকাশ করা গেলে পর তাহা যথার্থ সমমূল্যক জ্ঞান  
হইবে ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ভারতবর্ষীয় বাটখারা ও প্রতীমানযন্ত্র বিষয়ক ১৮৭০  
সালের আইন অগ্রাহ্য হওয়াতে অধিকৃত সেক্রে-  
টারী সাহেব তাহার যে অংশে আপত্তি করেন  
নাই তাহা পুনশ্চ বিধিবদ্ধ করিবার প্রস্তাব হইল।  
অতএব ১৮৭০ সালের ১১ আইনের বেহ বিধানে  
অঙ্গুলি মানের ও দীর্ঘ প্রস্থের পরিমাপণের উল্লেখ  
হইল অথবা যে বিধিতে স্থলবিশেষে গবর্ণমেন্টের  
নূতন বাটখারা ব্যবহার করিতেই হইত সেই বিধি  
ছাড়িয়া এই পাণ্ডুলিপিতে এই আইনের পুনরুৎপাদন  
হইল।

সিমলা

জে এফ স্ট্রিভন।

১৮৭১ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

এচ এস কনিংহাম।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ অধিকৃত গবর্ণর জেনরল  
সাহেবের মন্ত্রিসভার সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

#### বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডার।

১৮৭১ সাল আগষ্ট মাস।

অধিকৃত বি এচ শক সাহেব।

৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩১৫ পৃষ্ঠায় ১ পরিচ্ছেদের  
৯ ধারা বলিয়া এই ধারা দিতে হইবে।—

৮৬A নং রেজিষ্টারী বহীতে কেবল গুরুতর বিষয়ের  
পত্রাদি লিখিতে হইবে। তদ্বিষয় কোন পত্রাদি চির-  
কাল রাখিতে হইবে না। তাকীমপ্রভৃতি পত্র C শ্রেণীর  
কাগজপত্র বলিয়া গণ্য করা যাইবে। ৮৫ ও ৮৬ নং  
রেজিষ্টারে অন্য যে সকল পত্র লেখা যায় তাহা বারো  
বৎসর পরে রেজিষ্টার সহিত নষ্ট করিতে হইবে।

৮ নম্বর।

গবর্ণমেন্টের গত মাসের ২৪ তারিখের ২৭৪৩ নম্বরের  
অনুজ্ঞাপত্রের ও তাহার নিম্নভাগে লিখিত কথার



ultimo, and annexure, a copy of which is herewith forwarded, and they are requested to submit the report therein required to this office as soon after the 31st of December next as practicable.

2. Subsequent reports are to be submitted annually after the close of each calendar year.

*Letter from the Government of India, Financial Department, to the Secretary to Government, Bengal, No. 2006, dated the 15th July 1871.*

I am desired to request that a report on the working of the rules, published in Financial Notification No. 451, dated 24th January 1871, for carrying out the provisions of Sections 16 and 28 of the Indian Coinage Act (No. XXIII of 1870), and of Part VII of that Act generally, to the 31st December 1871, may be submitted as soon after that date as possible.

2. Subsequent reports are to be submitted annually after the close of each calendar year.

3. The reports should show for each district the number of coin of each denomination cut or broken, because they were believed—

1st, to have lost, by reasonable wearing, more than two per cent. in weight;

2nd, to be counterfeit;

3rd, to have been reduced in weight otherwise than by reasonable wearing.

*Endorsement from the Government of Bengal, No. 2733, dated 24th July 1871.*

Copy forwarded to the Secretary to the Board of Revenue, L. P., for submission of the reports referred to in accordance with the directions herein given.

No. 9.

CLAUSES 10 and 13, Section IV, Chapter XII of the Board's Rules are hereby rescinded.

The words "provided that" in the first line of Clause 11 should be struck out.

[Government Gazette, 26th September 1871.]

প্রতিলিপি এই পত্রের সঙ্গে পাঠান গেল জিলার কর্তৃ-পক্ষদিগকে তদ্বিষয়ে মনোযোগ করিতে আদেশ হইল। আগামি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের পর তাহার যত শীঘ্র পারেন এই আফিসে এই পত্রের উল্লিখিত রিপোর্ট পাঠাইবেন।

২। ইঙ্গলণ্ডীয় পঞ্জিকামত প্রতিবৎসরের অবসানে সেই প্রকারের রিপোর্ট দিতে হইবে।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট ফিনানশ্যল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭১ সালের ১৫ জুলাইর ২০০৬ নম্বরের পত্র।

১। ফিনানশ্যল ডিপার্টমেন্টের ১৮৭১ সালের ২৪ জানুয়ারির ৪৫১ নম্বরের জাপানপত্রে ভারতবর্ষীয় মুদ্রাবিষয়ক ১৮৭০ সালের ২৩ আইনের ১৬ ও ২৮ ধারার বিধান ও এই আইনের সপ্তম অধ্যায়ের বিধান সফল করণার্থে যে বিধি প্রকাশ করা গেল, সেই বিধিমতে কার্য হইয়া কিরূপ ফল দৃষ্ট হইয়াছে, ১৮৭১ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত ইহার রিপোর্ট এই তারিখের পর সাধ্যমতে ত্বরায় পাঠাইতে হইবে। আজ্ঞামতে এই আদেশ করিলাম।

২। ইঙ্গলণ্ডীয় পঞ্জিকামত প্রতিবৎসরের অবসানে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবে।

৩। প্রত্যেক জিলার প্রত্যেক প্রকারের কত মুদ্রা

(১) যুক্তিমতে ব্যবহার হইয়া ওজনে শতকরা দুই অংশের অধিক ক্ষয় পাইল

(২) ও কৃত্রিম

(৩) ও যুক্তিমতে ব্যবহার হওনভিন্ন অন্য প্রকারে ন্যূন করা গেল বিবেচনা করিয়া কাটিয়া কি ভাঙ্গিয়া ফেলা যায় এই রিপোর্টে ইহা লিখিতে হইবে।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৭১ সালের ২৪ জুলাইর ২৭৩৩ নম্বরের পৃষ্ঠলিপি।

এই পত্রলিখিত রিপোর্ট এই পত্রের নির্দিষ্ট অ-জামতে দেওয়া যায় এই নিমিত্ত বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকট ইহার প্রতিলিপি পাঠান গেল।

৯ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১২ অধ্যায়ের ৪ পরিচ্ছেদের ১০ ও ১৩ ধারা এতৎক্রমে রহিত করা গেল।

১১ ধারার আরম্ভে "পরন্তু" শব্দ ত্যাগ করিতে হইবে।

## No. 10.

As charges for collecting the revenue of estates by means of local agency are usually incurred in the case of estates borne on the fluctuating department of the rent-roll only, the figures in Column 1 of Table I D of Return No. XLI should, as a rule, correspond with the maximum number of the estates shown in Return No. X for any quarter during the year, as borne on the fluctuating department. Any discrepancy between the entries indicated should be accounted for in the explanation sheet of Return No. XLI.

## No. 11.

THE following has been substituted for Clause 5, Section IV, page 23, Board's Rules—

“Charges for establishments employed on both revenue and judicial duties, whose cost is debitable, one-half to land revenue, and the other half to law and justice, should be entered in moiety in separate Budget estimates by Collectors and Magistrates, respectively, forms of which will be provided by the Accountant-General.”

## No. 12.

THE following is to be substituted for Clauses 12, 13, pages 42, 43, Board's Rules—

12. Whenever 25 per cent. of the amount due to Government upon any decree has been collected, the Collector shall distribute any portion, not exceeding 20 per cent. upon the amount collected, to those officers whom he may consider to have entitled themselves to such remuneration by their exertions in furtherance of the realization of the Government dues. The Collector shall use his discretion in determining the total amount of the remuneration to be paid, and the proportions in which it is to be distributed to the recipients. The same course shall be adopted on subsequent occasions, when 50, 75, and 100 per cent. of the amount of the decree shall have been respectively

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

## ১০ নম্বর।

বেকরারী ভৌজীতে যে মহাল লেখা আছে সেই মহাল-ভিন্ন স্থানীয় কর্মকারকদের দ্বারা প্রায় অন্য মহালের রাজস্ব আদায় করিবার খরচ লওয়া যায় না। অতএব বৎসরের কোন তিন মাসের নিমিত্ত ১০ নং রিটার্নে বেকরারী ভৌজীর যত মহাল লেখা থাকে ৪১ নং রিটার্নের ৯D টেবিলের ১ ঘরের অঙ্ক ঐ মহালের উক্ত সংখ্যার সম্মত প্রায়ই মিলিবে। না মিলিলে ৪১ নং রিটার্নের ব্যাখ্যা করণার্থ ফর্দে তাহার না মিলিবার কারণ লেখা উচিত।

## ১১ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩৯ পৃষ্ঠার ৪ পরিচ্ছেদের ৫ প্রকরণের পরিবর্তে এই কথা পাঠ্য।

কোন আমলা রাজস্ব ও বিচার এই উভয়সংক্রান্ত কার্যে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার বেতনাদি খরচ অর্দ্ধেক ভূমির রাজস্বের ও অর্দ্ধেক ব্যবস্থা ও বিচার কার্যের হিসাবে লেখা গেলে, কালেক্টর সাহেবেরা আপনাদের বজেটের অমুমান পত্র অর্দ্ধেক ও মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা অর্দ্ধেক লিখিবেন। আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেব তাহা লিখিবার পাঠ দিবেন।

## ১২ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৭০ পৃষ্ঠার ১২ ও ১৩ ধারার পরিবর্তে এইরূপ দিতে হইবে।

১২। গবর্ণমেন্ট ডিক্রীমতে যত টাকা পাইবেন, তাহার উপর শতকরা ২৫ টাকা পর্যন্ত আদায় করা গেলে, গবর্ণমেন্টের সেই পাওনা টাকা আদায় করিতে যে কার্যকারকেরা পরিশ্রম করিল কালেক্টর সাহেব তাঁহাদের যত জনকে পারিশ্রমিকের যোগ্য জান করেন তাঁহাদের মধ্যে ঐ টাকার শতকরা ২০ টাকা পর্যন্ত বাঁটিয়া দিবেন। সর্বশুদ্ধ কত টাকা দিতে হইবে ও কাহার কত টাকা পাওয়া উচিত কালেক্টর সাহেব আপনার বিবেচনামতে ইহা নিরূপণ করিবেন। পশ্চাৎ ঐ ডিক্রীর উপর শতকরা ৫০ বা ৭৫ বা ১০০ টাকা পর্যন্ত আদায় হইলে সেই নিয়মমতে কার্য করিতে হইবে, অর্থাৎ যত টাকা আদায় হয় তাহার মধ্যে উক্ত হিসাবে পারিশ্রমিক দেওয়া যাইবে। পরন্তু ডিক্রী জারী করিয়া উক্ত যত টাকা আদায় হয়,



recovered, the percentage being on each occasion calculated, of course, on the additional collections only. These payments are to be made on the distinct understanding that, if any portion of the amount recovered in execution of the decree be subsequently refunded by Government under orders from any competent authority, the percentage on that amount, which has been paid to the officers concerned in the collections, shall be immediately refunded by them. At the end of the year, the Collector shall forward to the Legal Remembrancer a statement in the following form—

পশ্চাৎ উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কর্তৃপক্ষের আজ্ঞামতে সেই টাকার কোন ভাগ ফিরিয়া দিতে হইলে, আদায়কারি আমলাদিগকে শতকরা হিসাবে উক্ত যে পারিশ্রমিক দেওয়া গেল তাহারাও সেই অংশানুসারে তাহা ফিরিয়া দিবেন। বৎসরের শেষে কালেক্টর সাহেব লীগল রিমেমব্রান্সর সাহেবের নিকট নিম্নলিখিত পাঠের বর্ণনাপত্র পাঠাইবেন।

	1	2	3	4	5	6
	Dues outstanding at the end of the year next preceding the year under report.	Amount of Decrees of which execution has been taken out during the year under report.	Total Dues.	Collections during the year under report.	Balance due.	Amount paid to Collecting Officers during the year under report.
Decrees realized in full before end of year under report ...						
Decrees, of which 75 per cent. has been realized before end of year under report ...						
Decrees, of which 50 per cent. has been realized before end of year under report ...						
Decrees, of which 25 per cent. has been realized before end of year under report ...						
Decrees, of which less than 25 per cent. has been realized before end of year under report ...						
Total ...						

	১	২	৩	৪	৫	৬
	যে বৎসরের রিপোর্ট হইল তাহার পূর্বে বৎসরের অবসানপর্যন্ত যত টাকা পাওনা ছিল।	যে বৎসরের রিপোর্ট হইল সেই বৎসরের যত টাকার ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা লওয়া গেল।	মোট যত টাকা পাওনা ছিল।	যে বৎসরের রিপোর্ট হয় সেই বৎসরে যত টাকা আদায় হইল।	যত টাকা পাওনা রহিল।	যে বৎসরের রিপোর্ট হয় সেই বৎসরে আদায়কারি আমলাগণকে যত টাকা দেওয়া গেল।
যে বৎসরের রিপোর্ট হয় সেই বৎসরের অবসানের পূর্বে যে ডিক্রীর সমুদয় টাকা আদায় করা গেল।						
যে বৎসরের রিপোর্ট হয় তাহার অবসানের পূর্বে যে ডিক্রীর শতকরা ৭৫ টাকা আদায় হইল।						
যে বৎসরের রিপোর্ট হয় তাহার অবসানের পূর্বে যে ডিক্রীর শতকরা ৫০ টাকা আদায় হইল।						
যে বৎসরের রিপোর্ট হয় তাহার অবসানের পূর্বে যে ডিক্রীর শতকরা ২৫ টাকা আদায় হইল।						
যে বৎসরের রিপোর্ট হয় তাহার অবসানের পূর্বে যে ডিক্রীর শতকরা ২৫ টাকার ন্যূন আদায় হইল।						
মোট ...						

13. The Legal Remembrancer shall append to his annual report to the Board of Revenue an abstract statement exhibiting, district by district, the totals of the columns in the statement prescribed in last preceding clause, and the grand total under each heading.

#### No. 13.

EVERY District Officer, in whose district forest revenue is realized, will furnish, every quarter, a copy of Table V of his Return No. X, to the Conservator of Forests. This order will take effect from the quarter ending 30th June 1871.

#### No. 14.

THE following additions should be made to Section 3, Chapter X. at page 164 of the Board's Rules—

9. Compassionate allowances, not exceeding Rs. 4 a month, may be granted to servants of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

১৩। ইহার পূর্বে ধারার নির্দিষ্ট বর্ণনাপত্রে যে যর আছে লীগল রিমেমব্রান্সের সাহেব একত জিলার পক্ষে সেই যরের অঙ্কের মোট ও সর্বস্বত্বসকল দকার অঙ্কের মোট ধরিয়া বর্ণনাপত্রের সার প্রস্তুত করিবেন ও বার্ষিক রিপোর্টের সঙ্গে রেবিনিউ বোর্ডে পাঠাইবেন।

#### ১৩ নম্বর।

জিলার যে প্রত্যেক কর্তৃপক্ষের জিলার বনের রাজস্ব আদায় হইয়া থাকে তিনি তিনই মাসান্তর বনরক্ষক সাহেবের নিকট আপন ১০নং রিটার্নের ৫ টেবিলের প্রতিলিপি পাঠাইবেন। ১৮৭১ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখে যে তিন মাস সমাপ্ত হয় তদবধি এই আজ্ঞা প্রবল হইবে।

#### ১৪ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৪৯ পৃষ্ঠায় ১০ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদে এই নতুন ধারা দিতে হইবে।

৯। রাজকীয় সিরিশতার আমলাগণের মধ্যে নিম্ন-শ্রেণীর যে কার্য্যকারকদের বেতন অবধারিত হইলেও



Government in inferior and intelligible grades, on public establishments, who have been paid by fixed salary, in the event of their being thrown out of employ by reduction of establishment after completing thirty years' service. The indulgence may also be extended to the same class of servants, pronounced by qualified medical authority unfit for further duty after thirty-five years' good service.

10. Compassionate allowances should not within the maximum of Rs. 4 a month ordinarily exceed one-half of the pay attached to the substantive post last held by the servant. Exceptional cases must be specially reported to the Board for the orders of Government.

### Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

No. 26.

To ALL CIVIL COURTS.

Dated Calcutta, the 5th September 1871.

THE Court are pleased to direct that when property is sold in execution of a decree, a deduction, at the rate of one anna in the Rupee or six and a quarter per cent. shall be made from the proceeds of sale and credited to Government, whether the sale is effected by a Civil Ameen or by the Nazir or other Officer.

HIGH COURT, &c.  
CIVIL SIDE.  
Present :  
The Hon'ble J. P. Norman,  
Offg. Chief Justice,  
" Louis S. Jackson,  
" A. G. Macpherson,  
" F. A. Glover,  
Judges of the Court.

2. When, however, the sale is conducted by a Nazir or other Officer (not being a Civil Court Ameen for whom special rules are already in force), a moderate daily allowance should be made out of the percentage above-mentioned, to cover the expense of travelling and the cost which the Officer may be put to by his absence.

By order of the High Court,

(Sd.) W. M. SOUTTAR,  
Offg. Registrar.

[Government Gazette, 26th September 1871.] 13 W

বাক্যকালীন পেনশ্যান পাইবার বিধি নাই ত্রিশ বৎসর কর্ম করিলে পর আমলাগণের সংখ্যা কম করা প্রযুক্ত তাহারদের কর্ম গেলে তাহারা অনুগ্রহরূপে স্বরূপ মাসে ৪ টাকা পর্যন্ত পাইতে পারিবে। আর পঁয়ত্রিশ বৎসর উত্তমরূপে কর্ম করিলে পর উপযুক্ত কোন চিকিৎসক তাহাকে কর্মের অযোগ্য কহিলে সে ঐ প্রকারের অনুগ্রহরূপে পাইতে পারিবে।

১০। চাকর শেষ যে পদে ছিল সেই পদের যে বেতন নির্দ্ধারিত আছে ঐ অনুগ্রহরূপে সামান্যতঃ তাহার অর্দ্ধেক হইবে কিন্তু মাসে ৪ টাকার অধিক হইবে না। স্থলবিশেষে কোন ব্যক্তির বিষয়ে বিশেষ বিধি করা উচিত বোধ হইলে গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার জন্যে বোর্ডে সেই কথা রিপোর্ট করিতে হইবে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলার অর্ডার।

২৬ নম্বর।

সকল দেওয়ানী আদালত সমীপেয়।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

হাই কোর্ট এই আজ্ঞা করিয়াছেন। ডিক্রীজারী-ক্রমে সম্পত্তি বিক্রয় করা গেলে, দেওয়ানী আদালতের আমীন বা নাজির বা অন্য যে মাধ্যমের জে পি কর্মী নাহেব, লক্ষ্যকারক নীলাম একটিং চীফজুডিস। কখন ঐ নীলামের মাধ্যম লুইস এস জ্যাকসন নাহেব। উৎপন্ন টাকাহইতে এক এ গুবর নাহেব। টাকার প্রতি ১০ এক কোর্টের অর্ডার।

আনা অর্থাৎ শতকরা ৬ টাকা বাদ দিয়া গবর্ণমেন্টের নামে জমা করিতে হইবে।

২। দেওয়ানী আদালতের আমীন নীলাম করিবার নিমিত্ত কোন স্থানে গেলে তাহার খোরাকের বিশেষ বিধি আছে। কিন্তু নাজির কি অন্য কর্মকারক নীলাম করিলে তাহার পথ খরচ এবং অনুপস্থানকালে তাহার অন্য যে খরচ হইতে পারে উক্ত শতকরা ৬ টাকা হইতে দিনে তাহার সেই খরচ পোষাইবার কিছু করিয়া দিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

ডবলিউ এম স্ট্রটর,  
একটিং রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1381 R.

### APPOINTMENTS.

*The 15th September 1871.*—Baboo Situl Nath Bose, B.A., to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-district of Motiharee, having its Headquarters at the Sudder Station of the District of Chumparun, with effect from the 8th July last.

Mr. Christopher Henry Vowell to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Shahabad, and to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade.

Mr. John Peter Grant to officiate, until further orders, as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade in Moorshedabad.

### LEAVE OF ABSENCE.

*The 15th September 1871.*—Mr. W. E. Cantopher, Head Master of the Hooghly Collegiate School, for six months, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

### NOTIFICATION.

*The 19th September 1871.*—The services of Surgeon Samuel Cornwallis Amesbury, late Officiating Principal Assistant to the Opium Agent of Behar, and now on leave, are replaced at the disposal of the Government of India, in the Military Department.

C. BERNARD,

*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.*

No. 3206.

## GOVERNMENT OF INDIA. FINANCIAL DEPARTMENT.

### NOTIFICATION.

*Simla, the 16th September 1871.*

1. His EXCELLENCY the Right Hon'ble the Viceroy and Governor General in Council has resolved to pay off the five per cent. loan of the 28th February 1857, raised by the Government of India in pursuance of advertisement in the *Calcutta Gazette* of the 16th January 1857, to which additions or transfers have been made under subsequent notifications; the loan being commonly known as the New Five Per Cent. Loan of 1856-57.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

## বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৩৮১R নম্বর।

### নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।—ত্রিযুত বাবু শীতলনাথ বসু, বি, এ, গত জুলাই মাসের ৮ তারিখ অবধি মতিহারি সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান চাম্পারন জিলার সদর মোকামে হইবে।

ত্রিযুত ক্রিফটর হেনরি বোয়েল সাহেব শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফান্ট হইবেন এবং প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ত্রিযুত জন পিটার গ্ৰান্ট সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত মুরশিদাবাদে প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

### ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।—ভগলী কলীজিউ ইন্সুলের প্রধান শিক্ষক ত্রিযুত ডবলিউ ই কাণ্টফর সাহেব অচিহ্নিত কার্যাকরকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।—বেহারের আকীনের এজেন্ট সাহেবের ভূতপূর্ব একটি প্রধান আফিসান্ট সর্জন ত্রিযুত সামুয়েল কর্ণওয়ালিস্ এমস্বরি সাহেব পুনশ্চ মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন। তিনি এইক্ষণে ছুটি লইয়াছেন।

সি বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

৩২০৬ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

### বিজ্ঞাপন।

সিমলা ১৮৭১ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

১। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ১৮৫৭ সালের জামু-আরি মাসের ১৬ তারিখের কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপন পত্র প্রকাশ করিয়া ১৮৫৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখে শতকরা ৫ টাকার সুদে যে ঋণ গ্রহণ করেন তৎপশ্চাৎ অন্যান্য জ্ঞাপনপত্রমতে সেই ঋণ রক্ষি করা গেল কিম্বা এক লোনহইতে অন্য লোনে অর্পিত হয়। এই ঋণ সামান্যতঃ ১৮৫৬। ৫৭ সালের শতকরা পঁচাত্তর টাকার সুদের নূতন লোন নামে খ্যাত হইয়া থাকে। মহিমবর রাজপ্রতিনিধি ও মহিষভাষিত্তি ত্রিযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহা শোধ করিতে হ্রি করিয়াছেন।



২. It is intended to discharge the loan at the expiration of the term guaranteed in the original notification, viz., on the 16th January 1872, and formal notice of this intention will be published on the 16th October next.

৩. In anticipation of such notice, His Excellency has determined to offer to the holders of this loan the option of transferring the amount of their holdings, to the extent of one hundred and thirty-five millions of Rupees, into a new loan (which may be called the Transfer Loan, 1872) to be opened upon the following terms:

(a.)—Promissory Notes will be issued for sums of Rs. 500, and for sums above that amount, in even hundreds of Rupees; the notes will be payable to order, and interest thereon will be paid half-yearly on the 16th January and 16th July in each year.

(b.)—Interest will be paid on this loan at the rate of four-and-a-half per cent. per annum during the first seven years of currency, and thenceforward, viz., from the 16th January 1879 inclusive, at the rate of four per cent. per annum.

(c.)—The notes will be issued in a form similar to that employed for the notes of the four per cent. loan of 1st May 1865.

(d.)—No part of the loan now announced will be paid off before the 16th January 1882, nor without a previous notice of three months to be issued at any time after the 15th October 1881.

(e.)—Applications in writing from persons who may desire to make such transfer should be made to the Secretary and Treasurer of any of the Banks of Bengal, Madras, and Bombay, or to the officer in charge of any Government Treasury at which the interest on the present loan is payable. Such application must be accompanied by the notes which it is desired to transfer receipted as follows: "Received the contents by transfer into the Transfer Loan 1872, advertised in the *Gazette of India Extraordinary* dated Simla, the 16th September 1871."

(f.)—His Grace the Secretary of State for India has been requested to receive tenders for the transfer, under this Notification, of any notes of the Five Per Cent. Loan of 1856-57 held in England.

(g.)—Interest at five per cent. to the date of advertised discharge will be paid to pro-

২। প্রথম জ্ঞাপনপত্রে যে সময় নিরূপণ হইল সেই সময়ে অর্থাৎ ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১৬ তারিখে ঐ ঋণ শোধ করিবার কল্পনা আছে। আগামী অক্টোবর মাসের ১৬ তারিখে তাহার সম্বাদ রীতিমতে প্রকাশ করা যাইবে।

৩। উক্ত সম্বাদ প্রকাশ হইবার পূর্বে মহিমবর সাহেব উক্ত ঋণদাতা মহোদয়দিগকে জ্ঞাত করিতেছেন, যে তাঁহারদের ইচ্ছা হইলে ১৩,৫০,০০,০০০ টাকা পর্য্যন্ত তাঁহারদের দত্ত সেই ঋণ নূতন লোনে দেওয়া যাইতে পারিবে, ঐ লোনের নাম ১৮৭২ সালের ট্রান্সফর লোন। তাহা এই নিয়মমতে খোলা যাইবে।

(ক) ৫০০ টাকার ও তদধিক পূরা শতক টাকার প্রমিসরি নোট দেওয়া যাইবে। তাহার নিয়ম এইঃ। আদেশ হইলেই ঐ নোটের টাকা পাওয়া যাইতে পারিবে। ছয় মাসে অর্থাৎ প্রতিবৎসর জানুয়ারি মাসের ও জুলাই মাসের ১৬ তারিখে তাহার সুদ দেওয়া যাইবে।

(খ) সাত বৎসরপর্য্যন্ত বৎসর শতকরা সাড়ে চারি টাকার হিসাবে সুদ দেওয়া যাইবে। তৎপরে অর্থাৎ ১৮৭৯ সালের ১৬ জানুয়ারি অবধি বৎসর শতকরা চারি টাকার হিসাবে সুদ চলিবে।

(গ) ১৮৬৫ সালের ১ মের শতকরা চারি টাকার লোনের যে প্রকার নোট ছিল এই লোনের সেই প্রকারের নোট দেওয়া যাইবে।

(ঘ) ১৮৮২ সালের ১৬ জানুয়ারির পূর্বে এই ঋণের কোন অংশ শোধ করা যাইবে না। ও ১৮৮১ সালের ১৫ অক্টোবরের পর কোন সময়ে তিন মাসের সম্বাদ না দেওয়া গেলে শোধ হইবে না।

(চ) কোন ব্যক্তি আপনার পাওনা সেই ঋণের টাকা ঐ ট্রান্সফর লোনে দিতে চাহিলে বাঙ্গাল কি মাদ্রাজ কি বোম্বাইয়ের ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী ও ট্রেজারর সাহেবের নিকট কিম্বা গবর্ণমেন্টের যে খাজানাখানায় বর্তমান ঐ ঋণের সুদ পাইয়া থাকেন তথাকার অধ্যক্ষের নিকট পত্র লিখিয়া আপনার মানস জানাইবেন। সেই নূতন লোনে যে নোটের টাকা দিবার মানস থাকে তাহার পূর্বে এই কথা লিখিতে হইবে “সিমলায় ১৮৭১ সালের ১৬ সেপ্টেম্বরের অতিরিক্ত ইণ্ডিয়া গেজেটে যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায় তদনুসারে ১৮৭২ সালের ট্রান্সফর লোনে অর্পণ করিয়া এই নোটের টাকা বুঝিয়া পাইলাম।” উক্ত পত্রের সহিত ঐ নোটও দিবেন।

(ছ) ১৮৫৬।৫৭ সালের শতকরা ৫ টাকার লোনের যে সকল নোট ইঙ্গলণ্ডে আছে, ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীলঙ্কীয় ফেট সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি এই জ্ঞাপনমতে উক্ত ট্রান্সফর লোনে ঐ নোট গ্রহণ করিতে আদেশ করা গিয়াছে।

(জ) যে ব্যক্তিদের নিকট ঐ নোট থাকে তাঁহারা নূতন লোনে ঐ নোটের টাকা দিলে চলিত

prietors in anticipation on the surrender of their notes for transfer into the new loan.

(h.)—No application for transfer will be received after 15th November next.

(i.)—The new Transfer Loan will be allotted to applicants in the order in which the notes tendered for transfer are received, whether in India or in England; the difference of time between England and India being reckoned to be six hours. In case several applications are received simultaneously, which cannot all be complied with, the available amount will be issued rateably in proportion to the amounts of the applications.

4. It being deemed expedient to increase the investment of the Paper Currency reserve, Promissory Notes will be issued to the Currency Department in exchange for coin amounting to not more than twenty-seven millions of Rupees, and not more than the excess of the amount of the loan of the 28th February 1857 now outstanding, over 135 millions of Rupees.

5. The notes issued to the Currency Department will be in all respects the same, and subject to the same conditions as the existing notes of the Four Per Cent. Loan dated 1st February 1843, commonly known as the Fifth Four Per Cent Loan of 1842-43, of which loan they will form a part. The price to be paid by the Currency Department will be the market price of notes of the said loan on the 16th January 1872.

By order of His Excellency the Right Hon'ble the Viceroy and Governor General in Council.

R. B. CHAPMAN,  
Secy. to the Govt. of India.

The preceding Notification will be published simultaneously in the principal local *Government Gazettes* in India, and a similar Notification will be published simultaneously by His Grace the Secretary of State in London.

With reference to condition (i) in the 3rd paragraph, Treasury Officers must record on each note tendered for transfer in due form the date and hour on which it is received.

By order, &c.,  
R. B. CHAPMAN,  
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

ঋণ শোধ করিবার তারিখপর্যন্ত শতকরা ৫ টাকার হিসাবে যে সুদ পাইবেন তাহা অগ্রিম পাইবেন।

(বা) আগামি নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখের পর ট্রান্সফর করিবার কোন প্রার্থনা গ্রাহ্য হইবে না।

(প্র) ভারতবর্ষে বা ইংলণ্ডে ট্রান্সফর করিবার লিমিত নোট যে ক্রমানুসারে আনা যাইবে প্রার্থকদিগকে সেই ক্রমানুসারে নূতন ট্রান্সফর লোন দেওয়া যাইবে। এই কার্যপক্ষে ভারতবর্ষের ও ইংলণ্ডের সময়ের ছয় ঘণ্টা বিশেষ ধরা যাইবে। একিকালে অনেক প্রার্থনা পাওয়া প্রযুক্ত তদনুসারে এক সময়ে কার্য হইতে না পারিলে বাক্যের অধিক টাকার নোট হয় তাঁহাকে প্রথম দেওয়া যাইবে।

৪। যত টাকার নোট অর্থাৎ পেপার করেন্দী সঞ্চয় করিয়া রাখা গিয়া থাকে তাহা বন্ধি করা বিহিত প্রযুক্ত ২,৭০,০০,০০০ টাকার অনধিক এবং ১৩,৫০,০০,০০০ টাকার উর্দ্ধ ১৮৫৭ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারির যত টাকা ঋণ এখনও দেনা আছে তত টাকার অনধিক নগদ লইয়া করেন্দী ডিপার্টমেন্টে প্রমিসরি নোট দেওয়া যাইবে।

৫। ১৮৪৩ সালের ১ ফেব্রুয়ারির শতকরা চারি টাকার যে লোন ১৮৪২। ৪৩ সালের শতকরা চারি টাকার পঞ্চম লোন নামে খ্যাত হয় ঐ লোনসংক্রান্ত করেন্দী ডিপার্টমেন্টে যে নোট দেওয়া যাইবে তাহা সর্ব বিষয়ে নোটের মত হইবে। ফলতঃ তাহা সেই লোনের একাংশ। ১৮৭২ সালের ১৬ জানুয়ারির উক্ত লোনের নোট বাজারে যে দরে বিক্রয় হইয়া থাকে, করেন্দী ডিপার্টমেন্টে সেই দর দিয়া তাহা লইবেন।

মহিমবর রাজপ্রতিনিধি ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ত্রিযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

আর, বি, চাপমান,  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

উক্ত জ্ঞাপনপত্র ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানীয় প্রধান গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে এবং ত্রিযুত সেক্রেটারী সাহেব লণ্ডন নগরেও সেই সময়ে তদ্রূপ জ্ঞাপন প্রকাশ করিবেন।

তৃতীয় ধারার ঐ প্রকরণের উপলক্ষে খাজানাখানার কর্তৃপক্ষেরা যে তারিখের যে ঘণ্টায় উক্ত লোনের কোন নোট পান তাহা সেই নোটে নিয়মমতে লিখিবেন।

আর, বি, চাপমান,  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।



## NOTIFICATION.

*The 18th September 1871.*—In continuation of the Notification of the 29th August 1871, published in the *Calcutta Gazette* of the 30th idem, page 1643, the following additional rule under Section 69 of the Indian Registration Act No. VIII. of 1871, having received the Lieutenant-Governor's approval, is published for general information:—

*Rule 13A.*—When a document containing a map or plan is presented for re-registration under the proviso to Section 23, it shall not be necessary for the parties to deposit fresh copies of the map or plan under Section 21 (C.) But the Registering Officer shall certify upon the record that the map or plan attached to the document is the same as that attached to it on its first presentation.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 852J.

## APPOINTMENTS.

*The 7th August 1871.*—Sub-Assistant Surgeon Choonee Lall Das to have charge of the Special Charitable Dispensary at Jehanabad, during the absence, on leave, of Sub-Assistant Surgeon Priumbernath Mitter, or until further orders.

*The 15th September 1871.*—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Joinsher in Dacca:—

Baboo Kali Coomar Dutt.

„ Tarinee Churn Bachusputtee.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the town of Chuprah:—

Moulvie Abdool Hye.

Baboo Kristo Chunder Ghose.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 7th August 1871.*—Sub-Assistant Surgeon Priumbernath Mitter, in charge of the Special Charitable Dispensary at Jehanabad, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

*The 15th September 1871.*—Baboo Kalipersad Dutt, Additional Subordinate Judge of Mymensing, is allowed leave of absence, during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Gopeekissen Banerjee, Subordinate Judge of Mymensing, for one month, during the

[Government Gazette, 26th September 1871.]

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।—১৮৭১ সালের আগস্ট মাসের ২৯ তারিখের যে বিজ্ঞাপন সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখের বাদলা গেজেটের ১৩৩৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তদতিরিক্ত ভারতবর্ষীয় রেজিস্ট্রারী করণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৮ আইনের ৬৯ ধারামত নিম্নলিখিত বিধি শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমোদিত হওয়াতে সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৩A —ম্যাপ বা নক্সাসহ কোম দলীল ২৩ ধারার উপবিধিমতে পুনর্ব্যার রেজিস্ট্রারী করিবার জন্য উপস্থিত করা গেলে ২১ (C) ধারামতে ঐ ম্যাপের কি নক্সার নূতন প্রতিলিপি দিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু রেজিস্ট্রারী কার্যকারক রিকর্ডে এই সংশ্লিষ্ট কথা লিখিবেন এই দলীলের সংযুক্ত যে ম্যাপ বা নক্সা দেওয়া গেল তাহাই প্রথমোক্ত দলীলের ম্যাপ বা নক্সার সমান।

সি বর্ণার্ড।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৮৫২ J. নম্বর।

## নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৭ আগস্ট।—সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত প্রিয়স্বরনাথ মিত্রের ছুটি প্রযুক্ত অল্পস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত চুনিলাল দাস জাহানাবাদের বিশেষ দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭১ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ঢাকার অন্তর্গত জৈনসেতের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য-সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু কালীকুমার দত্ত।

শ্রীযুত বাবু তারিণীচরণ বাচ্চপতি।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ছাপরা নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল হায়,

„ বাবু কৃষ্ণচন্দ্র ঘোষ।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৭ আগস্ট।—জাহানাবাদের বিশেষ দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত প্রিয়স্বরনাথ মিত্র কিনানুশাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।—ময়মুনসিংহের আডিশ্যনাল সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসাদ দত্ত অর্চিহিত কাব্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

ময়মুনসিংহের সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু গোপীকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায় অর্চিহিত কাব্যকারকদের ছুটির বিধির

ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

H. L. HARRISON,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 8th September 1871.—In supersession of the Notification of the 15th February 1868, published at page 294 of the *Calcutta Gazette* of the 26th idem, it is hereby notified, for general information, that instead of six there will be four Moonsiffes in Zillah Purneah as shown in the following table, coincident with the four Magisterial Sub-divisions of the Zillah, with effect from the 1st November 1871 :—

Moonsiffes (Civil).	Thannahs.	Sub-divisions (Criminal).	REMARKS.
Arureea ...	Arureea ... Muttecaree ... Raneegunge ...	Arureea ...	The Moonsiffes of "Gondwara" and "Nowabgunge" will be abolished, and the Moonsiffes of "Dhundahara" removed to the head-quarters of Sub-division Kudbah.
Kishengunge ...	Kishengunge ... Bahadoorgunge ... Kulleagunge ...	Kishengunge ...	
Purneah ...	Purneah ... Amour Kusbah ... Dhundahara ... Gondwara ...	Purneah ...	
Kudbah ...	Bulrampoor ... Kudbah ... Munhecaree ...	Kudbah ...	

NOTE.—The Sub-divisional and Thannah limits, with which the boundaries of the Moonsiffes will accord, have been described in the Notification of the 2nd June 1869, at pages 1661 to 1666 of the *Calcutta Gazette* of the 8th September 1869.

H. L. HARRISON,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 13th September 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the expense of the Municipal Committee of Furreedpore for a public purpose, viz., for Mahomedan Burial Ground, in the village of Khabashpore, Pergunnah Havili, Zillah Furreedpore, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 2 beegahs of standard measurement, bounded on the North by the road behind the Sudder Distillery; East by Aryan Khan's Jute land; South by Fuzoc Khan's land; and West by Nazir Mahomed's baree and Pallan land, is required within the aforesaid village of Khabashpore.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

১৬ দ্বারামতে আগামি ছুর্ণোৎসবের বন্দে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

এচ এল হারিসন,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।—১৮৬৮ সালের ফেব্রু-  
আরি মাসের ১৫ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ঐ সালের  
মার্চ মাসের ৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ২৭০ পৃষ্ঠায়  
প্রকাশিত হয় তাহা রহিত করিয়া সর্বসাধারণের  
জানার্থে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ণিয়া জিলার  
ছয়টা মুনসেফী না হইয়া আগামি নবেম্বর মাসের  
১ তারিখ অবধি নিম্নলিখিত টেবিলের প্রকাশিত  
চারিটা মুনসেফী হইবে। ঐ চারি মুনসেফীর সীমা ঐ  
জিলার চারি মাজিস্ট্রেটীর শাখাখণ্ডের সীমার সহিত  
মিলিবে।

মুনসেফী (দেওয়ানী)	থানা	শাখাখণ্ড (কোজদারী)	মন্তব্য।
অররিয়া	অররিয়া মতিহারী রাণীগঞ্জ	অররিয়া	মুনসেফী “দেওয়ানী” ও “মহাবগঞ্জের” উভয় মনিবে এবং দুই জনের মাজিস্ট্রেটের সীমা ঐ শাখাখণ্ডের সীমার সহিত মিলিবে।
কুষ্টিয়া	কুষ্টিয়া বাহাদুরগঞ্জ কলিয়াগঞ্জ	কুষ্টিয়া	
পূর্ণিয়া	পূর্ণিয়া আমোর কুশবা বন্দহ গলদারা	পূর্ণিয়া	
কদবা	বলরামপুর কদবা মন্সহারী	কদবা	

মন্তব্য।—শাখাখণ্ডের ও থানার সীমা ১৮৬৯ সালের  
জুন মাসের ২ তারিখের বিজ্ঞাপনে নির্দিষ্ট হইয়া  
১৮৬৯ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২২ তারিখের বাঙ্গলা  
গেজেটের ১২৭৬—১২৭৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছে উক্ত  
মুনসেফার সীমা তাহার সঙ্গে মিলিবে।

এচ এল হারিসন,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।—বঙ্গদেশের ত্রিযুত লে-  
প্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয়  
কার্যার্থে অর্থাৎ ফরিদপুর জিলার অন্তর্গত হাবিলি  
পুরগনার খাবাসপুর গ্রামে মুসলমানদের কবরস্থানের  
নিমিত্তে ফরিদপুরের মুনিসিপালিটির বায়ে ভূমি লওয়া  
আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পু-  
র্বোক্ত কাষের নিমিত্তে খাবাসপুর গ্রামে কতনিত  
পরিমাণের স্থানান্তরিত ২/ বিঘা ভূমির প্রয়োজন।  
উক্ত ভূমির উত্তর সীমা সদর মদ্যসজ্জানী স্থানের  
পশ্চাত্তাগের রাস্তা পূর্ব সীমা আর্যান খাঁর পাটের  
ভূমি, দক্ষিণ সীমা কুষ্টিয়া খাঁর ভূমি, পশ্চিম সীমা নাজীর  
নব্বদেব বাড়ী ও পালান ভূমি,



This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

H. L. HARRISON,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 15th September 1871.—Whereas it is expedient to include in the Town of Baraset the villages of Badoo and Moheshwarpore, it is hereby notified that the said town constituted under Act VI of 1868 (B.C.) will henceforth comprise within its limits the villages of Badoo and Moheshwarpore, butted and bounded as follows :—

North, the south boundary of the town; East, Amradanga included in the town and Bagberiah; South, Kachooa, Buldaukee and Kistmatee; West, Digberia included in the town.

H. L. HARRISON,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 16th September 1871.—It is hereby notified that the conservancy provisions of Schedule K of Act VI (B.C.) of 1868 (the District Towns' Act) have been extended to the south Suburban Town in the 24-Pergunnahs.

H. L. HARRISON,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION

The 19th September 1871.—Under Section XVI of Act II (B.C.) of 1867 (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming houses) the Lieutenant-Governor is pleased to authorize the extension of the provision of the Act from September 1871 to the villages named in the margin within the jurisdiction of the police outposts of Mateaboorooz and Burtolah, in the District of 24-Pergunnahs.

- Mateaboorooz outpost
- 1 Indree.
  - 2 Kajurghat.
  - 3 Sincerate.
  - 4 Ramessurpore.
  - 5 Tutehpore.
  - 6 Modiale.
  - 7 Mateaboorooz.
- Burtolah outpost.
- 1 Burtolah.
  - 2 Dhobapara.
  - 3 Burashebbat Dum Dum
  - 4 Nadiali.
  - 5 Budortola.
  - 6 Kanchantola.
  - 7 Akra Dum-Dum.
  - 8 Kristonogur.

H. L. HARRISON,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 26th September 1871.]

উক্ত ভূমিতে বাহাদুরের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ, এল, হারিসন,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।—বাহু ও মহেশ্বরপুর গ্রাম বাসং নগরভুক্ত করা বিহিত বোধ হওয়াতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই অবধি ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনমতে সংস্থিত উক্ত নগরে বাহু ও মহেশ্বরপুর গ্রামও ধরা গেল। তাহার চিহ্ন ও সীমা এই—

উত্তর সীমা, উক্ত নগরের দক্ষিণ সীমা, পূর্ব সীমা নগরের মধ্যে গৃহীত আমড়াডাঙ্গা ও বাগবেড়িয়া, দক্ষিণ সীমা কচুয়া, বলদৌকী ও কিস্তমাটি, পশ্চিম সীমা নগরের মধ্যে গৃহীত দিগবেড়িয়া।

এচ, এল, হারিসন,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।—১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের অর্থাৎ প্রাদেশীয় নগরাদি বিষয়ক আইনের নগর পরিষ্কার করণ সম্পর্কীয় K তফসীলের বিধান ২৪ পরগনার অন্তর্গত দক্ষিণ শাখানগরে প্রচলিত করা গেল।

এচ, এল, হারিসন।  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।—সাধারণ দ্ব্যতকী-  
মেটিয়ারুকজ ফাঁড়ি। বড়তলা ফাঁড়ি। ড ও সামান্য  
১। ইন্দ্রি। ১। বড়তলা। দ্ব্যতকী রাণি-  
২। বাজারঘাট। ২। ধোবাগড়া। বার দণ্ড বি-  
৩। শিঙ্গারঘাট। ৩। বর্বেডাত দমদম। ধায়ক ১৮৬৭ সা-  
৪। রামেশ্বরপুর। ৪। বাদিয়ালী। লের বঙ্গীয় ২  
৫। তুতেপুর। ৫। বদরটোলা। আইনের ১৬  
৬। বাদিয়ালী। ৬। কাকমতলা। ধারামতে শ্রীযুত  
৭। মেটিয়ারুকজ। ৭। আকরা দমদম। লেপ্টেনেন্ট গ-  
৮। কুঞ্চনগর। বর্গ সাহেব  
১৮৭১ সালের  
সেপ্টেম্বর মাস অবধি ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত  
মেটিয়ারুকজ ও বড়তলা পৌলীস ফাঁড়ির এলাকার  
অন্তর্গত পার্শ্বলিখিত এই ২ গ্রামে উক্ত আইনের  
বিধান প্রচলিত করিয়াছেন।

এচ, এল, হারিসন।  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

## Public Works Department,—Bengal.

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

No. 304.

The 19th September 1871.

*Declaration under Section 6, Act X of 1870, of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, viz. for the erection of a new Dawk Bungalow in the village of Chattuck, in pergunnah Sonamgunge, zillah Sylhet, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, measuring about 163 feet long and 107 feet broad or more or less, one beegah four cottahs three chittacks, bounded on the North by the Surma river bank and road, on the South by land owned by Brojomohun Dewanjee, on the East by a village road 9 feet wide, on the West by a foot-path and land owned by Kali Takoore alias Kali Charan Surma, is required within the afore-said village of Chattuck.

This Declaration is made under Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

H. LEONARD, C. E.,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,  
P. W. Dept.

## Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

*The 7th September 1871.*—Baboo Raj Rajessur Bhuttacharjee, Moonsiff of Munglecote, East Burdwan, for seven days, under Financial Resolution No. 3622 of the 22nd December 1865, in extension of the leave granted to him on the 15th August last.

Moulvie Abdoos Summud Ahmed, Moonsiff of Oolobarah, Hooghly, for five days, from the 26th August last, under paragraph 18 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Ram Coomar Pal Chowdhree, Moonsiff of Nubbeegunge, Sylhet, for the ensuing Duserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

*The 8th September 1871.*—Baboo Chunder Mohun Mookerjee, Moonsiff of Dukhin Shabazpore, Backergunge, for one month, from the 16th October next, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

## পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

স্থানীয় বস্তুবিষয়ক।

৩০৪ নম্বর।

১৮৭১ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কাষার্থে অর্থাৎ শ্রীহট্ট জিলার অন্তর্গত সুনামগঞ্জ পরগনার চাতক গ্রামে নূতন ডাক বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কাষের নিমিত্তে উক্ত চাতক গ্রামে ১৬৩ ফুট দীর্ঘ ও ১০৭ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ স্থানান্তরিত ১/২ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা শর্মানদীর তট ও পথ, দক্ষিণ সীমা ব্রহ্মমোহন দেওয়ানজীর ভূমি, পূর্ব সীমা ৯ ফুট প্রস্থ গ্রাম্য পথ, পশ্চিম সীমা পদব্রজে গমনের পথ, এবং কালী ঠাকুর বা কালীচরণ শর্ম্মার ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ লেনার্ড, সি, ই,  
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।—পূর্ব বঙ্গমানেবের অন্তর্গত মঙ্গল কোর্টের মুনসেফ শ্রীযুত বারু রাজরাজেশ্বর তট্টাচার্য্য গত আগষ্ট মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটি পান ওদতিরিক্ত ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে সাত দিন ছুটি পাইয়াছেন।

হুগলীর অন্তর্গত উলুবেড়িয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল সন্মদ আহম্মদ অচিহ্নিত কাষ্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে গত আগষ্ট মাসের ২৬ তারিখ অবধি পাঁচ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

শ্রীহট্টের অন্তর্গত নীলগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বারু রাম কুমার পাল চৌধুরি অচিহ্নিত কাষ্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি জুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।—বাকরগঞ্জের অন্তর্গত দক্ষিণ শাখাপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বারু চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় অচিহ্নিত কাষ্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১৬ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।



*The 14th September 1871.*—Baboo Horo Prosad Sein, Moonsiff of Olipore, Rungpore, for one month, from the 23rd October next, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office from the 17th to the 22nd November next.

Baboo Soorjakant Choudhry, Additional Moonsiff of Nassirnuggur, Tipperah, for the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Moulvie Fuzeelut Hossein, Moonsiff of Chittra, Hazareebagh, for the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Ram Gopal Chakee, Moonsiff of Madaripore, Backergunge, for the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Kylash Chunder Mookerjee, Moonsiff of Maldah, Dinagepore, for the ensuing Dusserah vacation, from the 16th October 1871, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Degumber Canoongoe, Additional Moonsiff of Jessore, for one month, during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

*The 16th September 1871.*—Baboo Nobin Chunder Pal, Moonsiff of Lakdah, Manbhoom, for the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Raj Chunder Sandyal, Moonsiff of Putneetollah, Dinagepore, for two months, from the 13th October next, under Financial Resolution No. 3622, dated 22nd December 1865. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office from the close of the Dusserah vacation to the date of the Moonsiff's return.

Baboo Bhugwan Chunder Chatterjee, Moonsiff of Bhotmarce, Rungpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

*The 18th September 1871.*—Baboo Obhoy Churn Dey, Moonsiff of Cusba, Noornuggur Tipperah, for one month, from the 13th October next, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

By order, &c.,  
W. M. SOUTTAR,  
Offg. Registrar.

[Government Gazette, 26th September 1871.]

১৮৭১ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।—রঙ্গপুরের অন্তর্গত অলিপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরপ্রসাদ সেন অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ২৩ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন। মুনসেফের শিরিশতাদার আগামি নবেম্বর মাসের ১৭ অবধি ২২ তারিখ পর্যন্ত কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার প্রাপ্ত থাকিবেন।

ত্রিপুরার অন্তর্গত নাসির নগরের আডিশ্যনাল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু সুর্যকান্ত চৌধুরী অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

হাজারীবাগের অন্তর্গত চিত্রার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ফজীলুজ্জামেন অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের অন্তর্গত মেদিনীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামগোপাল চাকি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের অন্তর্গত মালদহের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র মুখোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে ১৮৭১ সালের ১৬ অক্টোবর অবধি আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরের আডিশ্যনাল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর কানুনগো অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।—মানভূমের অন্তর্গত লাকদহের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীন চন্দ্র পাল অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের অন্তর্গত পত্নীটোলার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র সাম্যাল ফিন্যান্সাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং নিষ্কারণমতে আগামি অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখ অবধি দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন। দুর্গোৎসবের বন্দের শেষ দিনাবধি মুনসেফের প্রত্যাগমনের তারিখপর্যন্ত কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার মুনসেফের শিরিশতাদারের প্রতি অর্পিত থাকিবে।

রঙ্গপুরের অন্তর্গত ভোটমারির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।—ত্রিপুরার অন্তর্গত কশবী নুরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অভয়চরণ দে অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

আজ্ঞাক্রমে,  
ডবলিউ এম স্ট্রট,  
একটিং রেজিষ্ট্রার।

## NOTIFICATION.

THE rules of the 2nd May 1866, drawn up by the High Court under Section 4, Act XX. of 1865, for the qualification, admission and enrolment of Pleaders and Mookhtears, and published in the *Calcutta Gazette*, of the dates specified on the margin, are hereby amended to the extent indicated below.

HIGH COURT, &c.  
(CIVIL SIDE.)  
Present:  
The Hon'ble J. P. Norman,  
Offg. Chief Justice.  
The Hon'ble H. V. Bayley,  
" F. B. Kemp,  
" Louis S. Jackson,  
" J. B. Phear,  
" A. G. Macpherson,  
" E. Jackson,  
" F. A. Glover,  
" D. N. Mitter,  
" W. Ainslie,  
" G. C. Paul,

Judges.  
Originally in *Calcutta Gazette* of 4th July 1866.  
Re-published in *Calcutta Gazette* of 10th and 24th November 1869.

And again (with modifications) in *Calcutta Gazette* 16th, 22nd, and 29th December 1869.

Rules 3 and 15 of the rules are hereby cancelled, and the following rules substituted therefor, (to be read and regarded as rules 3 and 15).

3. Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act in the Courts of Moonsiffs and in Small Cause Courts, and in the Courts of Officers in the District of Cachar and the Divisions of Assam, Chota Nagpore, and Cooch Behar, exercising the powers of Moonsiffs under the Bengal Civil Courts' Act, 1871.

15. Any person who shall pass the examination as a Pleader of the higher grade, or who shall have obtained the degree of Bachelor in Law of one of the Universities of Calcutta, Madras or Bombay, or of Licentiate in Law of one of the said Universities, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rs. 20, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners, or of his diploma, and the Collector's receipt for the said sum of Rs. 20, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

By order of the High Court,

W. M. SOUTTAR,  
Offg. Registrar.

The 7th September 1871.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৬ সেপ্টেম্বর।]

## বিজ্ঞাপন।

হাই কোর্টের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের

৪ ধারামতে উ-  
হাই কোর্ট।  
দেওয়ানী পক্ষ।  
উপস্থিত  
মান্যবর শ্রীযুত জে পি মরমান সাহেব  
একটিং চীফ জুডিস  
মান্যবর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব  
" লৌইস এস জ্যাকসন  
সাহেব  
" জে বি ফিয়ার সাহেব  
" এ জি মাকফারসন সাহেব  
" ই জ্যাকশন সাহেব  
" এফ এ গুবর সাহেব  
" ডি, এম, মিত্র  
" ডবলিউ আইজুলি সা-  
হেব  
" জিসি পাল সাহেব  
জজ।  
আদৌ ১৮৬৬ সালের ১০ জুলাইর  
বাক্সা গেজেটে।  
পুনরীর ১৮৬৬ সালের ১৬ ও ৩০  
নম্বরের গেজেটে।  
মতান্তর সহিত পুনরীর ২১ ডিসে-  
ম্বরের গেজেটে।

৪ ধারামতে উ-  
কীল ও মোস্তার-  
দিগের উপস্থিত  
গুণাদির ও তাঁ-  
হারদের গ্রাহ্য হ-  
ওনের ও নাম  
লেখাইবার বিষয়ে  
১৮৬৬ সালের মে  
মাসের ২ তারি-  
খের যে বিধি  
পার্শ্বেরলিখিত ডা-  
রখের বাঙ্গলা গে-  
জেটে প্রকাশ ক-  
রেন তাহা নিম্নলি-  
খিতমতে সংশো-  
ধন করা গেল।

উক্ত বিধির ৩  
ও ১৫ ধারা এতৎ-  
ক্রমে রহিত করা  
গেল। তৎপ-  
রেবর্ত্তে নিম্নলিখিত  
বিধি দুই ৩ ও ১৫  
ধারা বলিয়া পাঠ  
ও জ্ঞান করিতে  
হইবে।

৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর উক্ত কর্মকারকেরা মুনসেফের  
আদালতে ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে এবং ১৮৭১  
সালের বঙ্গদেশের দেওয়ানী আদালত বিষয়ক আইন-  
মতে কাছাড় জিলার আদালতে এবং আসাম ছোট  
নাগপুর ও কুচবেহার থণ্ডের আদালতে যেকার্যকার-  
কেরা মুনসেফের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করেন তাঁহারদের  
আদালতে উপস্থিত হইয়া পক্ষ সমর্থন ও মোস্তারী  
করিতে পারিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি উক্ততর শ্রেণীর ওকালতী পরী-  
ক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া কিম্বা কলিকাতা কি মাস্তাজ কি বে-  
ম্বাইয়ের একতর বিশ্ববিদ্যালয়ের "বাচিলার অফ ল।"  
কিম্বা উক্ত অন্যতর বিশ্ববিদ্যালয়ের "লাইসেন্সিয়েট  
ইন ল।" উপাধি প্রাপ্ত হইয়া উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য  
হইবার ইচ্ছা করিলে তিনি যে জিলাতে ব্যবহার  
করিবার মনস্থ করেন সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থা-  
গারে ২০১ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের শংসিতপত্র  
কিম্বা আপনার উপাধিপত্র এবং কালেক্টর সাহেবের  
ঐ ২০১ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে  
গ্রাহ্য হইয়া ফর্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করিতে  
স্বত্ত্বান হইবেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

ডবলিউ, এম, স্টুটর,  
একটিং সেক্রেটারী।

১৮৭১ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

কলিকাতা বাঙ্গাল লেক্টেচারীয়েট বন্দালরে গবর্ণমেন্টের জন্য শ্রীযুত এডউইন মারিস লুইস  
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।





১ নং।

# গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, SEPTEMBER 26, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

## নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তি নিম্নের লিখিত বি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি মোতাবক সন ১২৭৮ সালের ২৯ পৌষ শুক্রবার জিলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক। এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন, তাঁহার নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চাঁরি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়। গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে ক্রিয়া সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপর প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার বা ক্রিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্ব্বউচ্চ ডাককারিকে নিজের বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজকীর মহালের ইকজি- সিভের নম্বর	ভৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পর- গনা	জমির পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাকস	মোট।		
৪৯৭	১৪১	রামচন্দ্রপুর পং আলি নগর	এঃ রোঃ পোঃ ৫।৩।২৫	০	০	০	২২১	
"	"	" "	০।১।৩১	০	০	০	৬১	
"	"	" "	১ ০।১১	০	০	০	৫	
"	"	" "	১।০।২৩	০	০	০	১৫	

T. T. ALLEN,  
Offg. Collector.

জেলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ।

ইহারদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলাস্থিত নিম্নলিখিত ইন্সটিটিউটের বর্ণিত রেলওয়ে কোম্পানির তাজ্য (C) চিহ্নিত ২ খণ্ড ভূমি অত্র কালেক্টরীর কাছারিতে সন ১৮৭১ সালের ৯ অক্টোবর মোতাবেক সন ১২৭৮ সনের ২৪ আশ্বিন সোমবার নীলামে বিক্রয় হইবেক। এই ২ খণ্ড ভূমির নীলাম খরিদার নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইবেন।

১। এক শত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাকপণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্যার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ টাকাকারি ক্রেতার বাঁ কিতে সেই মহাল পুনর্ব্যার বিক্রয় হইবে।

৩। প্রত্যেক খণ্ড ভূমি যে কেহ নীলামের প্রথম ডাকহইতে সর্বাপেক্ষা অধিক ডাকিবেন তাহার হস্তে লাখরাজস্বরূপে বিক্রয় করা যাইবেক ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ৪ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৮ সাল তারিখ ২০ ভাদ্র।

নম্বর ইন্সটিটিউট রেলওয়ে কোম্পানি C খণ্ড জমি মূল-খরচ সরকারি	জেলার বহীর নম্বর	নাম মহাল ও পরগনা	পরিমাণ যত একর	সদর জমা			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				যত টাকা জমা ধাওয়া আছে	রাস্তার টাকস	মোট		
২৭৯১		পরগনে রাজশাহীর সা-বিল মোঁজে রতনপুরের মধ্যে দক্ষিণ সীমানা বাসজুই নদী পশ্চিম সীমানা রতনপুর মোজার ফকীর মিস্ত্রির বাড়ির পূর্ব দিঃ / ১। কাঠা বাইয়া উত্তর সীমানা রতনপুর মোজার পতিত ডাঙ্গার ও রেলওয়ে কোম্পানির লক্তপূর্ব রেলওয়ে কোম্পানির রাস্তার ১২ কাঠা বাইয়া	১/১/৩০	...	...	...	৮৫	
এ		ঐ মোঁজার ভূমির চৌহদ্দী দক্ষিণ সীমানা বাসজুই নদী পূর্ব সীমানা রতনপুরের পতিত জমি ও কাঠরোড উত্তর সীমানা রতনপুরের পতিত জমি ও রেলওয়ে কোম্পানির লক্ত পশ্চিম সীমানা রেলওয়ে কোম্পানির জমি এই জমিতে আগু গাছ ও কাঁঠাল অশ্বখ শি-রম কাঞ্চন	১/১/২৯	...	...	...	৫৪	

W. WAVELL,  
Offg. Collector.

(F)

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে প্রযুক্ত এডভাইন মার্স লুইসমাহের কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 3, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩ অক্টোবর।

## Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

No. 26.

To ALL CIVIL COURTS.

Dated Calcutta, the 5th September 1871.

THE Court are pleased to direct that when property is sold in execution of a decree, a deduction, at the rate of one anna in the rupee or six and a quarter per cent., shall be made from the proceeds of sale and credited to Government, whether

HIGH COURT, &c.  
CIVIL SIDE.  
Present :  
The Hon'ble J. P. Norman,  
Offg. Chief Justice,  
" Louis S. Jackson,  
" A. G. Macpherson,  
" F. A. Glover,  
Judges of the Court.

the sale is effected by a Civil Ameen or by the Nazir or other Officer.

2. When, however, the sale is conducted by a Nazir or other Officer (not being a Civil Court Ameen for whom special rules are already in force), a moderate daily allowance should be made out of the percentage above mentioned, to cover the expense of travelling and the cost which the Officer may be put to by his absence.

By order of the High Court,  
W. M. SOUTTAR,  
Offg. Registrar.

## বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলার অর্ডার।

২৬ নম্বর।

সকল দেওয়ানী আদালত সমীপেহু।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

হাই কোর্ট এই আজ্ঞা করিয়াছেন। ডিক্রীজারী-

হাই কোর্ট ক্রমে সম্পত্তি বি-  
দেওয়ানী পক্ষ। ক্রয় করা গেলে,  
উপস্থিত দেওয়ানী আদা-  
মান্যবর জে পি মর্শাম সাহেব, লতের আমীন বা  
একটিং চীফ জুটিস। নাজির বা অন্য যে  
মান্যবর লুইস এম জ্যাকসন সাহেব, কর্মকারক নীলাম  
" এ জি মাকফারসন সাহেব, ককন ঐ নীলামের  
" এফ এ গ্লোবর সাহেব, উৎপন্ন টাকাহইতে  
কোর্টের জজ টাকা প্রতি/০ এক  
আনা অর্থাৎ শতকরা ৬।০ টাকা বাদ দিয়া গবর্ণমেন্টের  
নামে জমা করিতে হইবে।

২। দেওয়ানী আদালতের আমীন নীলাম করিবার নিমিত্ত কোন স্থানে গেলে তাহার খোরাকের বিশেষ বিধি আছে। কিন্তু নাজির কি অন্য কর্মকারক নীলাম করিলে তাহার পথ খরচ এবং অনুপস্থানকালে তাহার অন্য যে খরচ হইতে পারে উক্ত শতকরা ৬।০ টাকা-হইতে দিনে তাহার সেই খরচ পোষাইবার কিছুই করিয়া দিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

ডবলিউ এম স্ট্রটর,

একটিং রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## Tobacco Cultivation, being a brief abstract of Dr. Forbes Watson's report on tobacco.

"The introduction of a system of cultivation and preparation of tobacco possessing first-rate qualities requires so much care that it can only be successfully attempted by means of experimental farms."—DR. FORBES WATSON.

(Supposing the area of ground on which the experiment is about to be tried to be an acre.)—Enclose with a wall (brick) about one foot and a half high a space five feet broad by twenty-five feet long. Dig out the soil enclosed to a depth of two feet, replacing the soil removed by two feet of strong stable manure. When this begins to ferment (to steam), cover with six inches of prepared earth and sow the seeds.

To sow the seed more carefully, mix it with white wood-ash, and scatter the whole equally over the surface of the prepared ground (the seed ought to fall about four to the square inch, but with so small a grain as tobacco, it is impossible to be exact), and cover with an inch of good mould.

After sowing, water the seed-bed with a fine-rosed watering pot. The sowing bed should be provided with a reed-mat covering, which after watering should be stretched across from wall to wall. This covering should be taken off (to allow the steam from the manure to escape and to admit

fresh air) for two hours every morning and every evening.

Three days after the first sowing, the bed should be watered again.

(N. B.—Water in the early mornings.)

In about a week the plants should appear, and when they seem to crowd, should be pricked out, leaving distances of one inch each way round each plant, thus:—

(N. B.—The spare plants should be preserved for filling up gaps in the rows when transplanted.)

When the plants have developed four or five leaves, any one of which is an inch broad, they may be transplanted. The seed-bed should be watered in order to make the pulling up of the plants easier, and when pulled up, the plants should be removed as quickly as possible to the site prepared for them.

This site (supposed to be an acre in extent) should be level ground and exposed: a fence should be round it to protect it from jackals, &c. The soil should have been ploughed deep twice before the plants were put in, and afterwards harrowed and rolled carefully.

It should have a fine light soil with a firm loamy sub-soil, manured with strong ammoniac manure at a ton per acre with a free distribution of vegetable remains.

The site of the tobacco plantation should be changed every two years, as tobacco is a most exhaustive crop.

(N. B.—Sun-flower would alternate with it well.)

The plants should be planted in rows two feet apart, each plant two feet from the next, a pathway being left for the coolies between (not every row but) every two rows. A broader pathway (five or six feet broad) should intersect the plantation at right angles, forming at the point of intersection a convenient space for heaping the leaves.

When the plants have been set out water well (N. B.—the watering pots used should have very finely perforated roses), and if any plants die, fill up the gaps with spare plants from the seed-bed.

After a day or two hoeing should commence. The hand is the best instrument, and the workmen should be told to kill every insect they see except ants, and to heap the earth carefully round the stems.

If the plant threatens to be very leafy, remove superfluous leaves, leaving about fifteen to a plant. When the flower buds are plainly noticeable, they must be picked off with great care. (N. B.—For fancy smoking tobaccos the flowers need not be removed.)

There is after this very little necessary. The plants, however, should be most carefully examined once or twice a week, and every insect and weed removed. Water should be supplied freely at intervals of a week, and to prevent the earth losing its humidity too suddenly, straw might be spread over it if the heat of the sun is peculiarly great.

The leaves are of three qualities—the lower, middle, and upper; and the first to ripen are the lower. (To "ripen" is really to assume a yellow tint and bend down towards the ground). As soon as yellow leaves begin to appear among the lower leaves, they must be picked. In about eight days the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ অক্টোবর।]



middle yield will show signs of ripeness, and should be gathered, and in about eight days more the remainder may be gathered. It can, however, be easily known that the leaves are ripe when they detach from the leaf-stalk with ease. They should be detached with the hand, the leaf being pulled upwards.

Care must be taken to have labour available to gather each harvest in at its own time, for over-ripeness is fatal to proper curing.

The only thing to be remembered in curing tobacco is, that care must be taken not to allow the tobacco to lose its moisture too suddenly, for thereby it becomes brittle, or too slowly, for then it is in danger of rotting.

*Curing the leaves.* The rules on this head which hold good in Europe are, however, useless in India. The curing-houses again may be of any shape, provided only that ventilation is thorough, and that sunlight and damp are equally avoided.

When the leaves have been picked, they are placed in heaps (which must be turned at intervals) to wilt, that is to fade, wither. By being in a heap they keep their moisture, and though quite dead, do not lose their flexibility.

The leaves are then strung (on string or sticks) in the curing-house; after this they are exposed to the sun: they are then tied in bundles and heaped to induce fermentation. The details of the curing processes cannot be learnt from works on European tobacco cultivation, but may be acquired easily by the study of the *temperature* of this country during every hour of the day and every day of the year, and by a clear knowledge of what is required to be produced. Again, the arrangement of the leaves in the curing-houses so as to economise space, utilize ventilation, &c., &c., gives scope for the ingenuity of each cultivator, and cannot be learnt by rules.

One point, however, to remember is that the leaves must not stick together when strung.

*Sorting the leaves.* When the leaves are dry without being brittle, dead and discoloured, but still pliant, they are said to be cured and are ready for sorting.

The sorting of the leaves depends of course upon the local market for which the tobacco has been raised; but a safe rule is to keep for cigars all that can be kept for cigars, and to use the remainder for tobacco. Snuff, which requires the finest leaves of all, would not in India repay the manufacture. For natives of this country the tobacco must be strong; for the European market, it must be aromatic; for any market, it must burn easily. It is evident, therefore, that very much depends upon the manure used, as the matters drawn from the ground must materially determine the strength and combustibility of the produce. A heavy soil, strong manure, and plenty of moisture, produce a strong and rank tobacco; by ripening also tobacco gains in nicotine. Sunshine, dry warmth, and a light soil, give on the other hand mild and aromatic tobaccos. It is from this evident that next to the manure employed, the most important point is the quantity of the moisture, and if the manufacture is for the native market, this should be liberal.

#### NOTES.

The great difficulty in curing tobacco is the disposal of the midrib, which persists in either drying stiff or not drying at all. But why should it not be removed? Not entirely, for then the leaf would be split into two, but only on the back of the leaf, where the convex and greater part of the midrib projects. The operation, though a delicate one, would become easy to any child after a half-hour's practice. The operator would take a leaf in his left hand, holding it between his finger and thumb at the stalk end. About half an inch from the end (the stalk end), he would make an incision in the midrib with the thumb nail or the right hand, and turn up an end. He would then take hold of this with the finger and thumb of the right hand, and with an equable force pull off the midrib downwards towards the point of the leaf. As soon as it became very fine, and there was a danger of the leaf being torn, he would nip the midrib off with his finger and thumb. By this the concave or nearly flat surface of the midrib would be left on the upper side of the leaf, while on the back of the leaf the only sign of the midrib would be a narrow *depression* running down the centre of the leaf where the troublesome midrib had been. The operators (who might easily be children) should be particularly warned *not to handle the leaf or to make a rent in it.*

Indeed, throughout all the operations of pricking out, planting, hoeing, thinning, sorting, stringing, and midrib-scooping, every operator should be warned against touching the leaf except near the stalk end, and against tearing it. Care might be guaranteed by grading the wages of the operators according to results.

The sun-flower (*helianthus*) might be advantageously grown among the tobacco—1st, for the shade it would give to the larger and coarser tobaccos required; 2nd, for the admirable stringing rods (if string itself is not used) which their stems supply; 3rd, as they would (if their leaves were ploughed into the ground) give almost the exact vegetable mould which is required by tobacco.

The 17th May 1871.

P. ROBINSON.

[Government Gazette, 3rd October 1871.]

## তামাকের চাষ করিবার বিধি।—তামাকের বিষয়ে ডাক্তর প্রযুক্ত কার্বন ওয়াটসন সাহেবের রিপোর্টের সারসংগ্রহ।

ডাক্তর প্রযুক্ত কার্বন ওয়াটসন সাহেব কহিলেন “অত্যন্তম তামাকের চাষ করিবার ৩০ তাহা প্রস্তুত করিবার সুবিধা প্রচলিত করণার্থে অভ্যস্ত মনোযোগের প্রয়োজন অতএব পরীক্ষা করিয়া দেখিবার নিমিত্ত ক্ষেত বা করিলে এই কার্য গম্ভীর করিবার উপায়ান্তর নাই।”

(এক একর পরিমাণ ভূমিতে এই পরীক্ষা করিতে হইলে নিম্নলিখিত কার্য্য কর্তব্য)। পঁচিশ ফুট লম্বা ও পঁচ ফুট চৌড়া এক খণ্ড ভূমি দেড় ফুট উচচ ইটের প্রাচীর দিয়া ঘেরিয়া দিতে হইবে। মাটি দুই ফুট গভীর খুঁড়িয়া তাহা ফেলিয়া দিতে হইবে ও আন্তাবলের ঝাঁজাল সার দিয়া পুরিয়া দিতে হইবে। তাপ উঠিতে লাগিলে, তাহার উপর ছয় ইঞ্চি পরিমাণে প্রস্তুত মাটি ছড়াইয়া বীজ বুনিতে হইবে।

বীজ ভালমতে বুনিলার নিমিত্ত পোড়া কাঠের শুক্করণ ছাইয়ে বীজ মিশাইয়া এই প্রস্তুত মাটির উপর এমন ছড়াইয়া দিতে হইবে যেন এক বর্গ ইঞ্চির মধ্যে দুই তিনটি বীজ পড়ে। কিন্তু বীজ অতিক্রম এই প্রযুক্ত ইহা নিশ্চয়রূপে করা যাইতে পারিবে না। সেই বীজের উপর ভাল মাটি ছড়াইয়া দিতে হইবে।

বীজ বোনা গেলে সূক্ষ্ম ধারের বোমাধারা তাহাতে জল ছিটাইয়া দিতে হইবে। জল ছিটাইলে পর প্রাচীরের উপর দম্মা দিয়া আচ্ছাদন করিতে হইবে। প্রতিদিন পশ্চাৎ এই বীজ দেখিয়া লই-সকালে ও সন্ধ্যাবেলা সেই দম্মা দুই ঘণ্টা তুলিয়া রাখিতে হইবে। বার কথা। তাহা হইলে সারহইতে যে তাপ উঠে তাহা নির্গত হইবে, বাতাসও খেলিতে পারিবে।

বীজ বুনিলার তিনদিন পরে সেই মাটিতে পুনরায় জল দিতে হইবে।

মন্তব্য।—ভোর বেলা জল দেওয়া উচিত।

চারা তুলিবার কথা। স্থানধিক সপ্তাহের মধ্যে বীজ অঙ্কুরিত হইলে চারা দেখা যাইবে। ছান বোধ হইলে তাহা পৃথক করিয়া মধ্যে এক ইঞ্চি ফাঁক রাখিয়া এই প্রকারে বসাইতে হইবে।

মন্তব্য।—তাহা করিলে পর যে চারা থাকে তাহা রাখিয়া দিতে হইবে, স্থানান্তরে রোপণ করিবার সময়ে সেই সকল চারা ব্যবধান করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

চারা উঠিয়া চারি পাঁচটি পাতা বাহির হইলে ও উহার মধ্যে কোন একটি পাতা এক ইঞ্চি চৌড়া হইলেই চারা তুলিয়া অন্য স্থানে রোপণ করা যাইতে পারিবে। অন্যায়গে তুলিতে পারা যায় এই নিমিত্ত তাহাতে প্রথমে জল দিতে হইবে। তোলার গলে পর যে স্থানে রোপণ করিতে হইবে তথায় সাধ্যমতে শীঘ্র লইয়া যাইতে হইবে।

এ স্থানটি অনুমান এক একর পরিমিত হইবে। ভূমি সমান ও আচ্ছাদিত থাকিবে। ও শি-য়াল প্রভৃতি যাইতে না পারে এই নিমিত্ত তাহা ঘেরিয়া রাখিতে হইবে। তামাকের ক্ষেতের কথা। এই চারা বসাইবার পূর্বে এই মাটি দুইবার অতি গভীর ভাবে চাষিয়া মই দিয়া তাহা সমান করিবার জন্যে রোল দিতে হইবে।

এ ক্ষেত্রের উপরিভাগের মাটি সূক্ষ্ম ও আলাগা তাহার নিম্নে আটাল চিকুন মাটি থাকিবে, তাহাতে একর প্রতি এক টন হিসাবে নিশাদলযুক্ত ঝাঁজাল সার দিতে হইবে তাহার সঙ্গে পাচ পাতা প্রভৃতি মিশাইয়া দেওয়া যাইবে।

তামাক এক স্থানে সর্বদা না বুনিলার কথা। তামাক দুই বৎসর এক ক্ষেত্রে উৎপন্ন হইতে পারে তার পর অন্য ক্ষেত্রে দিতে হইবে কারণ তামাকে মাটির অধিক ভেজ কমিয়া যায়।

মন্তব্য। যে মাটিতে তামাক হয় দুই বৎসরান্তে তাহাতে সূর্য্যমুখী বীজ বোনা যাইতে পারিবে।

তামাকের চারা দুই ফুট ব্যবধানে শারি করিয়া বসাইতে হইবে। দুই শারির পর মজুরদের হাঁটি-য়া যাইবার উপযুক্ত পথ রাখিতে হইবে। ক্ষেত্রের লম্বাদিগে পাঁচ কি ছয় ফুট চৌড়া আর এক পথ করিতে হইবে। ও তাহার গোড়ায় পাতা জমা করিবার স্থান রাখিতে হইবে।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ অক্টোবর।]



চারি সকল রোপণ করা গেলে, সূক্ষ্মদার বোম্বারদি তাহাতে ভাল করিয়া জন ছিটাইয়া দিতে  
হইবে। কোন চারা মরিয়া গেলে তাহা ফেলিয়া দিয়া বীজ বুনিবার স্থান-  
জল দেওনের কথা। হইতে আর একটি আনিয়া পুতিয়া দিতে হইবে।

ছুই এক দিন পরে নিড়নি দিতে আরম্ভ করিতে হইবে। হাতেই জঙ্গল উপড়ান গেলে সকল  
হইতে উত্তম। মজুরেরা পিপড়া ছাড়া যত কীট দেখিতে পায় তাহা নষ্ট  
নিড়নি দিবার কথা। করিবে ও চারার গোড়ায় ঢালু করিয়া মাটি দিবে।

যদি তামাকের চারাতে অধিক পাতা বাহির হইয়া থাকে, তবে একই চারার পনেরটি পাতা রা-  
খিয়া আর সকল পাতা কাটিয়া ফেলিতে হইবে। কঁড়ী স্পষ্ট দেখিতে পা-  
ছাটিয়া দিবার কথা। ওয়া গেলে অত্যন্ত সাবধানে তাহা ভাঙ্গিয়া দিতে হইবে। (মন্তব্য—  
বিলাসের নিমিত্তে তামাক প্রস্তুত করিতে হইলে ঐ কঁড়ী ভাঙ্গিয়া দিবার প্রয়োজন নাই।)

উক্ত কার্য করা গেলে পর আর অধিক পরিশ্রমের প্রয়োজন নাই। কেবল সপ্তাহে দুই একবার  
চারি দেখিতে হইবে। পোকা থাকিলে তাহা মারিয়া ফেলিতে হইবে ও  
তৎপরে চারা দেখিয়া লই- জঙ্গল হইলে উপড়াইতে হইবে। সাত দিন অল্প প্রচুর জল দিতে  
বার কথা। হইবে। এবং রৌদ্রের অত্যন্ত তাপ লাগিলে, পাছে জল শীঘ্র শুকাইয়া  
যায় এই নিমিত্তে বিচালী পাতিয়া দিতে হইবে।

পাতা তিন প্রকারের। নিম্নভাগের, মধ্যভাগের ও উপরিভাগের। নিম্নভাগের পাতা প্রথমে  
পাকিয়া থাকে। পাতা হলুদবর্ণ হইয়া মাটির দিকে মুইয়া পড়িলে তাহাকে  
পাতা তুলিবার কথা। পাকা বলা যায়। নিম্নভাগের পাতার মধ্যে কোন পাতা হলুদবর্ণ হইতে  
লাগিলেই তাহা তুলিয়া লইতে হইবে। কমবেশ আট দিনের মধ্যে মধ্যভাগের পাতাও পাকিতে  
লাগিলে তাহাও তুলিতে হইবে। আর আট দিন গেলে পর আর সকল পাতা তুলিয়া লইতে হইবে।  
পাতা পাকিলে টানিবামাত্র ডাঁটাশুদ্ধ থসিয়া আইসে। হাতে উর্দ্ধদিগে টানিয়া তাহা ছাড়াইয়া  
লইতে হইবে।

কোন ক্ষেত্রে তামাকের পাতা পাকিলে তাহা শীঘ্র ছাড়াইয়া লইবার জন্য যত জন মজুরের  
প্রয়োজন হয় তত জন মজুর করিয়া রাখিতে হইবে, নতুবা অতিশয় পাকিলে তাহা প্রস্তুত করিতে কষ্ট  
হইতে পারিবে।

ব্যবহারের নিমিত্তে তামাকের পাতা প্রস্তুত করিতে হইলে তাহা অতিশীঘ্র শুকাইয়া না যায় এই  
বিষয়ে মনোযোগ করিতে হইবে। অতিশীঘ্র শুকাইলে তাহা মড়মড়িয়া  
পাতা প্রস্তুত করিবার কথা। হইতে পারে। আরো অতিবিলম্বে শুকাইয়া না যায় এই বিষয়েও মনো-  
যোগ করিতে হইবে কেননা তাহা হইলে পচিয়া যায়। কিন্তু ইউরোপে এই বিষয়ের যে বিধি উত্তম  
বলিয়া জ্ঞান হয় ভারতবর্ষে তাহা কোন কায়ে লাগে না। যে ঘরে পাতা রাখা যায় সেই ঘরের যে  
কোন আকার থাকিলেও ক্ষতি নাই। কেবল তাহাতে যেন বাতাস খেলে ও রৌদ্র না লাগে ও সপসপা  
না হয়।

পাতা ছাড়াইয়া লইলে পর তাহা থাকে করিয়া রাখিতে হইবে ও শুকাইবার নিমিত্তে তাহা সম-  
য়েই উলটাইয়া দিতে হইবে। থাকে রাখিলে অল্প ভিজা থাকে শুষ্ক হইলেও বুয়ান যায়।

পরে ঐ ঘরের মধ্যে দড়িতে কি কাটিতে সকল পাতা বাঁধিয়া টাঙ্গাইয়া রাখিতে হইবে। তাহার  
পর রৌদ্রে দিতে হইবে। পরে আট বাঁধিয়া থাকে করিয়া রাখা গেলে, পাতায় ভাপ ধরিয়া উঠে।  
ইউরোপ দেশে তামাকের চাষ বিষয়ে যে সকল পুস্তক লেখা আছে তাহা পাঠ করিয়া এতদেশের  
তামাক প্রস্তুত করিবার নিয়ম জানা যাইতে পারে না। বৎসরের প্রতি দিন ও দিনের প্রতি ঘণ্টা যত  
শীত বা গ্রীষ্ম হয় তাহা বিশেষমনে বিবেচনা করিলে ও কোন কার্যের নিমিত্ত প্রস্তুত করিতে হইবে  
ইহাতে মনোযোগ করিলে নিয়ম জানা যাইতে পারিবে। আরও যাহাতে ঘরের মধ্যে অধিক স্থান  
থাকে ও বাতাস উত্তমরূপে খেলে ইত্যাদি বিষয় বিবেচনা করিয়া পাতা পাতিয়া রাখা কৃষকগণের  
কৌশলের বিষয়। তাহার বিধি করা যাইতে পারে না।

পাতা বাছিয়া রাখিবার কথা। পাতা সকল টাঙ্গাইয়া রাখিলে পরস্পর লিপ্ত হইয়া না যায় এই বিষয়ে অত্যন্ত মনোযোগ করিতে হইবে।

পাতা শুষ্ক হইয়াও মড়মড়িয়া না হইলে, এবং মরা ও বিবর্ণ হইয়াও অন্যায়সে তুরান যাইতে পারিলে তাহা প্রস্তুত হইল বলা যায়। তাহা হইলে বাছিয়া লওয়া যাইতে পারিবে।

যে জন্যে তামাক প্রস্তুত হইয়া বাজারে পাঠান যাইবে, ইহা বিবেচনা করিয়া পাতা বাছিয়া রাখিতে হইবে। চুরুটের নিমিত্ত যত রাখা যাইতে পারে রাখিতে হইবে, আর সকল পাতায় গুড়ক তামাক প্রস্তুত হইতে পারিবে। নস্যের নিমিত্ত অতি নরম পাতা আশ্যক করে। তাহা প্রস্তুত করিতে অধিক ক্লেশ ও খরচ হইলেও এই দেশে তাহাতে পোষায় না। দেশীয় লোকদের খাইবার তামাক অত্যন্ত তলখ করিতে হইবে। ইউরোপে যে তামাক চালাইয়া হয় তাহা সুগন্ধি করিতে হইবে। কিন্তু যে দেশের নিমিত্ত হউক তামাক টানিলে যাহাতে অক্লেশে ধূম নির্গত হয় এমন করিয়া প্রস্তুত করিতে হইবে। অতএব সারের বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ করা প্রয়োজন। কেননা মাটিইতে চারা যে রস টানিয়া লয় তদনুসারে তাহা কম বা বেশী তলখ হইবে ও অগ্নি বা অধিক আয়স করিলে ধূম নির্গত হইবে। মাটি

সার ও জল উত্তম হইবার বিষয়ে মনোযোগ করিবার কথা।

ভারি হইলে, ও সার বাঁঝাল হইলে ও অধিক জল দেওয়া গেলে তামাক উগ্র ও তলখ হয়। আরো পাকা হইলে নিকটিন নামক তামাকের কাঁচ অধিক হয়। রৌদ্র ও শুষ্কতাপ ও নরম মাটি থাকিলে তামাক নরম ও সুগন্ধি হয়। অতএব কি প্রকারের সার দেওয়া যাইবে প্রথম এই বিষয়ে মনোযোগ করিতে হইবে তাহার পর কত জল দিতে হইবে এই বিষয় মনোযোগ করা উচিত। এদেশে যে তামাক বিক্রয় হইবে তাহার চারা-তে অধিক জল দিলেও ক্ষতি নাই।

#### মন্তব্য।

তামাক প্রস্তুত করিবার সময়ে পাতার মাথাখানে যে ডাঁটা থাকে তাহাতেই অধিক কষ্ট হয়।

ডাঁটা লইয়া কি করিতে হইবে তাহার কথা।

ডাঁটা একই বার শুষ্ক হইয়া আর নোয় না, একই বার শুকাইয়াও যার না। তবে ফেলিয়া দেওয়া যায় না কেন। একেবারে ফেলিয়া দিতে গেলে পাতা দুই ভাগ হইয়া ছিঁড়িয়া যায়। কিন্তু পাতার পৃষ্ঠভাগে এ ডাঁটা উচ্চ হইয়া উঠে ও ডাঁটার অধিকাংশ বাড়িয়া থাকে। তাহা ফেলিতে গেলে অত্যন্ত সতর্ক হইতে হইবে। তথাপি আঁধা ঘন্টা শিথিলে ছেলেমানুষেও তাহা ধরিয়া উঠাইতে পারিবে। তাহা করিবার ধারা এই। বাম হাতের দুই অঙ্গুলি দিয়া ডাঁটার নিম্নভাগে পাতা ধরিয়া তাহার উপর দেড় ইঞ্চি রাখিয়া ডাইন হাতের বড় অঙ্গুলির নখে কাটিয়া এক দিগ বাঁকা করিয়া ধরিবে। পরে ডাইন হাতের দুই অঙ্গুলি দিয়া এ ভাগ ধরিয়া পাতার অগ্রভাগের দিকে ডাঁটা টানিয়া তুলিবে। ডাঁটার যে দিকটি অতি কোমল তাহাও টানিলে পাছে পাতা ছিঁড়িয়া যাইতে পারে এই কারণে সেই স্থানে অঙ্গুলির নখে চিমটিয়া ধরিয়া ডাঁটা কাটিয়া লইবে। তাহা হইলে এ ডাঁটার যে দিগ নিম্ন বা সমান থাকে তাহাই পাতার আগারদিকে থাকিবে, ও পাতার পিছনদিক্ দেখিলে এ কষ্টদায়ক ডাঁটা যে স্থানে ছিল সেই স্থানে অভিসংকর্ণ খাদের মত থাকিবে। ছেলেমানুষও এই কর্ম করিতে পারিবে। কিন্তু ভাঙ্গার পাতার হাত না লাগায় ও পাতা না ছিঁড়ে এই বিষয়ে তাহারদিগকে সতর্ক করিতে হইবে।

তামাক সম্পর্কীয় সমস্ত কার্য অর্থাৎ ছোট চারা তুলিবার ও রোপণ করিবার ও নিড়নি দিবার ও পাতা লাগিবার ও পাতা বাছিয়া রাখিবার ও দড়িতে টাঙ্গাইবার ও ডাঁটা তুলিবার কার্য করণ সময়ে ডাঁটার গোড়ায় পাতা ধরিতে হইবে ও পাতা ছিঁড়িতে হইবে না, এই বিষয়ে মজুরদিগকে সাবধান করিতে হইবে। যে মজুরেরা পাতা না ছিঁড়িয়া উত্তমরূপে কর্ম করে তাহারদিগকে পুরস্কার দিবার কথা হইলে তাহারা সতর্ক থাকিতে পারিবে।

তামাকের মধ্যে সূর্য্যমুখী ফুলের গাছ দিলে অনেক উপকার হইতে পারে। ১। বড় পাতার সূর্য্যমুখী ফুল। এ মোটা তামাকের চারার অনেক ছায়ার প্রয়োজন এ গাছ দিলে চারা হইতে পারে। ২। পাতা যদি দড়িতে টাঙ্গান না যায়, তবে এ সূর্য্যমুখীর ডাঁটাই তাহা টাঙ্গাইবার উত্তম কাণী। ৩। তামাক যে প্রকারের মাটিতে উত্তম হইয়া উঠে এ সূর্য্যমুখীর শুষ্ক পাতা লাঙ্গল দিয়া মাটিতে মিশ্রিত করিলে সেই প্রকারের মাটি প্রস্তুত হয়।

১৮৭১ সাল ১৭ মে।

পি রাবিদসন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ অক্টোবর।]



## Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

### NOTIFICATION.

Fort William, the 13th September 1871.

The following resolution of the Government of India in the Department of Agriculture, Revenue, and Commerce, is republished for general information:—

*Extract from the proceedings of the Government of India in the Department of Agriculture, Revenue, and Commerce,—(No. 63, dated Simla, the 31st August 1871.)*

### [FIBRES AND SILK.]

Read again the following papers:—

Demi-official letters to local Governments and Administrations, dated 23rd June and 5th August 1871.

From Government of the Punjab, No. 1213, dated 8th July 1871.

To Government of the Punjab, No. 47, dated 3rd August 1871.

Despatch to Secretary of State, No. 1, dated 3rd August 1871.

Demi-official letter to Honorary Secretary, Silk Supply Association, dated 24th August 1871.

From Government of Bengal, No. 2996, dated 10th August 1871.

From Government of Bengal, No. 2512, dated 22nd August 1871.

From Government of Bombay, No. 2998, dated 22nd August 1871.

From Chief Commissioner of Oudh, No. 3933, dated 23rd August 1871.

Read also a paper by Captain T. Hutton, corresponding member of the Agricultural and Horticultural Society of Bengal, containing notes on the Indian Bombycidae, dated 26th July 1871.

### OBSERVATIONS.

The Government of India has been recently endeavouring to acquire full information as to the present state and prospects and past history of the

[Government Gazette, 3rd October 1871.]

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা ।

### বিজ্ঞাপন ।

ফোর্ট উলিয়াম । ১৮৭১ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর ।

কৃষি কার্য ও রাজস্ব ও বাণিজ্যাদি কর্মবিভাগে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্ট নিম্নলিখিত যে নির্দ্ধারণ করিলেন তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

কৃষিকার্য ও রাজস্ব ও বাণিজ্যাদি কর্মবিভাগে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭১ সালের ৩১ আগষ্টের ৬৩ নং কার্যবিবরণপত্রহইতে উদ্ধৃত কথা ।

### আঁশের ও রেশমের কথা ।

নিম্নলিখিত পত্রাদি পুনশ্চ পাঠ করা গেল ।

নানা স্থানীয় গবর্নমেন্টের ও কর্তৃত্বকার্য নিরূপণার্থকারীদের প্রতি ১৮৭১ সালের ২৩ জুনের ও ৫ আগষ্টের পত্র ।

পঞ্জাবের গবর্নমেন্টের ১৮৭১ সালের ৮ জুলাইর ১২১৩ নং পত্র ।

পঞ্জাবের গবর্নমেন্টের নিকট ১৮৭১ সালের ৩ আগষ্টের ৪৭ নং পত্র ।

শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকট ১৮৭১ সালের ৩ আগষ্টের ১ নং পত্র ।

রেশম যোগাইবার সমাজের অবৈতনিক সেক্রেটারী সাহেবের নিকট ১৮৭১ সালের ২৪ আগষ্টের পত্র ।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের ১৮৭১ সালের ১০ আগষ্টের ২৯৯৬ নম্বরের পত্র ।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের ১৮৭১ সালের ২২ আগষ্টের ২৫১২ নং পত্র ।

বোম্বাইয়ের গবর্নমেন্টের ১৮৭১ সালের ২২ আগষ্টের ২৯৯৮ নং পত্র ।

অযোধ্যার প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের ১৮৭১ সালের ২৩ আগষ্টের ৩৯৩৩ নং পত্র ।

বঙ্গদেশের ক্ষেত্রের ও উদ্যানের চাষবিষয়ক সমাজের পক্ষে পত্রাদিলেখক কাপ্তান শ্রীযুত টি হটন সাহেবের ১৮৭১ সালের ২৬ জুলাইর এক পত্রও পাঠ করা গেল । ঐ পত্রে ভারতবর্ষীয় নানা প্রকারের গুটী পোকের কথা লেখা আছে ।

### মন্তব্য কথা ।

রেশমের ব্যবসায় বিস্তৃত করণের সত্বপায় নিরূপণ করিবার ও ভারতবর্ষের মধ্যে উৎকৃষ্ট রেশম উৎপন্ন করিবার অভিপ্রায়ে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্ট কিয়দ্বিধা-

Indian silk trade, in view to ascertaining the best practical methods of developing it, and improving sericulture generally in India.

2. Amongst other papers received from various sources, Captain Hutton has forwarded a paper on the Indian and Asiatic species of the Bombycidae, to which it seems desirable to give early publicity.

3. Much, it is believed, may be done towards both increasing and improving the silk produce of India; but one of the first essentials to any successful action in these directions is complete information as to all that has yet been done or attempted in India in this matter. A good deal of useful information has been gleaned from the records of the Government of India, and some few papers have been received from local Governments and private individuals; but much more is, it is believed, available, which His Excellency the Governor General in Council is anxious to obtain, and in the collection of which he would invite the co-operation of the public generally, and all Government Officers.

(True Extract)

(Sd.) A. O. HUME,  
Secy. to the Govt. of India.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1402 R.

APPOINTMENTS.

The 22nd September 1871.—Baboo Rajgopal Roy to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the District of Hazarcebaugh, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class. This appointment is made on probation, subject to passing the new Examination for admission into the Subordinate Executive Service.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ অক্টোবর।]

বর্ষি ভারতবর্ষে রেশমের ব্যবসায়ের বর্তমান ও সম্ভাবিত অবস্থা ও অতীত রূপান্তর সম্পূর্ণরূপে জ্ঞাত হইতে চেষ্টা করিয়াছেন।

২। নানা স্থানহইতে এতদ্বিষয়ের কএক খানি পত্র পাওয়া গিয়াছে। তন্মধ্যে হটম সাহেব ভারতবর্ষের ও আসিয়া দেশের নানা জাতীয় ঔটিপোকাকার বিষয়ে যে পত্র লিখিলেন তাহা অগৌণে প্রকাশ করা বিহিত বোধ হইল।

৩। ভারতবর্ষে অধিক ও উৎকৃষ্ট রেশম উৎপন্ন করা সম্ভবপর বোধ হয়, পরন্তু এতৎপক্ষে ভারতবর্ষে কি করা গিয়াছে বা কি করিবার উদ্যোগ হইয়াছে কৃতকার্য হইবার উপলক্ষে ইহা সম্পূর্ণরূপে অবগত হওয়া আবশ্যিক। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সুরক্ষিত পত্রাদিদ্বারা উক্ত বিষয়ের অনেক রূপান্তর জ্ঞাত হইতে পারে। নানা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ও সাধারণ ব্যক্তিদের কএকখানি পত্রও পাওয়া গিয়াছে। কিন্তু এই বিষয়ে আরো অধিক সন্ধান পাওয়া যাইতে পারে। ও মন্বিস্তাধিষ্ঠিত মহিমবর গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহা অবগত হইতে অত্যন্ত উৎসুক আছেন। অতএব সর্বসাধারণ ব্যক্তি এবং নানা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তদ্বিষয়ের কথা সাধ্যমতে জানিয়া জ্ঞাত করেন তাঁহার এই অভিমত।

(স্বার্থ চূড়ক।)

এ ও হিউম।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে।

সি, বর্ণার্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৪০২ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।—শ্রীযুত বাবু রাজগোপাল রায় হাজারীবাগ জেলায় ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমত ডেপুটি মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমত ডেপুটি কালেকটরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। নিম্ন শ্রেণীর রাজকার্যে নিযুক্ত হওনার্থে নূতন পরীক্ষাদানার্থে পরীক্ষার্থ এই নিয়োগ করা গেল।



*The 25th September 1871.*—Baboo Bejoy-madhub Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Satkhirah, is re-transferred to Sylhet.

Baboo Srinath Bhudra to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the 24 Pargunnahs, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class. This appointment is made on probation, subject to passing the new Examination for admission into the Subordinate Executive Service.

Baboo Omullo Churn Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on leave, is transferred to the Rajshahye Division.

Moulvie Hossein Ali, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Shahabad, to have temporary charge of the Sub-division of Bhubooah.

*The 26th September 1871.*—Mr. Daniel Walter McMullen Testro, Assistant Magistrate and Deputy Collector, Bhaugulpore, is transferred to Backergunge.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 9th September 1871.*—Mr. John Andrew Ricketts, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Burdwan, for six weeks, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

*The 25th September 1871.*—Baboo Kristopersad Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhubooah, in Shahabad, for three months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

*The 26th September 1871.*—Baboo Ramakhoy Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Midnapore, for one month, from the 16th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Hurrinath Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Pubna, for three months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

#### NOTIFICATIONS.

*The 20th September 1871.*—Mr. F. Laycock, River Surveyor, Hooghly, reported his return from leave on the 14th instant.

১৮৭১ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।—সাতক্ষীর ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু বিজয়-নাথব মুখোপাধ্যায় পুনর্ব্বার জিহটে প্রেরিত হইলেন।

জীবুত বাবু জীনাথ ভদ্র ২৪ পরগনায় ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমত ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমত ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। নিম্ন শ্রেণীর রাজকার্যে নিযুক্ত হওনার্থে নূতন পরীক্ষাদানার্থে পরীক্ষার্থ এই নিয়োগ করা গেল।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু অমূল্যচরণ মল্লিক রাজশাহীতে প্রেরিত হইয়াছেন। তিনি ছুটি লইয়াছেন।

শাহাবাদের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত মৌলবী হুসেন আলী, কিয়ৎকালের নিমিত্ত ভরুয়া শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।—ভাগলপুরের আদি-ফোর্টে মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত ডানিয়েল ওয়ালটর মাকমলেন্ টেক্ট্রো সাহেব বাকরগঞ্জে প্রেরিত হইয়াছেন।

#### ছুটি।

১৮৭১ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।—বর্দ্ধমানের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত জ্ঞান আনুজ রিকটস সাহেব ফিন্যান্সাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে ছয় সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।—শাহাবাদের অন্তর্গত ভরুয়ার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু কৃষ্ণপ্রসাদ ঘোষ ফিন্যান্সাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।—মেদিনীপুরের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু রামাক্ষয় চট্টোপাধ্যায় অর্চিহুত কায্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগাম মাসের ১৬ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

পারনার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু হরিনাথ চট্টোপাধ্যায় ফিন্যান্সাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।—ভগলীর রিবর সারবে-য়র জীবুত এফ লেকক্ সাহেব এই মাসের ১৪ তা-রিখে ছুটিহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

*The 23rd September 1871.*—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Captain Charles Theophilus Metcalfe of his Commission in the Behar Mounted Rifles Volunteer Corps.

*The 25th September 1871.*—The leave granted to Mr. John Pratt, Assistant Magistrate and Deputy Collector, Jessore, under the orders of the 1st ultimo, is cancelled at his own request.

*The 26th September 1871.*—The leave granted to Baboo Nobin Chunder Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Chittagong, under the orders of the 8th July last, is cancelled at his own request.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### ERRATUM.

*The 26th September 1871.*—In the list of Thannahs comprised in the Sub-district of Magurah, in the District of Jessore, notified at page 1242 of the *Calcutta Gazette* for the 21st June last, Thannah Salkhia was inadvertently omitted.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

The following Orders issued by the Government of India, in the Financial Department, are republished for general information :—

#### SEPARATE REVENUE.

(ASSESSED TAXES.)

*No. 3560.*—*The 13th September 1871.*—In exercise of the power conferred by Section 5 of the Indian Income Tax Act, 1871, the Governor General in Council is pleased to exempt from the operation of the said Act so much of the income of the inhabitants of the Tributary Mehals of Chota Nagpore and of Orissa as accrues and arises in those mehals, and is not chargeable under either of the Parts II., III., or IV. of the said Act.

*No. 3561.*—*The 14th September 1871.*—In exercise of the power conferred by Section 5 of the Indian Income Tax Act, 1871, the Governor General in Council is pleased to exempt from the operation of the said Act so much of the income of the hill tribes and Bengali traders in the hill tracts of Chittagong as accrues and arises in those tracts, and is not chargeable under either of the Parts II., III., or IV. of the said Act.

*No. 3562.*—*The 15th September 1871.*—In exercise of the power conferred by Section 5 of the Indian Income Tax Act, 1871, the Governor General in Council is pleased to exempt so much of the income of the agricultural classes in the country newly acquired from Bhutan and

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ অক্টোবর।]

১৮৭১ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।—বেহারের অধ্বারোহী রাইফল বলন্টিয়রদলের কাপ্তান জীযুত চার্লস থিফিলিস্ মেটকাল্ফ সাহেব স্বীয় কমিশ্যন ত্যাগকরণার্থে যে পত্র অর্পণ করেন জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।—যশোহরের আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত জন প্রাট সাহেব গত মাসের ১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।—চট্টগ্রামের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু নবীনচন্দ্র সেন গত জুলাই মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত করা গেল।

সি বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### অশুদ্ধ শোধন।

গত জুন মাসের ২৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১০১৩ পৃষ্ঠায় যশোহর ডিস্ট্রিক্টের অন্তর্গত মাগুরা সব-ডিস্ট্রিক্টের যে ২ থানার নির্ঘণ্ট প্রকাশ হইয়াছে তদ্ব্যতীত শালখিয়া থানা ভ্রমক্রমে ত্যাগ করা গিয়াছিল।

সি বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্নলিখিত আজ্ঞা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

#### স্বতন্ত্র রাজস্ব।

(অবধারিত টাক্স।)

৩৫৬০ নম্বর।—১৮৭১ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।—ছোটনাগপুরের পেশকুশী মহাল ও উড়িষ্যা দেশ নিবাসিদের যে আয় উক্ত মহালে উৎপন্ন হয় ও যাহার উপর ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের ১৮৭১ সালের আইনের ২ কি ৩ কি ৪ অধ্যায়মতে ট্যাক্স ধার্য করা বা যায় মল্লিগতাদিহিত জীযুত গবর্ণর জেমরল সাহেব ঐ আইনের ৫ ধারার বিধিষ্ট ক্ষমতানুসারে সেই আয়ের প্রতি উক্ত আইনের বিধান বা খাটিবার আজ্ঞা করিলেন।

৩৫৬১ নম্বর।—১৮৭১ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।—চট্টগ্রামের পর্তুগীজ জাতিদের এবং উক্ত পার্শ্বভাগদেশে যে বাঙ্গালি ব্যবসায়ি করে তাহাদের যে আয় সেই দেশের মধ্যে উৎপন্ন হয় ও যাহার উপর ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের ১৮৭১ সালের আইনের ২ কি ৩ কি ৪ ধারামতে ট্যাক্স ধার্য করা বা যায় মল্লিগতাদিহিত জীযুত গবর্ণর জেমরল সাহেব ঐ আইনের ৫ ধারার বিধিষ্ট ক্ষমতানুসারে সেই আয়ের প্রতি উক্ত আইনের বিধান বা খাটিবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

৩৫৬২ নম্বর।—১৮৭১ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।—ভোট দেশ-হইতে মুক্ত যে প্রদেশ প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে সেই প্রদেশের কৃষিকারিদের যে আয় ও গারো পর্তুগীজ নিবাসিদের যে আয় উক্ত দেশে কি পর্তুগীজ উৎপন্ন হয় ও যাহার উপর ভারত-



of the inhabitants of the Garo Hills as accrues and arises in that country or those hills, and is not chargeable under either of the Parts II., III., or IV. of the said Act.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 22nd September 1871.—In accordance with the provisions of Section 35 of Act V. (B.C.) of 1870, (the Calcutta Port Improvement Act, 1870,) the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction, with the approval of His Excellency the Governor General in Council, the plans and estimates submitted by the Commissioners for the extension of jetty heads (Nos. 1 to 6) at a cost of Rs. 2,57,516.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 26th September 1871.—The following Rules for the examination of candidates for the Subordinate Executive Service, the Police, and the Opium Department, have been approved by the Lieutenant-Governor and are published for general information:—

Persons eligible for admission as candidates.

1. The following persons only will be admitted as candidates:—

Persons who have been ten years in the service of Government.

Persons who have passed the Entrance Examination and have been five years in the service of Government.

Persons who have passed the First Arts Examination and have been three years in the service of Government.

Persons who have taken a University degree in Arts, Law, Medicine, or Engineering, and have been one year in the service of Government.

Persons who may be specially authorized by Government to appear as candidates by a certificate under the hand of a Secretary to Government.

Provided they have attained, and have held for not less than one year, a responsible permanent appointment above that of copyist in one of the civil departments of the Government service, and can produce a sufficient certificate of ability, good conduct, and fitness for promotion from their official superiors.

বর্ধীয় ইমকম টাক্সের ১৮৭১ সালের আইনের ২ কি ও কি ৪ অধ্যায়মতে টাক্স ধার্য করা যা যায় মন্ত্রিসভাধিকৃতিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেব এ আইনের ৫ ধারামতে প্রাপ্ত ক্ষমতানুসারে সেই আয়ের প্রতি এ আইনের বিধান বা খাতিয়ার আজ্ঞা করিয়াছেন।

সি বর্ণার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।—কমিশ্যনরের ১ অবধি ৬ পর্যন্ত নম্বরের জেটি বৃদ্ধি করিবার যে নকশা ও ২,৫৭,৫১৬ টাকা ব্যয় হইবার যে অনুমানপত্র প্রেরণ করেন মন্ত্রিসভাধিকৃতিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৭০ সালের বর্ধীয় ৫ আইনের (অর্থাৎ কলিকাতা বন্দর সৌষ্ঠব করণার্থ ১৮৭০ সালের আইনের) ৩৫ ধারার বিধানমতে তাহা অনুমোদন করিয়াছেন।

সি, বর্ণার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।—কোন ব্যক্তি নিম্ন শ্রেণীর রাজকার্য বা পোলীস বা আকীনের কর্মবিভাগে নিযুক্ত হইতে ইচ্ছুক হইলে, তাহার পরীক্ষা হইবার নিম্নলিখিত বিধি জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কর্তৃক অনুমোদিত হওয়াতে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। নিম্নলিখিত ব্যক্তি পদাঙ্কজী বলিয়া যে ভিন্ন কেহ এ কর্মাকাজিক ব্যক্তির গ্রাহ্য হইবেন তাঁ- বলিয়া গ্রাহ্য হইবেন না। হারদের কথা।

যাহারা দশবৎসর গবর্ন-মেণ্টের কর্ম করিয়াছেন।

যাহারা প্রবেশিকা পরীক্ষার উত্তীর্ণ হইয়া পাঁচবৎসর গবর্নমেন্টের কর্ম করিয়াছেন।

যাহারা প্রথম আর্ট পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া তিন বৎসর গবর্নমেন্টের কর্ম করিয়াছেন।

যাহারা আর্ট কি ব্যবস্থা কি চিকিৎসা বা ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যাতে বিশ্ববিদ্যালয়ের উপাধি প্রাপ্ত হইয়া এক বৎসর গবর্নমেন্টের কর্ম করিলেন।

গবর্নমেন্টের অধীন দেওয়ানী কোন কর্মবিভাগে তাহার ক্রমশঃ কর্ম করিয়া নকলনবীস অপেক্ষা উচ্চ কোন দায় যুক্ত পদে অতীন এক বৎসর স্থায়িক্রমে নিযুক্ত হন, ও সেই কর্মে তাহারদের উচ্চপদস্থ কর্মকারকেরদের স্থানে আপনাদের কর্ম ক্ষমতার ও সদাচারের ও উচ্চপদ প্রাপ্তের যোগ্যতার সর্টিফিকেট দেখান, ইহা প্রয়োজন।

যাহারা গবর্নমেন্টের কোন সেক্রেটারীর স্বাক্ষরিত সর্টিফিকেটক্রমে গবর্নমেন্টহইতে পদাঙ্কজীস্বরূপ উপস্থিত হইবার বিশেষ অনুমতি পান।

2. A certificate will be required from every candidate of his character, repectability, and general moral fitness,—such certificate being signed by two gentlemen of his own nationality, resident in the district of which he is a native or where he usually resides, and also signed by the Judge or Magistrate of such district. The certificate of the two first named is expected to be based upon personal knowledge, and the certificate of the Judge or Magistrate to indicate that the gentlemen who have signed it are qualified by their position and character to give such a certificate, and that the Judge or Magistrate himself knows nothing to the prejudice of the candidate. In the case of the town of Calcutta, instead of the signature of the Judge or Magistrate, the certificate should bear that of any Judge of the High Court, or the Commissioner of Police, or the Commissioner of the Presidency Division.

3. Each candidate will be required to produce a certificate from a medical officer resident in Calcutta, who will be specially selected for the purpose, stating that the candidate is generally a man of sound health, that he has expressed his willingness to serve in any district of the Lower Provinces, and that he (the medical officer) believes him to be capable of doing so, so far as can be judged antecedently.

4. Every candidate will also be required to prove that he can ride, and for this purpose he may apply to the Magistrate of any district, who will either satisfy himself on the point, or select some other person he thinks competent for that purpose. The examiner must certify from his own personal observation that the candidate can ride not less than 12 miles at a rapid pace, and is in this respect competent for all practical purposes of district work; and if such examiner be not the Magistrate himself, the certificate must be countersigned by the Magistrate. All candidates presenting themselves without such certificate will be required to appear before some person in Calcutta who will be selected for the purpose.

5. Previous to the other examinations, European candidates who have not passed any University examination will be required to pass an examination in English, in order to show that they possess a thorough knowledge of reading, writing, and arithmetic. They

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ অক্টোবর।]

২। পদাঙ্কাজ্ঞি প্রত্যেক জনের সদাচারের ও মর্যাদার ও নীতিপক্ষে সদাচার প্রভৃতির সার্টিফিকেট সাধারণ যোগ্যতার সার্টিফিকেট দিতে হইবে। যে প্রদেশে তাঁহার জন্ম বা নিবাস হইয়া থাকে ঐ সার্টিফিকেটে সেই প্রদেশ নিবাসি অদৈশীয় সম্ভ্রান্ত দুই ব্যক্তির, এবং ঐ প্রদেশের জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর থাকা আবশ্যিক। প্রথমোক্ত দুই ব্যক্তির যে সার্টিফিকেট দেন পদাঙ্কাজ্ঞী তাঁহাদের পরিচিত হওয়াতে তাঁহারা সেই পত্র দিবেন। ও তাঁহাদের সম্ভ্রম ও সদাচারিতা প্রযুক্ত তাঁহারা সেই প্রকারের সার্টিফিকেট দিতে সক্ষম আছেন জজ কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের সার্টিফিকেটে এই মর্ম্মের কথা এবং জজ কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেব নিজে পদাঙ্কাজ্ঞির বিপরীত কিছুই জ্ঞান নাই ইং ও উল্লেখ করিবেন। কলিকাতা নগরে জজ কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষরের পরিবর্তে সার্টিফিকেটে হাই কোর্টের কোন জজ সাহেবের কিম্বা পোলীসের কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা প্রসিডেন্সী থণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের স্বাক্ষর করা প্রয়োজন।

৩। পদাঙ্কাজ্ঞিদিগকে পরীক্ষা করিয়া দেখিবার জন্যে কলিকাতা নিবাসি চিকিৎসকের সার্টিফিকেট এক জন চিকিৎসক নিযুক্ত টের কথা। হইবেন। ও পদাঙ্কাজ্ঞী সাধারণমতে সুস্থ শরীর ও বঙ্গপ্রভৃতি দেশের যে কোন প্রদেশে কর্ম্ম করিবার সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, ও চিকিৎসকের যত দূর পূর্বকম্পনা করিবার ক্ষমতা থাকে তিনি তত দূর তাঁহাকে কোন প্রদেশে যাইবার সক্ষম জ্ঞান করেন, পদাঙ্কাজ্ঞীর ঐ চিকিৎসকের স্থানে এই মর্ম্মের সার্টিফিকেটে লইতে হইবে।

৪। প্রত্যেক পদাঙ্কাজ্ঞী অস্থারোহণ করিতে পারেন ইহাও তাঁহার জ্ঞান করিতে হইবে। ও তিনি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট ঐ বিষয়ের সার্টিফিকেট প্রার্থনা করিবেন। মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনি জ্ঞানমতে জানিয়া ঐ সার্টিফিকেট দিবেন অথবা অন্য যে ব্যক্তি সেই বিষয়ের বিচার করিতে সক্ষম তাঁহাকে মনোনীত করিয়া তাঁহার দ্বারা ঐ সার্টিফিকেট লেখাইবেন। পদাঙ্কাজ্ঞী যে ডায় চড়িয়া অভিবেগে দ্বাদশ মাইলের অত্যানু যাইতে সক্ষম হইয়া জিলাসংক্রান্ত উক্ত কর্ম্মের যোগ্য আছেন, পরীক্ষক নিজে ইহা অবগত হইয়া উক্ত সার্টিফিকেট দিবেন। মাজিস্ট্রেট সাহেব নিজে পরীক্ষা না নিলে ঐ সার্টিফিকেটে তাঁহার স্বাক্ষর করিতে হইবে। পদাঙ্কাজ্ঞি কোন ব্যক্তি সেই প্রকারে সার্টিফিকেট না লইয়া উপস্থিত হইলে কলিকাতায় তাঁহার পরীক্ষা করিবার নিমিত্ত কোন ব্যক্তি নিযুক্ত হইবেন ও তাঁহার নিকট পদাঙ্কাজ্ঞির যাইতে হইবে।

৫। ইউরোপীয় যে পদাঙ্কাজ্ঞির কোন বিশ্ববিদ্যালয়ের পরীক্ষার উত্তীর্ণ হন ইংলণ্ডীয় ভাষায় ইউরোপীয় পদাঙ্কাজ্ঞিদের পরীক্ষার কথা। নাই, তাঁহারা লেখাপড়া ও অঙ্কবিদ্যা উত্তমরূপে জানেন ইহা নিশ্চয় করিবার নিমিত্ত অন্যতর বিষয়ের পরীক্ষা হইবার পূর্বে তাঁহার দেয় ইংরেজী ভাষায় প্রথম পরীক্ষা দিতে হইবে।



must be able to write well, quickly, and correctly from dictation, to compose a report, and to do all ordinary arithmetic correctly and quickly, which must be duly certified by the examiners.

By European is meant any person whose native language is English or any other European tongue.

6. Besides procuring the above certificates, all candidates, subject to certain exceptions herein-after mentioned, will be required to pass an examination.

Examination for all Candidates.

- (1) In the Vernacular.
- (2) In Surveying and Engineering.
- (3) In Law.

*Examination in the Vernacular.*

7. All native candidates will be required to show that they can read and write office papers and orders in the vernacular with complete facility.

Vernacular Examination for Native Candidates.

8. All European candidates will be examined as to their ability to speak and understand a vernacular language, to read it in print, and translate it. Their knowledge of it must be sufficient to enable them to do business easily immediately on appointment.

Vernacular Examination for European Candidates.

9. The vernacular language in which candidates will be required to pass under the two preceding rules may be either Bengali or Hindustani. But a candidate may, at his option, present himself for examination in both these languages, or may add to either of them Ooriya, or Assamese, or any of the languages spoken in the territories under the Government of Bengal, the extra language counting *pro tanto* in his favour.

Candidates who pass in Bengali only will not be eligible for vacancies in Behar, nor will candidates who pass in Hindustani only be eligible for vacancies in Bengal or Orissa.

*Examination in Surveying and Engineering.*

10. Candidates who possess a degree in civil engineering will not be required to pass an examination in surveying and engineering; but all others will be examined in the following subjects:—

- 1.—Mensuration.
- 2.—Surveying with chain, and with compass and chain.

[Government Gazette, 3rd October 1871.]

অন্য ব্যক্তি কোন কথা আঁরতি করিলে তাঁহার উত্তর ও ত্বরায় ও শুদ্ধরূপে লিখিতে পারেন ও রিপোর্ট লিখিতে পারেন, ও শুদ্ধরূপে ত্বরায় সাধারণ অঙ্ক কণিতে পারেন ইহা আবশ্যিক। এই বিষয়ে পরীক্ষকদের নিম্নমিতরূপে সার্টিফিকেট দিতে হইবে।

ইঙ্গলণ্ডীয় কি অন্য ইউরোপীয় ভাষা যাঁহারদের মাতৃভাষা তাঁহাদিগকে ইউরোপীয় লোক বলিয়া জানিতে হইবে।

সকল পদাঙ্কাক্ষির যে বিষয়ে পরীক্ষা দিতে হইবে তাহার কথা।

৬। পূর্বোক্ত সার্টিফিকেটের অতিরিক্ত নিম্নলিখিত বর্ণিত স্থলভিন্ন পদাঙ্কাক্ষির এই বিষয়ের পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইতে হইবে।

- ১। এদেশীয় ভাষা।
- ২। ভূমি পরিমাপণ ও স্থপতি বিদ্যা।
- ৩। ব্যবস্থা দিয়া।

দেশীয় ভাষার পরীক্ষার কথা।

৭। এদেশীয় পদাঙ্কাক্ষিগণ দেশীয় ভাষার আ-  
এদেশীয় পদাঙ্কাক্ষিদের দেশীয় ভাষার পরীক্ষার কথা।  
ফিসের কাগজপত্র ও অনু-  
জ্ঞাপত্র অনায়াসে পাঠ  
করিতে ও লিখিতে পারেন  
প্রত্যেক জনের ইহা প্রকাশ  
করা আবশ্যিক।

৮। ইউরোপীয় সকল পদাঙ্কাক্ষি এদেশীয় কোন  
ইউরোপীয় পদাঙ্কাক্ষি-  
দের দেশীয় ভাষার পরী-  
ক্ষার কথা।  
এক ভাষায় কথা কহিতে পা-  
রেন ও ঐ ভাষায় মুদ্রিত  
কথা পাঠ করিয়া অনুবাদও  
করিতে পারেন এই বিষয়ে  
তাঁহাদের পরীক্ষা দিতে হইবে। নিম্নুক্ত হইলেই কর্ম  
চালাইতে পারেন উক্ত ভাষায় তাঁহাদের এই পর্যন্ত  
জ্ঞান থাক আবশ্যিক।

৯। ইহার পূর্ব দুই বিধিমতে পদাঙ্কাক্ষিদের বা-  
দেশীয় ভাষার কথা।  
জ্ঞান কিম্বা হিন্দুস্থানী ভাষার  
পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইতে হই-  
বে। কিন্তু ইচ্ছা করিলে সেই দুই ভাষায় পরীক্ষা  
দিতে পারিবেন কিম্বা তদতিরিক্ত উড়িয়া কি আ-  
সামী ভাষায় কিম্বা বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের শাসিত  
কোন প্রদেশের চলিত ভাষায় পরীক্ষায় দিতে পারি-  
বেন। উক্ত অন্য ভাষায় পরীক্ষা দিতে পারিলে  
তাঁহার ততই মঙ্গল।

কোন ব্যক্তি কেবল বাঙ্গলা ভাষায় উত্তীর্ণ হইলে  
বেহারের কোন শূন্যপদে নিযুক্ত হইতে পারিবেন  
না। ও কেবল হিন্দুস্থানী ভাষায় উত্তীর্ণ হইলে  
বাঙ্গলা বা উড়িয়াদেশে মনোনীত হইতে পারিবেন  
না।

ভূমিপরিমাপণ ও স্থপতি বিদ্যা পরীক্ষার কথা।

১০। কোন পদাঙ্কাক্ষি সিবিল ইঞ্জিনিয়ার এই  
ভূমিপরিমাপণ ও স্থপতি  
বিদ্যার পরীক্ষার কথা।  
উপরি প্রাপ্ত হইলে, তাঁ-  
হার ভূমিপরিমাপণ ও  
স্থপতি বিদ্যাতে পরীক্ষা  
দিবার প্রয়োজন হইবে না। অন্য সকল ব্যক্তির এই  
বিষয়ে পরীক্ষা দিতে হইবে।

ভূমি পরিমাপণ বিদ্যা।

- ১।—ভূমিতি।
- ২।—শিকলে এবং কোম্পাস ও শিকলে মাপ  
করণ।

- 3.—Levelling.
- 4.—Construction of field-book, plotting, tracing on the ground.
- 5.—Construction and use of scales.

#### Engineering.

- 1.—General knowledge of properties of building materials in most common use, and of constructive trades.
- 2.—Estimating of a simple building or bridge.
- 3.—Construction of simple buildings.
- 4.—Construction of simple roof and bridge trusses for small spans.
- 5.—Elements of road-making (including the construction of culverts and small bridges).

#### Examination in Law.

11. Candidates who possess a degree in Indian law will not be required to pass the examination in Law.

All others will be examined in the elements of the law prevailing in Bengal in one of the following branches:—

(a.) To qualify for the Police.

#### Criminal Law.

Penal Code.

Code of Criminal Procedure.

Police Act V. of 1861.

(b.) To qualify for the Subordinate Executive Service.

The Criminal Law as above, and the principles of the revenue system in Bengal, embracing the fundamental provisions of the permanent settlement, the putnee system, the sale and rent laws, the settlement laws, the abkari laws, and the laws for taking up land for public purposes.

*N.B.*—The following are the more important sources from which the above subjects can be learned:—

Land Revenue.	Regulation VIII., 1793, and the Land Revenue system promulgated in that year and Act VIII. (B.C.) 1869.
Regarding sales for arrears of revenue and rent.	Act XI. of 1859, Act VII. (B.C.) of 1868.
Putnee system.	Regulation VIII. of 1819.
Settlement Laws.	Regulation VII. of 1822. Regulations II. of 1819, IX. of 1825, XI. of 1825, and IX. of 1833.
Laws for taking up land for public purposes.	Act X. of 1870.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ অক্টোবর।]

৩।—সমোচতা।

৪।—খসড়া বহী প্রস্তুত করণ ও নকশা লেখন ও ভূমির চিহ্ন দেওন।

৫।—ইস্কেলের নির্মাণ ও তত্ত্বাবহারকরণ বিদ্যা।

স্থপতি বিদ্যা।

১।—গৃহাদি গাঁথিবার নিমিত্ত সচরাচর যেহেতু ব্যবহার হয় সেইহেতু প্রযোজ্য ও নির্মাণকরণসংক্রান্ত ব্যবসায়ের জ্ঞানের পরীক্ষা।

২।—সামান্য ঘর বা পুল বাঁধিবার ইন্টিমেটকরণ।

৩।—সামান্য গৃহ নির্মাণকরণ।

৪। সামান্য ছাদ ও অগ্নি পরিসর পুলের ট্রেস (অর্থাৎ পাইড) নির্মাণ।

৫।—পথপ্রস্তুত করণ বিদ্যার উপক্রমণিকা। ইহার মধ্যে জলপথ ও ক্ষুদ্র পুল নির্মাণের বিদ্যা।

ব্যবস্থার পরীক্ষা।

১১। পদাঙ্কাক্ষী ভারতবর্ষীয় ব্যবস্থাবিদ্যায় উপাধি প্রাপ্ত হইলে ব্যবস্থায় তাহার পরীক্ষা দিবার প্রয়োজন নাই।

অন্য সকলে নিম্নলিখিত একতর শাখাভূসারে বঙ্গদেশের প্রচলিত আইনের উপক্রমণিকার পরীক্ষা দিবেন।

(ক) পোলীসের কর্ম করণার্থে

ফৌজদারী আইন।

দণ্ড বিধির আইন।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন।

পোলীস বিবয়ক ১৮৬১ সালের ৫ আইন।

(খ) পূর্বোক্ত নিম্নলিখিত রাজকাৰ্য্যের নিমিত্ত।

পূর্বোক্ত ফৌজদারী আইন এবং বঙ্গদেশের রাজস্ব-সংক্রান্ত মূল নিয়ম। ইহার মধ্যে চিরকালীন বন্দোবস্তের ও পত্তনীর মূল নিয়ম ও নীলামের ও খাজনার আইন ও বন্দোবস্তের আইন ও আবকারী আইন ও রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্ত ভূমি গ্রহণের আইন।

মন্তব্য। নিম্নলিখিত আইনপ্রভৃতিতে উক্ত সকল বিষয়ের গুরুত্বাংশ অবগত হওয়া যায়।

১৭৯৩ সালের ৮ আইন ও সেই বৎসরে ভূমির রাজস্বের যে মূল নিয়ম প্রকাশ করা গেল তাহা ও ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন।  
১৮৫৯ সালের ১১ আইন ও ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইন।

১৮১৯ সালের ৮ আইন।  
১৮২২ সালের ৭ আইন।

১৮১৯ সালের ২ আইন। ১৮২৫ সালের ৯ আইন।  
১৮২৫ সালের ১১ আইন।  
১৮৩৩ সালের ৯ আইন।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্ত ভূমি গ্রহণের কথা। ১৮৭০ সালের ১০ আইন।



Abkari.

Act XXI. of 1856.

(c.) To qualify for the Opium Department.

Act XXI. of 1856.

Act XIII. of 1857.

The Board's rules for the guidance  
of officers in the Opium Department.

Candidates may offer themselves for examination in one or more of these branches (Rules 7—11) at their option.

12. Every candidate, when submitting his application, should state the subjects in which he desires to be examined, and annex certificates in the other subjects in which he is required by these rules to show that he is duly qualified. He must at the same time tender a fee for each subject in which he has to be examined, computed according to the scale given below :—

Elementary English examination for Rs.	
European candidates ... ..	8
Law, for each branch ... ..	8
Surveying and Engineering ... ..	8
Each vernacular ... ..	4
Medical examination ... ..	4
Riding examination ... ..	4

N.B.—It will be seen that the fee for the medical examination and for examination in one vernacular will be payable by all candidates, and the fee for the English examination by all Europeans liable to it. In other objects no fee will be required when a certificate is produced.

13. To every candidate who passes the examinations above prescribed, a certificate will be given stating the subjects in which he has passed, and that he is qualified for an appointment in the Subordinate Executive Service or the Police, or the Opium Department, as the case may be.

N.B.—This certificate will give no claim to an appointment.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATION.

The 26th September 1871.—The first examination under the above rules will be held early in January 1872 on some date which will be hereafter notified.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 3rd October 1871.]

আবকারী।

১৮৫৬ সালের ২১ আইন।

(গ) আফীনের কর্মবিভাগের নিমিত্ত প্রস্তুত  
হওনার্থে।

১৮৫৬ সালের ২১ আইন।

১৮৫৭ সালের ১৩ আইন।

আফীনের কর্মবিভাগের কর্মকার-  
কদের কার্যাপদ্ধতি দর্শাওনার্থে  
বোর্ডের বিধি।

পদাধিকারী স্বেচ্ছামতে ৭ অবধি ১১ ধারার উল্লি-  
খিত অন্যতর বিষয়ে পরীক্ষা দিতে পারিবেন।

১২। পদাধিকারী কোন ২ বিষয়ে পরীক্ষা দিতে  
ইচ্ছুক প্রার্থনাপত্র দেওন  
কার্যপ্রণালীর ও ফীর সময়ে ইহা জ্ঞাত করিবেন।  
কথা। এবং এই বিধিমতে অন্য ২  
বিষয়ে তাঁহার যোগ্যতার যে ২ সার্টিফিকেট উপস্থিত  
করিবার বিধান হইল ঐ পত্র সহিত তাহাও দিবেন।  
আরো যে ২ বিষয়ে পরীক্ষা দিতে চাহেন সেই ২ বিষ-  
য়ের নিমিত্ত তাঁহার নিম্নলিখিত হিসাবে ফী দিতে  
হইবে।

ইউরোপীয় পদাধিকারীদের ইচ্ছলগ্নীয় ভা-

ষার উপক্রমণিকার পরীক্ষার ... ৮

ব্যবস্থা, প্রত্যেক শাখার ... ৮

ভূমি পরিমাপণ ও স্থপতি বিদ্যার ... ৮

দেশীয় প্রত্যেক ভাষার ... ৪

চিকিৎসকের পরীক্ষার নিমিত্ত ... ৪

অস্থারোহণের ঐ ঐ ... ৪

মন্তব্য। চিকিৎসকের পরীক্ষার ও দেশীয় কোন  
এক ভাষার পরীক্ষার নিমিত্ত প্রত্যেক জন পদাধিকারী  
ফী দিতে হইবে। ইচ্ছলগ্নীয় ভাষার পরীক্ষার ফী ইউ-  
রোপীয় লোকদের দিতে হইবে। অন্যান্য বিষয়ের  
সার্টিফিকেট উপস্থিত করা গেলে ফী লাগিবে না।

১৩। কোন পদাধিকারী পূর্বোক্ত পরীক্ষায় উত্তীর্ণ  
হইলে তাহাকে সার্টিফিকেট  
কর্ম ক্ষমতার সার্টিফিক- দেওয়া যাইবে। তাহার কর্ম  
টের কথা। এই, ইনি অমুক ২ বিষয়ের  
পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন, এবং নিম্ন শ্রেণীর রাজ-  
কাষ্যে কিম্বা বিষয় বিশেষে পোলীসের কি আফানের  
কর্ম বিভাগে কর্ম আইবার যোগ্য।

মন্তব্য।—এই সার্টিফিকেট পাইলেও কর্ম পাইবার  
কোন দাওয়া করিতে পারিবেন না।

সি, বর্গার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।—১৮৭২ সালের জানুয়ারি  
মাসের প্রাক্কালে প্রথমবার উক্ত বিধিমতে পরীক্ষা  
হইবে। পরীক্ষার দিন পশ্চাৎ নির্দ্ধারিত হইয়া প্রকাশ  
করা যাইবে।

সি, বর্গার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 858J.

## APPOINTMENTS.

*The 15th September 1871.*—Third Grade Sub-Assistant Surgeon Baney Madhub Bose to have charge of the Charitable Dispensary at Seetamurhee.

*The 22nd September 1871.*—Mr. Edward Ruddock to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the town of Patna.

*The 23rd September 1871.*—Surgeon Charles Julian Jackson to officiate as Civil Surgeon of Bhaugulpore, during the absence, on furlough, of Surgeon Neil Benjamin Baillie, or until further orders.

Assistant Surgeon Henry Black Purves, on furlough, to be Civil Assistant Surgeon of Mymensing.

Assistant Surgeon Gilbert Proby Mackenzie to officiate as Civil Assistant Surgeon of Mymensing, during the absence, on furlough, of Dr. Henry Black Purves, or until further orders.

Assistant Surgeon Richard Henry Curran, Officiating Civil Assistant Surgeon of Kamroop, to be Civil Assistant Surgeon of that District.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 23rd September 1871.*—Mr. William Wright, Judge of the Court of Small Causes at Cuttack, for three months, from the 25th November next, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Mr. James Hammersley Johnston, Assistant Superintendent of Police, Tirhoot, for eighteen months, on Medical Certificate, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he has taken the leave.

*The 25th September 1871.*—Captain William Brereton Birch, Officiating District Superintendent of Police, Bhaugulpore, is allowed six days' leave of absence, in extension of the leave granted to him under the orders of the 3rd ultimo.

H. L. HARRISON,

Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

The following Order issued by the Government of India, in the Home Department, is republished for general information:—

No. 1523.—*Simla, the 15th September 1871.*—*Judicial.*—The Hon'ble Elphinstone Jackson, a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, has obtained privilege leave of absence for five weeks, with

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ অক্টোবর।]

## জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

৮৫৮J. নম্বর।

## নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।—তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বেণীমাধব বসু সীতা-মতীর দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭১ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।—শ্রীযুত এডওয়ার্ড রুডক কাষ্টল বড়ক সাহেব পাটনা নগরের মুনিসিপাল কমি-শ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।—সর্জন শ্রীযুত নীল বেঞ্জামিন বেল সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত সর্জন শ্রীযুত চার্লস জুলিয়ন জাকসন সাহেব ভাগল-পুরের সিভিল চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত হেনরি ব্লাক পার্কিস সাহেব ময়মনসিংহের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন। তিনি নিয়মিত ছুটি লইয়াছেন।

ডাক্তার শ্রীযুত হেনরি ব্লাক পার্কিস সাহেবের নিয়-মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত গিলবর্ট প্রবি মাকেঞ্জি সাহেব ময়মনসিংহের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

কামরূপের একটিং সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক আসিস্ট্যান্ট সর্জন শ্রীযুত রিচার্ড হেনরি করান সাহেব ঐ জিলার সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

## ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।—কটকে ক্ষুদ্র মোকদ্দ-মার আদালতের জজ শ্রীযুত উলিয়ম রাইট সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্ব-রের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে আগামি নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিছাত্তর পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জেমস হামসলি জনসন সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিকিৎসকের সার্টি-ফিকটক্রমে অতিস্থিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে আঠার মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।—ভাগলপুরের পোলী-সের একটিং ডিক্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত উলিয়ম ব্রিটন বর্চ সাহেব গত মাসের ৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ছয় দিন ছুটি পাইয়াছেন।

এচ এল হারিসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্ন লিখিত আজ্ঞা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৫২৩ নং।—সিমলা—১৮৭১ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।—জুডি-শিয়াল।—বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধারীর হাই কোর্টের জজ মাম্যবর শ্রীযুত এলফিনষ্টোন জাকসন সাহেব গত মাসের ১৯ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ



effect from the 10th ultimo, or the subsequent date on which he may avail himself of the same.

H. L. HARRISON,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

The following Notification issued in the *Gazette of India Extraordinary*, dated Simla, the 23rd September 1871, is republished for general information:—

The Governor General in Council has been pleased to appoint the HON'BLE FRANCIS BARING KEMP to officiate as Chief Justice of the High Court of Judicature at Fort William during the absence of the HON'BLE SIR RICHARD COUCH, or until further orders.

H. L. HARRISON,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 16th September 1871.—In supersession of the Declaration dated the 20th February 1870, published at page 417 of the *Calcutta Gazette* of the 22nd idem, the accompanying revised Declaration is published for public information:—

Whereas it appears to His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government for a public purpose, viz. for the construction of the police station at Chooadangah, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land measuring 1 beegah 10 cottahs, more or less, situated in the talook of Chooadangah, in pergunnah Shaajial, is required.

The land is bounded on the north by the Meharpore sudder road, on the east by the Local Fund road, and on the south and west by the Jumai land of Naki Mullick and Khoshal Mullick.

This Declaration is made, under Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

H. L. HARRISON,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

### Public Works Department,—Bengal.

#### IRRIGATION.

No. 179.

The 26th September 1871.

*Notification.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the Putta-moondée Branch Canal, in the District of Cuttack, it is hereby notified, under Section 4 of Act X. of 1870, that for the above purpose a strip of land,

[Government Gazette, 3rd October 1871.] 14 D

কারেন সেই তারিখ অবধি পাঁচ নগুহ অনুগ্রহের ছুটি পাই-  
রাছেন।

এচ, এল, হারিসন,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

১৮৭১ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৩ তারিখে সিমলা-  
হইতে যে অতিরিক্ত ইণ্ডিয়া গেজেট প্রকাশ হয় তাহা-  
হইতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন গৃহীত হইয়া সর্বসাধারণ-  
ণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

মান্যবর জ্যেষ্ঠ রিচার্ড কৌচ সাহেবের অস্থান  
কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত মন্বিসভা-  
স্থিত জ্যেষ্ঠ গবর্ণর জেনরল সাহেব বঙ্গদেশস্থ  
কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জীম জজিসের  
পদে মান্যবর জ্যেষ্ঠ ফ্রান্সিস বারিং কেম্প সাহেবকে  
নিযুক্ত করিয়াছেন।

এচ, এল, হারিসন,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।—১৮৭১ সালের ফেব্রু-  
আরি মাসের ২০ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ঐ মাসের  
২৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৪০৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশ  
করা যায় তাহা রহিত করিয়া এই সংশোধিত বিজ্ঞাপন  
সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জ্যেষ্ঠ লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত  
হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ চুয়াডাঙ্গায়  
পোলীস থানা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে  
গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ  
দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে শাজি-  
য়াল পরগনার অন্তর্গত চুয়াডাঙ্গা তালুকে হুানাধিক  
১১০ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা মেহেরপুরের সদর রাস্তা,  
পূর্বসীমা স্থানীয় কণ্ডের পথ, দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা  
লেকি মল্লিক ও খোষাল মল্লিকের জমাই জমী।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের  
জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান  
মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ, এল, হারিসন।  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

### পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

#### জলসেচন সম্পর্কীয়।

১৭৯ নম্বর।

১৮৭১ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জ্যেষ্ঠ লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর  
সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ  
কটক জিলার অন্তর্গত পাটামুণ্ডি শাখাখালের নিমিত্তে  
রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া সম্ভাবনা,  
অতএব ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামতে সংবাদ  
দেওয়া যাইতেছে যে উপরোক্ত কার্যের নিমিত্তে  
কটক জিলার অন্তর্গত পদ্মপুর পরগনার নিমপুর

50 miles long and 200 feet wide, more or less, from Mouzah Neempore, in Pergunnah Puddumpore, to Mouzah Albha, in Pergunnah Ootteenkone, and running through Pergunnahs Puddumpore, Soongra, Matkudnugger, Ultee, Derabissee, Chowdookoolat, and Ootteenkone, in the District of Cuttack, is required.

No. 180.

*Notification.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for distributary channels from the Kendraparah Canal, in the District of Cuttack, it is hereby notified, under Section 4 of Act X. of 1870, that for the above purpose the undermentioned strips of land are required :—

Distributary No. 1.—Extension, length 3 miles, from Mouzah Otrote to Mouzah Mowda.

Ditto No. 4.—Extension, length 5 miles, from Mouzah Poorung to Mouzah Chassakhund.

Branch Ditto.—No. 6F., length 3 miles, commencing from Mouzah Gokund and ending at Seree.

Ditto Ditto.—No. 6½, length ½ mile, from Mouzah Kolanpore to Mouzah Kolanpore.

Ditto Ditto.—No. 8A 1B., length 1 mile, commencing from Mouzah Ramkissenpore and ending at Ramkissenpore.

Ditto Ditto.—No. 8I½, length 1 mile, commencing from Nilkuntapore and ending at Bulbhudderpore.

Ditto Ditto.—No. 8K2, length ¼ mile, commencing from Mouzah Rughoonathpore and ending at Lokenathpore.

Ditto Ditto.—No. 8H., length ¼ mile, extension from Mouzah Biddadthur and ending at Mouzah Biddadthur.

Ditto Ditto.—No. 9H., length 1½ mile, commencing from Mouzah Golorahaut and ending at Mouzah Chatterah.

*Distributary No. 14.*

Distributary No. 14.—Length 11 miles, and breadth 70 feet, commencing from Mouzah Sursiah, Pergunnah Assuressur, and ending at Mouzah Esrarow, Pergunnah Teekun.

*Branches from No. 14.*

No. 14A.—Length 5 miles, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Sursiah, Pergunnah Assuressur, and ending at Mouzah Moradapore, Pergunnah Teekun.

No. 14B.—Length 2 miles, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Bhurrutpore, Pergunnah Nakhund, and ending at Mouzah Samsanderpore, Pergunnah Teekun.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩ অক্টোবর ।]

মৌজা অবধি পদ্মপুর, সুজরা, মাতকদনগর, অজুড়ি, দিরাবিসি, চৌদ্দকুলাত ও উত্তী কোণ পরগনার মধ্যে দিয়া উত্তীকোণ পরগনার অন্তর্গত আলতা মৌজা পর্যন্ত স্থানান্তরিত ৫০ মাইল দীর্ঘ ও ২০০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

১৮০ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কটক জিলার অন্তর্গত কেন্দ্রপাড়ার খালহইতে জল যোগাইবার খাল করণার্থে রাজকীয় কার্যব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া সম্ভাবনা, অতএব ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত সকল ভূমিখণ্ডের প্রয়োজন।

জল যোগাওনার্থ ১নং।—উক্ত মৌজাঅবধি মৌদা মৌজাপর্যন্ত ৩ মাইল দীর্ঘ।

এ ৪ নং।—পুরহাট মৌজা অবধি চাষাখণ্ড মৌজা পর্যন্ত ৫ মাইল দীর্ঘ।

এ শাখা।—৬ F নং। গোকণ্ড মৌজার আরম্ভ করিয়া সেরি পর্যন্ত, দীর্ঘ ৩ মাইল।

এ এ—৬। নং। কোলাপুর্ মৌজাঅবধি কোলাপুর্ মৌজাপর্যন্ত আধ মাইল দীর্ঘ।

এ এ—৮A. ১B নং। রামকুন্ডপুর মৌজার আরম্ভ হইয়া রামকুন্ডপুর পর্যন্ত, দীর্ঘ ১ মাইল।

এ এ—৮। নং। নীলকণ্ঠপুরে আরম্ভ হইয়া বলভদ্রপুর পর্যন্ত, দীর্ঘ ১ মাইল।

এ এ—৮K২ নং। রঘুনাথপুর মৌজার আরম্ভ হইয়া লোকনাথপুর পর্যন্ত, ১০ মাইল দীর্ঘ।

এ এ—৮H. নং। বিদ্যাধর মৌজার আরম্ভ হইয়া বিদ্যাধর মৌজার পর্যন্ত, ১০ মাইল দীর্ঘ।

এ এ—৯H. নং। গোলোরাহাট মৌজার আরম্ভ হইয়া চাররিয়া মৌজাপর্যন্ত, ১১ মাইল দীর্ঘ।

জল যোগাওনার্থ ১৪ নং।

জলযোগাওনার্থ ১৪ নং।—অম্বুরেশ্বর পরগনার সরিষা মৌজার আরম্ভ হইয়া টিকন পরগনার মোরাদাপুর মৌজাপর্যন্ত ১১ মাইল দীর্ঘ, ৭০ ফুট প্রস্থ।

১৪ নম্বরহইতে শাখা।

১৪A.—অম্বুরেশ্বর পরগনার অন্তর্গত সরিষা মৌজা হইতে টিকন পরগনার মোরাদাপুর মৌজা পর্যন্ত ৫ মাইল দীর্ঘ ও ৭০ ফুট প্রস্থ।

১৪B নং।—নাথপু পরগনার ভরতপুর মৌজার আরম্ভ হইয়া টিকন পরগনার শ্যামসুন্দরপুর মৌজা পর্যন্ত, ২ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।



No. 14C.—Length 2 miles, breadth 70 feet, commencing at Mouzah Bhurruptore, Pergunnah Nakhund, and ending at Mouzah Sangaptna, Pergunnah Ditto.

No. 14D.—Length 9 miles, breadth 70 feet commencing from Mouzah Kumursai, Pergunnah Teekun, and ending at Mouzah Rajgurn, Pergunnah Ditto.

No. 14D1.—Length 3½ miles, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Cooree, Pergunnah Teekun, and ending at Mouzah Kunnipada, Pergunnah Ditto.

No. 14D2.—Length 2½ miles, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Towree, Pergunnah Teekun, and ending at Mouzah Ullyelow, Pergunnah Ditto.

No. 14E.—Length 1½ mile, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Barung, Pergunnah Teekun, and ending at Orstapore, Pergunnah Ditto.

No. 14F.—Length 3 miles, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Nagpore, Pergunnah Teekun, and ending at Mouzah Sasspore, Pergunnah Ditto.

No. 14G.—Length 4½ miles, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Ondslow, Pergunnah Teekun, and ending at Mouzah Oybah, Pergunnah Ditto.

#### *Distributary No. 15.*

Length 9 miles, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Buzpore, Pergunnah Nakhund, and ending at Mouzah Krootunga, Pergunnah Teekun.

#### *Branches from No. 15.*

No. 15A.—Length 2½ miles, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Buspore, Pergunnah Nakhund, and ending at Mouzah Khundrabund, Pergunnah Ditto.

No. 15A1.—Length 1 mile, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Narilow, Pergunnah Nakhund, and ending at Mouzah Narilow, Pergunnah Ditto.

No. 15A2.—Length 1½ mile, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Kuntiah, Pergunnah Nakhund, and ending at Mouzah Dinakurpore, Pergunnah Ditto.

No. 15B.—Length 4 miles, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Bulrampore, Pergunnah Nakhund, and ending at Mouzah Kulparrah, Pergunnah Ditto.

No. 15B1.—Length 1 mile, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Goorgong, Pergunnah Nakhund, and ending at Mouzah Kulparra, Pergunnah Ditto.

১৪C নং।—নাথগু পরগনার ভরতপুর মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার সাদাপতন পর্য্যন্ত ২ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

১৪D নং।—টিকন পরগনার কমরুসাই পরগনার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার রাজগড় মৌজাপর্য্যন্ত ৯ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

১৪D ১ নং।—টিকন পরগনার কুরি মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার কনিপদ মৌজাপর্য্যন্ত ৩½ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

১৪D ২ নং।—টিকন পরগনার ভৌরী মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার অরুইলো মৌজাপর্য্যন্ত ২½ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

১৪E নং।—টিকন পরগনার বারুং মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার অর্টপুর্ মৌজাপর্য্যন্ত ১½ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

১৪F নং।—টিকন পরগনার নাগপুর মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার নাসপুর মৌজাপর্য্যন্ত ৩ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

১৪G নং। টিকন পরগনার আওয়ে মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার অয়বা মৌজাপর্য্যন্ত ৪½ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

#### *জলযোগাওনার্থ ১৫ নং।*

নাথগু পরগনার বজপুর মৌজার আরম্ভ হইয়া টিকন পরগনার কুটুঙ্গা মৌজাপর্য্যন্ত ৯ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

#### *১৫ নং হইতে শাখা।*

১৫A নং।—নাথগু পরগনার বসপুর মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার খন্দ্রাবন্দ মৌজাপর্য্যন্ত ২½ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

১৫A ১ নং।—নাথগু পরগনার নারিলো মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার নারিলো মৌজাপর্য্যন্ত ১ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

১৫A ২ নং।—নাথগু পরগনার কুন্টিয়া মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার দিনকরপুর মৌজাপর্য্যন্ত ১½ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

১৫B নং।—নাথগু পরগনার বলরামপুর মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার কলপাড়া মৌজাপর্য্যন্ত ৪ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

১৫B ১ নং।—নাথগু পরগনার গুড়গাঁ মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার কলপাড়া মৌজাপর্য্যন্ত ১ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

No. 15C.—Length  $2\frac{1}{2}$  miles, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Teenpore, Pergunnah Nakhund, and ending at Mouzah Teenpore, Pergunnah Ditto.

No. 15D.—Length  $\frac{1}{2}$  mile, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Teenpore, Pergunnah Nakhund, and ending at Mouzah Bagada, Pergunnah Ditto.

No. 15E.—Length  $1\frac{1}{4}$  mile, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Teenpore, Pergunnah Nakhund, and ending at Mouzah Bulerajpore, Pergunnah Ditto.

*Distributary No. 16.*

Length  $1\frac{1}{2}$  miles, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Kulparra, Pergunnah Nakhund, and ending at Mouzah Kulparra, Pergunnah Ditto.

*Distributary No. 17.*

Length 5 miles, breadth 70 feet, commencing from Mouzah Munterai, Pergunnah Ooteecun, and ending at Seelpore, Pergunnah Ditto.

T. HAIG, *Lieut.-Col., R. E.,*  
*Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal*  
*in the P. W. D., Irrigation Branch.*

## Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

### NOTIFICATION.

The 26th September 1871.—Leave of absence for the ensuing Dusserah vacation under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules:—

Baboo Juggutdoollub Mozoomdar, Moonsiff of Nema, Midnapore.

Baboo Mohendro Narain Chuckerbutty, Moonsiff of Bogree, Midnapore.

Moulvie Ameenooddeen Mahomed, Moonsiff of Satkonja, Chittagong.

Baboo Umbica Churn Mitter, Moonsiff of Gungarampore, Dinagepore.

Baboo Kristo Chunder Chowdhry, Moonsiff of Deang, Chittagong.

Baboo Mudhoo Soodun Banerjee, Moonsiff of Muxoodpore, Dacca.

Baboo Jeebun Kristo Chatterjee, Moonsiff of Omda, West Burdwan.

Baboo Grish Chunder Chowdhry, Moonsiff of Magoorah, Jessore.

Moulvie Shookoor Ali, Moonsiff of Chittagong.

Baboo Dwarka Nath Bhattacharjee, Moonsiff of Narail, Jessore.

Baboo Bhugwan Chunder Chuckerbutty, Moonsiff of Raojan, Chittagong.

Baboo Annund Chunder Mullick, Additional Moonsiff of Furridpore, Dacca.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ অক্টোবর।]

১৫C নং। নাগগু পরগনার তিনপুর মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার তিনপুর মৌজাপর্যন্ত ২½ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

১৫D নং। নাগগু পরগনার তিনপুর মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার বাগদা মৌজাপর্যন্ত ½ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

১৫E নং। নাগগু পরগনার তিনপুর মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার বলরাজপুর মৌজাপর্যন্ত ১¼ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

জলযোগাওনার্থ ১৬ নং।

নাগগু পরগনার কলপাড়া মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার কলপাড়া মৌজাপর্যন্ত ১½ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

জলযোগাওনার্থ ১৭ নং।

উত্তীকন পরগনার মন্তরাই মৌজার আরম্ভ হইয়া এই পরগনার শীলপুর মৌজাপর্যন্ত ৫ মাইল দীর্ঘ ৭০ ফুট প্রস্থ।

টি হেগ. লেফটেনেন্ট কর্নেল, আর, ই,  
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে জলসেচন শাখার  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের এনটিং জাইন্ট সেক্রেটারী।

## বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

### জিজ্ঞাসন।

১৮৭১ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।—নিম্নলিখিত মুনসেফেরা অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গেৎসবের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিমালের মুনসেফ জীবুত বারু জগৎজুড় মজুমদার।

মেদিনীপুরের অন্তর্গত বগড়ীর মুনসেফ জীবুত বারু মহেন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্তী।

চট্টগ্রামের অন্তর্গত সাতকন্য়ার মুনসেফ জীবুত মৌলবী আমীনুদ্দীন মহম্মদ।

দিনাজপুরের অন্তর্গত গঙ্গারামপুরের মুনসেফ জীবুত বারু অধিকাচরণ মিত্র।

চট্টগ্রামের অন্তর্গত দিয়ারের মুনসেফ জীবুত বারু কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরী।

ঢাকার অন্তর্গত মকসুদপুরের মুনসেফ জীবুত বারু মধুসূদন বন্দ্যোপাধ্যায়।

পশ্চিম বঙ্গমানেব অন্তর্গত ওমদার মুনসেফ জীবুত বারু জীবনকৃষ্ণ চট্টোপাধ্যায়।

যশোহরের অন্তর্গত মাগুড়ার মুনসেফ জীবুত বারু গিরীশচন্দ্র চৌধুরী।

চট্টগ্রামের মুনসেফ জীবুত মৌলবী শফুর আলী।

যশোহরের অন্তর্গত নড়াইলের মুনসেফ জীবুত বারু দ্বারকানাথ ভট্টাচার্য।

চট্টগ্রামের অন্তর্গত রাওজানের মুনসেফ জীবুত বারু ভগবানচন্দ্র চক্রবর্তী।

ঢাকার অন্তর্গত ফরীদপুরের মুনসেফ জীবুত বারু আনন্দচন্দ্র মল্লিক।



## LEAVE OF ABSENCE.

The 26th September 1871.—Baboo Kassinath Dass, Moonsiff of Seetakoond, Chittagong, for two months, from 17th October next, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Baboo Promotho Nath Mookerjee, Moonsiff of Doobrajapore, Beerbhoom, for forty days, from 13th October next, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Baboo Kuroona Doss Bose, Moonsiff of Jungypore, Moorshedabad, for one month and half, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Kanye Lall Mookerjee, Moonsiff of Hathazaree, Chittagong, for eight days, or from 7th to 14th instant, without pay, under Financial Notification No. 542, dated the 4th June 1864.

Moulvie Abdoos Summud Ahmud, Moonsiff of Oolobariah, Hooghly, for two months, from the date on which he may avail himself of the same, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

J. H. BELCHAMBERS,

Deputy Registrar, for Offg. Registrar.

HIGH COURT,  
The 26th September 1871.

## NOTIFICATION.

THE rules of the 2nd May 1866, drawn up by the High Court under Section 4, Act XX. of 1865, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mookhitears, and published in the *Calcutta Gazette*, of the dates specified on the margin, are hereby amended to the extent indicated below.

HIGH COURT, &c.  
(CIVIL SIDE.)  
Present:  
The Hon'ble J. P. Norman,  
Offg. Chief Justice.  
The Hon'ble H. V. Bayley,  
" F. B. Kemp,  
" Louis S. Jackson,  
" J. B. Phear,  
" A. G. Macpherson,  
" E. Jac-son,  
" F. A. Glover,  
" D. N. Mitter,  
" W. Ainslie,  
" G. C. Paul,  
Judges.

Originally in *Calcutta Gazette* of 4th July 1866.  
Republished in *Calcutta Gazette* of 10th and 24th November 1869.  
And again (with modifications) in *Calcutta Gazette* of 15th, 22nd, and 29th December 1869.

Rules 3 and 15 of the rules are hereby cancelled, and the following rules substituted therefor, (to be read and regarded as rules 3 and 15).

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।—চট্টগ্রামের অন্তর্গত সীতাকুণ্ডের মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু কাশীনাথ দাস ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২নং বিজ্ঞাপনমতে আগামি অক্টোবর মাসের ১৭ তারিখ অবধি দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বীরভূমের অন্তর্গত ছবরাজপুরের মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায় ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২নং বিজ্ঞাপনমতে আগামি অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখ অবধি চল্লিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের অন্তর্গত জঙ্গিপুুরের মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু ককণাদাস বসু অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে দেড় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের অন্তর্গত হাটহাজারির মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু কানাইলাল মুখোপাধ্যায় ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুন ৫৪২নং বিজ্ঞাপনমতে এই মাসের ৭ অবধি ১৪ তারিখ পর্যন্ত বিনা বেতনে আট দিন ছুটি পাইয়াছেন।

জগন্নাথের অন্তর্গত উলুবেড়িয়ার মুনসেফ শ্রীযুক্ত মোল্লী আবদুস সম্মদ তাহম্মদ যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

একটিং রেজিষ্ট্রারের পরিবর্তে, জে এচ বেলচেম্বার্স, ডেপুটি রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট,  
১৮৭১ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

## বিজ্ঞাপন।

হাই কোর্টের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের

হাই কোর্ট।	৪ ধারামতে উ-
দেওয়ানী পক্ষ।	কীল ও মোস্তার-
উপস্থিত	দিগের উপস্থিত
মান্যবর শ্রীযুক্ত জে পি মরম্যান সাহেব	গুণাদির ও তাঁ-
একটিং চীফ জজিস	হারদের গ্রাহ্য হ-
মান্যবর শ্রীযুক্ত এচ বি বেলি সাহেব	ওনের ও নাম
" এক বি কেম্প সাহেব	লেখাইবার বিষয়ে
" লর্ডস এম জ্যাকসন	১৮৬৬ সালের মে
সাহেব	মাসের ২ তারি-
" জে বি কিয়র সাহেব	খের যে বিধি
" এজি মাকফারসন সাহেব	পাশ্বেলিখিত তা-
" ই জ্যাকসন সাহেব	রিখের বাঙ্গলা গে-
" এক এ গুবর সাহেব	জেটে প্রকাশ ক-
" ডি, এম, মিত্র	রেন তাহা নিম্নলি-
" ডবলিউ আইন্সলি সা-	খিতমতে সংশো-
হেব	ধন করা গেল।
" জি সি পাল সাহেব	উক্ত বিধির ৩
জজ।	ও ১৫ ধারা ও ৩৫-

আদৌ ১৮৬৬ সালের ১০ জুলাইর

বাঙ্গলা গেজেটে।

পুম্বরার ১৮৬৬ সালের ১৬ ও ৩০

মবেধরের গেজেটে।

মতান্তর গহিত পুম্বরার ২১ ডিসে-

ম্বরের গেজেটে।

ক্রমে রহিত করা  
গেল। তৎপরিবর্তে  
নিম্নলিখিত বিধি  
দুই ৩ ও ১৫ ধারা  
বলিয়া পাঠ ও জ্ঞান  
করিতে হইবে।

3. Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act in the Courts of Moonsiffs and in Small Cause Courts, and in the Courts of Officers in the District of Cachar and the Divisions of Assam, Chota Nagpore, and Cooch Behar, exercising the powers of Moonsiffs under the Bengal Civil Courts' Act, 1871.

15. Any person who shall pass the examination as a Pleader of the higher grade, or who shall have obtained the degree of Bachelor in Law of one of the Universities of Calcutta, Madras or Bombay, or of Licentiate in Law of one of the said Universities, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rs. 20, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners, or of his diploma, and the Collector's receipt for the said sum of Rs. 20, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

By order of the High Court,

W. M. SOUTTAR,  
Offg. Registrar.

The 7th September 1871.

৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর উক্ত কর্মকারকেরা মুনসেফের আদালতে ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে এবং ১৮৭১ সালের বঙ্গদেশের দেওয়ানী আদালত বিষয়ক আইন-মতে কাছাড় জিলার আদালতে এবং আসাম ছোট নাগপুর ও কুচবেহার থানের আদালতে যে কার্যকারকেরা মুনসেফের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করেন তাঁহাদের আদালতে উপস্থিত হইয়া পক্ষ সমর্থন ও মোস্তারী করিতে পারিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি উক্ততর শ্রেণীর ওকালতী পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া কিম্বা কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাইয়ের একতর বিশ্ববিদ্যালয়ের “বারিলার অফ ল্যু,” কিম্বা উক্ত অন্যতর বিশ্ববিদ্যালয়ের “লাইসেনসিয়েট ইন ল্যু” উপাধি প্রাপ্ত হইয়া উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ইচ্ছা করিলে তিনি যে জিলাতে ব্যবহার করিবার মনস্থ করেন সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থগারে ২০ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের শংসিতপত্র কিম্বা আপনার উপাধিপত্র এবং কালেক্টর সাহেবের ঐ ২০ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করিতে স্বত্ত্বান হইবেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

ডবলিউ, এম, স্টার,  
একটিং রেজিষ্টার।

১৮৭১ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

## গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

### NOTICE

Is hereby given that the privileges (for one year commencing from the 1st of December 1871) of working lime and copper and iron within the Western Dooars of Bhútan will be put up to public auction at the Deputy Commissioner's Office, Julpigoree, on the 15th day of November 1871, at 12 o'clock, in the undermentioned Lots :—

#### Lot No. 1.

Bounded as follows :—

North—The Dumsong Sub-division of the Darjeeling District and Bhútan.

South—The permanently-settled portion of the Julpigoree District and Cooch Behar.

East—The Dinah River.

West—The Teesta River.

#### Lot No. 2.

North—Bhútan.

South—Cooch Behar.

East—Boora Torsha Nuddee.

West—The Dinah River.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ অক্টোবর.]

### বিজ্ঞাপন।

সর্বসাধারণ জনগণকে জানান যাইতেছে যে ভূটান পশ্চিম দ্বারের এলাকাতে যে২ স্থানে চূণ, ও তাম্র ও লৌহের খনি আছে তাহাইতে ষাত্ত বাহির করিবার স্বত্ত্ব নিম্নলিখিত ৩ লাটে আগামি ১৫ই নবেম্বর (১৮৭১ সালের) দিবা ১২ ঘটিকার সময় জলপাইগুড়ি শ্রীযুত ডেপুটি কমিশ্যনার সাহেবের কাছারিতে ১৮৭১ সালের ১লা ডিসেম্বর হইতে ১ বৎসরের মেয়াদে প্রকাশ্য নীলামে বন্দোবস্ত হইবেক।—তদুৎথা

#### ১ নং লাট।

উত্তর সীমা।—জেলা দারজিলিংয়ের দামসাং উপরি-ভাগ ও স্বাধীন ভোট প্রদেশ।

দক্ষিণ সীমা।—জেলা জলপাইগুড়ির যে অংশ চির-স্থায়ী বন্দোবস্ত আছে তাহা ও কোচবেহার।

পূর্ব সীমা।—ডায়না নদী।

পশ্চিম সীমা।—তিশ্রোতা (তিস্তা) নদী।

#### ২ নং লাট।

উত্তর সীমা।—স্বাধীন ভূটান।

দক্ষিণ সীমা।—কোচবেহার।

পূর্ব সীমা।—বুড়া ভোরসা নদী।

পশ্চিম সীমা।—ডায়না নদী।



## Lot No. 3.

North—Bhútan.

South—Cooch Behar.

East—Sunkoss Nuddee.

West—Boorah Teesta Nuddee.

The purchaser will have no right in the hills beyond the British boundary pillars, nor can he cut timber for burning or smelting in the reserved forest except under the forest rules. Further particulars may be obtained by application to the Deputy Commissioner, Julpigoree.

F. GRANT,  
Offg. Dy. Commr.

DY. COMM'R.'s OFFICE ;  
JULPIGOREE,  
The 25th September 1871.

(F)

৩ নং লট।

উত্তর সীমা।—স্বাধীন ভূটান।

দক্ষিণ ঐ।—কোচবেহার।

পূর্ব ঐ।—সনকোস নদী।

পশ্চিম ঐ।—বুড়া তোরসা নদী।

নীলামে যাহারা বন্দোবস্ত করিয়া লইবেন পর্ত্তো-পরি ব্রিটিশ সীমা চিহ্নের বাহিরে তাহাদিগের কোন স্বত্ব বর্ত্তিবে না, অথবা গবর্ণমেন্টের রক্ষিত সাল বনের কোন কাঠই উক্ত রক্ষিত বনের নিয়মের অন্যথা করিয়া জ্বলাইবার জন্য কি চূণ লৌহ ও তাম্র বাহির করার কোন প্রক্রিয়ার করিবার জন্য ছেদন করিতে পারিবেন না। অন্যান্য জ্ঞাতব্য বিষয় জলপাইগুড়ি ডিঃ কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পত্র লিখিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

এফ গ্রান্ট,  
ডেপুটী কমিশ্যনর।

জেলা জলপাইগুড়ি ডিঃ  
২৫ মে সেপ্টেম্বর ১৮৭১।

[Government Gazette, 3rd October 1871.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের অন্য আয়ত এডউইন মরিস লুইস  
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 10, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১০ অক্টোবর।

## Government of India.

### LEGISLATIVE DEPARTMENT.

Act XVIII of 1854 having been amended by Act XXV of 1871, is hereby re-published with the amendments for general information.

ACT XVIII OF 1854.

[As Amended by Act XXV of 1871.]

*An Act relating to Railways in India.*

Whereas it is expedient that all Railways which have been, or shall be, opened by any Railway Company, under the superintendence and control of the East India Company, for the public conveyance of passengers or goods in any part of the territories in the possession and under the Government of the said Company, should be subject to the same regulations; It is enacted as follows:

I.—[Substituted by Act XXV of 1871.] For the purposes of this Act, 'Railway' includes land within the fences or other boundary-marks prescribed under section twenty-one, and all lines of rail, sidings, or branches, worked over by locomotive engines for the purposes of, or in connexion with, a Railway; also all stations, offices, ware-houses, fixed machinery, and other works constructed, or being

[Government Gazette, 10th October 1871.]

## ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

### ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

১৮৫৪ সালের ১৮ আইন ১৮৭১ সালের ২৫ আইন দ্বারা সংশোধিত হওয়াতে তাহা সংশোধনপূর্বক সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৭১ সালের ২৫ আইন দ্বারা সংশোধিত

১৮৫৪ সালের ১৮ আইন।

ভারতবর্ষের অন্তর্গত রেলওয়ে বিষয়ক আইন।

ইন্ডিয়া কোম্পানির অধিকৃত ও শাসিত দেশের অন্তর্গত কোন স্থানে প্রকাশরূপে ব্যক্তিদিগকে বা মাল লইয়া যাইবার নিমিত্ত উক্ত ইন্ডিয়া কোম্পানির তত্ত্বাবধীন ও শাসনাধীন কোন রেলওয়ে কোম্পানির যত রেলওয়ে করা গিয়াছে বা করা যাইবে, তৎসমুদায়ের প্রতি একি আইন বর্ত্তান বিহিত। এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

“১ ধারা।—[১৮৭১ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট হুতন, ধারা।] এই আইনের কার্যার্থে ২১ ধারার নির্দিষ্ট বেড়ার কি অন্য সীমার ভেতর ভূমি এবং রেলওয়ের কার্যের নিমিত্ত বা তৎসম্পর্কে যে হেলপথে বা পার্শ্বপথে বা শাখাপথে লোকোমোটিব ইঞ্জিন চলে সেই সকল পথ, এবং রেলওয়ের কার্যের নিমিত্তে কিম্বা তৎসম্পর্কে যে সকল স্টেশন কি অফিস কি গুদাম কি স্থায়ি কল ও অন্য বিষয় নিম্নিত্ত হইল



onstructed for the purposes of, or in connexion with, a Railway.

No person shall enter any carriage used on any such Railway, for the purpose of travelling therein, without having first paid his fare, and obtained a ticket. Every person desirous of travelling on such Railway shall, upon payment of his fare, be furnished with a ticket, specifying the class of carriage and the distance for which the fare has been paid, and

shall, when required, show his ticket to any servant of any said Company duly authorized to examine the same, and shall deliver up such ticket upon demand, to any of the Company's servants duly authorized to collect tickets. Any person not producing or delivering up his ticket, as aforesaid, shall be

Penalty. liable to pay the fare from the place whence the train originally started, unless he can prove that he has travelled a less distance only, in which case he shall be liable to pay the fare only from the place whence he has travelled.

II. At the intermediate Stations, the fares shall be deemed to be accepted, and the tickets furnished only upon condition that there be room in the train for which the tickets shall be furnished. In case there shall not be room for all the passengers to whom tickets shall have been furnished, those who shall have obtained tickets for the longest distance shall have the preference; and those who shall have obtained tickets for the same distance shall have the preference according to the

Proviso. order in which they shall have received their ticket. Provided that all officers and troops of Her Majesty, or of the East India Company, on duty, and all other persons on the business of the East India Company, who, by virtue of any contract with the East India Company, shall be entitled to be conveyed on such Railway in preference to, or in priority over the public, shall be entitled to such preference and priority without reference to the distance for which, or the order in which they shall have received their tickets.

III. Any person who shall defraud or attempt to defraud any such Railway Company by travelling, or attempting to travel, upon such Railway, without having previously paid his fare; or by riding in or upon a carriage of a higher class than that for which he shall have paid his fare; or by continuing his journey in or upon any of the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ১০ অক্টোবর।]

বা হইতেছে “রেলওয়ে” শব্দের মধ্যে সেই সকল বুঝাইবে।

কোন ব্যক্তি কোন স্থানে যাইবার ভাড়া না দিয়া বা টিকিট না পাইয়া উক্ত কোন ভাড়া অগ্রিম দিবার কথা। রেলওয়ের উপর চালিত কোন গাড়ীতে প্রবেশ করিবে না। কোন ব্যক্তি সেই রেলপথে যাইতে ইচ্ছুক হইয়া ভাড়া দিলে তাহাকে টিকিট দেওয়া যাইবে। তিনি যে কোম্পানীর গাড়ীতে যাইবেন ও যে স্থানে যাইবার ভাড়া দিলেন তাহা সেই টিকিটে নির্দিষ্ট থাকিবে। আরো উক্ত কোম্পানির যে কার্যকারক দাওয়া হইলেই চড়মদার-এ টিকিট দেখিয়া লইতে দের টিকিট দিতে হইবার উপযুক্ত ক্ষমতা পান তিনি কথা।

দেখাইতে বলিলেই তাঁহাকে সেই টিকিট দেখাইবেন ও কোম্পানির যে কার্যকারকেরা টিকিট সংগ্রহ করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন হন চাহিবামাত্র তাঁহাদিগকে সেই টিকিট দিবেন। কোন ব্যক্তি উক্তমতে টিকিট না দেখাইলে কি না দিলে গাড়ী প্রথম যে স্থানহইতে থুলিয়া দণ্ডের কথা। আইল সেই স্থানাবধি তাহার ভাড়া দিতে হইবে। কিন্তু ঐ স্থানের এইদিগ অন্য স্থানে গাড়ীতে উঠিল ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে যে স্থানহইতে আইল সেই স্থানাবধি তাহার ভাড়া দিতে হইবে ইতি।

২ ধারা। গাড়ি যে স্থানহইতে থুলিয়া যায় ও যে স্থানপর্যন্ত চলিবে এই দুই মধ্যস্থ ষ্টেশনে বিয়মা-স্থানের মধ্যবর্তী কোন ধীনে ভাড়া গ্রহণের ও টিকিট দেওয়ার কথা। ফেঞ্চে ভাড়া লওয়া গেলে ও টিকিট দেওয়া

গেলেও যে ট্রেনে যাইবার আশয়ে তাহা লওয়া ও দেওয়া যায় সেই ট্রেনের গাড়ীতে স্থান থাকিবার অপেক্ষায় ঐ ভাড়া লওয়া ও টিকিট দেওয়া গেল বোধ হইবে। যাহাদিগকে টিকিট দেওয়া গেল ট্রেনে তাহারদের সকলের যাইবার স্থান না জুলাইলে, যাহারা অতি দূরে যাইবেন তাঁহারা অগ্রে যাইতে পাইবেন। এক স্থানে যাইবার টিকিট পাইলে তাঁহারা যে ক্রমানুসারে টিকিট পান সেই ক্রমে অগ্রপশ্চাৎ যাইবেন। কিন্তু অসীমতী মহারানীর কন্যা ইফিগেনিয়া কোম্পানির কোন কর্মে উপবিধি। প্রেরিত সকল সেনাপতি ও সৈন্যগণ এবং ইফিগেনিয়া কোম্পানির সহিত কোন চুক্তি থাকার বলে ইফিগেনিয়া কোম্পানির কর্মে নিযুক্ত অন্য যে সকল ব্যক্তি সাধারণ লোক অপেক্ষা কিম্বা তাহারদের অগ্রে উক্ত রেলপথে যাইবার স্বত্ত্বান হন, তাহারদের যত দূর যাইতে হইবে কিম্বা তাহারা যে ক্রমানুসারে টিকিট পাইয়া থাকেন তাহার প্রতি লক্ষ্য না করিয়া তাহারা অন্য লোক অপেক্ষা অগ্রে যাইবার স্বত্ত্বান থাকিবেন ইতি।

৩ ধারা। কোন ব্যক্তি ভাড়া না দিয়া উক্ত কোন রেলওয়ে কোম্পানির কোন প্রভারণার দণ্ডের কথা। রেলপথে গমন কি যাইবার উদ্যোগকরণ দ্বারা, কিম্বা যে কোম্পানির গাড়ির ভাড়া দেয় তাহার উক্ত কোম্পানির গাড়ীতে গমনদ্বারা, কিম্বা যে স্থানে যাইবার ভাড়া দেয় কোম্পানির কোন গাড়ীতে অধিক ভাড়া না দিয়া ও অধিক ভাড়া দিতে এড়াইবার মনস্থ করিয়া অধিক দূরে গমনদ্বারা, অথবা

carriages of the Company beyond the place for which he shall have paid his fare, without previously paying the fare for the additional distance, and with intent to avoid payment thereof; or who shall knowingly and wilfully refuse or neglect, on arriving at the point to which he shall have paid his fare, to quit such carriage; or who shall, in any other manner whatever, attempt to evade the payment of his fare, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees for each offence.

IV. Any passenger, who shall get into or upon, or attempt to get into or upon, or shall quit or attempt to quit any carriage upon any such Railway, while such carriage is in motion; or who shall ride or attempt to ride upon any such Railway, on the steps, or any other part of a carriage, except on those parts which are intended for the accommodation of passengers, shall be liable to a fine not exceeding twenty rupees for each offence.

V. Any person other than the engine-man, and fire-man, and assistant fire-man, if any, who, without the special license of the Superintendent of Locomotives, shall ride or attempt to ride upon any locomotive engine or tender upon any such Railway; and any person other than the guard or breaksmen, who, without such license as aforesaid, shall ride or attempt to ride upon such Railway, in or upon any luggage-van or goods-waggon, or other vehicle not appropriated to the carriage of passengers, shall be liable to a fine not exceeding twenty rupees for each offence.

VI. If any person shall smoke, either on the premises, or in or upon any of the carriages belonging to any such Railway Company, except in places or carriages which may be specially provided for the purpose, he shall be liable to a fine not exceeding twenty rupees for each offence; and if any person persist in infringing this regulation after being warned to desist by any of the servants of the Company, such person, in addition to incurring the liability above-mentioned, may be removed by any of the servants of the Company from any such carriage and from the premises of the Company, and shall forfeit his fare.

[Government Gazette, 10th October 1871.]

যে স্থানের ভাড়া দিয়াছে গাড়ি সেই স্থানে পৌঁছিলে জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্বক গাড়ির বাহিরে আসিতে অসম্মত হইল কি ঠাণ্ডা করণ দ্বারা কিম্বা অন্য কোন প্রকারে ভাড়া না দিয়া ফাকি দিবার উদ্যোগ করণ দ্বারা কোম্পানির প্রাপ্য টাকা হরণ করিলে কি করিবার উদ্যোগ করিলে উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্য তাহার পর্যাপ্ত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪ ধারা। উক্ত কোন রেলওয়ের গাড়ি যাইতেছে গাড়ি চলিতেছে এমন সময়ে চড়িবার বা ধাপে উঠিবার দণ্ডের কথা।  
এমত সময়ে কোন চড়নদার গাড়িতে উঠিলে বা উঠিবার উদ্যোগ করিলে, বা গাড়ি-চইতে নামিলে বা নামিবার উদ্যোগ করিলে, কিম্বা উক্ত কোন রেলওয়ের গাড়িতে উঠিবার ধাপে কিম্বা চড়নদারদের থাকিবার নির্দিষ্ট স্থানভিন্ন গাড়ির অন্য কোন স্থানে চড়িলে বা চড়িবার উদ্যোগ করিলে, সেই প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত তাহার বিশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৫ ধারা। ইঞ্জিনম্যান অর্থাৎ যে ব্যক্তি কল চালায় ইঞ্জিনে বা টেণ্ডরে বা এ কাইবমান অর্থাৎ যে ব্যক্তি আগুণে কয়লা দেয় সে মালগাড়িতে উঠিবার দণ্ডের ও তাহার সহকারী কর্মচারক থাকিলে সেই ব্যক্তি-ভিন্ন কোন ব্যক্তি কলের গাড়ির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের বিশেষ অনুমতি না পাইয়া উক্ত কোন রেলওয়ের কলের গাড়ির কিম্বা টেণ্ডরের অর্থাৎ কয়লার গাড়ির উপর চড়িলে বা চড়িয়া যাইবার উদ্যোগ করিলে, এবং গাড় ও ব্রেকমান অর্থাৎ গাড়ী থামাইবার লোকভিন্ন কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত অনুমতি না পাইয়া দ্রব্য বহিবার গাড়িতে বা মালগাড়িতে কিম্বা চড়নদারদের যাইবার নির্দ্ধারিত গাড়ীভিন্ন কোন গাড়িতে চড়িয়া গেলে বা চড়িবার উদ্যোগ করিলে, সেই প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত তাহার বিশ টাকা পর্যাপ্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৬ ধারা। উক্ত কোন রেলওয়ে কোম্পানির বাড়ীর অন্তর্গত যে স্থান বা যে ভাষাক থাইবার নিষে- গাড়ী তামাক খাইবার থের কথা।  
স্থান বলিয়া নিরূপণ থাকে কোন ব্যক্তি সেই স্থান কি গাড়ীভিন্ন অন্য স্থানে বা অন্য গাড়ীতে কি গাড়ীর মধ্যে তামাক খাইলে তাহার সেই অপরাধের নিমিত্ত বিশ টাকা পর্যাপ্ত দণ্ড হইতে পারিবে। ও উক্ত কোম্পানির কর্মচারকদের মধ্যে কোন লোক তাহাকে নিষেধ করিলেও সে এই বিধি লঙ্ঘন করিতে থাকিলে, তাহার পূর্বোক্ত দণ্ডের দায় থাকিবে এবং কোম্পানির কোন চাকর তাহাকে কোম্পানির সেই গাড়ীহইতে ও বাড়ীহইতে বাহির করিয়া দিতে পারিবে ও যে ভাড়া দিল তাহাও দণ্ড হইবে ইতি।



VII. Any person who shall be in a state of intoxication, or shall commit any nuisance or act of indecency in any Railway carriage, or upon any part of the premises of any such Railway Company; or who shall wilfully and without lawful excuse interfere with the comfort of any passenger on such Railway, shall be liable to a fine not exceeding twenty rupees; and in addition to such liability the offender may be removed by any of the servants of the Company from any such carriage, and also from the premises of the Company, and shall forfeit his fare.

VIII. If any special carriage, or portoin of a carriage, or any private room or apartment, shall be provided by any such Railway Company for the exclusive use of females, any male person, who without lawful excuse shall enter such carriage, or portion of a carriage, or any such room or apartment, knowing the same to be excessively appropriated as aforesaid; or shall remain therein after having been informed of its exclusive appropriation, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees, and may be removed therefrom, and also from the premises of the Company, by any of the servants of the Company, and shall forfeit his fare.

IX. No such Railway Company shall in any case be answerable for loss or injury to any passenger's luggage unless it shall have been booked and separately paid for.

X. No such Railway Company shall in any case be answerable for loss or injury to any gold or silver, coined or uncoined, manufactured or unmanufactured, or any precious stones, jewellery, watches, clocks or time-pieces, of any description, trinkets, Government securities, bills of exchange, promissory notes, bank notes, orders, or other securities for payment of money, Government stamp-paper, postage stamps, maps, writings, title-deeds, paintings, engravings, pictures, plated articles, glass, china, silks in a manufactured or unmanufactured state, and whether wrought up or not wrought up with other materials, shawls, lace, or any of them contained in any parcel or package which shall have been delivered to such Railway Company, either to be carried for hire or to accompany the person of any passenger, unless the value and nature of such articles

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১০ অক্টোবর।]

৭ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন রেলওয়ের গাড়ীতে কিম্বা উক্ত কোন রেলওয়ে উদ্ভার ও অনিষ্ট কোম্পানির বাড়ীর কোন কার্যের দণ্ডের কথা। স্থানে উদ্ভারবস্থায় থাকিলে, কিম্বা অনিষ্টকর কি লজ্জাকর কোন কার্য করিলে, কিম্বা বৈধ কোন কারণ না থাকিলেও ইচ্ছাপূর্বক ঐ রেলওয়ের কোন চড়নদারের স্বচ্ছন্দতার বিষয় করিলে তাহার বিশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। সেই দণ্ডের দায়ভিন্ন কোম্পানির চাকরের মধ্যে কোন লোক তাহাকে সেই গাড়ীহইতে ও কোম্পানির বাড়ীহইতে বাহির করিয়া দিতে পারিবে ও সে যে ভাড়া দিল তাহা দণ্ড হইবে ইতি।

৮ ধারা। উক্ত কোন রেলওয়ে কোম্পানি কেবল পৃথককৃত ঘরে কি গাড়িতে স্ত্রীলোকের ব্যবহারের জন্য কোন বিশেষ গাড়ি যাইবার দণ্ডের কথা। কি গাড়ির একাংশ পৃথক রাখিলে কিম্বা কোন বিশেষ ব্যক্তির নিমিত্ত ঘর কি ঘরের একাংশ নিরূপণ করিলে কোন পৃথক ন্যায্য হেতু না থাকিলেও এবং সেই গাড়ি কি গাড়ির সেই অংশ কিম্বা সেই ঘর কি ঘরের সেই ভাগ পুরোক্তমতে পৃথককৃত জানিয়াও সেই গাড়িপ্রভৃতিতে প্রবেশ করিলে কিম্বা তাহা বিশেষ ব্যক্তিদের নিমিত্ত পৃথককৃত এই কথা তাহাকে জ্ঞাত করা গেলে পর সেই গাড়িপ্রভৃতিতে থাকিলে, তাহার একশত টাকাপর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, এবং কোম্পানির কোন চাকর তাহাকে কোম্পানির গাড়ীহইতে এবং বাড়ীহইতেও বাহির করিয়া দিতে পারিবে, সে যে ভাড়া দিল তাহাও দণ্ড হইবে ইতি।

৯ ধারা। কোন চড়নদারের দ্রব্যাদি-দারের দ্রব্যাদিগ্রন্থী বহীতে মিতে দায় না থাকিবার লেখা না গেলে ও তাহার কথা। ভাড়া স্বতন্ত্র দেওয়া না গেলে তাহার ক্ষতি কি হানি হইলেও রেলওয়ে কোম্পানি তদ্বিষয়ের দায়ী হইবেন না ইতি।

১০ ধারা। ভাড়া দিয়া স্থানান্তরে চালান করিবার বিশেষ নিয়ম না থাকিলে অন্যে কিম্বা কোন চড়নদা-সোণা রূপাপ্রভৃতি হারান রেল সঙ্কেত যাইবার নিমিত্তে নিম্নলিখিত কোন দ্রব্য গেলে দায় না থাকিবার কথ। পুলিন্দাপ্রভৃতি বন্ধ হইয়া উক্ত কোন রেলওয়ে কোম্পানির জিম্মায় দেওয়া গেলে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির তাহা প্রেরণ কি অর্পণ করেন তিনি কি তাঁহার সেই দ্রব্যের মূল্য ও ভাব প্রকাশ না করিলে, এবং তদ্রূপ স্থলে উক্ত রেলওয়ে কোম্পানির পক্ষে নিয়ম করিবার বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি সেই দ্রব্যাদি নিরাপদে চালান করিবার জন্যে অধিক ভাড়া না পাইলে, ঐ দ্রব্যাদির ক্ষতি কি হানি হইলেও কোম্পানি তাহার দায়ী হইবেন না। সেই দ্রব্যাদি এইঃ। জরুর করা কি না করা ও গঠিত বা অগঠিত সোণা ও রূপা ও মণি ও আভরণ ও টাকঘাড় ও বাজা ঘড়ি ও সময় নিরূপণের কোন প্রকারের যন্ত্র ও অলঙ্কার ও গবর্ণমেন্ট সিকুরিটী ও বিল অফ একুইটেঞ্চ ও প্রমিসরি নোট ও ব্যাঙ্ক নোট ও আর্ডর কি টাকা পাইবার অন্য নিদর্শন-পত্র ও গবর্ণমেন্টের স্ট্যাম্পকাগজ ও ডাক মাসুলের

shall have been declared by the person or persons sending or delivering the same, and an increased charge for the safe conveyance of same shall have been accepted by some person especially authorized to enter into such engagements on behalf of the said Railway Company.

**XI. The liability of such Railway Company for loss or injury to any articles or goods to be carried by them other than those specially provided for by this Act, shall not be deemed or construed to be limited or in anywise affected by any public notice given, or any private contract made by them; but such Railway Company shall be answerable for such loss or injury when it shall have been caused by gross negligence or misconduct on the part of their agents or servants.**

**XII. If any person shall fail to pay on demand any sum due to any such Railway Company for the conveyance of any goods, it shall be lawful for the Company to detain all or any part of such goods, or, if the same shall have been removed from the premises of the Company, any other goods of such person which shall then be on their premises or shall thereafter come into their possession; and also to sell by public auction sufficient of such goods to realize the sum payable as aforesaid, and all charges and expenses of such detention and sale, and out of the proceeds of the sale, to retain the sum so payable, together with the charges and expenses aforesaid, rendering the overplus, if any, of the money arising by such sale, and such of the goods as shall remain unsold, to the person entitled thereto; or the Company may recover any such sum by action at law.**

**XIII. The owner or person having the care of any goods which shall have been carried upon any such railway, or shall be brought on to the premises of any such Railway Company for the purpose of being carried on their Railway, shall, on demand by any servant of the Company appointed to receive goods to be carried on that part of the Railway on which such goods shall have been carried, or shall be about to be carried, deliver to such servant an exact account in writing signed by him of the number or quantity and description of such goods.**

টিকিট ও মানচিত্র ও লিপি ও আগমপত্র ও চিহ্ন ও খোদিত আলোখ্য ও ভরি ও গিলটি ও কাঁচের দ্রব্য ও চিনির বাসন ও রেশমী শূর ও কাপড় প্রভৃতি ও অন্য দ্রব্য সতি মিশ্রিত কি অমিশ্রিত রেশম, ও শাল ও লেস ইতি।

১১ ধারা। এই আইনে যে দ্রব্যের কি মালের বিশেষ বিধান করা গেল মোটিল প্রকাশ হইলে তদ্বিল উক্ত রেলওয়ে কোম্পানি যে দ্রব্য কি মাল চালাইবে সেই দ্রব্য-চালান করেন সেই দ্রব্য-দির ক্ষতি কি হানি হইলে তাহারদের প্রতি যে দায় বর্তে কোন নোটিস প্রকাশ করিলেও বা গোপনে তাহারদের সঙ্গে চুক্তি থাকিলেও তাহারদের সেই দায়ের সংকোচ বা কোন প্রকারে ব্যতিক্রম হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না এমত ভাব বুঝিতে হইবে না। রেলওয়ে কোম্পানির কর্মকারকদের বা চাকরদের ভায়ী অমনোযোগে বা অহিতাচারে উক্ত ক্ষতি কি হানি হইলে ঐ কোম্পানি দায়ী হইবেন ইতি।

১২ ধারা। উক্ত কোন রেলওয়ে কোম্পানি আপন মালের ভাড়া না দিলে রেলপথে কোন ব্যক্তির মাল তাহার প্রতিকারের কথা। চালাইয়া ভাড়া চাহিলে যদি সেই ব্যক্তি ঐ ভাড়া না দেয়, তবে ঐ কোম্পানি ঐ সমুদয় দ্রব্য কি তাহার কোন অংশ আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। যদি সেই দ্রব্য ঐ কোম্পানির বাড়ী হইতে স্থানান্তর করা গিয়া থাকে তবে তৎকালে তাহারদের বাড়ীর মধ্যে ঐ ব্যক্তির অন্য যে দ্রব্য থাকে কিম্বা পশতৎ যে দ্রব্য তাহারদের অধিকারে আইনে সেই দ্রব্য আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। এবং তদ্ব্যবস্থায় বিক্রয় করিলে পূর্বোক্ত পাওনা টাকা এবং ঐ দ্রব্য আটক রাখিবার ও বিক্রয় করিবার সকল খরচ খরচা আদায় হইতে পারে, তত দ্রব্য বিক্রয় করিতে পারিবেন। ও তদ্বারা যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা হইতে ঐ প্রাপ্য টাকা এবং পূর্বোক্ত খরচ খরচা বাদ দিয়া রাখিতে পারিবেন। অবশিষ্ট টাকা এবং উক্ত যে দ্রব্যাদি বিক্রয় না হইয়া থাকে তাহা লইয়া যাইবার ক্ষমতাবান ব্যক্তিকে দেওয়া যাইবে। অথবা আদালতে নালিশ করিয়া ঐ পাওনা টাকা আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

১৩ ধারা। উক্ত কোন রেলপথে যে দ্রব্যাদি চালান দাওয়া হইলে দ্রব্যাদির করা যার কি চালান হইবার লিখিত বর্ণনা দিবার কথা। নিমিত্তে কোন রেলওয়ে কোম্পানির বাড়ীতে উপস্থিত করা যায়, রেলপথের সেই অংশে চালান করিবার নিমিত্তে কোম্পানির যে চাকর ঐ দ্রব্যাদি গ্রহণ করিতে নিযুক্ত থাকে সে ঐ দ্রব্যের স্বামির নিকটে কিম্বা দ্রব্য যাহার জিম্মায় থাকে তাহার নিকটে ঐ দ্রব্যের সংখ্যার কি পরিমাণের ও প্রকারাদির বর্ণনা চাহিলে, সেই ব্যক্তি ঐ দ্রব্যাদির যথার্থ বর্ণনা লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া তাহাকে দিবেন ইতি।



XIV. If any such owner or person as aforesaid shall wilfully fail to give such account to such servant of the Company, or if he shall wilfully give a false account thereof, he shall for every such offence be liable to a fine not exceeding fifty rupees for every ton of goods, or for any parcel exceeding one hundredweight; and to a fine not exceeding twenty rupees for any quantity of goods less than a ton, or for any parcel less than one hundredweight.

XV. No person shall carry upon any such Railway any dangerous goods, or be entitled to require any such Railway Company to carry upon such Railway any luggage or goods which, in the judgment of the Company or any of their servants, shall be of a dangerous nature; and if any person shall carry upon any such Railway any dangerous goods, or shall deliver to such Railway Company any such goods for the purpose of being carried upon such Railway, without distinctly marking their nature on the outside of the package containing the same, or otherwise giving notice in writing of the nature thereof to the book-keeper or other servant of the Company to whom the same shall be delivered for the purpose of being so carried, he shall be liable to fine not exceeding two hundred rupees for every such offence; and it shall be lawful for any such Company or any of their servants to refuse to carry any luggage or parcel that they may suspect to contain goods of a dangerous nature, and to require the same to be opened to ascertain the fact previously to carrying the same; and in case any such luggage or parcel shall be received by the Company for the purpose of being carried on the railway, it shall be lawful for the Company or any of their servants to stop the transit thereof, until they shall be satisfied as to the nature of the contents of the baggage or parcel.

XVI. Any person who shall wilfully obstruct or impede any officer or servant of the Company in the discharge of his duty on such Railway, or any of the works, stations, or premises connected therewith, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees.

XVII. Any person who shall trespass upon any such Railway, or upon any of the lands, stations, or other premises belonging to the Company, shall be liable to a fine not exceeding twenty rupees; and if any such person shall refuse to leave such Railway or premises on being requested to do so

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ১০ অক্টোবর ।]

১৪ ধারা। উক্ত স্বামী কি পুর্বোক্ত ব্যক্তি কোম্পানীর উক্ত চাকরকে ইচ্ছাপূর্বক ঐ বর্ণনা দিতে প্রতিবন্ধকতা করিলে কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক মিথ্যা বর্ণনা দিলে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দ্রব্যাদির প্রত্যেক টনের উপর কিম্বা এক হস্তরওয়েটের অধিক ওজনের প্রত্যেক পুলিন্দার উপর তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। এবং এক টনের ন্যূন ওজনের কোন দ্রব্যের ও এক হস্তরওয়েটের ন্যূন ওজনের প্রত্যেক পুলিন্দার উপর তাহার বিশ টাকা অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১৫ ধারা। কোন রেলওয়ে কোম্পানির কি তাহার আশঙ্কাজনক দ্রব্য চালান দের কাৰ্য্যকারকদের বিবেচনায় কোন দ্রব্য কি যাল করিবার কথা। আশঙ্কাজনক দ্রব্য হইলে কোন ব্যক্তি কোন রেলপথে সেই প্রকারের দ্রব্যাদি লইতে পারিবেন না, এবং উক্ত কোন রেলওয়ে কোম্পানিকে আপনারদের রেলপথে তাহা চালান করিবার আদেশ করিতে পারিবেন না। আশঙ্কাজনক দ্রব্য যে বস্তাতে বদ্ধ থাকে কোন ব্যক্তি তাহার বহির্ভাগে সেই দ্রব্যের ভাব স্পষ্টরূপে আঙ্কিত না করিয়া, কিম্বা কোম্পানির যে বুক কীপারকে কি অন্য চাকরকে তাহা চালান করিবার জন্যে দেওয়া যায়, তাহার নিকট লিখনক্রমে সেই দ্রব্যের ভাব জ্ঞাত না করিয়া, সেই দ্রব্য কোন রেলপথে লইয়া গেলে কিম্বা রেলপথে চালান করিবার জন্যে কোন কোম্পানিকে দিলে তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। উক্ত কোম্পানি কিম্বা তাহারদের কোন চাকর কোন বস্তার কি পুলিন্দার মধ্যে আশঙ্কাজনক দ্রব্য থাকার বিষয়ে সন্দেহ করিলে, তাহা লইয়া যাইতে অস্বীকার করিতে পারিবেন এবং সেই বিষয় নিশ্চিতমতে জানিবার জন্যে তাহা লইয়া যাইবার অগ্রে সেই বস্তাদি খুলিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কোম্পানি তদ্রূপ কোন বস্তা কি পুলিন্দা রেলপথে চালান করিবার জন্যে গ্রহণ করিলে পরও ঐ বস্তা কি পুলিন্দাবদ্ধ দ্রব্যের ভাব যত কাল হুদ্বোধমতে না জানা যায় তত কাল ঐ কোম্পানি কি তাহার অন্যতর কাৰ্য্যকারক তাহার চালান করা বন্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

১৬ ধারা। কোম্পানির কোন কাৰ্য্যকারক কি চাকর কাৰ্য্যকারকের কর্তব্য করণ-রেলপথে কিম্বা তৎসংক্রান্ত কালে তাহার বাধা দিবার কোন বিষয়ে কি ক্ষেত্রে দণ্ডের কথা। কি বাটীতে আপনার কর্তব্য করিতেছেন, এমন সময়ে যদি কোন ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্বক তাহাকে বাধা দেয় কি বাধা করে, তবে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১৭ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন রেলপথে, কিম্বা কোম্পানির কোন ভূমিতে অধিকার প্রবেশের দ-কি ক্ষেত্রে কি অন্য বা-ণ্ডের কথা। ডীতে অধিকার প্রবেশ করিলে তাহার বিশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। এবং কোম্পানির কোন কাৰ্য্যকারক কি চাকর কিম্বা কোম্পানির পক্ষে অন্য কোন ব্যক্তি সেই

by any officer or servant of the Company, or by any other person on behalf of the Company, he shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees, and may be immediately removed from such railway or premises by such officer, servant, or other person as aforesaid.

**XVIII.—[Substituted by Act XXV of 1871.]**

Construction of the words 'cattle' and 'public road.' The word 'cattle' shall have the meaning attached to it in the Cattle Trespass Act, 1871, and the expression 'public road' in sections eleven and twenty-six of the said Act, shall be deemed to include a Railway.

Any person employed on a Railway may exercise the powers of seizure provided by the said section eleven.

**XIX.—[Substituted by Act XXV of 1871.]**

Penalty for cattle-trespass within fences of a Railway. The owner or person in charge of any cattle trespassing or straying on any Railway provided with fences suitable for the exclusion of cattle shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding ten rupees for each animal, in addition to any amount that may be recovered under the Cattle Trespass Act.

**XX.—[Substituted by Act XXV of 1871.]**

Penalty for wilfully driving cattle upon a Railway. Whenever cattle are wilfully driven or knowingly permitted to be on any Railway provided with fences suitable for the exclusion of cattle, otherwise than for the purpose of crossing the Railway at a gate or bar provided for public use, the person in charge of such cattle, or, if he cannot be identified, then the owner of the said cattle, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding fifty rupees for each animal, in addition to any amount that may be recovered under the said Act.

Fines imposed under this or the preceding section may be recovered in the manner provided by section twenty-five of the said Act.

**XXI.—[Substituted by Act XXV of 1871.]**

Power to make rules as to fences, gates, and bars. The Governor General in Council, or the Local Government with the sanction of the Governor General in Council, shall make rules, and may in like manner, from time to time, vary the same, for the provision of boundary-marks or fences for any Railway or any part thereof, and for roads constructed in connection therewith, and of gates or bars at places where any Railway crosses

ব্যক্তিকে ঐ রেলপথে কি বাড়ীহইতে চলিয়া যাইতে কহিলে যদি সে না যায়, তবে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। এবং পূর্বোক্ত কার্য্যকারক কি চাকর কি অন্য ব্যক্তি তাহাকে তৎক্ষণাৎ সেই রেলপথ কি বাড়ীহইতে বাহির করিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

১৮ ধারা।—[১৮৭১ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট ধারা।] গোমেবাদি ও রাজপথ গোমেবাদির প্রবেশ করণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনে, গোমেবাদি শব্দে যাহা বুঝায় এই আইনেও তাহাই বুঝাইবে। এবং ঐ আইনের ১১ ও ২৬ ধারায় "রাজপথ" যে শব্দ আছে তন্মধ্যে রেলওয়েও গণ্য হইবে।

উক্ত ১১ ধারায় ধৃত করিবার যে ক্ষমতা দেওয়া গেল রেলপথে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

১৯ ধারা।—[১৮৭১ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট ধারা।] গোমেবাদি রেলপথের বেড়ার মধ্যে প্রবেশ না করে কোন গোমেবাদি গমন করিলে রেলপথের এমত বেড়া দণ্ডের কথা। থাকিলেও গোমেবাদি সেই বেড়ার মধ্যে ঢুকিলে কি চরিলে কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে ঐ গোমেবাদির স্বামির কিম্বা তাহা যে ব্যক্তির জিম্মায় ছিল তাহার অপরাধ নির্ণয় হইলে পরের ভূমিতে গোমেবাদি প্রবেশ করণ বিষয়ক আইনমতে তাহার স্থানে যত টাকা আদায় হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত উক্ত প্রত্যেক পশুর নিমিত্ত তাহার দশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২০ ধারা।—[১৮৭১ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট ধারা।] গোমেবাদি প্রবেশ রেলপথের উপর জাতিয়া শুনিয়া গোমেবাদি তাড়াইবার দণ্ডের কথা। না করে কোন রেলপথের এমত বেড়া থাকিলে সাধারণ ব্যবহারার্থে যে দ্বার বা বাতা বসান থাকে কোন ব্যক্তি সেই দ্বারাদি দিয়া রেলপথ পার হইবার অভিপ্রায়ভিন্ন ইচ্ছাপূর্বক তথায় গোমেবাদি তাড়াইয়া দিলে কিম্বা জানিয়া শুনিয়া তথায় থাকিতে দিলে, ঐ গোমেবাদি যাহার জিম্মায় থাকে সেই ব্যক্তির স্থানে কিম্বা তাহার পরিচয় পাওয়া না গেলে ঐ গোমেবাদির স্বামির স্থানে উক্ত আইনমতে যত টাকা আদায় হইতে পারে তদতিরিক্ত প্রত্যেক পশুর জন্যে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

এই ধারা বা ইহার পূর্ব ধারামতে যে অর্থদণ্ড অবধারিত হয় তাহা উক্ত আইনের ২৫ ধারার বিধানমতে আদায় করা যাইতে পারিবে ইতি।

২১ ধারা।—[১৮৭১ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট ধারা।] মস্তিসভাদি বেড়া ও ফাঁক ও বাতার স্থিত জীযুত গবর্নর জেনরল বিধিকরিবার ক্ষমতার কথা। সাহেব, কিম্বা মস্তিসভাদি স্থিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে স্থানীয় গবর্নমেন্ট কোন রেলপথের বা তাহার কোন অংশের ও তৎসম্পর্কীয় নির্মিত পথের বেড়া কি সীমার চিহ্ন ও যের স্থানে রেলওয়ের উপর দিয়া পথ যায় সেই স্থানের ফাঁক বা বাতা বিষয়ের ও সেই ফাঁক বা বাতা খুলবার ও বন্দ করিবার নিমিত্ত



a road on the level, and for the employment of persons to open and shut such gates or bars ;

and may by such rules determine what kind of fences shall, for the purposes of sections nineteen and twenty, be deemed to be suitable for the exclusion of cattle.

XXII. Any person who shall unlawfully and wilfully remove or deface the number plates, or remove or extinguish any lamp on any carriage belonging to any such Railway Company, or shall wilfully or negligently damage or injure any carriage, engine, waggon, truck, ware-house, building, machine, fence, or any other matter or thing belonging to such Railway Company, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees.

XXIII. If any person, for whose use or accommodation any gate shall have been set up by any such Railway Company on either side of such Railway, or any other person, shall open such gate, or pass, or attempt to pass, or drive, or attempt to drive, any carriage, cattle, or other animal or thing across the said Railway at a time when any engine or train approaching along the same shall be in sight ; or shall at any time omit to shut and fasten such gate, as soon as he and any carriage, cattle, or other animal or thing under his charge shall have passed through the same, he shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees.

XXIV. If any person shall commit any offence hereby made punishable by fine, and the name and address of such person shall be unknown, or there be reason to believe that the offender will abscond, any officer or servant of the Company, or any police officer, or other person whom such officer or servant may call to his aid, may, without any warrant or written authority, lawfully apprehend and detain such offender until he can be taken before a Magistrate or other officer having jurisdiction over the offence, or shall give sufficient security for his appearance before such Magistrate or other officer, or shall be otherwise discharged by due course of law.

XXV. Whoever shall wilfully do any act, or shall wilfully omit to do what he is legally bound to do, intending by such act or omission to cause or knowing that he is hereby likely to cause the safety of

Penalty for wilful act or omission endangering a passenger.

লোক নিযুক্তকরণ বিষয়ের বিধি করিতে পারিবেন, ও সেই বিধি সময়ে পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

এবং ১৯ ও ২০ ধারার বিধি লঙ্ঘন করিয়া কি প্রকারের বেড়া গোমেষাদির যাইতে নিবারণ করিবার উপযুক্ত বলিয়া জ্ঞান হইবে ইহার বিধি নিরূপণ করিবেন ইতি।

২২ ধারা। কোন ব্যক্তি অবৈধমতে ও ইচ্ছাপূর্বক গাড়িপ্রভৃতির ক্ষতি করি- উক্ত কোন রেলওয়ে কোম্পানির কোন গাড়ির নম্বরের দণ্ডের কথা।  
রেল পাত তুলিয়া ফেলিলে কি নষ্ট করিলে কিম্বা কোন ল্যাম্প তুলিয়া ফেলিলে কি নিবাহিয়া দিলে কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক কি অমনোযোগে ঐ কোম্পানির চড়নদারদের কোন গাড়ির কি কলের কি মালের গাড়ির কি ট্রকের কি মাল ঘরের কি কোটার কি কলের কি বেড়ার কি অন্য বিষয়ের ক্ষতি কি হানি করিলে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৩ ধারা। উক্ত কোন রেলওয়ে কোম্পানি ফটিক খুলিবার কি উপ- কোন ব্যক্তির ব্যবহারের যুক্তমতে বন্ধ না করিবার কি সুবিধার নিমিত্তে ঐ রেলপথের অন্যতর পাশে দণ্ডের কথা।  
কোন দ্বার প্রস্তুত করিলে এবং সেই বা অন্য কোন ব্যক্তি সেই পথগামী কোন ইঞ্জিন কি ট্রেন আসিতেছে দেখিয়াও ঐ দ্বার খুলিলে কি রেলপথ পার হইলে কি পার হইয়া যাইবার উদ্যোগ করিলে কিম্বা কোন গাড়ী কি গোমেষাদি পশু কি কোন দ্রব্য পার করিলে কি করিবার উদ্যোগ করিলে অথবা তিনি ও তাঁহার রক্ষিত কোন গাড়ি কি গোমেষাদি কোন পশু কি দ্রব্য দ্বার দিয়া গেলে পর সেই দ্বার বন্ধ না করিলে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৪ ধারা। এই আইনেতে যে অপরাধের অর্থদণ্ড হইতে পারে, কোন ব্যক্তি অপরাধের দৃষ্ট হইবার এমত অপরাধ করিলে যদি তাহার নাম ও ধাম জানা না যায়, কিম্বা যদি তাহার ললাইবার সম্ভেদ থাকে, তবে কোম্পানির কোন কাৰ্য্যকারক কি চাকর কিম্বা পোলীসের কোন কন্স্টাবল, কিম্বা ঐ কাৰ্য্যকারক কি চাকর অন্য যে ব্যক্তির সাহায্য চাহেন তিনি পরওয়ানা কিম্বা লিখিত কোন ক্ষমতাপত্রভিন্ন ঐ অপরাধকে দৃষ্ট করিতে পারিবেন। ইহাতে আইনে লঙ্ঘন হইবে না। এবং মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা সেই অপরাধ উপলক্ষে অন্য যে কাৰ্য্যকারকের বিচারবিষয় থাকে তাহার সম্মুখে তাহাকে যত কাল উপস্থিত করাইতে না পারে কিম্বা সে ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি অন্য কাৰ্য্যকারকের সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত দর্শনপ্রাপ্তি যত কাল না দেয়, কিম্বা আইনের নিয়মিত কাৰ্য্যক্রমে তাহাকে যত কাল মুক্ত করানো যায় ততকাল তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি ঐ রেলপথে গমনকারি কি অবস্থানকারি অন্য ব্যক্তির চড়নদারের প্রাণশঙ্কা- অথবা আশঙ্কা করিবার নক কাৰ্য্যের কি ক্রটির অভিপ্রায়ে, কিম্বা প্রাণের দণ্ডের কথা।  
আশঙ্কা হইতে পারে জানিয়া ইচ্ছাপূর্বক কোন কাৰ্য্য করিলে কিম্বা আইনবধে

any person travelling or being upon any such Railway to be endangered, shall be liable to be transported beyond sea for the term of his life, or to be imprisoned, with or without hard labour, for any term not exceeding seven years.

XXVI.—[Substituted by Act XXV of 1871.]

Power of Railway Company or controlling officer of a Railway to make rules and regulations.

Every Railway Company or in the case of a Railway not managed by a Company, the officer for the time being entrusted with the control of such Railway, shall make general rules and regulations for the use, working, and general administration of the Railway, and may, in like manner, from time to time, vary the same.

All such general rules and regulations or variations thereof shall be submitted to the Governor General in Council for sanction, and, when sanctioned, shall be published in the *Gazette of India*, and shall be otherwise notified to the public and to the officers and persons employed upon such Railway in such a manner as the Governor General in Council from time to time directs.

Any such rule or regulation may contain a provision that any person committing a breach of it shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees, or, in default of payment of such fine, to imprisonment of either description for a term which may extend to two months.

The Governor General in Council may at any time cancel any rule or regulation so sanctioned.

Any Justice of the Peace may try an European British subject for an offence under this section, and on conviction award a sentence within the limits thereby prescribed for such offence.

XXVII. Any officer or servant of such Railway Company, who shall be in a state of intoxication whilst actually employed upon the Railway, or any of the works connected therewith, in the discharge of any duty, and any officer or servant of such Company, who negligently shall omit to perform his duty, or shall perform the same in an improper manner, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees; and if the duty in any of the cases in this section above-mentioned be such that the omission or negligent performance thereof would be likely to endanger the safety of any person travelling or being upon such Railway, such officer or servant shall on con-

Penalty for drunkenness or breach of duty by Railway officer.

ইচ্ছাপূর্বক আপন কর্তব্য ক্রিয়ার ত্রুটি করিলে তাহার যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ড কিম্বা সাত বৎসরের অনধিককাল কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তদন্ত কারাদণ্ড হইবে ইতি।

২৬ ধারা।—[১৮৭১ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট

ধারা।] প্রত্যেক রেলওয়ে কোম্পানির কোম্পানি, কিম্বা রেলওয়ে কোম্পানির অধ্যক্ষতা কাব্য কোম্পানির দ্বারা সম্পাদিত না হইলে যৎকালে যে কার্যকারকের প্রতি ঐ রেলওয়ের

তত্ত্বাবধারণ করিবার ভার অর্পিত হয় তিনি সাধারণমতে ঐ রেলওয়ের ব্যবহার করিবার ও তৎসম্পর্কীয় কার্য চালাইবার ও কর্তৃত্বকার্য নিরূপণের সাধারণ বিধি ও ব্যবস্থা করিবেন ও সময়ে তাহা পরিবর্তনও করিতে পারিবেন।

উক্ত সকল সাধারণ বিধি ও ব্যবস্থা বা তৎপরিবর্তন অনুমোদিত হইবার নিমিত্ত উক্ত বিধি প্রকাশ করি- মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গব- বার কথা। ণর জেনরল সাহেবের গোচর করা যাইবে। অনুমোদিত হইলে তাহা ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ও মন্ত্রিসভাধি- ষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে যত্নপে আজ্ঞা করেন ঐ বিধি সাধারণ লোকের নিকট ও সেই রেলপথে নিযুক্ত সকল কার্যকারকের ও ব্যক্তির নিকট জ্ঞাত করা যাইবে।

উক্ত কোন বিধি কি ব্যবস্থা লঙ্ঘন করিলে অপ- রাধের পঞ্চাশ টাকাপয্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও দণ্ডের টাকা না দিলে দুই মাসপর্যন্ত অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড হইবে, উক্ত অন্যতর বিধির কি ব্যবস্থার মতে এই একটি বিধান থাকিতে পারিবে।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কোন সময়ে পূর্ব প্রকারের অনুমোদিত কোন বিধি কি ব্যবস্থা রহিত করিতে পারিবেন।

শাস্তির ক্ষার্থ কোন জজিস এই ধারামতে কোন অপ- রাধের নিমিত্ত ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার বিচার করিতে পারিবেন ও অপরাধ নির্ণয় হইলে ঐ অপ- রাধের দণ্ডের যে সীমা নির্দিষ্ট হইল সেই সীমার মধ্যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৭ ধারা। উক্ত কোন রেলওয়ে কোম্পানির কোন কার্যকারক কি চাকর আ- রেলওয়ে কর্মকারকের পনার কোন কর্তব্য কর্ম মাতাল হওয়ার কি কর্তব্য সম্পাদনার্থে রেলপথের উপ- কর্ম লঙ্ঘন করিবার দণ্ডের পার কিম্বা তৎসংক্রান্ত কোন কথা। কার্যে নিযুক্ত আছেন এমন

সময়ে মাতাল হইলে এবং ঐ কোম্পানির কোন কার্যকারক কি চাকর শৈথিল্যহেতুক আপনার কর্তব্য কর্ম না করিলে কিম্বা তাহা অহুচিতমতে করিলে তাহার পঞ্চাশ টাকাপয্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। এই ধারার পূর্ব ভাগের উল্লিখিত গতিকে কর্তব্য যে কর্ম না করা যায় কি অমনোযোগে করা যায়, যদি তদ্বারা উক্ত রেলপথের উপর গমনকারি কি থাকা কোন ব্যক্তির নিরাপদের বিষয় হওয়ার সম্ভাবনা হয়, তবে কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয়



viction before a Magistrate, be liable to imprisonment, with or without hard labour, for a term not exceeding one year, or to fine, or to both.

XXVIII. If any person shall rashly or negligently, and without lawful excuse, do any act which shall be likely to endanger the safety of any person travelling or being upon such Railway, he shall, upon conviction before a Magistrate, be liable to imprisonment, with or without hard labour, for a term not exceeding one year, or to fine, or to both.

XXIX.—[Substituted by Act XXV of 1871.]  
If any officer or person employed upon a Railway endangers the safety of any person by

- (1) disobeying any general rule or regulation sanctioned and notified in the manner prescribed by section twenty-six, or
- (2) disobeying any rule or order not consistent with the general rules or regulations aforesaid, and which he was bound by the terms of his service to obey, and of which he had notice, or
- (3) by any rash or negligent act or omission, he shall be liable to imprisonment of either description for any term not exceeding three years, or to fine not exceeding five hundred rupees, or to both.

XXX. Any person, whether a European British subject or not, who shall be guilty of any offence for which, according to the provisions of this Act, he shall be liable to a fine only, shall be punishable for such offence by any Justice of the Peace for any of the Presidency Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, Magistrate, Joint-Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, whether the offence shall have been committed within the local limits of the jurisdiction of such officer or not; and any person hereby made punishable by a Justice of the Peace, shall be punishable upon summary conviction.

XXXI. No conviction, order, or judgment of any Justice of the Peace shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits; and it shall not be necessary to state on the face of the conviction, order, or judgment, the evidence on which it proceeds; but the depositions taken, or a copy of them, shall be returned with the conviction, order, or judgment, in obedience to any writ of *certiorari*, and if no jurisdiction appears on the face of the

হইলে সেই কার্যকারকের এক বৎসরের অনধিক কাল কঠিনপরিশ্রম সহিত বা তদ্বিন্ন কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবে ইতি।

২৮ ধারা। কোন ব্যক্তি তদ্রূপ রেলপথে গমন করিলে কি থাকিলে এবং যাহা-  
অনতিগ্রেত কোন কা-  
যে তাঁহার নিরাপদের ব্যা-  
ধের দণ্ডের কথা।  
যাত হইবার সম্ভাবনা হয়  
অন্য ব্যক্তি সহসা কিম্বা অমনোযোগে ও বৈধ কারণ  
বিনা এমত কর্ম করিলে কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে  
অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার কঠিন পশ্চিমসহিত  
কি তদ্বিন্ন এক বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড  
কি ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৯ ধারা।—[১৮৭১ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট  
ধারা।] রেলপথে নিযুক্ত  
লোকদের নিরাপদের  
কোন কার্যকারক কিম্বা  
বিশ্ব জম্মাইবার দণ্ডের কথা।  
কোন ব্যক্তি

(১) ২৬ ধারার নির্দিষ্টমতে অনুমোদিত ও প্রকাশিত কোন সাধারণ বিধি কি ব্যবস্থা না মানিয়া, কিম্বা

(২) উক্ত সাধারণ বিধির কি ব্যবস্থার অসঙ্গত নয় এমত যে বিধি কি আজ্ঞা নিজ কার্যের নিয়মানুসারে মান্য করিতে আবদ্ধ হন তাহার কথা তাঁহাকে জ্ঞাত করা গেলেও সেই বিধি কি আজ্ঞা না মানিয়া, কিম্বা

(৩) দুঃসাহসে কি অনবধানে কোন অকর্তব্য কর্ম করিয়া কি কর্তব্য কর্ম না করিয়া কোন ব্যক্তির নিরাপদের বিশ্ব জম্মাইলে তাহার তিন বৎসরের অনধিক কাল অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা পাঁচশত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবে ইতি।

৩০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে অপরাধের কেবল অর্থদণ্ড হইতে পারে  
মাজিষ্ট্রেট প্রভৃতির অর্থ-  
ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা  
দণ্ড করিবার ক্ষমতার কথা।  
কিম্বা অন্য ব্যক্তি  
সেই অপরাধের অপরাধী হইলে কলিকাতা বা  
মাদ্রাজ বা বোম্বাই প্রেসিডেন্সীর শান্তিরক্ষার্থ কোন  
জম্মিসের কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের কি জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের  
কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষম-  
তামতে কার্য করেন তাঁহার আজ্ঞামতে ঐ অপ-  
রাধের দণ্ড হইতে পারিবে। ঐ অপরাধ উক্ত  
মাজিষ্ট্রেট প্রভৃতির বিচার্য্যীন স্থানের মধ্যে বা  
বাহিরেও করা গেলে তাঁহার আজ্ঞামতে দণ্ড হইবে।  
ও এই আইনক্রমে শান্তিরক্ষার্থ জম্মিসদ্বারা যে ব্যক্তির  
দণ্ড হইতে পারে সরাসরীমতে অপরাধ নির্ণয় হয়  
সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩১ ধারা। শান্তিরক্ষার্থ জম্মিসের নির্ণীত অপরাধ  
কি আজ্ঞা কি নিষ্কাশিত  
অপরাধ নির্ণয় কেবল  
দোষগুণহেতুক অসিদ্ধ হই-  
বার এবং অপরাধ নির্ণয়-  
প্রভৃতি লিখিবার পাঠের  
কথা।  
কি নিষ্কাশিত  
তিরকি কার্যপ্রণালীর ভুল-  
হেতুক অসিদ্ধ হইতে পারি-  
বে না, কেবল দোষগুণহেতু  
অসিদ্ধ হইতে পারিবে।  
এবং যে সাক্ষ্যের বলে উক্ত

অপরাধ নির্ণয় করা গেল উক্ত আজ্ঞা কি বিচার  
হইলে তাহা সেই নির্ণয়পত্রের কি আজ্ঞাপত্রের  
কি বিচারপত্রের অভিযুখে লেখা আবশ্যক নহে, কিন্তু  
সিটিওরেটের ন্যায় কোন পরওয়ানা বাহির হইলে

conviction, order, or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order, or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

XXXII. A Magistrate may refer for trial and decision any charge of an offence hereby made punishable by fine only to any of his Assistants, or to any Deputy Magistrate lawfully appointed to exercise the powers of a Covenanted Assistant, and in such case every such Assistant or Deputy Magistrate may exercise all the powers vested in a Magistrate, subject to all the rules applicable to criminal cases deputed to such Assistants or Deputy Magistrate, acting judicially.

XXXIII. The Local Government may give general authority to any such Assistant or Deputy Magistrate to exercise, without reference by a Magistrate, any of the powers which they are hereby rendered competent to exercise upon reference by a Magistrate, subject to appeal to the Magistrate from any conviction by such Assistant or Deputy Magistrate, within one month from the date of conviction: Provided that a Magistrate may at any time call from any of his Assistants, or from any Deputy Magistrate subordinate to him, any case pending before such Assistant or Deputy Magistrate.

XXXIV. All fines imposed under the authority of this Act for offences punishable by fine only by any Justice of the Peace, Magistrate, Joint-Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, or by any Assistant to a Magistrate or Deputy Magistrate, may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the goods and chattles of the offender, by warrant under the hand of any of the above-named officers; and in case any such fine shall not be forthwith paid, any such officer may be order the offender to be apprehended had detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless the offender shall give security to the satisfaction

[Government Gazette, 10th October 1871.]

এ অপরাধ নির্ণয় পত্রের কি আজ্ঞাপত্রের কি নিষ্পত্তিপত্রের সঙ্গে সেই সাক্ষ্যলিপি কি তাহার প্রতিলিপি পাঠাইতে হইবে, এবং অপরাধ নির্ণয়পত্রের ও আজ্ঞা ও নিষ্পত্তিপত্রের অভিমুখে বিচারাদিগত না থাকা দৃষ্ট হইলেও যে সাক্ষ্য লওয়া গেল তদ্বারা সেই দোষের প্রতিকার হইলে উক্ত সাক্ষ্যপত্রে বাহা দৃষ্ট হয় তদ্বারা সেই নির্ণয়ের কি আজ্ঞার কি নিষ্পত্তির প্রতিপোষণ হইবে ইতি।

৩২ ধারা। ই আইনক্রমে যে অপরাধের কেবল অর্থদণ্ড হইতে পারে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের আ- মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনাতঃ নিষ্টার্ণের বা ডেপুটীর প্রতি অন্যতর আসিস্ট্যান্টের কিম্বা মোকদ্দমা অর্পণ করিবার যে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট আই- কথ। নমতে চিহ্নিত আসিস্ট্যান্টের ক্ষমতাক্রমে কার্য করণার্থে নিযুক্ত হন তাঁহার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার নিমিত্ত এই অপরাধের অভিযোগ অর্পণ করিতে পারিবেন। তাহা করিলে বিচার কার্যে প্রবর্ত্তি এই আসিস্ট্যান্টদের বা ডেপুটী মাজিস্ট্রেটের প্রতি ফৌজদারী মোকদ্দমা অর্পিত হইলে যে বিধি খাটে উক্ত আসিস্ট্যান্ট বা ডেপুটী মাজিস্ট্রেট এই বিধির বশতায় মাজিস্ট্রেটের প্রতি অর্পিত সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন মোকদ্দমা আসিস্ট্যান্টপ্রভৃতির প্রতি অর্পণ করিলে উক্ত কোন স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতা আসিস্ট্যান্ট বা ডেপুটী মাজিস্ট্রেট এই আইনক্রমে দিবার কথা। যে ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারেন, মাজিস্ট্রেট সাহেব অর্পণ না করিলেও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহারদের প্রতি সেই ক্ষমতামতে কার্য করিবার সাধারণ অনুমতি দিতে পারিবেন। উক্ত স্থলে এই আসিস্ট্যান্ট বা ডেপুটী মাজিস্ট্রেট যে অপরাধ নির্ণয় করেন এই অপরাধ নির্ণয়ের তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট আপোল হই- উপবিধি। তে পারিবে। পরন্তু মাজিস্ট্রেট সাহেবের অন্যতর আসিস্ট্যান্টের কিম্বা তাঁহার অধীন ডেপুটী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে মাজিস্ট্রেট সাহেব ইচ্ছা করিলেই সেই মোকদ্দমা আপনাতঃ সম্মুখে আনাহিতে পারিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। এই আইনের বলে যে অপরাধের কেবল অর্থদণ্ড হইতে পারে - অন্তি- অর্থদণ্ডের টাকা যেরূপে রক্ষার্থে কোন জফিস কিম্বা আদায় করিতে হইবে তা- মাজিস্ট্রেট কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব, কিম্বা আইন- মতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্যকারি অন্য ব্যক্তি কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের কোন আসিস্ট্যান্ট কি ডেপুটী মাজিস্ট্রেট সেই অপরাধের নিমিত্ত অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে, যদি সেই দণ্ডের টাকা না দেওয়া যায় তবে পূর্বোক্ত কোন কার্যকারকের স্বাক্ষরিত পরওয়ানার বলে অপরাধি মাল ও দ্রব্য ক্রোক ও বিক্রয় হইয়া এই টাকা আদায় হইতে পারিবে। ও এই অর্থদণ্ডের টাকা তৎক্ষণাৎ না দেওয়া গেলে, ক্রোক করিবার পরওয়ানা সুবিধামতে যত কাল ফিরিয়া আসা যাইতে না পারে উক্ত কোন কার্যকারক অপরাধিকে ধৃত করিয়া তত কাল আটক রাখিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু ক্রোক



of such officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress, and such officer may take such security by way of recognizance or otherwise; and if upon the return of such warrant it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such fine, and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such officer, by the confession of the offender or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such fine or sum of money could be levied if a warrant of distress were issued, any such officer may, by warrant under his hand, commit the offender to prison, there to be imprisoned only, or to be imprisoned and kept to hard labour, according to the discretion of such officer, for any term not exceeding two calendar months when the amount of the fine shall not exceed fifty rupees, and for any term not exceeding four calendar months when the amount shall not exceed one hundred rupees, and for any term not exceeding six calendar months in any other case, the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

XXXV. The heads of district police and ameens of police in the Presidency of Madras, and district or joint police officers in the Presidency of Bombay, may punish, to the extent of the powers conferred upon them respectively in petty offences, any offences hereby made punishable by fine not exceeding twenty rupees.

XXXVI. Payment of any fare to which any passenger not producing or delivering up his ticket shall be liable under section one of this Act, may be enforced in the same manner as any fine imposed by this Act.

XXXVII. Every person who shall be guilty of any offence mentioned in sections twenty-five, twenty-six, twenty-seven, and twenty-eight of this Act, may be lawfully apprehended without any warrant or written authority, by any servant or officer of the Company, or by any other person whom such officer or servant shall call to his aid, or by any police officer of such grade, as shall by any law in force for the time being be entrusted in any case with the power of arrest without a warrant; and every person so apprehended shall, with all convenient despatch, be carried and conveyed before a Magistrate or Justice of the Peace, or other officer lawfully autho-

করিবার পরওয়ানা কিরিয়া আনিবার যে সময় ও স্থান নিরূপণ হয় অপরাধী সেই সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবে এই কার্যকারকের হস্তোদ্যমতে ইহার জামীন দিলে, তাহাকে আটক করিয়া রাখা যাইবে না। এই কার্যকারক দণ্ডের নিয়মাদীন প্রতিজ্ঞাপত্রস্বরূপ কিম্বা অন্য প্রকারের এই জামীন লইতে পারিবেন। অর্থাৎ দণ্ডের টাকা পোষাইবার যত দ্রব্য ক্রোক করা প্রয়োজন তত দ্রব্য পাওয়া যায় না, ক্রোক করিবার পরওয়ানা কিরিয়া আনা গেলে যদি ইহা দৃঢ় হয়, এবং এই দণ্ডের টাকা তৎকালেই না দেওয়া যায়, কিম্বা ক্রোকের পরওয়ানা দিলেও এই অর্থদণ্ড কি টাকা যাহাতে আদায় হইতে পারে অপরাধীর এমত মাল কি দ্রব্য নাই উক্ত কার্যকারক অপরাধীর স্বীকারমতে বা প্রকাস্তরে ইহা হস্তোদ্যমতে জ্ঞান করিলে, উক্ত অন্যতর কার্যকারক আপনার স্বাক্ষরিত পরওয়ানা দিয়া অপরাধিকে কারাগারে পাঠাইতে পারিবেন। তথায় কেবল বন্ধ থাকিবে কিম্বা উক্ত কার্যকারকের বিবেচনামতে বন্ধ হইয়া তাহার কঠিন পণ্ডিত্রেরও বিধান হইতে পারিবে। পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইলে ইচ্ছলগুণী পঁজিমতে দুই মাসের অধিক কারাদণ্ড হইবে না। একশত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইলে ইচ্ছলগুণী পঁজিমতে চারি মাসের অধিক এই কারাদণ্ড হইবে না। অন্য স্থলে ছয় মাসের অধিক কারাদণ্ড হইবে না। উক্ত অন্যতর স্থলে অর্থদণ্ডের টাকা দেওয়া গেলেই কারাদণ্ড রহিত হইবে ইতি।

৩৫ ধারা। এই আইনক্রমে যে অপরাধের ২০ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে তাহা মাস্তাজ ও বোম্বাই প্রসী-  
ডেমগীর অন্তর্গত বিচার-  
বিপত্তের কথা।  
পারিবে মাস্তাজ দেশের অন্তর্গত ডিসট্রিক্ট পোলীসের প্রধান কর্মকারকেরা ও পোলীসের আমীনেরা এবং বোম্বাই দেশের পোলীসের ডিসট্রিক্ট ও জাইন্ট কর্মকারকেরা ক্ষুদ্র অপরাধের দণ্ড করিতে যত দূর ক্ষমতাপন্ন হন, এই অপরাধের তত দূর দণ্ড করিতে পারিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। এই আইনের ১ ধারামতে চড়নদারের চড়নদার টিকিট না দেওয়া হইলে বলপূর্বক ভাড়া লইবার কথা।  
যত ভাড়া দেওয়া কর্তব্য, তিনি টিকিট না দেখাইলে কি না দিলে, এই আইনের অবস্থারিত অর্থদণ্ড যে প্রকারে আদায় হইতে পারে এই ভাড়াও সেই প্রকারে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৩৭ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের ২৫, ২৬, ২৭, ২৮, ধারার লিখিত অপরাধদিগকে ধৃত করিবার কথা।  
কোন অপরাধের অপরাধী হইলে কোম্পানির কোন কার্যকারক কি চাকর, অথবা সেই কার্যকারক কি চাকর অন্য যে ব্যক্তির সাহায্য প্রার্থনা করেন সেই ব্যক্তি কিম্বা তাৎকালিক প্রচলিত আইনক্রমে পোলীসের যে শ্রেণীর কর্মকারক কোন গতিকেই পরওয়ানা-বিনা ব্যক্তিকে ধৃত করিতে সক্ষম হন তিনি, কোন পরওয়ানা কি লিখিত ক্ষমতাপত্রভিন্ন সেই ব্যক্তিকে ধৃত করিতে পারিবেন। তদ্রূপে যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে ধরা যায় তাহাকে সুবিধামতে ত্বরায় কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা শান্তিরক্ষার্থ জজিসের সম্মুখে কিম্বা অন্য যে কার্যকারক আইনমতে অপরাধীর দণ্ড করিতে কিম্বা তাহাকে বিচারার্থে সমর্পণ করিতে সক্ষম

rized to punish the offender. or to commit him to trial.

XXXVIII. In the construction of this Act, unless where a contrary intention appears from the context, the word "Magistrate," shall include a Joint-Magistrate and any person lawfully exercising the powers of a Magistrate; words in the singular number shall include the plural; words in the plural shall include the singular; and words in the masculine gender shall include the feminine; and the word "fine" shall include a sum of money due upon a forfeited recognizance.

XXXIX. *Repealed by the Repealing Act XIV, 1870.*

XL. Every Railway within the said territories used for the public conveyance of passengers or goods, shall, until the contrary be proved, be presumed to be a Railway within the meaning of this Act, and every Company to whom any such Railway shall belong, shall, until the contrary be proved, be presumed to be a Railway Company within the meaning of this Act.

XLI. Every such Railway Company shall, within forty-eight hours after the occurrence upon the Railway belonging to such Company of any accident attended with serious personal injury, give notice thereof to the local Government; and if any such Company omit to give such notice, they shall forfeit the sum of fifty rupees for every day during which the omission to give the same shall continue.

XLII. The local Government may order and direct any such Railway Company to make up and deliver to them a return of serious accidents occurring in the course of the public traffic upon the Railway belonging to such Company, whether attended with personal injury or not, in such form and manner as the Government shall deem necessary and require for their information with a view to the public safety; and if any such returns shall not be so delivered within fourteen days after the same shall have been required, every such Company shall forfeit the sum of fifty rupees for every day during which the said Company shall neglect to deliver the same.

হন তাঁহার সম্মুখে আনাহিতে ও চলান করিতে হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। এই আইনের অর্থকরণে পূর্বাধার কথার দ্বারা ভাবান্তর দৃষ্ট না হইলে, "মাজিস্ট্রেট" শব্দে জাইন্ট মাজিস্ট্রেটকে এবং অন্য যে ব্যক্তি আইনমতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্য করেন তাঁহাকে বুঝাইবে। এক বচনের শব্দে বহুবচনের সেই শব্দ ও বহুবচনের শব্দে এক বচনের ঐ শব্দ বুঝাইবে। পুংলিঙ্গ-বোধক শব্দে স্ত্রীগণও গণ্য। দণ্ড দিবার নিয়মে যে প্রতিজ্ঞাপত্র দেওয়া যায় সেই প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ হওয়াতে যে দণ্ড আদেয় হয়, "অর্থদণ্ড" শব্দে তাহাও গণ্য ইতি।

৩৯ ধারা। রহিত করণার্থ ১৮৭০ সালের আইন নামক ১৪ আইনের দ্বারা রহিত করা গেল ইতি।

৪০ ধারা। পূর্বোক্ত দেশের অন্তর্গত যে প্রত্যেক রেলওয়ে সাধারণ লোক-ভারতবর্গের অন্তর্গত সকল রেলপথের উপর এই আইনের বিধান বর্তিবার কথা। তাহা এই আইনের অর্থানুসারে রেলওয়ে নয় ইহার যাবৎ প্রমাণ না হয় তাবৎ এই আইনের অর্থানুসারে রেলওয়ে বলিয়া জ্ঞান হইবে। উক্ত রেলওয়ে যে কোম্পানির সম্পত্তি হয় তাহা এই আইনের অর্থানুসারে কোম্পানি নয় ইহার যাবৎ প্রমাণ না করা যায় তাবৎ এই আইনের অর্থানুসারে রেলওয়ে কোম্পানি বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৪১ ধারা। উক্ত কোন রেলওয়ে কোম্পানির রেলপথে কোন দুর্ঘটনা হইলে দুর্ঘটনার রিপোর্ট না করিলে দণ্ডের কথা। ও তদ্বারা কোন ব্যক্তির ভাঙ্গি আঘাতাদি হইলে আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকট ঐ কোম্পানির সেই কথার সম্বাদ জানাইতে হইবে। না জানাইলে যত দিন জানাইবার ত্রুটি হয় তত দিন ঐ কোম্পানির দিন প্রতি ৫০ টাকা দণ্ড হইবে ইতি।

৪২ ধারা। উক্ত কোন রেলওয়ে কোম্পানির রেলপথে বাণিজ্য দ্রব্যাদি চা-দুর্ঘটনার রিটার্ন পাঠাইতে লান সময়ে কোন গুরুতর স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা দুর্ঘটনা ঘটিলে তাহাতে করিতে পারিবার কথা। লোকের আঘাতাদি হইলে বা না হইলেও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ঐ কোম্পানিকে সেই সকল দুর্ঘটনার কথা জানাইবার আজ্ঞা ও আদেশ করিতে পারিবেন। সাধারণ লোকদের নিরাপদের উপলক্ষে গবর্ণমেন্ট যে পাঠে ও যে প্রকারে ঐ রূতান্ত লেখাইয়া লওয়া আবশ্যিক বোধ করেন তাহা সেই পাঠে ও সেই প্রকারে লেখা যাইবে। দণ্ডের কথা। তদ্রূপ রূতান্ত লিখিয়া পাঠাইবার আজ্ঞা হইলে পর যদি ততুর্দশ দিনের মধ্যে তাহা না দেওয়া যায় তবে ঐ কোম্পানির যত দিন সেই রূতান্ত দিবার ত্রুটি হইয়া থাকে তাহার দিনপ্রতি কোম্পানির ৫০ টাকা দণ্ড হইবে ইতি।



XLIII. A copy of this Act, and of the General Regulations, Time-Tables, and Tariff of charges, which shall from time to time be published by any Railway Company, with the sanction of the Local Government, shall be exhibited in some conspicuous place at each station of every Railway, so that they may be easily seen and read; and all such documents shall be so exhibited in English and in the Vernacular language of the district in which the station is situate, and in such other language, if any, as shall be required by order of the Local Government.

Copy and translation of Acts to be shown at Railway Stations.

XLIV. [Added by Act XXV of 1871.] The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*, declare what Government shall be deemed to be the Local Government in respect of the whole or any part of a Railway for the purposes of this Act.

Power to declare authority by which powers of Local Governments are to be exercised in case of Railways.

H. S. CUNNINGHAM,  
Offg. Secy. to the Council of the  
Govr. Genl. for making Laws  
and Regulations.

### Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

SEPTEMBER, 1871.

V. H. SCHALCH, Esq.

No. 1.

At the end of Clause 1, Section V, Chapter XXII, page 314, Board's Rules, add the following—

“who should take great care in storing, preserving, and issuing forms for use, neglect of these precautions having been the cause of much waste and loss to Government.”

No. 2.

THE orders of Government on the Board's recommendations, with regard to the periodical returns submitted by the local authorities, having been received, the following revised list of returns appertaining to the Land Revenue Branch is herewith circulated for information and guidance—

*List of Returns.*

*Instructions.*—(1). Fifteen days from the close of the period reported on are allowed for the preparation of all returns for which a special date is

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১০ অক্টোবর।]

৪৩ ধারা। এই আইনের এক প্রস্তাব এবং রেলওয়ে আইনের এক প্রস্তাব ও কোম্পানি সময়ে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে তাহার অনুবাদ রেলওয়ে গবর্ণমেন্টের যে সাধারণ বিধি ও সময়ের টেবিলে দেখাইবার কথা। টেবিল ও ভাড়া পত্রাদি প্রস্তুত করেন তাহার এক প্রস্তাব প্রত্যেক রেলওয়ের প্রত্যেক স্টেশনের কোন প্রকাশস্থানে এমন রাখিতে হইবে যেন তাহা অনায়াসে দেখা ও পাঠ করা যাইতে পারে। স্টেশন যে জিলার মধ্যে থাকে উক্ত সকল পত্রাদি ইচ্ছাযুক্ত ভাষায় ও সেই জিলার চলিত ভাষায় এবং অপর ভাষাতেও প্রকাশ করিতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা থাকিলে সেই ভাষাতেও তাহা উক্ত প্রকারে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

৪৪ ধারা।—[১৮৭১ সালের ২৫ আইনে এই নতুন ধারা দেওয়া গেল।] এই রেলওয়ে সম্পর্কে যে আইনের কার্যপক্ষে কোন কর্তৃপক্ষের স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতাক্রমে কৃষ্ণ করিবেন তাহা নির্দেশ করিবার ক্ষমতার কথা। বালিয়া জ্ঞান হইবেন, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ত্রিযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া সময়ে এই কথা নির্দেশ করিবেন ইতি।

এচ এস কনিংহাম,  
আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ত্রিযুত গবর্ণর জেনরল  
সাহেবের মন্ত্রিসভার একটি সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডার।

১৮৭১ সাল সেপ্টেম্বর মাস।

ত্রিযুত বি, এচ, শক সাহেব।

১ নম্বর।

বোর্ডের রিপিপুল্ডের ৪৮৫ পৃষ্ঠায় ২২ অধ্যায়ের ১ পরিচ্ছেদের ১ ধারার শেষে এই কথা দিতে হইবে।

উক্ত যে পাঠ দেওয়া যায় তাহা অত্যন্ত সাবধানে রাখিতে ও কার্যের নিমিত্ত বাহির করিয়া দিতে হইবে। তাহা না করাতে গবর্ণমেন্টের অনেক ক্ষতি ও হানি হইয়াছে।

২ নম্বর।

স্থানীয় কর্তৃপক্ষেরা যেহেতু সাময়িক রিটার্ন দিয়া থাকেন তদ্বিষয়ে গবর্ণমেন্ট বোর্ডের পরামর্শমতে যে আজ্ঞা করেন তাহা পাওয়া গিয়াছে। তদনুসারে ভূমির রাজস্বসংক্রান্ত কন্স্ট্রাক্শন রিটার্ন সংশোধিত হইয়া সাধারণের জ্ঞান ও উপদেশার্থে তাহার নিম্নলিখিত নির্ঘণ্ট প্রকাশ করা গেল।

রিটার্নের নির্ঘণ্ট।

উপদেশপত্র।—(১) কোন রিটার্ন দিবার তারিখ নির্দিষ্ট না থাকিলে তদ্বিষয়ে যত কালের রিপোর্ট হয় সেই কালের অবসানাবধি ঐ রিটার্ন প্রস্তুত করিবার পঞ্চদশ

not given. (2). If a return is not submitted within a week of the due date, a letter of explanation must be sent to the Commissioner.

(3). Returns marked † are for the Board only, all other returns are to be sent to the Commissioner; and of those marked \*, a duplicate is to be sent at the same time to the Board. The Roman numerals refer to the numbers in the list of returns hitherto in use, and these numbers should continue to be quoted in referring to any return. (4). In indenting for the blank form of any of these returns, quote to the Superintendent of Stationery the number of the return in accordance with the preceding instructions. (5). On the due date send a single list of the returns that are blank, quoting the numbers only.

*Returns to be furnished by all District Officers.*

#### MONTHLY.

Prisoners confined in the Civil Jail by order of the Revenue Courts, or at the instance of Government.—III.

#### QUARTERLY.

- †1. Extract from Register No. 64 (new Estates), showing all Entries made by the authority of the Commissioner or Collector.—XI.
- †2. Extract from Register No. 65 (Alterations of Assessment).—XII.
3. Settlements confirmed by the District Officer.—XIII.
- †4. Progress in taking Lands for public purposes.—XVIII.
5. Demands, Collections, and Balances due from Wards' and Attached Estates.—XXI F.
6. Collectors' Business.—VIII.
- \*7. Abatements of Revenue and Removals of Estates.—IX.
- \*8. Demands, Collections, Remissions, and Balances of Land, Forest, and Miscellaneous Land Revenue.—X.
- \*9. Proceedings under the Sale Law.—XVI.

#### HALF-YEARLY.

1. Government Decrees recovered.—VI B.

#### YEARLY.

- †1. Settlements confirmed since Survey.—XXI A.

[Government Gazette, 10th October 1871.]

দিন দেওয়া গেল। (২) রিটার্ন যে তারিখে পাওনা হয় সেই তারিখ অবধি সপ্তাহের মধ্যে কমিশ্যনর সাহেবের নিকট প্রেরণ না হইলে তাহার হেতুপত্র লিখিতে হইবে। (৩) † এই চিহ্ন যে রিটার্নে দেওয়া গেল তাহা কেবল বোর্ডে পাঠাইতে হইবে। অন্য সকল রিটার্ন কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পাঠাইতে হইবে। \* এই চিহ্ন যে রিটার্নে দেওয়া গেল কমিশ্যনর সাহেবের নিকট প্রেরণ সময়ে বোর্ডেও তাহার এক প্রস্তু পাঠাইতে হইবে। পূর্বাধি যেহ রিটার্ন ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার নির্ঘণ্টপত্রের যেহ নম্বর আছে নিম্নলিখিত পদের অন্তে ১, ২ প্রভৃতি অঙ্কে সেই নম্বর বুঝাইবে। কোন রিটার্ন উল্লেখ করিবার প্রয়োজন হইলে পূর্ববৎ ঐ নম্বর ধরিয়া তাহার উল্লেখ করিতে হইবে। (৪) ফৌজদারির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকট উক্ত অন্যতর রিটার্নের অলিখিত পাঠ প্রার্থনা করিলে, পূর্ব উপদেশানুসারে তাহার যে নম্বর থাকে সেই নম্বর ধরিয়া তাহার উল্লেখ করা যাইবে। (৫) রিটার্ন যে তারিখে পাঠাইতে হইবে, সেই তারিখে কোন রিটার্ন ফাঁক থাকিলে তাহার নম্বর মাত্র উল্লেখ করিয়া নির্ঘণ্ট পাঠাইতে হইবে।

সকল জিলার কর্তৃপক্ষ যেহ রিটার্ন দিবেন তাহা এই।

মাসিক।

রাজস্বসংক্রান্ত আদালতের আজ্ঞাক্রমে কিম্বা গবর্ণমেন্টের আদেশমতে যে ব্যক্তির দেওয়ানী জেলে বন্দ হই তাহারদের রিটার্ন।—৩।

ত্রৈমাসিক।

- † ১। নূতন মহালের ৬৪নং রেজিস্ট্রী বহীর উদ্ধৃত কথা। \* কমিশ্যনর বা কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে যে সকল কথা লেখা যায় তাহার রিটার্ন।—১১।
- † ২। খাজানা পরিবর্তন বিষয়ক ৬৫নং রেজিস্ট্রী বহীর উদ্ধৃত কথা।—১২।
- ৩। জিলার কর্তৃপক্ষদ্বারা যে বন্দোবস্ত মঞ্জুর হয় তাহার রিটার্ন।—১৩।
- † ৪। রাজকীয় কার্যোপলক্ষে ভূমি গ্রহণের কার্য যেভাবে চলিতে থাকে তাহার রিটার্ন।—১৮।
- ৫। রাজ্যপালিত ব্যক্তিদের ও আটক করা মহালের যত খাজানার দাওয়া হয় ও যত আদায় করা যায় ও যত বাকী থাকে তাহার রিটার্ন।—২১F.
- ৬। কালেক্টর সাহেবদের কার্যের রিটার্ন।—৮।
- \* ৭। রাজস্ব ক্ষমা হওয়ার ও মহাল উঠাইয়া দেওয়ার রিটার্ন।—৯।
- \* ৮। ভূমির ও বনের ও বিবিধ ভূমির যত রাজস্বের দাওয়া হয় ও যত আদায় ও যত ক্ষমা করা যায় ও যত বাকী থাকে তাহার রিটার্ন।—১০।
- \* ৯। নীলামের আইনমতে আনুষ্ঠানিক কার্যের রিটার্ন।—১৬।

ষাণ্মাসিক।

- ১। গবর্ণমেন্টের যে ডিক্রীর টাকা আদায় করা গেল তাহার রিটার্ন।—৬B.

বাৎসরিক।

- † ১। জরীপী কার্যের পর যে বন্দোবস্ত মঞ্জুর হয় তাহার রিটার্ন।—২১ A.



- †2. Estimate of Compensation for Lands to be taken for public purposes.—XXIV.
- †3. Lands used for public purposes.—XXXVII.
4. Sub-divisional Administration Report.—XLIV.
5. Fines realized under Act XX of 1848.—XX.
6. Budget Estimate.—XXV.
7. Realizations on account of Waste Lands.—XLV.
8. General Statistics.—XLI B.
- \*9. Land Revenue Preliminary Report.—XXVIII.
10. Management of Estates, the Property of Individuals.—XXXI.
11. Securities of Officers.—XXXVI.
12. Estates which have become the Property of Government during the Year.—XXXIX.
- \*13. Land Revenue Administration.—XLI.
- \*14. Irrigation Statistics.

*Additional Returns to be furnished by District Officers in Non-Regulation Provinces.*

QUARTERLY.

- \*Proceedings under the Rent Laws.—II.

YEARLY.

Proceeding of each Deputy Collector under the Rent Laws.—XXVII.

*Returns to be furnished by Commissioners to the Board.*

MONTHLY.

Abstract of Proceedings.—I

QUARTERLY.

Commissioners' Business.—VII.

YEARLY.

Commissioners' Administration Report.

Commissioners should also forward to the Board copies of the following returns submitted to them by Collectors—

QUARTERLY.

4. Progress in taking Lands for public Purposes.—XVIII.

6. Collectors' Business.—VIII.

HALF-YEARLY.

1. Government Decrees recovered.—VI B.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ১০ অক্টোবর ।]

†২। রাজকীয় কার্যোপলক্ষে যে ভূমি গ্রহণ করা যাইবে তাহার মূল্যাদির অনুমানপত্রের রিটার্ন ।—২৪।

†৩। রাজকীয় কার্যে যে ভূমির ব্যবহার হয় তাহার রিটার্ন ।—৩৭।

৪। শাখাখণ্ডের রাজকার্য্য নির্বাহবিষয়ক রিপোর্ট ।—৪৪।

৫। ১৮৪৮ সালের ২০ আইনমত অর্থদণ্ডের যে টাকা আদায় হয় তাহার রিটার্ন ।—২০।

৬। বজেট ইফিমেট ।—২৫।

৭। পতিত ভূমির নিমিত্ত যে টাকা আদায় হয় তাহার রিটার্ন ।—৪৫।

৮। সাধারণ স্থিতিরীতি পত্র ।—৪১ B.

\*৯। ভূমির রাজস্বের প্রথমস্থলীয় রিপোর্ট ।—২৮।

১০। সাধারণ কোন ব্যক্তির মহালের অধ্যক্ষতা কার্যের রিটার্ন ।—৩১।

১১। কর্মকারকদের জামিনবিষয়ক রিটার্ন ।—৩৬।

১২। যে মহাল বৎসরের মধ্যে গবর্ণমেন্টের অধিকারে আইসে তাহার রিটার্ন ।—৩৯।

\*১৩। ভূমির রাজস্ব সংক্রান্ত কার্য্যনির্বাহ বিবয়ক রিটার্ন ।—৪১।

\*১৪। জলসিঞ্চন কার্য্য সংক্রান্ত স্থিতিরীতির রিটার্ন

উক্ত রিটার্ন ভিন্ন আইনবহির্ভূত প্রদেশের জিলার কর্তৃক্ষপদের এই২ রিটার্ন দিতে হইবে।

ত্রৈমাসিক।

\* খাজানার আইনমতে আনুষ্ঠানিক কার্যের রিটার্ন ।—২।

বার্ষিক।

খাজানার আইনমতে প্রত্যেক জন ডেপুটী কালেকটরের আনুষ্ঠানিক কার্যের রিটার্ন ।—২৭।

বোর্ডে কমিশ্যনরদের যে রিটার্ন দিতে হইবে তাহার নির্ঘণ্ট।

মাসিক।

আনুষ্ঠানিক কার্যের বিবরণের সার ।—১।

ত্রৈমাসিক।

কমিশ্যনরদের কার্যের রিটার্ন ।—৭।

বার্ষিক।

কমিশ্যনরদের রাজকার্য্য নির্বাহ বিবয়ক রিপোর্ট।

আরো কমিশ্যনর সাহেবেরা কালেকটর সাহেবদের স্থানে নিম্নলিখিত যে২ রিটার্ন পাইয়া থাকেন বোর্ডে তাহার প্রতিলিপি প্রেরণ করিবেন।

ত্রৈমাসিক।

৪। রাজকীয় কার্যের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণের কার্য্য যক্রমে চলিতেছে তাহার রিটার্ন ।—১৮।

৬। কালেকটর সাহেবদের কার্যের রিটার্ন ।—৮।

ষাণ্মাসিক।

১। গবর্ণমেন্টের যে ভিক্রীর টাকা আদায় হইল তাহার রিটার্ন ।—৬B

## YEARLY.

5. Fines realized under Act XX of 1848.—XX.
6. Budget Estimate.—XXV.
7. Realizations on account of Waste Lands.—XLV.
8. General Statistics.—XLI B.
10. Management of estates, the Property of Individuals.—XXXI.
12. Estates which have become the Property of Government during the Year.—XXXIX.

The alterations made in the present list of returns are as follow; and to make this Circular Order complete in itself, the instructions communicated in Circular Order No. 15 of May last, with reference to certain returns, are repeated here; the returns being noticed *seriatim* in the order given in the existing list—

No. I.—No alteration in the present form as prescribed by Circular Order No. 334 B, dated 16th June 1871, to all Commissioners.

No. II. should, in future, be submitted quarterly, instead of monthly as at present, from the districts in which Act X of 1859 is still in force, —viz., those comprised in the Assam, Chota Nagpore, Cooch Behar, and Orissa Divisions, and the District of Cachar. The new form, prescribed by the Member in charge, will be supplied to the officers concerned upon their indenting for copies of it in the usual manner. The information in the revised form should be submitted from the quarter ending 30th June 1871.

No. III.—No alteration made.

No. VI. B.—This return should be submitted half-yearly, on the 1st April and 1st October of each year, as already directed.

No. VI C. is hereby discontinued.

No. VII.—Two columns have been added to this return, and heading 7 has been expunged.

No. VIII.—Tables 2, 3, 4, 5, have been struck out, and slight alterations have been made in Table I.

Nos. IX, X, XI, and XII.—No alterations made at present.

No. XIII.—No alteration, but owing to the recent orders of Government, that all settlements must be confirmed by the Board, this return will remain blank for the present.

No. XVI.—No alteration made.

No. XVII. The submission of this return to the Board is discontinued. Collectors should state in their annual reports the causes which have led, in their opinion, to any expansion or contraction of the paper currency so far as their respective districts are concerned, and Commissioners should review these reports in their Annual Land Revenue

## বার্ষিক।

৫। ১৮৪৮ সালের ২০ আইনমত অর্থদণ্ডের যে টাকা আদায় করা গেল তাহার রিটার্ন।—২০।

৬। বজেট ইটিমেট।—২৫।

৭। পতিত ভূমির নিমিত্ত যে টাকা আদায় হয় তাহার রিটার্ন।—৪৫।

৮। সাধারণ স্থিতিরীতির রিটার্ন।—৪১ B

১০। সাধারণ কোন ব্যক্তির মহালের কার্যাব্যক্ষতার রিটার্ন।—৩১।

১২। বৎসরের মধ্যে যে মহাল গবর্ণমেন্টের অধিকারে আইসে।—৩৯।

রিটার্নের এই নির্দষ্টপত্র নিম্নলিখিতমতে পরিবর্তন করা গেল। এই সরকারি আদেশ পূরণ হয় এই কারণে গত মে মাসের ১৫ নং সরকারি অর্ডারে কোনও রিটার্ন বিষয়ের যে উপদেশপত্র প্রচার করা যায় এই স্থলে তাহাও পুনশ্চ প্রকাশ করা গেল। প্রচলিত নির্দষ্ট পত্রে যে রিটার্নের যে নম্বর এই স্থলে তাহা সেই ক্রমানুসারে লেখা গেল।

১ নম্বর।—সকল কমিশ্যনর সাহেবের নামে ১৮৭১ সালের ১৬ জুনের ৩৩৪B নং সরকারি অর্ডারে এই রিটার্নের যে পাঠ নির্দিষ্ট হয় তাহা অবিকল রহিল।

২ নম্বর।—১৮৫৯ সালের ১০ আইন যে২ জিলায় এখন প্রচলিত আছে তথ্যহইতে অর্থাৎ আসাম ও ছোট নাগপুর ও কুচবিহার ও উড়িষ্যা খণ্ডের অন্তর্গত প্রদেশ ও কাছাড় প্রদেশহইতে এই রিটার্ন মাসে২ না পাঠাইয়া তিন২ মাসান্তর পাঠাইতে হইবে। এই কার্যে যে সাহেবের অধ্যক্ষতাবার থাকে কর্তৃপক্ষেরা তাঁহার নির্দিষ্ট নূতন পাঠের কএক কেতা রীতিমতে চাহিলে তাহারদিগকে দেওয়া যাইবে। যে সন্ধান জানিবার মনস্থ আছে ১৮৭১ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখে যে তিন মাসের শেষ হয় সেই তিন মাসের নিমিত্ত ঐ সন্ধান নূতন পাঠে জানাইতে হইবে।

৩ নম্বর পরিবর্তন হয় নাই।

৬B নম্বর।—পূর্ব আদেশমতে এই রিটার্ন ছয়২ মাসান্তর অর্থাৎ প্রতিবৎসর আগ্রিল মাসের ১ ও অক্টোবর মাসের ১ তারিখে দিতে হইবে।

৬C নম্বর এতৎক্রমে উঠাইয়া দেওয়া গেল।

৭ নম্বর।—এই রিটার্নে নূতন দুই ঘর দেওয়া গেল, ও ৭ ঘরের শিরোভাগের কথা উঠাইয়া দেওয়া গেল।

৮ নম্বর। ২, ৩, ৪, ৫ টেবিল উঠাইয়া দেওয়া গেল, ১ টেবিলের কিঞ্চিৎ পরিবর্তন হইয়াছে।

৯, ১০, ১১, ১২ নম্বর এইক্ষণে পরিবর্তন হইল না।

১৩ নম্বর পরিবর্তন হইল না। কিন্তু সকল বন্দোবস্ত বোর্ডের দ্বারা স্থিরীকৃত হইবে, সম্প্রতি গবর্ণমেন্টের এই আজ্ঞা হওয়ায় এই রিটার্ন এইক্ষণে খালি থাকিবে।

১৬ নম্বর পরিবর্তন হয় নাই।

১৭ নম্বর।—এই রিটার্ন বোর্ডে আর পাঠাইতে হইবে না। কোন জিলায় মধ্যে পেপার করণসীর অর্থাৎ নোটের অধিক কি কম চলন হইলে ঐ২ জিলায়কালেক্টর সাহেবদের বিবেচনায় তাহার যে কারণ থাকে আপনাদের বার্ষিক রিপোর্টে তাহা লিখিয়া জানাইবেন। ও কমিশ্যনর সাহেবেরা বোর্ডের নিকট ভূমির রাজস্বসংক্রান্ত কার্যবিষয়ের যে বার্ষিক রিপোর্ট



Administration Reports to the Board. Clause 9, from the words "and a return," and Clause 9, A., Section VII, page 26 of the Board's Rules, are hereby cancelled, as also Circular Orders No. 17 of July 1865 and No. 7 of May 1870.

No. XVIII.—This return should be forwarded by the Commissioner to the Board as already directed.

No. XIX.—The submission of this return should be discontinued, and Section VI, Chapter XVIII of the Board's Rules, expunged.

No. XX.—This return should, as already directed, be submitted annually, and not quarterly.

No. XXI A. should be submitted annually in future. In Clause 3, Section XII, page 331, Board's Rules, substitute the word "annual" for "quarterly."

No. XXI F.—No alteration made.

No. XXII.—This return already been discontinued.

No. XXIII.—This return has already been ordered to be discontinued. The number XXIII from the margin of Clause 2, Section I, page 256, and the whole of Clause 6, Section VIII, at page 261, Board's Rules, should be struck out.

No. XXIV.—No change made.

No. XXV. is retained.

No. XXVII. should be retained in the Divisions of Assam, Chota Nagpore, Cooch Behar, and Orissa, and the District of Cachar.

No. XXVIII.—This form will be altered for next year, and the revised form will be issued at the usual time by the Superintendent of Stationery.

No. XXXI.—An alteration has already been made in Table III of this return.

No. XXXII.—Submission of this return (except from the Districts of Chota Nagpore) has already been ordered to be discontinued, a yearly memorandum being furnished by the Collector with his return No. XXXI, giving a list of all the Wards' and Attached estates under his charge during the year. After the number "XXXII," in Clause II, Section I, page 257, Board's Rules, insert "(so far as the Chota Nagpore Division is concerned)."

No. XXXVI.—This return should, in future, be made to the Commissioners only, who should certify in their Annual Land Revenue Administration Reports, that the orders of Government regarding securities have been carried out in each of the districts of their divisions respectively, explaining fully every case of failure.

পাঠাইয়া থাকেন তদ্ব্যতীত কালেক্টর সাহেবদের এই রিপোর্ট সমালোচন করিবেন। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪২ পৃষ্ঠায় ৭ পরিচ্ছেদের ৯ ধারাগত "এবং প্রত্যেক" এই কথা অবধি সকল কথা ও ৯ক ধারা উঠাইয়া দিতে হইবে। ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ১৭ নম্বরের এবং ১৮৭০ সালের মে মাসের ৭ নম্বরের সর-কুলারও রহিত করা গেল।

১৮ নম্বর।—পূর্বআদেশমতে কমিশ্যনরের বোর্ডের নিকট এই রিটর্ন পাঠাইবেন।

১৯ নম্বর।—এই রিটর্ন আর পাঠাইতে হইবে না। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১৮ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদ উঠাইয়া দেওয়া গেল।

২০ নম্বর।—পূর্বআদেশমতে এই রিটর্ন বৎসর ২ পাঠাইতে হইবে তিন মাসান্তর নয়।

২১ক নম্বর এই অবধি বৎসর ২ পাঠাইতে হইবে। বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৫১৩ পৃষ্ঠায় ১২ পরিচ্ছেদের ৩ ধারাগত "ত্রৈমাসিক" শব্দের পরিবর্তে "বার্ষিক" শব্দ দিতে হইবে।

২১F নম্বরের পরিবর্তন হয় নাই।

২২ নম্বর পূর্বে রহিত করা গিয়াছে।

২৩ নম্বর।—এই রিটর্ন রহিত করিবার আজ্ঞা হইয়াছে। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩৯৪ পৃষ্ঠায় ১ পরিচ্ছেদের ২ ধারার পার্থক্যে ২৩ নম্বর উঠাইয়া দিতে হইবে এবং ৪০৪ পৃষ্ঠায় ৮ পরিচ্ছেদের ৬ ধারা সম্পূর্ণরূপে ভাগ করিতে হইবে।

২৪ নম্বর পরিবর্তন হয় নাই।

২৫ নম্বর থাকিবে।

২৭ নম্বর আসাম ও ছোট নাগপুর ও কুচবেহার ও উড়িষ্যা খণ্ডে ও কাছাড় জিলায় প্রবল থাকিবে।

২৮ নম্বর।—আগামি বৎসরের নিমিত্ত এই পাঠের পরিবর্তন হইবে। নিয়মিত সময়ে কেশনরির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সংশোধিত পাঠ দিবেন।

৩১ নম্বর।—পূর্বে এই রিটর্নের ৩নং টেবিলের পরিবর্তন হইয়াছে।

৩২ নম্বর।—কেবল ছোট নাগপুর জিলাহইতে এই রিটর্ন আসিবে অন্যত্র রহিত হইবার আজ্ঞা হইয়াছে। বৎসরের মধ্যে রাজস্বপালিত ব্যক্তিদের ও আটক করা যত মহাল কালেক্টর সাহেবের অধ্যক্ষতায় থাকে তিনি ৩১ নম্বরের রিটর্নে তাহার যে নির্ঘণ্টপত্র দেন তাহার সজ্জিত বার্ষিক মন্তব্য কথাও লিখিয়া দিবেন বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩৯৫ পৃষ্ঠায় ১ পরিচ্ছেদের ১১ ধারায় (১৮৬৯ সালের বাঙ্গলা গেজেটের ৭৪৪ পৃষ্ঠায়) "৩২ নম্বর" এই কথা অগ্রে (ছোট নাগপুর খণ্ড সম্পর্কে) এই কথা দিতে হইবে।

৩৬ নম্বর।—এই অবধি কেবল কমিশ্যনর সাহেবের নিকট এই রিটর্ন পাঠাইতে হইবে। জামিন বিষয়ে গবর্ণমেন্টের যে আজ্ঞা হইয়াছে কমিশ্যনর সাহেবদের আপন থণ্ডের প্রত্যেক জিলায় সেই আজ্ঞামতে কর্ম করা গেল। জমির রাজস্বসংক্রান্ত কার্যাবিধির বার্ষিক রিপোর্টে তাহারা এই কথা শরাসিতমতে লিখিবেন। কোন স্থলে সেই আজ্ঞামতে কর্ম না হইলে তাহার সম্পূর্ণ কারণ জানাইবেন।

No. XXXVII.—No change necessary.

No. XXXVIII.—Instructions have already been issued, discontinuing this return as a general periodical statement, and directing its submission only when a District Officer is able to recommend the sale of khas mehals. Under the orders of Government, all such sales have been suspended for the present. The return is not included in the list herewith circulated, as it is no longer required to be submitted periodically.

No. XXXIX.—No change has been made,

No. XLI.—Table X of this return has been expunged. The revised form will be issued in due course by the Superintendent of Stationery.

No. XLI A.—The discontinuance of this return has already been ordered.

No. XLI B. remains unaltered.

No. XLIV.—No change has been made.

No. XLV.—This return will be retained, but a revised form will be issued in time to be used for the current year 1871-72.

In addition to the above returns, which are entered in the Board's list now in use, there are the annual statistics required by Government in the Public Works Department, Irrigation Branch. No change has been made in the form of this return.

### No. 3.

Act VII (B.C.) of 1868, as amended by Act II (B.C.) of 1871, being part and parcel of Act XI of 1859, which is one of the subjects prescribed in Clause 7, Section 4, Chapter XII of the Board's Rules, page 194, for the examination of Revenue Agents, is, as a matter of course, included in the prescribed standard. As, however, some misapprehension has occurred on the subjects, the following emendation is prescribed in the Clause above referred to—

After the words "Act XI of 1859," at the top of the column appended to the said Clause, add following: "and Act VII (B.C.) of 1868, as amended by Act II (B.C.) of 1871."

### No. 4.

CLAUSES 3 and 4, Section III, Chapter XXVI, at page 353 of the Board's Rules, are hereby cancelled.

### No. 5.

A. MONEY, Esq., C.B.

A CASE has been recently brought to the notice of the Board, in which a quantity of Pleaders' Certificate Stamps, to the value of Rs. 236, in [Government Gazette, 10th October 1871.]

৩৭ নম্বর পরিবর্তন করিবার আবশ্যক নাই।

৩৮ নম্বর।—সাধারণ সাময়িক বর্ণনাপত্রস্বরূপ এই রিটার্ন রহিত করিবার এবং জিলার কর্তৃপক্ষ থানামহাল বিক্রয় করিবার পরামর্শ দিতে পারিলে কেবল সেই স্থলে তাহা পাঠাইবার আদেশ ইতিপূর্বে প্রকাশ হইয়াছে। গবর্ণমেন্টের আজ্ঞামতে বর্তমান সময়ে উক্ত প্রকারের বিক্রয় কার্য স্থগিত হইল। এই পত্রের সঙ্গে যে নির্ধূত পত্র দেওয়া গেল তাহার মধ্যে এই রিটার্ন লেখা যায় নাই। কেননা নিরূপিত সময়ান্তরে তাহা পাঠাইবার আর প্রয়োজন নাই।

৩৯ নম্বরের পরিবর্তন হয় নাই।

৪১।—নম্বর এই রিটার্নের ১০ টেবিল উঠাইয়া দেওয়া গেল। সেশনটির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব রীতিমতে ইহার সংশোধিত পাঠ দিবেন।

৪১ক নম্বর।—পূর্ব আদেশমতে এই রিটার্ন রহিত হইবার আজ্ঞা দেওয়া গিয়াছে।

৪১খ নম্বর পূর্ববৎ থাকিবে।

৪২ নম্বর পরিবর্তন হয় নাই।

৪৫ নম্বর।—এই রিটার্ন থাকিবে কিন্তু ১৮৭১, ৭২ সালের নিমিত্তে ব্যবহার হইবার উপযুক্ত সময়মতে ইহার সংশোধিত পাঠ দেওয়া যাইবে।

উক্ত সকল রিটার্ন বোর্ডের প্রচলিত নির্ধূত পত্রের মধ্যে লেখা আছে। তদ্বিষয় পাবলিকওর্কস কমিটিভাগের জলসেচন শাখাসম্পর্কে গবর্ণমেন্ট বার্ষিক প্রতিবর্তিত পত্র পাঠাইবার আদেশ করিলেন। ঐ রিটার্নের পরিবর্তন হয় নাই।

### ৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৯৭ পৃষ্ঠায় ১২ অধ্যায়ের ৪ পরিচ্ছেদের ৭ ধারায় রেবিনিউ এজেন্টদের পরীক্ষা দিবার যে ২ বিষয় নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইন ধরা গেল। ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ২ আইনক্রমে সংশোধিত ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইন ঐ ১১ আইনের অঙ্গস্বরূপ, অতএব পরীক্ষার বিষয়ের মধ্যে তাহাও ধরা গেল। কিন্তু এই বিষয়ে ভ্রম হইয়াছে এই কারণে নিম্নলিখিতমতে ঐ ধারা পরিবর্তন করিবার আদেশ হইতেছে।

উক্ত ধারার সঙ্গে যে টেবিল আছে তাহার দক্ষিণ-দিকের উক্ত ঘরে "১৮৫৯ সালের ১১ আইন" এই কথাটির সঙ্গে "১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ২ আইনক্রমে সংশোধিত ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইন" এই কথা দিতে হইবে।

### ৪ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫৫৯ পৃষ্ঠায় ২৬ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদের ৩ ও ৪ ধারা এতৎক্রমে রহিত করা গেল।

### ৫ নম্বর।

শ্রীযুত এ মনি সাহেব, সি. বি।

উকীলদের সার্টিফিকেটের কএক ইন্সট্যান্স কোম স্থানের খাজানদার জিম্মায় থাকিলে ২৩৬ টাকা মূল্যের ঐ ইন্সট্যান্স চুরী হইয়াছিল বোর্ডের নিকট এই কথা জ্ঞাত



the custody of the Treasurer, has been stolen. As the number of stamps greatly exceeded the probable demand for one month, there has been a clear breach of para. 4, Section 11, Chapter XXI, page 304 of Board's Rules. The Member in charge desires to draw the attention of all Treasury Officers to a strict enforcement of the provisions contained in the Rule above cited, and to remind them of the very serious responsibility they will incur by disregarding it.

### Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1448R.

#### APPOINTMENTS.

*The 27th September 1871.*—Baboo Radha Gobind Das to officiate as Head Master of the Hooghly Collegiate School, during the absence, on leave, of Mr. W. E. Cantopher, or until further orders.

*The 28th September 1871.*—Mr. Robert Cornish, of the Civil Service, to be temporarily an Assistant Commissioner at Gawalparah.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Berhampore :—

Rai Luchmiput Sing Bahadoor.

„ Dhunput Sing Bahadoor.

Baboo Gobind Mohun Ghose.

„ Dinonath Ganguli.

„ Baikantha Nath Nag.

*The 30th September 1871.*—Mr. Ebenezer Johnstone Barton, M.A., to officiate temporarily as Superintendent of Stamps and Stationery, Calcutta, in addition to his present duties as Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs.

*The 2nd October 1871.*—Baboo Nundokishore Das to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in the Orissa Division, during the absence, on deputation, of Baboo Unnodapersad Ghose, or until further orders. Baboo Nundokishore Das will exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class. This appointment is made on probation, subject to passing the new examination for admission into the Subordinate Executive Service. The appointment of Baboo Bonomally Sing to officiate as a Deputy Magistrate and Deputy Collector in the Orissa Division, notified in the *Calcutta Gazette* of the 6th ultimo, is cancelled.

[স্বৰ্ণমন্ডল গেজেট ১৮৭১ ১০ অক্টোবর]

করা গেল। এক মাসের মধ্যে যত ইন্সটাম্প প্রয়োজন হইতে পারে তাহার অত্যধিক ইন্সটাম্প ছিল ইহা-তে বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৪৬২ পৃষ্ঠায় ২১ অধ্যায়ের ২ পরিচ্ছেদের ৪ ধারার নিশ্চিত আজ্ঞা স্পষ্টই লঙ্ঘন হইল। উক্ত বিষয়ে যে সাহেবের অধ্যক্ষতা আছে তিনি খাজানাখানার সকল কর্তৃপক্ষকে অতি দৃঢ়মতে ঐ বিধি মানিবার বিষয়ে মনোযোগ করিতে আজ্ঞা করিলেন। না মানিলে ভারী দায় ঘটিবে তাহারদিগকে এই কথা স্মরণ করাইলেন।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৪৪৮ R নম্বর।

#### নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।—শ্রীযুত ডবলিউ ডি কান্ট-কর সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু রাধাগোবিন্দ দাস হুগলী কলীজিয়েট স্কুলের প্রধান শিক্ষকের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।—সিভিল কার্যসংক্রান্ত শ্রীযুত রবার্ট কর্নিস সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্ত গো-য়ালপাড়ার আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বহরমপুরে সাধারণের শিক্ষা সংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত রায় লক্ষ্মীপৎ সিংহ বাহাদুর।

„ রায় ধনপৎ সিংহ বাহাদুর।

„ বাবু গোবিন্দমোহন ঘোষ।

„ বাবু দীননাথ গঙ্গোপাধ্যায়।

„ বাবু বৈকুণ্ঠনাথ নাগ।

১৮৭১ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।—শ্রীযুত এবিনিজর জন-স্টোনবার্টন সাহেব, এম, এ, ২৪ পরগনায় আপন একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্মভারিত কিয়ৎকালের নিমিত্ত কলিকাতার ট্যাম্পার ও ফেশ-নরিং সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২ অক্টোবর।—রাজকাৰ্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত বাবু অন্নদাপ্রসাদ ঘোষের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু নন্দকিশোর দাস উড়িষ্যাথণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টর হইয়া অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। নিম্ন শ্রেণীর রাজকাৰ্য্যে নিযুক্ত হওনার্থে নূতন যে পরীক্ষা হইবে সেই পরীক্ষার উত্তীর্ণ হইবার অপেক্ষায় এই নিয়োগ করা গেল। উড়িষ্যাথণ্ডে ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করণার্থে শ্রীযুত বাবু বনমালী সিংহের যে নিয়োগ গত মাসের ১২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহা এতৎক্রমে রহিত করা গেল।

Baboo Kedarnath Das to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in the District of Burdwan, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class. This appointment is made on probation, subject to passing the new examination for admission into the Subordinate Executive Service.

Mr. R. E. Grey is re-appointed to be an Extra Assistant Commissioner in Assam, on probation.

The 3rd October 1871.—Mr. William Shaw Rochfort Davies officiated as Deputy Commissioner of Julpigoooree, in the Fourth Grade, from the 1st to the 10th August 1871.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 27th September 1871.—Baboo Gourdas Bysack, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Burdwan, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Moulvie Wajeeoollah, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Purneah, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 29th September 1871.—Baboo Dinobundhoo Sanyal, Special Sub-Registrar of Beerbhoom, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, from the 1st proximo, or any other day within one month of that date on which he may take the leave.

The 30th September 1871.—Baboo Barodakant Mozoomdar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Cuttack, for one month, from the 10th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

#### NOTIFICATION.

The 22nd September 1871.—Baboo Jugut Chunder Gangooly, of Chittagong, is licensed, under Section 47, Part V, Act V of 1865, to grant Certificates of Marriage between Native Christians.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 28th September 1871.—To obviate any doubt with respect to the ensuing examinations of civil officers which may arise as regards the effect of the Lieutenant-Governor's minute of 17th August last, the following notification, which has been settled in communication with

[Government Gazette, 10th October 1871.] 14 K

শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ দাস বর্ধমান জেলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। নিম্ন শ্রেণীর রাজকার্যে নিযুক্ত হওনার্থে নূতন যে পরীক্ষা হইবে সেই পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হওনের অপেক্ষায় এই নিয়োগ করা গেল।

শ্রীযুত আর ই গ্রে সাহেবের পরীক্ষার জন্য আসামের অতিরিক্ত কমিশ্যনরের পদে পুনর্ব্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩ অক্টোবর।—শ্রীযুত উলিয়ম শারচফোর্ট ডেবিস সাহেব ১৮৭১ সালের আগস্ট মাসের ১ তারিখ অবধি ১০ তারিখপর্যন্ত চতুর্থ শ্রেণীমতে জলপাইগুড়ির ডেপুটী কমিশ্যনরের কর্ম করিলেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।—বর্ধমানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোঁরদাস বসাক ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্বাশ্রমের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মোলবী ওয়াজীউল্লাহ অতিথিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।—বীরভূমের বিশেষ সর্ব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু সাম্বাল আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।—কটকের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বরদাকান্ত মজুমদার অতিথিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১০ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।—চট্টগ্রামের শ্রীযুত বাবু জগৎচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় এদেশীয় খ্রীষ্টধর্মাবলম্বীদিগকে ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে বিবাহের সার্টিফিকেট দিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

সি বর্ণাড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।—মেওয়ানী কার্যকারকদের আগামি যে পরীক্ষা হইবে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের গত আগস্ট মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞাপ্রযুক্ত তাহার ফলের কোন সন্দেহ হইতে পারে বলিয়া পরীক্ষা করণার্থ সদর কথিত সভাপতি সাহেবের সঙ্গে পরামর্শক্রমে নিম্নলিখিত জ্ঞাপন-



the President of the Central Examination Committee, is published for general information :—

In the ensuing examination the old system will be followed, except that all covenanted civilians will have the opportunity of passing in languages by either the higher or the lower standard (the papers being so prepared that they may pass in either), will be excused the judicial examination, and will not be required to come up for the lower standard in revenue. For the lower standard they will be required to pass in language only. For the higher standard they will be required to pass in both languages and in revenue, under the present system of examination.

For all examinees other than covenanted civilians, the ensuing examination will be conducted precisely as heretofore.

In future examinations all candidates, covenanted and uncovenanted, will be examined in local laws, regulations, and rules, instead of the present revenue standard; and the system of making part of the examination to consist of more difficult questions to be answered with the aid of books will be introduced.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTICE.

The 30th September 1871.—Inasmuch as the Harbour of Port Canning, at the mouth of the river Mutlah in Bengal, has not attracted trade and has not answered the purpose for which the harbour was established, notice is hereby given to all merchants, shipowners, and shipmasters trading to Bengal that—

From the 15th October 1871, or from such day after that date as may be convenient, all harbour establishments will, under the orders of His Excellency the Viceroy of India in Council, be withdrawn from Port Canning; the moorings and buoys in the river Mutlah will be taken up, and Port Canning will no longer be maintained as a British Indian Port.

The outer light vessel and the buoy at the entrance to the river Mutlah will, until further notice, be maintained for the convenience of ships and vessels trading in the Bay of Bengal.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 2nd October 1871.—In virtue of the power vested in him by Section 5 of Act XI of 1871 (an Act to enable the Lieutenant-Governor to take a census in Bengal) the Lieutenant-Governor is pleased to lay down the following rules regard-

[সর্বমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ১০ অক্টোবর ।]

পত্র নির্ধারিত হইয়া সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

আগামি পরীক্ষাকালে পূর্ব নিয়মমতে কার্য চলিবে। কেবল বিশেষ এই। চিহ্নিত কার্যকারকেরা উচ্চতর কিম্বা নিম্নতর কক্ষিমতে ভাষার পরীক্ষা দিতে পারিবেন। পরীক্ষার কাগজও এই উপলক্ষে প্রস্তুত করা যাইবে। বিচার কার্যসংক্রান্ত পরীক্ষা তাঁহাদের দিতে হইবে না। ও রাজস্বসংক্রান্ত নিম্নতর শ্রেণীর পরীক্ষা দেওনার্থে তাঁহাদের উপস্থিত হইবার প্রয়োজন নাই। নিম্নতর শ্রেণীর কক্ষিমতে কেবল ভাষার উত্তীর্ণ হইতে হইবে। উচ্চতর শ্রেণীর কক্ষিমতে পরীক্ষার বর্তমান নিয়মানুসারে ভাষা এবং রাজস্বসংক্রান্ত বিদ্যায় তাঁহাদের উত্তীর্ণ হইতে হইবে।

চিহ্নিত কার্যকারকভিন্ন যে ব্যক্তির পরীক্ষা দেন তাঁহাদের পক্ষে আগামি পরীক্ষা পূর্ব নিয়মানুসারে অবিকল চলিবে।

ইহার পর সকল পরীক্ষাকালে চিহ্নিত ও অচিহ্নিত সকল পদাঙ্কানুসারে রাজস্বসংক্রান্ত বর্তমান কক্ষিমতে পরীক্ষা না দিয়া স্থানীয় আইন ও ব্যবস্থা ও বিধিতে পরীক্ষা দিবেন। এবং আরো কঠিন যে প্রশ্নের উত্তর দিবার জন্যে পুস্তক দেখা প্রয়োজন হইবে পরীক্ষার একাংশে এমত প্রশ্ন দিয়া পরীক্ষা হইবার নিয়ম প্রচলিত হইবে।

সি, বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।—বঙ্গদেশস্থ মাতলা নদীর মোহনায় পোর্টক্যানিং বন্দরে অনেক বাণিজ্যিক কার্য আনা যাইতে পারিল না ও যে অভিপ্রায়ে বন্দর করা যার তাহা সফল হইল না। অতএব যে সকল মহাজন বাণিজ্য দ্রব্য লইয়া ও যে সকল জাহাজ বঙ্গদেশে আসিয়া থাকে তাহার স্বামি ও কাপ্তানগণকে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১৫ তারিখঅবধি কিম্বা তাহার পর যে তারিখে সুবিধা হয় সেই তারিখ অবধি মস্তিসমভাধিহিত ভারতবর্ষের মহিমবর রাজপ্রতিনিধি সাহেবের ঐ আজ্ঞাক্রমে বন্দরের নিয়মিত সকল কর্মকারকাদি ঐ স্থানহইতে চলিয়া আসিবে। মাতলা নদীতে জাহাজ বাধিবার বে বয়া প্রভৃতি আছে তাহা তোলা যাইবে। এবং পোর্টক্যানিং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বন্দর নামে আর খ্যাত থাকিবে না।

মাগরে আলোর যে জাহাজ আছে এবং মাতলার মোহনায় যে বয়া আছে বঙ্গোপসাগরে যাতয়াতকারি জাহাজপ্রভৃতির সুবিধার জন্যে তাহা অন্য আঙ্গান হওনপর্যন্ত থাকিবে।

সি, বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২ অক্টোবর।—১৮৭১ সালের ১১ আইনের (অর্থাৎ জীযুত লেফ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি বঙ্গদেশের লোকসংখ্যা গ্রহণ করিবার ক্ষমতা দেওনার্থ আইনের) ৫ ধারাক্রমে তাহার প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল লোক সংখ্যা গ্রহণ করণার্থে ভূম্যধিকারিদের

ing the nature of the assistance which may be required from landholders, tenure-holders, and farmers, or their agents, towards taking the census :—

1. Any landholder, tenure-holder, or farmer, or the resident agent of such landholder, tenure-holder, or farmer, may be called upon by the collector to act as enumerator or supervisor of enumerators, for such place or places as shall be specified; or to nominate some one or more of his employes to be approved by the Collector to act as such enumerator or supervisor.

A landholder, tenure-holder, farmer, or agent, who is not himself an enumerator, may be required to give assistance to the enumerators, either by accompanying them personally in their round in any stage of the proceedings, or by deputing trustworthy servants to attend them.

Any zemindar, tenure-holder, farmer, or agent may be required by the Collector to proclaim or otherwise notify to the people of such villages as the Collector may specify the date on which the census of such villages shall be taken:

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 2nd October 1871.—With reference to previous orders, extending the District Road Cess Act [X (B.C.) of 1871,] to sixteen districts in Bengal, it is notified for general information that the Lieutenant-Governor does not intend that any road cess should under any circumstances be collected at an earlier date than the 1st September 1872. The date on which the cess year shall run (sections 2, 36, and 45) in each district, and the dates on which instalments of road cess (sections 22 and 24) shall be payable, will hereafter be notified.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 871J.

#### APPOINTMENTS.

The 25th September 1871.—The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Doomraon, viz. :—

The Sub-divisional Officer of Buxar for the time being.

[Government Gazette, 10th October 1871.]

ও তালকদার ও ইজারদারদের ও তাঁহাদের গোমাশ তারদের নিকট যত্রপ সাহায্য পাইবার অপেক্ষা থাকে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব উক্ত ক্ষমতায়ুসারে তদ্বিষয়ের এই বিধি করিয়াছেন।

১। কালেক্টর সাহেব এক কি কএক স্থান নির্দিষ্ট করিয়া ভূম্যধিকারিকে কি তালুকদারকে কি ইজারদারকে কিম্বা তৎস্থানে তাঁহার যে গোমাশতা বাস করেন তাঁহাকে ঐ স্থানের বা ঐ স্থানের লোকসংখ্যা গ্রাহকের কর্ম বা লোকসংখ্যা গ্রাহকের তত্ত্বাবধারকের কর্ম করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন কিম্বা কালেক্টর সাহেব বাঁহাকে অনুমোদন করিতে পারেন ঐ লোকসংখ্যা গ্রাহকের কি তত্ত্বাবধারকের কর্ম করণার্থে আপনাদের কর্মকারকদের এমত এক কি কএক জনকে মনোনীত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

ভূম্যধিকারী কি তালুকদার কি ইজারদার কি গোমাশতা মিজে লোকসংখ্যাগ্রাহক না হইলেও বাঁহারা লোকসংখ্যা গ্রহণ করেন তাঁহাদের কার্য চলনের কোন সময়ে তাঁহাদের সাহায্য করণার্থে কিম্বা তাঁহাদের সঙ্গে থাকিবার নিমিত্ত বিশ্বাসযোগ্য চাকরদিগকে প্রেরণ করেন ঐ ভূম্যধিকারি প্রভৃতির প্রতি এই আজ্ঞা হইতে পারিবে।

কালেক্টর সাহেব কোন গ্রামের লোকসংখ্যা গ্রহণ করিবার তারিখ নির্দিষ্ট করিলে জমিদারকে কি তালুকদারকে কি ইজারদারকে কি গোমাশতাকে ঘোষণা করণ দ্বারা বা অন্য কোনরূপে গ্রামের লোকদিগকে ঐ দিনের সম্বাদ দিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

সি, বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২ অক্টোবর।—বঙ্গদেশীয় পথকরের (১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০) আইন বঙ্গদেশের ঘোলটি প্রদেশে প্রচলিত হইবার যে আজ্ঞা পূর্বে প্রকাশ হইয়াছে, তৎসম্পর্কে সাধারণের জ্ঞানার্থে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল। ১৮৭২ সালের সেপ্টেম্বর ১ মাসের ১ তারিখের পূর্বে পথকর আদায় ন' হয় শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এমত দৃঢ় অভিপ্রায়। প্রত্যেক প্রদেশে ২ ও ৩৬ ও ৪৫ ধারামতে পথকরের বৎসর যে তারিখে আরম্ভ হইবে এবং ২২ ও ২৪ ধারামতে পথকরের কিস্তি যে তারিখে দিতে হইবে, এই কথা পক্ষটাই প্রকাশ করা বাইবে।

সি বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৮৭১J. নম্বর।

#### নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ভূম্যধিকার দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য নিরূহ করণার্থে কমিটির অন্তর্গত লোক হইবেন।

যিনি যতকালে বকুসার মহকুমার কর্তৃপক্ষ হন তিনি।



Koomar Radhapersad Sing.

Mr. Charles Fox.

Baboo Jai Pergash Lall.

*The 28th September 1871.*—In modification of the orders of the 1st instant, Baboo Shumbhoo Chunder Dey, B.L., is appointed to officiate as Moonsiff of Pundooah in Hooghly, during the absence, on leave, of Baboo Munnoo Lall Chat-terjee, or until further orders.

*The 29th September 1871.*—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Jessore :—

Mr. James Pratt.

„ Henry Neville Harris.

Rajah Barodakant Roy Bahadoor.

Baboo Gunga Churn Sircar.

„ Hurrinath Dutt.

„ Ram Das Banerjee.

The following gentlemen to be Members of the Ferry Fund Committee of Purneah :—

Mr. J. N. McQueen.

„ Sandford James Kilby.

Mr. A. Lyons to be Medical Officer of Bograh.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 29th September 1871.*—Baboo Jugodish-nath Roy, District Superintendent of Police, Balasore, for two months, under Financial Noti-fication No. 3622, dated the 22nd December 1865, from the date on which he may take the leave.

*The 30th September 1871.*—Baboo Kali Kinkur Roy, Judge of the Small Cause Court at Fureed-pore, for one month, from the 24th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Mudhoo Soodun Ghose, Judge of the Small Cause Court, Rajshahye, is allowed leave of absence during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Brojomohun Dutt, Subordinate Judge of Rungpore, for three months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

*The 2nd October 1871.*—Mr. William Lowis Owen, District Superintendent of Police, Noa-khally, for fifteen days, from the 24th August last, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১০ অক্টোবর।]

শ্রীযুত কুমার রাধাপ্রসাদ সিংহ।

শ্রীযুত চার্লস ফক্স সাহেব।

শ্রীযুত বাবু জয়প্রকাশ লাল।

১৮৭১ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।—এই মাসের ১ তারি-  
খের আজ্ঞা মতান্তর করিয়া এই আজ্ঞা হইল। শ্রীযুত  
বাবু মনুলাল চট্টোপাধ্যায়ের ছুটি প্রযুক্ত অস্থাপন  
কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত বাবু  
শমুচন্দ্র দে, বি, এল, হুগলীর অন্তর্গত পাণ্ডুরা মুন্-  
সেফের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা  
যশোহরে দাতব্য ঔষধালয়ের কার্যসম্পাদনার্থ কমি-  
টির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জেমস প্রাট সাহেব।

„ হেনরি নেবিল হারিস সাহেব।

„ রাজা বরদাকান্ত রায় বাহাদুর।

„ বাবু গঙ্গাচরণ সরকার।

„ বাবু হরিনাথ দত্ত।

„ বাবু রামদাস বন্দোপাধ্যায়।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পুরণিয়ার ফেরি ফণ্ড কমিটির  
মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জে এন মাককুইন সাহেব।

„ সাণ্ডফর্ড জেমস কিলবি সাহেব।

শ্রীযুত এ লায়ন্স সাহেব বগুড়ার চিকিৎসক হইবেন।

#### ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।—বালেশ্বরের পোলীসের  
ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত বাবু জগদীশনাথ রায়  
যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ফি-  
ন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্ব-  
রের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে ছুই মাস ছুটি পাইয়া-  
ছেন।

১৮৭১ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।—ফরীদপুরের ক্ষুদ্র বো-  
কদমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু কালীকিশোর রায়  
অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে  
আগামি মাসের ২৪ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাই-  
য়াছেন।

রাজশাহীর ক্ষুদ্র বোকদমার আদালতের জজ শ্রীযুত  
বাবু মধুসূদন ঘোষ অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির  
বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি  
পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু ব্রজমোহন  
দত্ত ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২  
ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে তিন মাস ছুটি  
পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২ অক্টোবর।—নওয়াখালীর পোলী-  
সের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত উলিয়ম লোইস  
ওএন সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির  
১৬ ধারামতে গত আগষ্ট মাসের ২৪ তারিখ অবধি  
পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

এস সি বেল,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

The following Order issued by the Government of India, in the Home Department, is republished for general information :—

No. 1580.—*Simla, the 22nd September 1871.*—*Judicial.*—The Hon'ble G. Loch, a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, availed himself, on the forenoon of the 7th July last, of the leave granted him in Notification No. 890, dated the 2nd June.

S. C. BAYLEY,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATIONS.

*The 28th September 1871.*—It is hereby notified for general information that the five villages named in the margin hitherto appertaining to Moonsiff Amp-tah in Zillah Hooghly are transferred to Moonsiff Sulkea (or Howrah) in the said zillah, with effect from the 1st November 1871.

Nurnah.  
Dufferpoor.  
Echapoor.  
Bhascoor.  
Parbuttypoor.

S. C. BAYLEY,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

*The 28th September 1871.*—It is hereby notified that the Lieutenant-Governor is pleased to cancel the Notification published at page 691 of the *Calcutta Gazette* of 30th March 1870, extending the provisions for the regulation of conservancy or of local improvement, contained in Schedule K. attached to Act VI (B.C.) of 1868 to the Town of Colgong, in the district of Bhaugulpore.

S. C. BAYLEY,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

#### NOTIFICATION.

*The 2nd October 1871.*—Leave of absence for the ensuing Dusserah Vacation under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules :—

Baboo Khetter Pershad Mookerjee, Moonsiff of Kandi, Moorshedabad.

Baboo Peary Lall Banerjee, Moonsiff of the Sudder Station of Patna.

Baboo Kristo Chunder Chatterjee, Moonsiff of Hurhurpara, Moorshedabad.

Baboo Bhoobun Mohun Roy, Moonsiff of Sonamooky, West Burdwan.

Baboo Gooroopershad Sein, Moonsiff of Sudder Station, East Burdwan.

[Government Gazette, 10th October 1871.]

14 L

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্ন-লিখিত যে আজ্ঞা প্রচার হয় তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৫৮০ নম্বর।—সিমলা, ১৮৭১ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।—জুডিশিয়াল।—বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজ মাঝবর শ্রীযুত জি লক সাহেব জুন্ মাসের ২ তারিখের ৮৯০ নং বিজ্ঞাপনমতে যে ছুটি পান গড জুলাই মাসের ৭ তারিখের পূর্বাঙ্কঅবধি তিনি সেই ছুটি গ্রহণ করিলেন।

এস সি বেলি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।—পার্শ্বের লিখিত যে নগর।  
দক্ষেরপুর।  
ইচ্ছাপুর।  
ভাঙ্গুড়।  
পার্বতীপুর।  
পাঁচ গ্রাম এপর্যন্ত হুগলী জিলার অন্তর্গত আমতার মুনসেফীভুক্ত ছিল তাহা ১৮৭১ সালের ১ নবেম্বর-অবধি ঐ জিলার শালিখার (বা হাবড়ার) মুনসেফীভুক্ত করা গেল। ইহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেলি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।—১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের K তফসীলে নগর বা স্থান সৌদ্ধ করণের যে বিধান আছে ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত কাহালগাঁও নগরে তাহা প্রচলিত হইবে বলিয়া যে বিজ্ঞাপন ১৮৭০ সালের আশ্বিন মাসের ৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৫২৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা রহিত করিয়াছেন।

এস, সি, বেলি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২ অক্টোবর।—নিম্নলিখিত মুনসেফেরা অতিক্রান্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি পাইরাছেন।  
মুর্শিদাবাদের অন্তর্গত কান্দির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্র প্রসাদ মুখোপাধ্যায়।  
পাটনা সদর মোকামের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পেরা-রিলাল বন্দ্যোপাধ্যায়।  
মুর্শিদাবাদের অন্তর্গত হরহরপাড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়।  
পাশ্চিম বঙ্গমানেব্র মোণামুখীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভুবনমোহন রায়।  
পূর্ব বঙ্গমানেব্র সদর মোকামের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গুণপ্রসাদ সেন।



Baboo Luchmun Pershad, Moonsiff of Chuprah, Sarun.

Baboo Tarini Churn Mookerjee, Moonsiff of Ghuttal, Hooghly.

Moulvie Tofail Ahmed, Moonsiff of Arrareah, Purneah.

Baboo Sreenath Roy, Moonsiff of Goalundo, Dacca.

Moulvie Gnzuffur Ali, Moonsiff of Hazareebaugh, Chota Nagpore.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 2nd October 1871.—Baboo Madhub Chunder Chuckerbutty, Moonsiff of Juggernathdiggy, Tipperah, for one month, from the 13th instant, or any date between that and 20th idem, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Moulvie Abdul Khalik, Moonsiff of Bazitpore, Mymensingh, for one month, from the 13th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Romanath Seal, L.L., Moonsiff of Burjorah, West Burdwan, for one month and seventeen days, from the 13th instant, under Financial Notification No. 3622, dated 22nd December 1871.

J. H. BELCHAMBERS,

Deputy Registrar, for Offg. Registrar.

HIGH COURT,

The 3rd October 1871.

সাঁরনের অন্তর্গত ছাপারার মুনসেফ শ্রীযুত লক্ষ্মণপ্রসাদ বাবু।

হুগলীর অন্তর্গত ঘাটালের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অরিনীচরণ মুখোপাধ্যায়।

পুরণীয়ার অন্তর্গত অররিরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী তোফেল আহমদ।

চাঁকার অন্তর্গত গোয়ালন্দ্রের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ রায়।

ছোট নাগপুরের অন্তর্গত হাজারীবাগের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গজকর আলী।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২ অক্টোবর।—ত্রিপুরার অন্তর্গত জগন্নাথদোঘীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মাধবচন্দ্র চক্রবর্তী এই মাসের ১৩ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর ২০ তারিখের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অতিষ্ঠিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

ময়মুনসিংহের অন্তর্গত বাজিপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল খালিক অতিষ্ঠিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ১৩ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্ধমানের অন্তর্গত বড়ঘোড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রমানাথ শীল, এল, এল, ফিন্যান্সাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে এই মাসের ১৩ তারিখ অবধি এক মাস মতের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

এ একটিং রেজিষ্ট্রারের পরিবর্তে,

জে, এচ, বেলচেম্বার্স,

ডেপুটী রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট

১৮৭১ সাল ৩ অক্টোবর।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

### NOTICE

Is hereby given that the privileges (for one year commencing from the 1st of December 1871) of working lime and copper and iron within the Western Doors of Bhútan will be put up to public auction at the Deputy Commissioner's Office, Julpigoree, on the 15th day of November 1871, at 12 o'clock, in the undermentioned Lots:—

#### Lot No. 1.

Bounded as follows:—

North—The Dumsong Sub-division of the Darjeeling District and Bhútan.

South—The permanently-settled portion of the Julpigoree District and Cooch Behar.

East—The Dinah River.

West—The Teesta River.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১০ অক্টোবর।]

### বিজ্ঞাপন।

সর্বসাধারণ জনগণকে জানান যাইতেছে যে তর্টান পশ্চিম দ্বারের এলাকাতে যে২ স্থানে চুন, ও তাম্র ও লৌহের খনি আছে তাহাহইতে দাতু বাহির করিবার স্বত্ত্ব নিম্নলিখিত ৩ লাটে আগামি ১৫ই নবেম্বর (১৮৭১ সালের) দিবা ১২ ঘটিকার সময় জলপাইগুড়ি শ্রীযুত ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের কাছারিতে ১৮৭১ সালের ১লা ডিসেম্বরহইতে ১ বৎসরের মেয়াদে প্রকাশ্য নীলামে বন্দোবস্ত হইবেক।—তদ্বৎথা

#### ১ নং লাট।

উত্তর সীমা।—জেলা দারজিলিংয়ের দামদাং উপরিভাগ ও স্বাধীন ভোট প্রদেশ।

দক্ষিণ সীমা।—জেলা জলপাইগুড়ির যে অংশ চিরস্থায়ী বন্দোবস্ত আছে তাহা ও কৌচবেহার।

পূর্ব সীমা।—ডায়না নদী।

পশ্চিম সীমা।—তিস্তোতা (তিস্তা) নদী।

## Lot No. 2.

North—Bhútan.  
South—Cooch Behar.  
East—Boora Torsha Nuddee.  
West—The Dinah River.

## Lot No. 3.

North—Bhútan.  
South—Cooch Behar.  
East—Sunkoss Nuddee.  
West—Boorah Teesta Nuddee.

The purchaser will have no right in the hills beyond the British boundary pillars, nor can he cut timber for burning or smelting in the reserved forest except under the forest rules. Further particulars may be obtained by application to the Deputy Commissioner, Julpigoree.

F. GRANT,  
Offg. Dy. Commr.

DY. COMM'R.'S OFFICE ;  
JULPIGOREE,  
The 25th September 1871.

(F)

## ২ নং লাট।

উত্তর সীমা।—স্বাধীন ভূটান।  
দক্ষিণ সীমা।—কৌচবেহার।  
পূর্ব সীমা।—বুড়া তোরসা নদী।  
পশ্চিম সীমা।—ডায়না নদী।

## ৩ নং লাট।

উত্তর সীমা।—স্বাধীন ভূটান।  
দক্ষিণ ঐ।—কৌচবেহার।  
পূর্ব ঐ।—সনকোস নদী।  
পশ্চিম ঐ।—বুড়া তোরসা নদী।

নীলামে যাহারা বন্দোবস্ত করিয়া লইবেন পরর্তো-পরি ব্রিটিশ সীমা চিহ্নের বাহিরে তাঁহাদিগের কোন স্বত্ব বর্ত্তিবে না, অথবা গবর্ণমেন্টের রক্ষিত সাল বনের কোন কাষ্ঠই উক্ত রক্ষিত বনের নিয়মের অন্যথা করিয়া জ্বলাইবার জন্য কি চূণ লৌহ ও তাত্ত বাহির করার কোন প্রক্রিয়ায় করিবার জন্য ছেদন করিতে পারিবেন না। অন্যান্য জাতব্য বিষয় জলপাইগুড়ি ডিঃ কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পত্র লিখিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

এফ গ্রান্ট,  
ডেপুটী কমিশ্যনর।

জেলা জলপাইগুড়ি,  
২৫ সেপ্টেম্বর ১৮৭১।

[Government Gazette, 10th October 1871.]

কলিকতা বাঙ্গাল লেক্সিকন্যারীয়েট বস্ত্রালয়ের গবর্ণমেন্টের জন্য প্রীযুক্ত এডউইন মারিস্ লুইস  
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।





১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

---

TUESDAY, OCTOBER 10, 1871.

---

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১০ অক্টোবর।

---

( ১০০ )

## নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তি নিম্নের লিখিত বি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ১২ জ্যুজুআরি মোতাবক সন ১২৭৮ সালের ২৯ পৌষ শুক্রবার জিলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক। এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন, তাঁহারা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়। গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপর প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল ন হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্বীর বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার বাঁকিতে সেই মহাল পুনর্বীর বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্বউচ্চ ডাককারিকে নিম্ন বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজকীয় মহালের ঐকি- যতের নম্বর	তোজির নম্বর	মহালের নাম ও পর- গনা	জমির পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাকাম	মোট।		
৪৯৭	১৪১	রামচন্দ্রপুর পং আলি নগর	এঃ রোঃ পোঃ ৫।৩।২৫	০	০	০	২২১	
"	"	" "	০।১।৩১	০	০	০	৬১	
"	"	" "	১০।১১	০	০	০	৫	
"	"	" "	১।০।২৫	০	০	০	১৫	

(F)

T. T. ALLEN,  
Offg. Collector.





১ নং।

# গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, OCTOBER 3, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩ অক্টোবর।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তি নিম্নের লিখিত বি. প্রেনীভুক জমি ইস্ট ইণ্ডিয়া রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৮ সালের ২৯ পৌষ শুক্রবার জিলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক। এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন, তাঁহার নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপর প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল ন হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্বক ঐ ট্রটিকারি ক্রেতার বাঁকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্বউচ্চ ডাককারিকে নিম্নের বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজকীয় মহালের ইকফি- মতের নম্বর	ভৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পর- গনা	জমির পরিমাণ	সমর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				দাবী করা রাজস্ব	বাস্তার টাকাস	মোট।		
৪৯৭	১৪১	রামচন্দ্রপুর পং আলি নগর	এ: রো: পো: ৫।৩।১৫	০	০	০	২২১	
"	"	" "	০।১।৩১	০	০	০	৬১	
"	"	" "	১।০।১১	০	০	০	১	
"	"	" "	১।০.২৩	০	০	০	১৫১	

T. T. ALLEN,  
Offg. Collector.

জেলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ।

ইহারদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলাস্থিত নিম্নলিখিত ইন্সটিটিউটের বণিত রেলওয়ে কোম্পানির তাজা (C) চিহ্নিত ২ খণ্ড ভূমি অত্র কালেক্টরীর কাছারিতে সন ১৮৭১ সালের ৯ অক্টোবর মোতাবেক সন ১২৭৮ সনের ২৪ আশ্বিন সোমবার নীলামে বিক্রয় হইবেক। এই ২ খণ্ড ভূমির নীলাম খরিদার নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইবেন।

১। এক শত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাকপণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার বাঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৩। প্রত্যেক খণ্ড ভূমি যে কেহ নীলামের প্রথম ডাকহইতে সর্ব্বাপেক্ষা অধিক ডাকিবেন তাঁহার হস্তে লাখরাজস্বরূপে বিক্রয় করা যাইবেক ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ৪ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৮ সাল তারিখ ২০ ভাদ্র।

নম্বর ইন্সটিটিউট রেলওয়ে কোম্পানি C খণ্ড জমি মুন-কিয়ত নংকারি	জেলার বহীর নম্বর	নাম মহাল ও পরগনা	পরিমাণ যত একর	সদর জমা			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				যত টাকা জমা ধার্য আছে	রাস্তার টাক্স	মোট		
২৭৯১		পরগনে রাজশাহীর সী-মিল মোজা রতনপুরের মধ্যে দক্ষিণ সীমানা বা-সলুই নদী পশ্চিম সী-মানা রতনপুর মোজার ফকীর মিস্ত্রির বাড়ির পূর্ব্ব দিঃ /২। কাঠা বাইয়া উত্তর সীমানা রতনপুর মোজার পতিত ডাঙ্গার ও রেলওয়ে কোম্পানির লক্তপূর্ব্ব রেলওয়ে কোম্পানির রাস্তার ১২ কাঠা বাইয়া	১/১১৩০	...	...	...	৮৫৭	
ঐ		ঐ মোজার ভূমির চৌহদ্দী দক্ষিণ সীমানা বাসলুই নদী পূর্ব্ব সীমানা রতনপুরের পতিত জমি ও কাঠরোড উত্তর সীমানা রতনপুরের পতিত জমি ও রেলওয়ে কোম্পানির লক্ত পশ্চিম সীমানা রেলওয়ে কোম্পানির জমি এই জমিতে আগু গাছ ও কাঁঠাল অশ্বখ শি-রস কাঞ্চন	১/১১২৯	...	...	...	৫৪৭	

W. WAYELL,  
Offg. Collector.

(F)

বাক্সাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট এডউইন মরিস জুইসসাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 17, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৭ অক্টোবর।

## Government of India.

### LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 28th September 1871, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXVI of 1871.

THE LAND IMPROVEMENT ACT, 1871.

### CONTENTS.

#### Preamble.

#### CHAPTER I.—Preliminary.

##### Sections.

1. Short title.  
Local extent.  
Commencement.
2. Repeal of enactments.
3. Interpretation-clause.

#### CHAPTER II.—Advances of money for making improvements.

4. Application for advance.

[Government Gazette, 17th October 1871.]

14 M

## ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

### ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখে মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন অনুমোদন করিলেন। এতৎক্রমে তাহা সৎসারগের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ২৬ আইন

ভূমির উৎকর্ষ সাধন বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন।

### নির্ঘণ্ট।

#### হেতুবাদ।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

#### ধারা।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা।  
যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।  
যে অবধি প্রচলন হইবে তাহার কথা।
- ২। যে আইন রহিত করা গেল তাহার কথা।
- ৩। অর্থের ধারা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—উৎকর্ষসাধনের নিয়িত  
টাকা অগ্রিম দিবার বিধি।

- ৪। অগ্রিম পাইবার প্রার্থনার কথা।

**Sections.**

5. Procedure on receiving application.
6. When advance may be sanctioned to landlord.
7. Procedure when applicant is a tenant.
8. Proof of service of notice.
9. Nature of notice.
10. When advance may be sanctioned to tenant.
11. Notice of application made by tenant unable to furnish security to be served on landlord.
12. Service of such notice and particulars to be specified therein.
13. Advance not to be sanctioned when dissent is made by landlord.
14. Contents of certificates under Act.
15. Advances recoverable as arrears of land revenue.
16. Sums expended on account of costs to be recovered as part of advance.
17. Advance not to raise presumption of ownership.

**CHAPTER III.—Supplementary powers.**

18. Power to make rules.  
Schedule.

*An Act to consolidate and amend the law relating to advances of money by the Government for agricultural improvements.*

Whereas it is expedient to consolidate and amend the law relating to advances of money by the Government for agricultural improvements; It is hereby enacted as follows:—

**CHAPTER I.—Preliminary.**

1. This Act may be called “The Land Improvement Act, 1871.”  
Short title.  
Local extent.  
Commencement.  
It extends to the whole of British India, and it shall come into force on the passing thereof.

2. The enactments mentioned in the schedule hereto annexed are repealed to the extent specified in the third column thereof, except as to the recovery of any advances made thereunder previous to the passing of this Act.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ অক্টোবর।]

**ধারা।**

- ৫। প্রার্থনাপত্র পাইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
- ৬। যে স্থলে ভূম্যধিকারিকে অগ্রিম দিবার অনুমতি হইতে পারে তাহার কথা।
- ৭। প্রজা প্রার্থক হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
- ৮। নোটিস দেওয়ার প্রমাণের কথা।
- ৯। নোটিসের মর্ম্মের কথা।
- ১০। যে স্থলে প্রজাকে অগ্রিম টাকা দেওনে অনুমতি হইবে তাহার কথা।
- ১১। প্রজা জামিন দিতে না পারিলে ভূম্যধিকারিকে প্রার্থনাপত্রের নোটিস দিবার কথা।
- ১২। ঐ নোটিস যেভাবে দেওয়া যাইবে ও তাহাতে যে কথা লেখা থাকিবে তাহার কথা।
- ১৩। ভূম্যধিকারী আপত্তি করিলে অগ্রিম টাকা দিবার অনুমতি না থাকার কথা।
- ১৪। আইন-ত সার্টিফিকেটে যাহা লিখিতে হইবে তাহার কথা।
- ১৫। ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় অগ্রিম টাকা আদায় করিবার কথা।
- ১৬। খরচা বলিয়া যে টাকা ব্যয় হয় অগ্রিম টাকার অংশস্বরূপ তাহা আদায় করিবার কথা।
- ১৭। টাকা অগ্রিম দেওয়াতে স্বামিত্বের অনুমান না হওয়ার কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।—পরিশিষ্ট ক্ষমতার বিধি।

- ১৮। বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।  
তফসীল।

কৃষিকার্য্যের উৎকর্ষ সাধনের জন্যে গবর্ণমেন্ট যে অগ্রিম টাকা দেন, তাহা যত্ন সহকারে আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন।

কৃষিকার্য্য উৎকর্ষ করিবার জন্যে গবর্ণমেন্ট যে অগ্রিম টাকা দেন তাহা যত্ন সহকারে আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত। এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

**১ অধ্যায়।—পরিভাষা।**

১ ধারা। এই আইন সংক্ষেপ নামের কথা। ভূমির উৎকর্ষ সাধন বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন নামে খ্যাত হইবে।  
ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যত দূর ব্যাপ্ত হইবে অন্তর্গত সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।  
যে অবধি প্রচলন হইবে ও বিধিবদ্ধ হইলেই তাহার কথা। প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে আইনের যে আইন রহিত করা উল্লেখ হইয়াছে, ঐ তফসীলের তৃতীয় ঘরে তাহার যে অংশ নির্দিষ্ট হইল সেই অংশ রহিত করা গেল। কিন্তু এই আইন প্রচলিত হওয়ার পূর্বে উক্ত কোন আইনমতে যে টাকা অগ্রিম দেওয়া যায় তৎসম্পর্কে উক্ত আইনের বিধান প্রবল থাকিবে ইতি।



Interpretation-clause.

3. In this Act—

“Land” means land used for agricultural purposes, or waste land which is culturable:

“Rent” means whatever is payable or deliverable for the use or occupation of land:

“Landlord” includes a superior intermediate or immediate proprietor and any person under direct engagement with the Government for the payment of the revenue assessed upon any land:

“Tenant” means any person actually using or occupying land, and liable to pay or deliver rent therefor:

“Improvement.” “Improvement” means—

1st, wells, tanks and other works for the storage, supply or distribution of water for agricultural purposes, or the preparation of land for irrigation;

2nd, works for the drainage of land; for the reclaiming of land from rivers, or from other waters; for the protection of land from floods, or from erosion or other damage by water;

3rd, the reclaiming, clearing or enclosing of lands for agricultural purposes;

4th, the renewal or re-construction of any of the foregoing works or alterations therein, or additions thereto:

“Collector” means the Collector of land-revenue, or the Deputy Commissioner, or any officer authorized by the Local Government to exercise the powers of a Collector under this Act.

CHAPTER II.—*Advances of money for making improvements.*

4. Any landlord or tenant desiring to make an improvement in any land of which he is in possession or occupation, and to obtain an advance of money to enable him to make such improvement, may make an application to the Collector for such advance, stating the nature and amount of any security which he proposes to furnish for the repayment of such advance.

5. On receiving such application, the Collector shall make such enquiry as he deems necessary to ascertain if the proposed improvement will admit of the advance being made conformably

Procedure on receiving application.

অর্থের ধরা।

কৃষিকার্যে যে ভূমির ব্যবহার হয় ও পতিত যে ভূমি কর্তন করা যাইতে পারে ভূমি।

খাজানা। ভূমির ব্যবহারের কি ভোগের নিমিত্ত যাহা দেওয়া

যায় ‘খাজানা’ শব্দে তাহা বুঝায়।

প্রজার উপর ব্যবহৃত বা অব্যবহিতরূপে যে কর্ত্তা থাকেন ‘ভূম্যধিকারী’ শব্দে ভূম্যধিকারী।

যে রাজস্ব ধার্য হয় নিজ গবর্ণমেন্টের সহিত যে ব্যক্তি ঐ রাজস্ব দিবার প্রতিজ্ঞা করেন তাহাকে বুঝায়।

যে ব্যক্তি ভূমির ব্যবহার ও ভোগাধিকার করিয়া তজ্জন্যে খাজানার দায়ী প্রজা। হন ‘প্রজা’ শব্দে তাহাকে

জানিতে হইবে।

উৎকর্ষ সাধন। ‘উৎকর্ষ সাধন’ শব্দের মধ্যে এই বিবরণ ধরিতে

হইবে।

প্রথম। ইঁদারা, পুকুরিণী এবং কৃষিকার্যের উপলক্ষে কিম্বা জল সেচিবার জন্যে ভূমি প্রস্তুত করণোপলক্ষে জল রাখিবার কিম্বা যোগাইবার বা বিলি করিয়া দিবার জন্য অন্য জলাশয়াদি।

দ্বিতীয়।—জল বাহির করিবার কার্য।

নদ্যাঙ্গির গর্ত্তহইতে ভূমি পুনঃপ্রাপ্ত কার্য।

বন্যা কিম্বা উপপ্লব কিম্বা জলদ্বারা অন্য স্থানহইতে ভূমি রক্ষা করিবার কার্য।

তৃতীয়।—কৃষিকার্যের নিমিত্ত ভূমি পুনঃপ্রাপ্ত বা পরিষ্কার করণ বা ঘেরিয়া দেওন।

চতুর্থ।—উক্ত কোন কার্যের মেরামৎ কি পুনঃনির্মাণ বা পরিবর্তন বা রক্ষা করণ।

‘কালেক্টর’ শব্দে ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে কিম্বা ডেপুটী কমিশ্যনরকে কিম্বা এই আইনমতে

কালেক্টরের যে ক্ষমতা থাকে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট অন্য যে কার্যকারককে সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে অনুমতি দেন তাহাকে বুঝাইবে।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—উৎকর্ষসাধনের নিমিত্ত টাকা অগ্রিম দিবার বিধি।

৪ ধারা। ভূম্যধিকারী কি প্রজা আপন অধিকার-গত বা দখলি কোন ভূমি অগ্রিম পাইবার প্রার্থ-উৎকর্ষ করিতে, ও তদর্থের দ্বারা টাকা পাইতে

ইচ্ছা করিলে সেই অগ্রিম টাকা কিরিয়া দিবার কত টাকার কি প্রকারের জামিন দিবেন এই মর্মে পত্র লিখিয়া কালেক্টর সাহেবের নিকট ঐ অগ্রিম টাকা প্রার্থনা করিবেন ইতি।

৫ ধারা। ১৮ ধারার ৩ প্রকরণানুসারে যে বিধি প্রার্থনাপত্র পাইলে কা-করা যাইবে প্রস্তাবিতমতে

য্যপ্রণালীর কথা। উৎকর্ষসাধন করিবার জন্যে সেই বিধিমতে টাকা অগ্রিম

দেওয়া যাইতে পারিবে কি না কালেক্টর সাহেব

to the rules to be framed under the third clause of section eighteen.

If after such enquiry the Collector is of opinion that the advance may be so made, he shall proceed in the manner hereinafter provided, but if it should appear that the advance cannot be so made, he shall reject the application.

6. If the applicant is a landlord, and the value of the land for the improvement of which the advance is asked, or of any other security which may be tendered, or of both, be not less than the amount of the proposed advance, the Collector may grant a certificate sanctioning the advance.

7. When the applicant is a tenant, and proposes to furnish as security for the repayment of the advance, any interest alleged to be transferable which he possesses in the land to be improved, or any other land or any other adequate security, the Collector shall serve notice of the application on the landlord personally ;

or, if service on him personally cannot be effected, a copy of the notice shall be affixed to some conspicuous place in the Collector's office, and on the house in which the landlord resides ; or if he does not reside in the district in which the application is made, or if his residence is not known, the notice shall be served on the person who acts as the local agent for the landlord in respect of the said land.

8. No such notice shall be deemed to have been served unless the service is acknowledged by the landlord or his agent, or the fact of its having been duly made is otherwise established to the satisfaction of the Collector.

In any case in which there are more shareholders than one, and any shareholder or other person acts as a manager on behalf of the shareholders, service on him shall be deemed to be service on each of the shareholders.

9. Such notice shall specify the sum applied for, the nature of the improvement to be made, the nature of the security proposed for the advance,

তদ্রূপ প্রার্থনাপত্র পাইলে ইহা নিশ্চয় জানিবার নিমিত্তে যে অনুসন্ধান আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিবেন।

অনুসন্ধান করিলে পর অগ্রিম টাকা দেওয়া যাইতে পারে, কালেক্টর সাহেবের এই অভিমত হইলে তিনি নিম্নলিখিত বিধিতে কার্য করিবেন। অগ্রিম টাকা দেওয়া যাইতে পারে না বোধ হইলে তিনি প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিবেন ইতি।

৬ ধারা। ভূম্যধিকারী প্রার্থক হইলে, এবং যে ভূমির উৎকর্ষসাধনের জন্যে অগ্রিম টাকার প্রার্থনা হয় সেই ভূমির মূল্য কিম্বা অন্য যে জামিন দিবার প্রস্তাব হয় তাহা কিম্বা জামিনশুদ্ধ ঐ ভূমির মূল্য প্রার্থিত টাকার স্থান না হইলে, কালেক্টর সাহেব অগ্রিম টাকা দিবার অনুমতিস্বচক সার্টিফিকেট দিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। প্রজা প্রার্থক হইলে, ও যে ভূমির উৎকর্ষ সাধন করিতে চাহেন সেই ভূমিতে যে স্বার্থ হস্তান্তর করা যাইতে পারে তাহার সমস্ত স্বার্থ আছে বলিয়া তিনি ঐ অগ্রিম টাকার দিয়া দিবার জামিন স্বরূপ সেই স্বার্থ কিম্বা অন্য ভূমি কিম্বা অন্য উপযুক্ত জামিন রাখিতে চাহিলে, কালেক্টর সাহেব ভূম্যধিকারিকে ঐ প্রার্থনার নোটিস দিবেন।

তাঁহাকেই নোটিস দেওয়া যাইতে না পারিলে, কালেক্টর সাহেবের কার্যার ক্রম প্রকাশ স্থানে এবং ভূম্যধিকারী যে ঘরে বাস করেন সেই ঘরে ঐ নোটিসের এক প্রস্থ লট কাইয়া দেওয়া যাইবে। যে জিলায় প্রার্থনা করা যায় ভূম্যধিকারী সেই জিলায় বাস না করিলে কিম্বা তাহার বাস স্থান জানা না থাকিলে উক্ত ভূমির পক্ষে যে ব্যক্তি তৎস্থানে ভূম্যধিকারির গোয়াশতার কর্ম করেন তাঁহাকে ঐ নোটিস দেওয়া যাইবে ইতি।

৮ ধারা। উক্ত নোটিস পাওয়া গিয়াছে, ভূম্যধিকারী কিম্বা তাহার গোয়াশতা ইহা স্বীকার না করিলে, কিম্বা নোটিস উপযুক্ত মতে দেওয়া গিয়াছে ইহা কালেক্টর সাহেবের ক্ষোভের মতে সপ্রমাণ না হইলে, নোটিস জারী হইল এমত জান করিতে হইবে না।

কোন গতিকে দুই কিম্বা তদধিক জন অংশী থাকিয়া তাঁহাদের অন্যতর ব্যক্তি কিম্বা অংশীদের পক্ষে অপর ব্যক্তি কাব্যাক্ষতা করিলে তাঁহাকে যে নোটিস দেওয়া যায় তাহা অংশী দিগকে দেওয়া গেল জান হইবে ইতি।

৯ ধারা। কত টাকা প্রার্থনা হইয়াছে, কি প্রকারের উৎকর্ষ সাধন করা যাইবে নোটিসের মর্মের কথা। ঐ অগ্রিম টাকার নিমিত্ত কি প্রকারের জামীন দিবার প্রস্তাব হয়, ঐ নোটিসে এই



and shall inform the landlord that if he desires to make any objections to the advance, he must, within one month after service of notice, signify them in writing to the Collector.

10. If the landlord or his local agent or manager does not so signify such objections, or if the Collector, after considering such objections, is of opinion that the applicant has a transferable interest in the land specified in his application, and that the value of such interest either singly or taken jointly with other security furnished by him is not less than the amount of the advance, he may grant to the applicant a certificate sanctioning the advance.

When advance may be sanctioned to tenant.

11. When the applicant is a tenant, and cannot furnish security of the nature referred to in section seven, the Collector shall serve notice of the application on the landlord.

Notice of application made by tenant unable to furnish security to be served on landlord.

12. Such notice shall be served in the manner provided in sections seven and eight. It shall specify the amount of the proposed advance and the nature of the improvement to be made, and shall inform the landlord that if he does not within one month after such service signify in writing to the Collector his dissent from the proposed improvement, he will be deemed to have assented thereto and to have agreed that the land, for the improvement of which the advance is to be made, shall be pledged as security for the recovery of the advance.

Service of such notice and particulars to be specified therein.

13. If the landlord so signifies his dissent, and after the Collector has explained his reasons for thinking the improvement desirable, the landlord does not withdraw such dissent, the Collector shall not grant the certificate.

Advance not to be sanctioned when dissent is made by landlord.

সকল কথা বিশেষ করিয়া লেখা থাকিবে। এবং অগ্রিম টাকা দেওয়া না যায় ভূম্যধিকারীর এইরূপ আপত্তি থাকিলে ঐ নোটিস পাইবার পর এক মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকট তাঁহার পত্র লিখিয়া ঐ আপত্তি জানাইতে হইবে, নোটিসে এই আদেশও থাকিবে ইতি।

১০ ধারা। ভূম্যধিকারী কিম্বা কথিত মহালে তাঁহার গোমশত কিম্বা কার্য্য-যে স্থানে প্রজাকে অগ্রিম টাকা দেওয়ার অনুমতি হইবে তাহার কথা।

হাজার গোমশত কিম্বা কার্য্য-প্রজা উক্ত প্রকারে আপত্তি না জানাইলে, কিম্বা জানাইলেও প্রার্থনাপত্রে যে ভূমি নির্দিষ্ট থাকে তদ্ব্যতীত প্রার্থক যোগ্য হস্তান্তর করিতে পারেন তাঁহার এমত স্বার্থ আছে, ও অগ্রিম যত টাকা প্রার্থনা করেন ঐ স্বার্থের মূল্য স্বতই কিম্বা তিনি অন্য যে জামিন দিতে চাহেন তাহা লইয়া সেই মূল্য ঐ টাকার ন্যূন নয় উক্ত আপত্তি বিবেচনা করিয়া কালেক্টর সাহেবের এই অভিমত থাকিলে, তিনি প্রার্থককে ঐ অগ্রিম টাকা পাইবার অনুমতি সূচক সার্টিফিকেট দিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। প্রজা প্রার্থক হইয়া যদি ৭ ধারার উল্লিখিত প্রকারের জামিন দিতে না পারেন, তবে কালেক্টর সাহেব ভূম্যধিকারীকে ঐ প্রার্থনার নোটিস দেওয়াইবেন ইতি।

১২ ধারা। ৭ ও ৮ ধারায় যেরূপ নির্দিষ্ট হইল ঐ নোটিস যেরূপে দেওয়া যাইবে ও তাহাতে যে কথা লেখা থাকিবে তাহার কথা।

সেইরূপে উক্ত নোটিস দেওয়া যাইবে। অগ্রিম কত টাকা চাওয়া গেল ও কি প্রকারে উৎকর্ষসাধনের প্রস্তাব হইল, ঐ নোটিসে এইরূপ লিখিত হইয়া ভূম্যধিকারীর প্রতি এই আদেশ থাকিবে যে, প্রস্তাবিতমতে উৎকর্ষসাধন করিবার বিষয়ে তাঁহার আপত্তি থাকিলে তিনি ঐ নোটিস পাইবার পর এক মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকট পত্র লিখিয়া আপত্তি জানান। সেই সময়ের মধ্যে না জানাইলে তিনি ঐ প্রার্থনার সম্মত আছেন, ও যে ভূমির উৎকর্ষসাধনের জন্যে ঐ অগ্রিম টাকা দেওয়া যাইবে, সেই ভূমিই ঐ অগ্রিম টাকা করিয়া পাইবার বন্ধকস্বরূপ থাকে এই বিষয়েও সম্মত আছেন, এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

১৩ ধারা। ভূম্যধিকারী উক্ত প্রকারে আপত্তি জানাইলে, কালেক্টর সাহেব ভূম্যধিকারী আপত্তি করিলে অগ্রিম টাকা দিবার অনুমতি বা থাকার কথা।

না হইলে, কালেক্টর সাহেব যে কারণে ভূমির উক্ত প্রকারে উৎকর্ষসাধন করা বিহিত জ্ঞান করেন, ভূম্যধিকারীকে তাহা জানাইবেন। ভূম্যধিকারী তাহা জানিয়াও আপত্তি ত্যাগ না করিলে, কালেক্টর সাহেব ঐ সার্টিফিকেট দিবেন না।

If the landlord does not signify his dissent, or, having dissented, subsequently withdraws his dissent, and the value of the land to be improved, or the value of such land together with that of any other security furnished by the applicant, is not less than the amount of the advance, the Collector may grant to the applicant a certificate sanctioning the advance.

Contents of certificates under Act.

14. Every certificate granted under this Act shall specify—

- (a) the amount of the advance;
- (b) the conditions under which it is to be made and recovered;
- (c) the position, extent and boundaries of the land to be improved;
- (d) the nature and amount of the security furnished (if any), other than the land to be improved.

15. All sums stated in a certificate granted under this Act shall, when they become due, be recoverable from the person to whom the advance was made, or from any person who has become security for the repayment thereof, as if they were arrears of land-revenue, due by the person to whom the advance was made or by his security.

If any such sum cannot be so recovered, it shall be recoverable as if it was an arrear of revenue due on the land specified in the said certificate:

Provided that when the person to whom the advance was made is a landlord or a tenant having a right to transfer his interest in the land without the consent of the landlord, the interest of no person, other than such landlord or tenant, in the said land shall be sold under this section.

16. Any sums expended by the Collector in accordance with the rules made under section eighteen, on account of costs of the Government in giving effect to this Act, shall be recoverable as if they were part of the advance in connection with which they were expended.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ অক্টোবর।]

ভূম্যধিকারী আপত্তি না জানাইলে, কিম্বা জানাইলেও পরে তাহা ভাগ করিলে, ও যে ভূমির উৎকর্ষ সাধন করিতে হইবে সেই ভূমির মূল্য কিম্বা প্রার্থক অন্য যে জামীন দিতে চাহেন তাহা লইয়া ঐ ভূমির মূল্য অগ্রিম টাকার তুলন না হইলে, কালেক্টর সাহেব প্রার্থককে ঐ অগ্রিম টাকা পাইবার অনুমতিস্বচক সার্টিফিকেট দিবেন ইতি।

আইনমত সার্টিফিকেটে যাহা লিখিতে হইবে তাহার কথা।

১৪ ধারা। এই আইনমতে যে সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাতে বিশেষ করিয়া এইরূপ কথা লেখা থাকিবে,

- (ক) কত টাকা অগ্রিম দেওয়া যাইবে।
- (খ) তাহা যেহে নিয়মমতে দেওয়া ও ফিরিয়া লওয়া যাইবে।
- (গ) যে ভূমির উৎকর্ষসাধন করিতে হইবে তাহা কোথায় ও তাহার পরিমাণ ও চতুঃসীমা।
- (ঘ) যে ভূমির উৎকর্ষসাধন করিতে হইবে তাহা ছাড়া জামীন দেওয়া গেলে তাহা কি প্রকারের ও কত টাকার ইতি।

১৫ ধারা। এই আইনমতে যে সার্টিফিকেট দেওয়া ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় অগ্রিম টাকা আদায় করিবার কথা। যার তাহার লিখিত টাকা দেনা পড়িলে, ঐ টাকা যে ব্যক্তিকে দেওয়া গেল তাঁহার স্থানে, কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি ঐ টাকা ফিরিয়া দিবার জামীন হন তাহার স্থানে ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারিবে।

উক্ত টাকা তক্রূপে আদায় করা যাইতে না পারিলে, ঐ সার্টিফিকেটের নির্দিষ্ট ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় তাহা আদায় করা যাইতে পারিবে।

কিন্তু যে ব্যক্তিকে টাকা অগ্রিম দেওয়া গেল তিনি ভূম্যধিকারী হইলে, কিম্বা ভূম্যধিকারির অনুমতি বিনা ভূমিগত স্বার্থ হস্তান্তর করিবার স্বত্ত্ববান প্রজা হইলে, ঐ ভূম্যধিকারির কি প্রজার স্বার্থভিন্ন এই ধারামতে ঐ ভূমিগত অন্য কাহারও স্বার্থ বিক্রয় হইবে না ইতি।

১৬ ধারা। কালেক্টর সাহেব ১৮ ধারার বিধিমতে এই আইন প্রবল করণার্থে গবর্ণমেন্টের নিমিত্ত খরচা বলিয়া যে টাকা ব্যয় হয় তাহা অগ্রিম টাকার অংশ বলিয়া আদায় করিবার কথা। ঐ টাকা সম্বন্ধে ব্যয় হয় সেই টাকার একাংশস্বরূপ আদায় করা যাইবে ইতি।



17. In any case in which a landlord has agreed under section thirteen, that the land, for the improvement of which an advance under this Act is made, shall be pledged as security for such advance, such improvement shall not be deemed to confer upon the tenant any right to, or interest in, such land, or to alter the respective rights or interests of landlord and tenant therein.

Advance not to raise presumption of ownership.

### CHAPTER III.—Supplementary Powers.

18. The Local Government, with the previous sanction of the Governor General in Council, shall make rules consistent with this Act in all matters connected with its enforcement, and may, with the same sanction, from time to time, alter and add to the rules so made.

Such rules shall make provision for—

1st, the manner of making applications for advances under the Act;

2nd, the manner of conducting enquiries relative to such applications;

3rd, the conditions under which advances are to be made, and the manner and time of making advances;

4th, the inspection of works carried out by advances made under this Act;

5th, the instalments by which advances shall be repaid, the interest to be charged on advances, and the manner and time to repaying advances and discharging the interest charged on the same;

6th, the manner of keeping and auditing the accounts of the expenditure of advances, of the repayment of the same, and of the discharge of the interest thereon.

[Government Gazette, 17th October 1871.]

১৭ ধারা। এই আইনমতে যে ভূমির উৎকর্ষসাধনের নিমিত্তে টাকা অগ্রিম দেওয়া যায়, সেই ভূমি ঐ অগ্রিমের অনুমান না হও-  
টাকা অগ্রিম দেওয়াতে  
দেওয়া যায়, সেই ভূমি ঐ  
টাকার জামীনস্বরূপ বন্ধক  
থাকিবে, ভূমিধিকারী ১৩  
ধারামতে ইহাতে সম্মত হইলেও, ভূমির উৎকর্ষসাধন-  
প্রযুক্ত সেই ভূমিতে প্রজার কোন স্বত্ব কি স্বার্থ জন্মিল  
কিন্তু সেই ভূমি সম্পর্কে ভূমিধিকারির বা প্রজার যে  
স্বত্ব কি স্বার্থ থাকে তাহার পরিবর্তন হইল এমত জ্ঞান  
করিতে হইবে না ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—পরিশিষ্ট ক্ষমতার বিধি।

১৮ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত  
গবর্ণর জেনরল সাহেবের  
বিধি করিবার ক্ষমতার  
অনুমতি গৃহণপূর্বক এই  
কথা।  
আইন প্রবল করণ সম্পর্কীয়  
সমস্ত বিষয়ে এই আইনের মত বিধি করিতে পারি-  
বেন। ও সেই অনুমতি গ্রহণপূর্বক ঐ বিধি সময়ে  
পরিবর্তন ও রদ্বন্ধ করিতে পারিবেন।

সেই বিধিতে এইরূপ বিষয়ের বিধান থাকিবে,

১। এই আইনমতে অগ্রিম টাকা পাইবার প্রার্থনা  
যেভাবে করিতে হইবে তাহার

২। ঐ প্রার্থনা সম্পর্কীয় অনুসন্ধান যেভাবে লইতে  
হইবে তাহার

৩। অগ্রিম টাকা যে নিয়মমতে দেওয়া যাইবে, ও  
যে প্রকারে ও যে সময়ে দিতে হইবে তাহার

৪। এই আইনমতে অগ্রিম টাকা লইয়া যে কার্য  
নিষ্পাদন হয় তাহা দেখিয়া লইবার,

৫। যেহেতু কিস্তি করিয়া অগ্রিম টাকা ফিরিয়া দেওয়া  
যাইবে, ও অগ্রিম টাকার উপর যে সুদ লইতে হইবে,  
ও সেই অগ্রিম টাকা ও তাহার উপর সুদ যে প্রকারে ও  
যেহেতু সময়ে দেওয়া যাইবে তাহার।

৬। অগ্রিম টাকা খরচ করণের ও ঐ টাকা ফিরিয়া  
দেওনের ও তাহার উপর সুদ দেওনের হিসাব যেভাবে  
রাখিতে ও যেভাবে আডিট করিতে হইবে তাহার  
বিধান ইতি।

SCHEDULE.  
Bengal Regulations.

Number and year.	Title.	Extent of Repeal.
II, 1793	A Regulation for abolishing the Courts of Maal Adawlut or Revenue Courts, and transferring the Trial of the Suits which were cognizable in those Courts to the Courts of Dewanny Adawlut; and prescribing Rules for the conduct of the Board of Revenue and the Collectors.	Sections twenty-three and forty-four.
XIV, 1793	A Regulation for the recovery of Arrears of the public Revenue assessed upon the Lands, from Zemindars, independent Talookdars, and other actual Proprietors of Land and Farmers of Land holding Farms immediately of Government.	Section forty.
XXXIII, 1793	A Regulation for re-enacting, with Modifications, the Rules passed on the 11th February and 21st October 1791, for repairing the Embankments kept in Repair at the public Expense, and for encouraging the digging of Tanks or Reservoirs and Water-courses, and making Embankments.	The whole.
III, 1794	A Regulation for exempting Proprietors of Land (with certain Exemptions) from being confined for Arrears of Revenue; and for prescribing the process by which Tehseeldars are to demand Payment of Arrears; and for enabling the Collectors to recover from Native Officers employed under them, public Money or papers which they may embezzle or retain; and for expediting the Trial of Causes relating to the public Revenue or the Rents of Individuals.	Section eight.
V, 1795	A Regulation prescribing Rules for the Conduct of the Collector of the public Revenue in the Province of Benares.	Section Thirty-six.
VI, 1796	A Regulation prescribing the Process by which the Collector and the Tehseeldars are to realize the public Revenue payable from the Lands in the Province of Benares.	Section Forty-six.

তফসীল।  
বঙ্গদেশীয় আইন।

সাল ও নম্বর।	আখ্য।	যত দূর র- হিত হইল।
১৭৯৩ স. ২ আ.	সকল মাল আদালতের সে- তা মোকুফের এবং পাশ্চাত্ত তথাকার মোতালক সমস্ত যেকদমা দেওয়ানী আ- দালতহায়ে হইবার এবং বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদি গের ও সকল কালেকটর সাহেবের মত শৃঙ্খলার আ- ইম।	২৩ ও ৪৪ ধারা।
১৭৯৩ স. ১৪ আ.	সদরের মালওয়ার সকল জমী- দার ও হজুরী ভালুকদার ও অন্য ভূম্যধিকারী ও ইজারদারদিগের ক্ষামে মালওয়ার বাকী টাকা উদ্ধারের আইন।	৪০ ধারা।
১৭৯৩ স. ৩৩ আ.	সরকারের খরচে যে পুলবন্দী হয় তাহার মোকুফের এবং মুতাম পুলবন্দী করণের ও পুঙ্খরিনী খমম ও খাল কাটামের আশ্বাসের বিষয়ে যে ২২তম ইঙ্গরেজী ১৭৯১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি ও ২১ অক্টোবরে হইয়াছে তাহা দূরত করিবার আইন।	সম্পূর্ণ।
১৭৯৪ স. ৩ আ.	কোম ২ বিশেষ ভূম্যধিকারি- ছাড়া অন্য ভূম্যধিকারিদি- গকে মালওয়ার বাকীর কারণ কয়েদ না করণের ও সেই বাকী যে প্রকারে কা- লেকটর সাহেবরা ও তহ- সীলদারেরা ভলব করিবেন তাহার বিবরণের এবং কা- লেকটর সাহেবদিগের তরফ এদেশী আমলারা সরকার- রের মালওয়ার বাকী যাহা উদ্ধার করে ও যে কাগজ পত্র তাহারদিগের ক্ষামে রহে তাহার বিবরণ ও মের মিমিতে কালেকটর সাহেবদিগের শক্তি অর্প- ণের এবং সরকারী মালও- জারীর ও মালওয়ারদিগের মালের মোতালক আপোদী আপত্তির মিমিত্ত শীজ হওনের আইন।	৮ ধারা।
১৭৯৫ স. ৫ আ.	এলাকা বারানসে সরকারের মাল ও রাজিবী তহসীলের কালেকটর সাহেবের কর্তব্য কর্ণের আইন।	৩৬ ধারা।
১৭৯৬ স. ৬ আ.	কালেকটর সাহেব ও তহ- সীলদারেরা যে প্রণালী- মতে বারানস প্রদেশের ভূমির দেয় রাজস্ব আদায় করিবেন তাহা বিধিষ্ট করি- বার আইন।	৪৬ ধারা।



Number and year.	Title.	Extent of Repeal.	সাল ও নম্বর।	আখ্য।	যতদূর র- হিত হইল।
XLVI, 1795	A Regulation for extending to the Province of Benares, Regulation XXXIII., 1793, entitled, "A Regulation for re-enacting, with Modifications, the Rules passed on the 11th February and 21st October 1791, for repairing the Embankments kept in Repair at the public Expense; and for encouraging the digging of Tanks or Reservoirs and Water-courses, and making Embankments."	The whole.	১৭৯৫ স। ৪৬ আ।	"সরকারের খরচে যে পুল-বন্দী হয় তাহার মরশুমের এবং সুতম পুলবন্দী করণের ও পুকুরিণী খনন ও খাল কাটামের আশ্বাসের বিষয় যে ভরুম ইঙ্গরেজী ১৭৯১ সালের ১১ ফেব্রুআরি ও ২১ অক্টোবরে হইয়াছে তাহা দূরস্ত করিবার আইন" নামে খ্যাত ১৭৯৩ সালের ৩৩ আইন বারানস প্রদেশে প্রচলিত করিবার আইন।	সম্পূর্ণ।
XLIV, 1803	A Regulation prescribing Rules for the Repair of Water-courses, Wells, and of other Works constructed for the Improvement of the Cultivation of the Lands, and kept in Repair at the public Expense, in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East-India Company, and for affording Encouragement to Individuals to construct such Works.	The whole.	১৮০৩ স। ৪৪ আ।	নবাব উজীর সাহেব ইঙ্গলণ্ডীয় মান্যবর ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানিকে যে দেশ প্রদান করেন সেই দেশে রাজকীয় অর্থব্যয়ে জল-স্রোত ও ইঁদরা এবং কৃষিকাষের উৎকর্ষ সাধনের অন্য কার্য মেয়ামৎ করিবার ও ভালমতে রাখিবার এবং সাধারণ লোকদিগকে সেই প্রকারের কার্য করণার্থে আশ্বাস দিবার বিধি বিদ্রিষ্ট করিবার আইন।	সম্পূর্ণ।
VIII, 1805	A Regulation for extending to the conquered Provinces situated within the Doab and on the right Bank of the River Jumna, and to the Territory ceded to the Honourable the English East-India Company in Bundelcund by the Peishwa, such of the Laws and Regulations established for the internal Government of the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East-India Company, as have not been already extended to those Territories, and for revising and amending certain Parts of the said Laws and Regulations.	Section twenty-eight.	১৮০৫ স। ৮ আ।	নবাব উজীর সাহেব ইঙ্গলণ্ডীয় মান্যবর ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানিকে যে দেশ প্রদান করেন সেই দেশের সুশাসনের জন্যে যে আইন ও বিধান প্রণীত হইয়া দোআবের মধ্যগত ও যমুনার দক্ষিণ পার্শ্ব পরাজিত দেশে ও বুনেলখণ্ডে মান্যবর ইঙ্গলণ্ডীয় ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির প্রতি পেশওয়ার প্রদত্ত দেশে প্রচলিত হয় বাই তাহা সেই দেশে প্রচলিত করণার্থ এবং ঐ আইনের কোমৎ অংশ সমালোচন করিয়া সংশোধন করণার্থ আইন।	২৮ ধারা।

*Bombay Regulation.*

Number and year.	Title.	Extent of Repeal.
XVII, 1827	A Regulation for the territories subordinate to Bombay, prescribing Rules for the assessment and realization of the Land Revenue, defining the relative Rights in the Land and its Produce, of the Government and the Subject, of the Superior Holder and the Tenant; vesting the Collector with judicial Powers in Cases regarding Land, and its Rent and Produce, and declaring the circumstances under which exemption from the payment of Land Revenue is to be enjoyed.	Section thirteen.

H. S. CUNNINGHAM,

*Offg. Secy. to the Council of the Govr. Genl.  
for making Laws and Regulations.*

### Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

SEPTEMBER, 1871.

A. MONEY, Esq., C.B.

No. 6.

ASSESSING and Collecting Officers are informed that that part of the certificate appended to Return No. VI A, from after the word "owing" to the end, should be struck out. In future, after the word "owing" in the certificate, the Collector should explain, as briefly as possible, the reason of the difference between the total of column 12 and the totals of columns 14 and 15.

2. Officers are also informed that payments voluntarily made before due should be included in the realization columns of the Return referred to above, as column 12 should show the gross collections during the month. The real balance should, however, be explained on reverse of the Return, and a note given to the effect that the difference between the sum on the reverse and that in column 18 of the Return is owing to voluntary payments.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ অক্টোবর।]

## বোম্বাইয়ের আইন।

সাল ও নম্বর।	আখ্য।	যত দূর র- হিত হইল।
১৮২৭ স।, ১৭ আ।	বোম্বাই গবর্ণমেন্টের অধীন দেশে ভূমির রাজস্ব ধার্য ও আদায় করিবার, এবং ভূমিতে ও তদুৎপন্ন শস্যাদিতে গবর্ণমেন্টের ও প্রজার এবং উপরিস্থ ভোগধিকারির ও প্রজার পরস্পর স্বত্ব মিণয় করিবার বিধি করণার্থ এবং ভূমি ও খাজানা ও শস্যাদি লইয়া যে মোকদমা হয়, সেই মোকদমায় কালেক্টর সাহেবের প্রতি বিচার করিবার ক্ষমতা দেওমার্থ, ও যে২ গতিকে ভূমি মিস্কর-রূপে ভোগ হইতে পারিবে তাহা নির্দেশ করণার্থ আইন	১৩ ধারা।

এচ এস কনিংহাম

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ প্রীযুত গবর্ণর জেনরল  
সাহেবের মস্তিসভার একটিং সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বঙ্গপুভূতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলর অর্ডর।

১৮৭১ সাল সেপ্টেম্বর মাস।

প্রীযুত এ মনি সাহেব, সি, বি।

৬ নম্বর।

কর ধার্য ও আদায় করণার্থে যে কার্যকারকেরা নিযুক্ত হইলেন, তাঁহাদেরিগকে এই কথা জ্ঞাত করা যাইতেছে। ৬ A নং রিটার্নে যে সার্টিফিকেট সংযুক্ত আছে, তাহার মধ্যে ইংরেজী "ওইং" শব্দ অবশিষ্ট শেষপর্যন্ত সকল কথা ত্যাগ করিতে হইবে। ১২ ঘরের মোট অঙ্ক এবং ১৪ ও ১৫ ঘরের মোট অঙ্ক না মিলিলে কালেক্টর সাহেব সার্টিফিকেটের ঐ শব্দের পর ঐ অঙ্ক না মিলিবার কারণ সাধ্যমতে সংক্ষেপ করিয়া জানাইবেন।

২। উক্ত কার্যকারকদিগকে এই কথাও জ্ঞাত করা যাইতেছে। টাকা দেনা হইবার পূর্বে কোন ব্যক্তি স্বেচ্ছামতে তাহা দিলে উক্ত রিটার্নের আদায়ের ঘরে সেই টাকালিখিতে হইবে কারণ মাসের মধ্যে মোটে যত টাকা আদায় হইয়া থাকে তাহা ১২ ঘরে লেখা উচিত। কিন্তু প্রকৃত যত টাকা বাকী থাকে তাহা রিটার্নের পৃষ্ঠে লিখিতে হইবে। এবং ইচ্ছাপূর্বক টাকা দেওয়াপ্রযুক্ত রিটার্নের পৃষ্ঠলিখিত অঙ্কের ও ১৮ ঘরের অঙ্কের বিশেষ হইয়াছে এই মর্মের স্মারক কথা লিখিতে হইবে।



## No. 7.

THE following alterations are made in Clause I D., page 211 of the Board's Rules—

For the words "as any excess expenditure in one year must be met from the allotment of the year following," substitute, as any excess expenditure cannot be met except by an extra grant from Government."

## No. 8.

GOVERNMENT having cancelled the advertisement, dated 21st May 1866, regarding coal mines in Assam, which was published at page 1055 of the *Calcutta Gazette* for 1866, Appendix C to the Board's Waste Land Rules, at pages 367 and 368 of their Manual, should be expunged.

### Circular Order of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

## No. 7.

To all District Judges,—(dated Calcutta, the 26th September 1871.)

District Judges are requested to be good enough to transmit to the Registrar of the High Court, without delay, a carefully taken impression of the seals of their respective Courts.

2. It is requested that the seals be impressed in the centre of the lower half of a sheet of paper of foolscap size, and that the following particulars be briefly stated on the upper portion of the half sheet:—name of Court; date of making the seal; where procured; by whose order, and under what authority.

By order of the High Court,  
W. M. SOUTTAR,  
Offg. Registrar.

### Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

The 3rd October 1871.—The following instructions, framed by the Member of the Board of Revenue in charge of the Land Revenue Department, for the guidance of the local officers in regard to the enforcement of the District Road Cess Act, are sanctioned by the Lieutenant-

[Government Gazette, 17th October 1871.]

## ৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩২৬ পৃষ্ঠায় ১ D ধারার (১৮৭০ সালের বাঙ্গলা গেজেটের ৫৩১ পৃষ্ঠায় ৫ ধারার) এই-রূপ পরিবর্তন হইল।

“এক বৎসর অতিরিক্ত খরচ হইলে তৎপূর্ব বৎসরের নিরূপিত টাকাহইতে তাহা শোধ করিতে হইবে” এই কথা পরিবর্তে “অতিরিক্ত খরচ হইলে গবর্ণমেন্ট-হইতে অতিরিক্ত টাকা দান না হইলে তাহা শোধ হইতে পারিবে না,” এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

## ৮ নম্বর।

আমাদের কয়লার খনি বিষয়ে ১৮৬৬ সালের ২১ মের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৬৬ সালের কলিকাতা গেজেটের ১০৫৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হইয়াছিল, গবর্ণমেন্ট তাহা রহিত করিয়াছেন, অতএব বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫৭৫ পৃষ্ঠায় পতিত ভূমির বিধির C চিহ্নিত আপোণ্ডজ রহিত করা গেল।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকারি অর্ডার।

## ৭ নম্বর।

সকল জিলার জজ সাহেব সমীপে।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

জিলার জজ সাহেবেরা ননোযোগে আপনহ আদালতের মোহরের ছাপ লইয়া অগো-  
হাই কোর্ট।  
দেওয়ানী পক্ষ।  
উপস্থিত  
মাম্যবর শ্রীযুত লুইস এস জাকসন  
সাহেব।  
অন্যতর জজ।  
হাই কোর্টের  
জাপ লইয়া অগো-  
থে হাই কোর্টের  
রেজিষ্টার সাহে-  
বের নিকটে পা-  
ঠান এই আদেশ  
হইল।

২। ফুলিস্কেপ কাগজের এক কদম লইয়া তাহার নিম্নভাগের মাঝখানে ঐ মোহরের ছাপ দিতে হইবে ও সেই কদমের উপরি ভাগে আদালতের নাম, ও মোহর যে তারিখে করা যায়, ও কোথায়, ও কাহার আজ্ঞা ও কাহার অনুমতিক্রমে পাওয়া গেল, এই কথা সংক্ষেপে লিখিবেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।  
ডবলিউ এম স্টুটার,  
একটিং রেজিষ্টার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৮৭১ সাল ৩ অক্টোবর।—প্রদেশীয় পথকরের আইন প্রবল করণার্থে স্থানীয় যে কার্যকারকেরা নিযুক্ত হন তাঁহাদের কার্যপদ্ধতি দর্শাইবার নিমিত্ত ভূমির রাজস্বসংক্রান্ত কর্মবিভাগে রেবিনিউ বোর্ডের যে সাহেবের অধ্যক্ষতা থাকে তাঁহার প্রণীত এই উদ্দেশ্যে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবকর্তৃক অনু-

Governor, and are published under Section 97 of Act X (B.C.) of 1871 (The District Road Cess Act, 1871.)

#### GENERAL.

1. IMMEDIATELY on the extension of the Act to any district as provided in Section 1, a Deputy Collector will, except under special circumstances, be appointed to have the more immediate management of the operations of the Act. He will, however, act under the order of the Collector of the district, with whom will rest the entire responsibility of the efficient introduction of the Act. The Collector will, in all cases of doubt or difficulty, seek the advice of the Commissioner of the division, who will be expected to exercise a strict supervision over the working of the Act. As Deputy Collectors will be employed under the Act with powers of a Collector, all notices may be signed by them.

2. The subordinate establishment under the Deputy Collector should consist of a head clerk of the Cess Department and his subordinates. He should be a man of intelligence, and have a sufficient knowledge of English. The pay should rise from fifty to seventy rupees a month and by annual increments of two rupees.

3. Under him should be appointed sections of writers each on the scale noted in the margin. The two first must have a sufficient knowledge of English to prepare and keep the registers in that language, the two last need not be acquainted with English, as their duty will be to prepare the notices, &c., which are to be issued in the vernacular. If apprentices acquainted with English can be procured on the salary allowed, they should be preferred.

	Rs.
1 Register writer	... 30
1 Ditto ditto	... 25
2 Ditto mohurirs, at Rs. 15 each	30

4. To each section should be allotted a sufficient number of pergunnahs to keep the writers fully employed, so that all operations under the Act connected with the same pergunnah will be conducted by the same men. By this arrangement it is expected that a more strict responsibility will be enforced.

5. The *pyadas* should be appointed from time to time as they may be required. None but men who are able to sign their names should, if possible, be selected.

6. It should be distinctly explained to the Amlah appointed under these instructions that their services will be retained only so long as they may be required; for it is anticipated that when once the registers have been prepared and the first set of notices issued, considerable reduction

মোদিত হইয়া প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ৯৭ ধারামতে প্রকাশ করা যাইতেছে।

#### সাধারণ বিধি।

১। উক্ত আইন ১ ধারার বিধানমতে কোন প্রদেশে প্রচলিত হইলে বিশেষ গতিক না থাকিলে ঐ আইনের কার্য সফল করিবার অধ্যক্ষতাব্যাপ্ত ডেপুটি কালেক্টরের প্রতি অর্পিত হইবে। কিন্তু তিনি জিলার কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞামতে কর্ম করিবেন। উক্ত আইন সফলরূপে প্রচলিত করণের সম্পূর্ণ ভার কালেক্টর সাহেবের প্রতি বর্তিবে। কোন বিষয় কালেক্টর সাহেবের সন্মত বা কঠিন বোধ হইলে তিনি শওর কমিশ্যনর সাহেবের সন্মত পরামর্শ করিবেন। আইনের বিধানমতে কার্য হয় এই বিষয়ে কমিশ্যনর সাহেব দৃঢ়মতে তত্ত্বাবধান করিবেন। উক্ত আইনমতে যে ডেপুটি কালেক্টরেরা নিযুক্ত হন তাঁহাদেরিগকে কালেক্টরের ক্ষমতা দেওয়া যাইবে অতএব তাঁহারা সকল নোটিসে স্বাক্ষর করিতে পারিবেন।

২। ডেপুটি কালেক্টরের নিকট পথকর কর্মবিভাগের প্রধান কেরানী নামে এক জন ও তাঁহার অধীন এক জন আমলা থাকিবে। বুদ্ধিমান যে ব্যক্তি ইংরাজী ভাষা উপযুক্তমতে জানেন ঐ পদে এমত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে হইবে। তাঁহার বেতন মাসে ৫০ টাকা কিন্তু বৎসর ২ ছুই টাকা করিয়া বৃদ্ধি হইয়া ৭৫ টাকা পর্যন্ত পার্য হইবে।

৩। তাঁহার অধীন লেখকদল নিযুক্ত হইবেন ও পার্শ্বলিখিত ক্ষমতায়  
১ রেজিষ্টার লেখক ৩০৭ টাকা।  
১ এ এ ২৫৭ টাকা।  
২ এ মুহুরির ১৫৭ টাকা করিয়া ৩০৭ টাকা।  
তাঁহাদের বেতন পার্য হইবে। প্রথম দুই প্রকার লেখকের ইংরাজী ভাষায় রেজিষ্টারী প্রস্তুত করিয়া রাখিতে হইবে অতএব তাঁহাদের ইংরাজী ভাষা উপযুক্তমতে জানা আবশ্যিক। শেষোক্ত দুই জনের দেশীয় ভাষায় নোটিস প্রভৃতি প্রস্তুত করিতে হইবে অতএব ইংরাজী ভাষা না জানিলেও তাঁহাদের কার্য চলিতে পারে। কিন্তু যে বেতন নির্দ্ধায়া হইল সেই বেতনে ইংরাজী ভাষাভিজ্ঞ প্রেমটিকে পাওয়া যাইতে পারিলে আরো ভাল।

৪। যত খানি পরগনার কথা লিখিতে দিলে উক্ত লেখকদলের আলম্য করিবার সময় না থাকে ঐ প্রত্যেক দলের প্রতি তত পরগনা অর্পণ করা যাইবে। তাহা হইলে আইনমতে একি পরগনা সংক্রান্ত সকল কার্য একি দলকর্তৃক করা যাইবে। এই নিয়ম করিলে আরো দৃঢ়মতে দায় বলবৎ করিবার উপায় থাকিতে পারে।

৫। পেরাদাদিগকে প্রয়োজনমতে নিযুক্ত করা যাইবে। যাহারা আপনাদের নাম লিখিতে না জানেন তাহাদিগকে কর্ম না দিয়া চলিতে পারিলে নিযুক্ত করা যাইবে না।

৬। এই উপদেশপত্রানুসারে যে আমলারা নিযুক্ত হয় যত দিন তাঁহাদের কর্মের প্রয়োজন থাকে কেবল তত দিনের নিমিত্ত তাঁহারা নিযুক্ত থাকিবে, ইহা তাহাদিগকে স্পষ্ট বুঝাইয়া দিতে হইবে। কেননা প্রথমে কার্য চলিবার বিলম্ব না হওয়ার নিমিত্ত যত জন আমলাকে নিযুক্ত করা প্রয়োজন হয়, রেজিষ্টারী প্রস্তুত



may be effected in the strength of the establishment which it may be necessary at first to employ in view to secure despatch; and that when the valuation of property is finally completed, a very small force, say the head clerk and two or three pergunnah writers, will suffice for an entire district until a fresh valuation is to be made under Section 92.

7. The responsibility of employing a staff sufficient to carry into effect the provisions of the Act with rapidity and correctness, without incurring unnecessary expense, will rest with the Collector.

8. The Collector should at once carefully consider this subject in connection with the forms of registers and returns herewith sent, and submit a proposition statement for as many sections on the scale above-noted as he thinks necessary.

9. The Commissioner should lose no time in passing orders on such statements, forwarding copies of those approved by him to the Board to enable the latter to make the necessary provision for funds.

10. Arrangements will be made with the Accountant-General to allow credit to each of the several districts in which the Act may be introduced, sufficient to cover the necessary expense connected with its introduction in advance of the recovery of such expenditure under Section 90 from the subsequent realization of the Cess under the Act.

#### *Valuation of the Cess under Part II.*

11. An ample supply of printed forms of all the necessary registers and notices will be forwarded as required to each Collector, and it is only on the receipt of these that the establishment noted above, which should have previously received the sanction of the Commissioner, should be appointed. Full instructions for filling in the various registers and forms are herewith annexed, and it is expected that as no time will be lost in preparing these forms as they are issued in print, the work in connection with them will proceed rapidly.

12. The first step to be taken will be the issue of the proclamation under section 5. Care must be taken that the service of the issue of the proclamation be properly attested by the several officers connected with the courts, stations, and offices in which the proclamation is to be affixed.

13. Simultaneously with the issue of the proclamation, the pergunnah writers will prepare the registers 1 to 4 in accordance with the

হইলে ও নোটিশের প্রথম প্রস্ত প্রচার করা গেলে পর আমলাগণের সংখ্যা অনেক কম করা যাইতে পারিবার সম্ভাবনা আছে। ও সম্পত্তির মূল্য একবার চূড়ান্তরূপে নিরূপণ করা গেলে পর ৯২ ধারামতে যত কাল নূতন মূল্য নিরূপণের প্রয়োজন না হয় তত কাল অল্প লোক অর্থাৎ প্রধান কেরানী ও দুই কি তিন জন পরগনা লেখকদ্বারা একি জিলার সমস্ত কার্য চলিতে পারিবে।

৭। টাকার অনাবশ্যক খরচ না করিয়াও তুরায় ও ভ্রান্তিভিন্ন আটনের বিধান সফল করিবার উপযুক্ত লোকদিগকে নিযুক্ত করণের ভার কালেক্টর সাহেবের প্রতি বর্তে।

৮। এই বিধিপত্রের সহিত রেজিষ্টরের ও রিটারের যে২ পাঠ প্রেরণ করা যাইতেছে কালেক্টর সাহেব অর্গেণে তৎসম্পর্কে উক্ত বিষয় মনোযোগে বিবেচনা করিবেন এবং উক্ত বেতনানুসারে যত আমলাদলকে নিযুক্ত করা আবশ্যিক জ্ঞান করেন তাহার প্রস্তাবপত্র প্রেরণ করিবেন।

৯। কমিশ্যনর সাহেব উক্ত পত্র পাইলেই তদ্বিষয়ের আজ্ঞা জানাইতে বিলম্ব করিবেন না ও তৎসাধ্য যাহা অমুমোদন করেন তাহার প্রতিলিপি বোর্ডে পাঠাইবেন। বোর্ডের সাহেবেরা খরচের বিধান করিবেন।

১০। আইন যে২ জিলায় প্রচলন করা যায়, সেই২ জিলায় তাহা প্রচলিত করণকার্যে যত টাকা আবশ্যিক হয় তাহা অগ্রিম দিয়া সেই২ জিলার নামে খরচ করা যায় আকৌণ্টেন্ট জেনরল সাহেবের সঙ্গে এই মর্মে নিয়ম করা যাইবে। পরে আইনমতে পথকর আদায় হইলে ৯০ ধারামতে এই খরচ কিরিয়া দেওয়া যাইবে।

#### *দ্বিতীয় অধ্যায়মতে কর নিরূপণ করিবার বিধি।*

১১। যত থানি রেজিষ্টর ও নোটিশ প্রয়োজন হয় প্রত্যেক জন কালেক্টর সাহেবের নিকট মুদ্রিত পাঠে তাহার যথেষ্ট সংখ্যা পাঠান যাইবে। পূর্বে যে আমলাদের কথা লেখা হইয়াছে তাহারদিগকে নিযুক্ত করিবার বিষয়ে প্রথমে কমিশ্যনর সাহেবের অমুমতি গ্রহণ করা উচিত, পরে এই রেজিষ্টর ও নোটিশ পাওয়া গেলে পর এই আমলাগণকে নিযুক্ত করা যাইবে। উক্ত সকল রেজিষ্টরের ও পাঠের কথা যেক্রমে লিখিতে হইবে তাহার বিস্তারিত উপদেশপত্র ইহার সঙ্গে পাঠান যাইতেছে। উক্ত সকল পাঠ মুদ্রিত করিয়া প্রস্তুত রাখিতে বিলম্ব হইবে না অতএব তৎসম্পর্কীয় কার্যও তুরায় চলিবে এমত আশাও হইতেছে।

১২। প্রথমেই ৫ ধারামত ঘোষণাপত্র প্রচার করিতে হইবে। ঘোষণাপত্র যে২ আদালতে ও থানায় ও কাছারীতে লটকাইয়া দেওয়া যায় সেই২ আদালতপ্রভৃতির নানা কর্মকারকেরা এই ঘোষণাপত্র প্রচার হইবার কথায় সাক্ষররূপে উচিতভাবে স্বাক্ষর করেন এই বিষয়ে মনোযোগ করা আবশ্যিক।

১৩। ঘোষণাপত্র যে সময়ে প্রচার করা যায়, পরগনার লেখকেরা সেই সময়ে ২৪ঘণ্টা ৪পর্য্যন্ত নম্বরের রেজিষ্টর প্রত করিবার আদেশানুসারে সেই২ রে-

instructions relating thereto. As fast as the estates and tenures are therein entered, the mohurirs will write up the notices under Sections VI and IX of all estates and tenures entered in the registers, paying more than Rs. 100 revenue or rent. These, the head clerk, Cess Department, will, after certifying to their correctness, submit to the Deputy Collector for signature and issue. These should be so distributed among the *pyadas* that one man may serve as many as possible of notices relating to contiguous estates and tenures, in order that no unnecessary expense may be incurred on this account.

14. In the case of estates and tenures, under Section 8, that is paying less than Rs. 100 revenue or rent, the Deputy Collector will take the orders of the Collector as to whether a notice should issue under Section VI, or they should be summarily assessed under the provisions of Section VIII.

15. In issuing orders on this point the Collector must be guided by his knowledge of the value of land in his district, and by any information he can obtain from the Collectorate records, and should, as a rule, direct their summary assessment, unless he has reason to believe that the extreme value which he can fix under Section VIII is very considerably within their proper valuation, and in that case only should he have recourse to the issue of notices under Section VI.

16. As it is the intention of the Act that the valuation made under Section VIII should not be excessive, but such as to meet the acceptance of the parties concerned, the Collector will exercise a wise discretion so to regulate his assessment within the limits prescribed by that section, that while on the one hand the interests of the taxpayers as a body may not be sacrificed by too low a valuation in individual instances, the holders of this description of estates may not be driven on the other hand by too excessive a valuation to have recourse to the submission of a return under Schedule A, a tedious process which it is the object of this section to avoid as far as possible in respect of the lands therein specified.

17. It is to be observed that when an entire estate is summarily assessed under Section VIII, the valuation roll for such estates can and should be at once prepared under Section XVI, and issued under Section XVII, but when a subordinate tenure in an estate is so assessed, the valuation roll of such tenure cannot be issued until the valuation of the entire estate is completed.

18. All notices under Sections VI, VIII, and IX should be served in the manner prescribed by Clause 3 of Section XCV, and when it may be

জিফর প্রস্তুত করিবেন। এই রেজিস্ট্রীতে মহাল ও তালুক প্রভৃতি লেখা যাইতেছে এমন সময়ে মুহুরিরেরাও ৬ ও ৯ ধারামতে এই রেজিস্ট্রীর লিখিত ১০০ টাকা অধিক রাজস্বের কি খাজানার সকল মহালের ও তালুক প্রভৃতির নোটিস লিখিয়া রাখিবেন। পরে পথকরসম্পর্কীয় কর্মবিভাগের প্রধান কেরাণী সেই নোটিস যথার্থ বলিয়া তাহার সর্টিফিকেট লিখিয়া দিলে পর ডেপুটী কালেক্টরের স্বাক্ষর ও জারী করিবার জন্যে তাহার নিকট আনিয়া দিবেন। একই জন পেয়াদা পাশাপাশী যত মহালের ও তালুকপ্রভৃতির নোটিস দিতে পারে তত খানি নোটিস বিল করিয়া দিবার জন্যে তাহার হাতে দেওয়া যাইবে, ফলতঃ উক্ত কার্যে অনাবশ্যক খরচ না হয়।

১৪। ৮ ধারামত অর্থাৎ ১০০ টাকার ন্যূন রাজস্বের কি খাজানার মহাল ও তালুকপ্রভৃতি হইলে ৬ ধারামতে নোটিস জারী করা উচিত, না ৮ ধারার বিধানক্রমে এই মহালপ্রভৃতির স্থূলমতে কর ধার্য করা উচিত, ডেপুটী কালেক্টর এই বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞা প্রাপ্তনা করিবেন।

১৫। কালেক্টর সাহেব আপন জিলার অন্তর্গত ভূমির মূল্য বিষয়ে যাহা জ্ঞাত হন, এবং কালেক্টরী কাগজপত্র দেখিয়া যে সন্ধান পাইতে পারেন তদনুসারে উক্ত বিষয়ের আজ্ঞা দিবেন। সচরাচর এই ভূমির কর স্থূলমতে ধার্য করিবার আজ্ঞা দিবেন। কিন্তু ৮ ধারামতে উচ্চতর যে মূল্য ধার্য করিতে পারেন তাহা ভূমির প্রকৃত মূল্যের অতি কম উহার এমন জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে, তিনি ৬ ধারামতে নোটিস জারী করিবেন, নতুনা নয়।

১৬। ৮ ধারামতে যে মূল্য নিরূপণ করা যায় তাহা অতিরিক্ত না হইয়া এই বিষয়সংক্রান্ত ব্যক্তিদের নিকট গ্রাহ্য হয়, আইনের এই অভিপ্রায়। পরন্তু বিশেষ ব্যক্তিদের পক্ষে অগ্রে মূল্য নিরূপণ হইলে তাঙ্গদায়ী সমুহব্যক্তির স্বার্থের হানি হইতে পারে, ও পরপক্ষে অধিক মূল্য ধার্য হইলে উক্ত প্রকারের মহালের ভোগদিকারীরা বিরুদ্ধ হইয়া A তফসীলমতে রিটর্ন অর্পণ করিতে তাড়িত হইতে পারেন, অতএব কালেক্টর সাহেব এই বিষয় লক্ষ করিয়া জ্ঞানপূর্বক বিবেচনা করিয়া এই ৮ ধারার নির্দিষ্ট সীমার মধ্যে কর ধার্য হইবার বিধান করিবেন। উক্ত তফসীলমতে রিটর্ন দিলে তাহা অতি কষ্টকর হইবে। এই ধারার নির্দিষ্ট ভূমির বিষয়ে তাহা সাধারণতে নিবারণ করাই এই ধারার উদ্দেশ্য।

১৭। ৮ ধারামতে সম্পূর্ণ মহালের কর স্থূলমতে ধরা গেলে ১৬ ধারামতে এই মহালের মূল্য নিরূপণপত্র প্রস্তুত হইতে পারিবে এবং তাহা অগোণে প্রস্তুত করা ও ১৭ ধারামতে প্রচার করা কর্তব্য। কিন্তু মহালের অন্তর্গত তালুকের কর সেইরূপে ধার্য হইলে সম্পূর্ণ মহালের মূল্য যাবৎ নিরূপণ না হয় তাবৎ এই তালুকের মূল্যনিরূপণপত্র প্রচার করিতে হইবে না।

১৮। ৬ ও ৮ ও ৯ ধারামত সকল নোটিস ৯ ধারার ও প্রকরণের নির্দিষ্টমতে জারী করা উচিত। ও যে পেয়াদা নোটিস জারী করে সে মালকাহারী নাই



reported by the serving *pyada* that no *mal-cutchery* exists, a copy of the notice should, in case of an estate paying its annual revenue by four instalments, be forwarded to the Collectorate Accountants's office to be served on the agent, as provided in that clause.

19. As soon as a *pyada* returns after the service of any notice, his statement of the due service of such notice should be at once recorded before the Deputy Collector and filed with the printed form of return which he should give in, signed by the chowkeydar, and if possible, by some respectable inhabitant of the place where the notice has been affixed, and these papers, together with the receipt of the agent receiving a copy of the notice from the Accountant's office should be filed with the papers to which the notice relates.

20. The head clerk, Cess Department, will be held responsible that the dates are duly entered in the several columns of the registers, and that information of the non-submission of any return under Schedule A is given to the Deputy Collector on the expiration of the period prescribed for such submission in Section VI.

21. On receipt of such information, the Deputy Collector will seek the orders of the Collector as to the amount of daily fine to be imposed, and will issue the necessary orders and the notice, warning the parties in default, of the imposition of the fine. The Collector in determining the amount of fine should be guided by a desire on the one hand to avoid unnecessary harshness and on the other to prove that the authorities are prepared to enforce with decision the provisions of the Act in regard to the submission of returns.

22. The better to effect this object, the fine should not be allowed to run on too long unrealized, but should be realized, after every fortnight under the provisions of Section X up to the time prescribed in Section XI. He will after the expiry of such period, exercise his discretion whether to continue the imposition of the fine or to proceed to make the valuation under that section.

23. On the submission of any return under Sections VI, VIII, and IX, the Deputy Collector will, under the advice of the Collector, determine whether any steps are to be taken under Sections XII and XIII for the valuation of the description of lands therein described. As a general rule all such returns should be accepted as correct unless there are any strong grounds to believe that the valuation given in the return for the land is decid-

বলিয়া রিপোর্ট করিলে, ঐ মহালের বার্ষিক রাজস্ব যদি চারি কিস্তি করিয়া দেওয়া গিয়া থাকে তবে ঐ ধারার নির্দিষ্টমতে গোমাশতাকে দিবার জন্য কালেক্টরী হিসাবের আফিসে ঐ নোটিসের প্রতিলিপি পাঠাইতে হইবে।

১৯। পেয়াদা নোটিস জারী করিয়া ফিরিয়া আইলে তাহার ঐ নোটিস উপযুক্তমতে জারী হওয়ার কথা অগোণে ডেপুটী কালেক্টরের সম্মুখে লিপিবদ্ধ করা যাইবে, ও রিটার্নের যে মুদ্রিত পাঠ তাহার দিতে হইবে তাহা চৌকিদারের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া, এবং নোটিস যে স্থানে লটকাইয়া দেওয়া গেল, হইতে পারিলে সেই স্থানের কোন সম্ভ্রান্ত ব্যক্তিরদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তাহার সঙ্গে গাঁথিয়া রাখা যাইবে। ও সেই সকল কাগজপত্র, এবং গোমাশতা হিসাবের আফিসহইতে নোটিসের প্রতিলিপি পাইয়া যে রসীদ দেন সেই রসীদ, ঐ নোটিসসংক্রান্ত সকল কাগজপত্র সহিত গাঁথিয়া রাখা যাইবে।

২০। রেজিষ্টারীর নানা ঘরে তারিখ উপযুক্তমতে লেখা যায় এই বিষয়ে, এবং ৬ ধারার A তফসীলমত রিটার্ন দিবার যে সময় নির্দ্ধারিত হইল সেই সময় গত হইলেও ঐ প্রকারের রিটার্ন না দেওয়া গেলে তাহা না দিবার কথা ডেপুটী কালেক্টরকে জ্ঞাত করা যায়, এই বিষয়ে পথকর কর্মবিভাগের প্রধান করণী দায়ী।

২১। সেই সন্ধান পাইলে কত টাকা পর্যন্ত দৈনিক অর্থদণ্ড ধাৰ্য্য করিতে হইবে ডেপুটী কালেক্টর এই বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞা প্রার্থনা করিবেন, এবং প্রয়োজনমত সকল আজ্ঞা ও ত্রুটিকারি ব্যক্তির অর্থদণ্ড ধাৰ্য্য হওয়ার নোটিস জারী করিবেন। কত টাকা অর্থদণ্ড ধাৰ্য্য হইবে ইহা নিরূপণে কালেক্টর সাহেব এই দুই বিষয় মনে রাখিবেন, ১। অনাবশ্যিকমতে কঠোর আজ্ঞা না করেন। ও ২। রিটার্ন দেওন বিষয়ে আইনের যে বিধান আছে কর্তৃপক্ষেরা দৃঢ় প্রতিজ্ঞ হইয়া তাহা প্রবল করিতে প্রস্তুত আছেন ইহা দর্শান।

২২। উক্ত অভিপ্রায় সফল করিবার জন্য ঐ অর্থদণ্ডের টাকা অধিককাল আদায় না করিয়া থাকিতে দেওয়া উচিত নয়। ১০ ধারার বিধানমতে তাহা ১১ ধারার নির্দিষ্ট সময়পর্যন্ত দুইই সমাপ্তির আদায় করা কর্তব্য। সেই সময় গত হইলে তিনি অর্থদণ্ড প্রবল রাখিবেন, না ঐ ধারামতে মূল্য নিরূপণ করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন, আপন বিবেচনামতে ইহা স্থির করিবেন।

২৩। ৬ ও ৮ ও ৯ ধারামতে কোন রিটার্ন অর্পণ করা গেলে, ১২ ও ১৩ ধারামতে ঐ রিটার্নের নির্দিষ্ট ভূমির মূল্য নিরূপণ করণার্থ কোন কর্ম কর্তব্য কি না ডেপুটী কালেক্টর কালেক্টর সাহেবের পরামর্শ গ্রহণ পূর্বক ইহা নিরূপণ করিবেন। ঐ রিটার্নে ভূমির অংশমূল্য নিঃসন্দেহে ধরা গিয়াছে, অথবা কৃষিকারি দ্বারা প্রকৃতই তালুকদার আছেন ও রিটার্নে তাহার নামে যত খাজানা ধরা গিয়াছে তিনি তাহাহইতে প্রতি অধিক পাইয়া থাকেন এমত জ্ঞান করিবার অতিদূর

edly understated, or that any cultivating ryot is in fact a tenure-holder, receiving a sum considerably in excess of the rent entered in the return against him.

24. He will also determine under the orders of the Collector whether a prosecution is to be instituted under Section XIV. This section is not by any means to be regarded as a dead letter, but should only be enforced where there are such grounds for believing the return false as would secure convictions.

25. The Collector's attention is drawn to Section XCIV, whereby no return made under the Act is admissible as evidence against any one except the party submitting it. All petitions of objections made by other parties to such returns should be rejected without enquiry or order passed thereon, the state of the law being explained to the persons presenting the petitions.

26. From the returns so submitted the tenures noted therein, which may not have been already ascertained from the Collector's books, will be entered in the respective registers 2 and 4, and the same steps followed in regard to those tenures as above prescribed in reference to estates.

27. Recourse to valuation under Sections XI, XII, and XIII, should not be unnecessarily had, but should such be necessary, the valuation should be conducted on the spot by the Deputy Collector himself. The powers conferred by Section XV provide, it will be observed for the attendance of the sudder *malgozars* and all others interested in the land to be valued, and for the production by them of all accounts and other papers they may possess relative to the land and the produce, rent and revenue thereof, and for their examination on oath to the truth of such accounts. Such requisitions should be strictly enforced under the provisions of Act XX of 1848.

28. Valuation rolls under Section XVI, for any estate, should be prepared as soon as its valuation, whether from returns or by the Collector, is completed and a copy issued at once under Section XVII, without waiting for the valuation of the entire district or the pergunnah to be completed.

#### Assessment and Payment.

29. The mode of payment prescribed in Section XXI appears complicated, but is in fact simple.

30. Each holder of an estate or tenure pays half the rate of cess on his profits, and each cultivating ryot the same on his rent. For instance,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ অক্টোবর।]

কারণ না থাকিলে, ঐ সকল রিটর্ন সাধারণে যথার্থ বলিয়া গ্রাহ্য হইবে।

২৪। আরো ১৪ ধারামতে অভিযোগ উপস্থিত করিতে হইবে কি না কালেক্টর সাহেবের আদেশানুসারে ডেপুটি কালেক্টর এই কথা নিরূপণ করিবেন। এই ধারা কোন মতেই অকর্মণ্য বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে না। কিন্তু রিটর্ন মিথ্যা হওয়া প্রযুক্ত অপরাধ অবশ্য লিখ্য হইবে এমত বিশ্বাস করিবার হেতু না থাকিলে ঐ ধারার বিধান প্রবল করিতে হইবে না।

২৫। ১৫ ধারার প্রতি কালেক্টর সাহেবের মনোযোগ করিবার আদেশ হইল। ঐ ধারামতে যে ব্যক্তি আইনঅনুযায়ি রিটর্ন দেন তাহা তাঁহারই বিপক্ষে সাক্ষ্য স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবে অন্য কাহারো বিপক্ষে নয়। অন্য ব্যক্তির ঐ রিটর্নের আপত্তি সূচক দরখাস্ত দিলে, ঐ দরখাস্তকারীদের নিকট আইনের বিধান ব্যাখ্যা করিয়া দিতে হইবে এবং অনুসন্ধান না লইয়া ও তাহার উপর আজ্ঞা না দিয়া ঐ দরখাস্ত অগ্রাহ্য করিতে হইবে।

২৬। উক্ত রিটর্ন অর্পণ করা গেলে, তদ্বিধিত যে তালুক প্রভৃতি কালেক্টরী বহী দেখিয়া পূর্বে নির্ণয় না হয় তাহা ২ ও ৪ নং রেজিষ্টারী বহীতে লিখিতে হইবে। এবং উপরিভাগে মহালের পক্ষে যে২ কার্য হইবার বিধান হইয়াছে ঐ তালুক প্রভৃতির পক্ষেও সেই২ কার্য করিতে হইবে।

২৭। আবশ্যক না হইলে, ১১ ও ১২ ও ১৩ ধারামতে মূল্য নিরূপণ করিতে হইবে না। আবশ্যক হইলে ডেপুটি কালেক্টর আপনি সেই স্থানে গিয়া মূল্য নিরূপণের কার্য করিবেন। ১৫ ধারায় যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল তদনুসারে সদর মালগুজারদের উপস্থিত হইবার ও যে ভূমির মূল্য নিরূপণ হইবে সেই ভূমির সম্পর্কযুক্ত সমস্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার এবং তাঁহাদের নিকটে ভূমি ও তদুৎপন্ন শস্যাদি ও খাজানা ও রাজস্ব সম্পর্কীয় যে হিসাব ও কাগজপত্র থাকে তাহা দেখাইবার ও সেই হিসাবের সত্যতা বিষয়ে শপথপূর্বক তাহাদের পরীক্ষা হইবার বিধান হইয়াছে, ইহা দৃষ্ট হইবে। ১৮৪৮ সালের ২০ আইনের বিধানানুসারে উক্ত সকল বিধান দৃঢ় মতে প্রবল করা উচিত।

২৮। রিটর্ন দেখিয়া কিম্বা কালেক্টর সাহেবের দ্বারা কোন মহালের মূল্য নিরূপণপত্র প্রস্তুত হইলেই ১৬ ধারামতে মূল্য নিরূপণপত্র প্রচার করিতে হইবে, ও সম্পূর্ণ জিলার কিম্বা পরগনার মূল্য নিরূপণ হইবার অপেক্ষায় না থাকিয়া ১৭ ধারামতে ঐ নিরূপণপত্রের প্রতিলিপি অগৌণে প্রচার করিতে হইবে।

কর ধাৰ্য্য করণের ও দেওনের বিধি।

২৯। ২১ ধারায় কর দিবার যে বিধি হইয়াছে তাহা দেখিতে জটিল, বাস্তবে সহজ।

৩০। লভ্যের উপর যে হারে কর ধাৰ্য্য হয় মহালের কি তালুকের ভোগাধিকারি প্রত্যেক জন ঐ হারের অর্দ্ধেক দিবেন। কৃষিকারি রায়ভের খাজানার উপর



suppose the gross annual value of an estate to be 4,000 Rs. and the Government revenue to be 1,000 Rs., and that the holder of the estate, retaining land of which the gross assets may be 2,000 Rs., held by cultivating ryots, has given the remainder on a putnee lease for 1,000 Rs. rent, for which the putneedar receives 2,000 Rs. gross annual value from his ryot. In such a case the zemindar will have to pay the full rate, say 2 pice per rupee on Rs., 4,000 less the half rate (1 P.) on 1000 Rs.—

or  $(4,000 + 2 \text{ Pice}) - 1,000 \text{ Pice} = 7,000 \text{ Pice}$ .  
the ryots will pay him  $\frac{1}{2}$   
the rate on their rents =  
 $2,000 \times 1 \text{ P.} \dots 2,000$   
the putneedar will pay the  
full rate on 2,000 Rs. less  
the half rate on 1,000 Rs.  
his rent =  $(2,000 \times 2 \text{ P.})$   
 $-(1,000 \times 1 \text{ P.}) = \dots 3,000$

So that the zemindar will  
receive  $\dots 5,000$

and pay as his own contri-  
bution  $\dots 2,000$   
being  $\frac{1}{2}$  the rate (1 P.)  
on his profits, that is on  
 $(2,000 \text{ Rs.} \times 1,000) -$   
 $1,000 = 2,000 \text{ Pice}$ .

Similarly the putneedar  
paying as above  $\dots 3,000 \text{ Pice}$ .  
will receive from his ryots  
at the rate on the rent  
(2,000 Rs.)  $\dots 2,000$   
so that he will pay as his  
own contribution  $\dots 1,000$

being half rate (1 P.) on  
his profits, that is on  
 $2,000 \text{ Rs.} - 1,000 \text{ Rs.} = 1,000 \text{ Pice}$ .

31. As soon as the Committee shall have fixed under Section LXXIV the rate at which the cess is to be levied, and the Lieutenant-Governor the date from which it is to take effect, the Deputy Collector will issue the notices under Section XXII, and also prepare the Register of Advices No. 13 for submission to the Collector in the Accountant's Department. The payments will then be received and credited to the District Road Fund by the Collector in that department. The Accountant's Department will report after

[Government Gazette, 17th October 1871.] 14 Q

যে হারে কর ধার্য হয় তিনিও তাহার অর্ধেক দিবেন। ইহার উদাহরণ। মনে কর যেন কোন মহালহইতে বৎসর ২ মোটে ৪০০০ টাকা পাওয়া যায়, গবর্ণমেন্টের রাজস্ব ১০০০ টাকা। এই ভূমির একাংশে মোটে ২০০০ টাকা পাওয়া যায় ভূম্যধিকারী তাহা আপনি রাখিলেন। কৃষিকারী রাইয়তেরা তাহা ভোগ করে। অন্য অংশের ১০০০ টাকা খাজানার পত্তনি পাঠি করিয়া দিয়াছেন। পত্তনিদার প্রজাদের স্থানে বৎসর মোটে ২০০০ টাকা পাইয়া থাকেন। এমন স্থলে টাকা প্রতি ২ পয়সা হার ধরা গেলে জমিদার ১০০০ টাকার উপর অর্দ্ধ হারে (১ পয়সা) দিবেন বাকী ৩০০০ টাকার উপর সম্পূর্ণ ২ পয়সা দিবেন, যথা।

$(৪০০০ \times ২ \text{ পয়সা}) - ১০০০ \text{ পয়সা} = ৭০০০ \text{ পয়সা}$ ।

রাইয়তেরা যে খাজানা দেয়  
তাহার উপর এই হারের অ-  
র্ধেক দিবে  $= ২০০০ \times ১ \text{ পয়সা} = ২০০০$   
পত্তনিদার ১০০০ টাকার  
উপর অর্দ্ধ হারে ১ পয়সা দি-  
বেন, ও ১০০০ টাকার উপর  
পূর্ণ হারে ২ পয়সা দিবেন।  
 $(২০০০ \times ২ \text{ পয়সা}) - ১০০০$   
 $\times ১ \text{ পয়সা} \dots \dots ৩০০০$

ইহাতে জমিদার পাইবেন  $\dots \dots ৫০০০ \text{ পয়সা}$

ও আপনার দেনা বলিয়া দি-  
বেন  $\dots \dots ২০০০$   
অর্থাৎ আপনার লাভের  
উপর অর্ধেক হারে (১ পয়সা)  
দিবেন যথা  $(২০০০ \times ১ \text{ টাকা} \times$   
 $১০০০) - ১০০০ = ২০০০ \text{ পয়সা}$ ,  
পত্তনিদারও উক্ত প্রকারে  
দিবেন  $\dots ৩০০০ \text{ পয়সা}$   
 $২০০০ \times ১ \text{ টাকা খাজানার উপর}$   
রাইয়তদের স্থানে এই হারে  
পাইবেন  $\dots ২০০০$

ইহাতে তিনি আপনার দেনা  
বলিয়া দিবেন  $\dots ১০০০ \text{ পয়সা}$   
অর্থাৎ আপন লাভের উপর  
এই হারের অর্ধেক ১ পয়সা  
দিবেন যথা  $২০০০ \times ১ \text{ টাকা} -$   
 $১০০০ \times ১ \text{ টাকা} \dots \dots ১০০০ \text{ পয়সা}$

৩১। কর যে হারে ধার্য হইবে, কমিটি ৭৪ ধারামতে ইহা নির্দ্ধার্য করিলে, ও তাহা যে তারিখ অবধি প্রবল হইবে জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ইহা নিরূপণ করিলে, ডেপুটী কালেক্টর ২২ ধারামতে নোটিস প্রচার করিবেন, এবং হিসাবির কর্মবিভাগে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করণার্থে আডবাইসের ১৩ নং রেজিক্টর প্রস্তুত করিবেন। পরে সেই কর্মবিভাগে কালেক্টর সাহেব এই টাকা গ্রহণ করিয়া প্রদেশীয় পথের তহবীলে জমা দিবেন। এই টাকা দিবার নিরূপিত তারিখের পর যের মহালাদির টাকা দেওয়া না যায় হিসাবির কর্মবিভাগ হইতে তাহার রিপোর্ট দেওয়া

the date fixed for such payment all cases of default, and it will then be the duty of the Deputy Collector in charge of the Road Cess Department to realize the balance under Section XXIII, and remit the amounts so realized to the Accountant's Department for credit as above.

### PART III.

#### Valuation, assessment, and payment.

32. Careful inquiry must be made to trace any immovable property existing in the district assessable under Part III of the Act.

33. The above instructions relating to Part II will apply, *mutatis mutandis*, to this part.

34. The only point to which it is necessary to call the Collector's attention is that all returns of valuation under this part are subject to revision by valuation by the Collector without the previous institution of a prosecution under Section XIV., no such prosecution being allowed in regard to returns under this part.

35. If the Commissioner should desire, owing to any peculiar circumstances affecting the districts in his division, to issue subsidiary instructions to the Collector, a copy of such instructions should be first sent for the approval of the Board, and all subsequent rulings issued by him on reference or otherwise from the Collector should be forwarded for the information and orders if necessary of the Board.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1500 R.

#### APPOINTMENTS.

The 22nd September 1871.—Mr. Bedford M. Allen to be an Assistant Sub-Deputy Opium Agent in Monghyr, subject to passing the examination prescribed for the admission of Assistants into the Opium Department.

The 4th October 1871.—The following gentlemen are appointed temporarily to be Assistant Sub-Deputy Opium Agents in the Benares Agency, on probation, subject to their passing the prescribed examinations for admission into the Opium Department before they can be employed another season, and are posted to the stations mentioned against their names :—

Mr. George Ricketts Carter ... Jaloun.  
 „ Alfred Waller Osborne ... Saharunpore.  
 „ William Evelyn Morton  
 Glynn ... Moradabad.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ অক্টোবর।]

যাইবে। তাহা হইলে যে ডেপুটি কালেক্টর পঞ্চ-করের কর্মবিভাগের অধ্যক্ষ হন, তিনি ২৩ ধারামতে বাকী টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ও যত টাকা আদায় করেন তাহা পূর্বোক্তমতে জমা দিবার জন্য হিসাবির কর্মবিভাগে প্রেরণ করিবেন।

### তৃতীয় অধ্যায়।

মূল্য নিরূপণ ও কর ধার্যকরণ ও দেওনের বিধি।

৩২। এই আইনের ৩ অধ্যায়মতে যে স্থাবর সম্পত্তির উপর কর ধার্য হইতে পারে জিলার মধ্যে সেই প্রকারের সম্পত্তি আছে কি না, অত্যন্ত মনোযোগে ইহার সন্ধান লইতে হইবে।

৩৩। দ্বিতীয় অধ্যায় সম্পর্কীয় পূর্বোক্ত উপদেশ প্রয়োজনমতে মতান্তর করিয়া এই অধ্যায়েও খাটিবে।

৩৪। ইহার মধ্যে কেবল এক বিষয় কালেক্টর সাহেবের হৃদয়ঙ্গম করা আবশ্যিক। তাহা এই। এই অধ্যায়মতে মূল্য নিরূপণ হইয়া যে রিটার্ন দেওয়া যায় ১৪ ধারামতে অভিযোগ উপস্থিত না হইয়াও কালেক্টর সাহেব সেই মূল্য নিরূপণপত্র সংশোধন করিতে পারিবেন। এই অধ্যায়মত রিটার্ন বিষয়ে অভিযোগ করিবার অনুমতি নাই।

৩৫। দেশখণ্ডের অন্তর্গত জিলাসম্পর্কীয় বিশেষ কোন গতিকপ্রযুক্ত ঐ খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব কালেক্টর সাহেবের নিকট অন্য উপদেশ পাঠাইতে ইচ্ছুক হইলে, বোর্ডের অনুমোদনের জন্য প্রথমে বোর্ডে ঐ উপদেশপত্রের প্রতিলিপি পাঠাইতে হইবে। পরে কালেক্টর সাহেবের প্রমাণ করণ প্রযুক্ত কিম্বা অন্য কারণে কমিশ্যনর সাহেব যত বিধি প্রচার করেন বোর্ডের জ্ঞানার্থে ও আবশ্যিকমতে বোর্ডের আজ্ঞাপ্রাপ্তির জন্য তাহা বোর্ডে পাঠাইবেন।

সি বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্টে।

১৫০০ R নম্বর।

#### নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।—আফীন ডিপার্টমেন্টে আফিসিওলের কর্ম প্রাপণার্থে যে পরীক্ষা নির্দিষ্ট হইল সেই পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হওনাপেক্ষায় জীবৃত বেডফোর্ড এস আলেন সাহেব যুদ্ধের আফিনের আফিসিওল সব-ডেপুটি এজেন্ট হইবেন।

১৮৭১ সাল ৪ অক্টোবর।—আফীন ডিপার্টমেন্টে তৃত্ত হওনার্থে যে পরীক্ষা নির্দিষ্ট হইল সেই পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইবার অপেক্ষায় নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বারাগস এজেন্টীতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে আফিনের সব-ডেপুটি এজেন্টের পদে নিযুক্ত হইয়া আপন২ নামের পার্শ্বের লিখিত মোকামে অবস্থিত হইয়াছেন। এই পরীক্ষায় উত্তীর্ণ না হইলে তাহারা আফীন প্রস্তুত করিবার আগামিকালে নিযুক্ত হইবেন না।

জীবৃত জর্জ রিকটস কার্টর সাহেব।—ভালনে।

„ আলফ্রেড ওয়ালর অস্বর্ণ সাহেব।—শাহা রূপপুরে।

„ উলিয়ম এবিলিন্ মাটন গ্রাইন সাহেব।—মুর-শিদাবাদে।



Mr. J. H. Mendies to be an Assessor, under Act XII. of 1871, in the District of Beerbhoom, and to exercise the powers of a Collector for the purposes of that Act, with effect from the 1st November next.

The 5th October 1871.—Mr. William Le Fleming Robinson to officiate as Magistrate and Collector of Dinagepore, in the First Grade, during the absence, on duty, of Mr. John Henry Ravenshaw, or until further orders.

Mr. Francis James Alexander to officiate as Superintendent of Stamps and Stationery, Calcutta, during the absence, on duty, of Mr. William Cornell, M.A., or until further orders.

Baboo Saroda Persad Chatterjee, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Rungpore, is transferred to Bhaugulpore.

Baboo Omullo Churn Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, recently appointed to the Rajshahye Division, is posted to Rungpore.

The 6th October 1871.—Mr. John Peter Grant to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, with effect from the 20th July last, *vice* Mr. George Lucian Taylor Harris, who has forfeited his appointment by extending his leave beyond two years.

Mr. Francis Johnston Graham Campbell to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, with effect from the 1st August last.

Mr. Andrew William Cochran to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, with effect from the 1st instant.

The 7th October 1871.—Moulvie Mahomed Abdool Kadir to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, on probation, subject to passing the examination prescribed in the rules notified in the *Calcutta Gazette* of the 27th ultimo and 4th instant. Moulvie Mahomed Abdool Kader is posted to the District of Chittagong, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Mr. Andrew William Cochran to officiate as Deputy Commissioner of the Chittagong Hill Tracts, in the Fourth Grade, during the absence, on special deputation, of Captain Thomas Herbert Lewin, or until further orders. Mr. Cochran will exercise, while he holds the above appointment, the powers of a Magistrate in Chittagong, and those of a Collector under Regulations VII. of 1822 and IX. of 1825.

[Government Gazette, 17th October 1871.]

শ্রীযুত ডে, এচ, মেন্ডিস সাহেব আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি বীরভূম জেলাতে ১৮৭১ সালের ১২ আইনমতে আসেসর হইবেন এবং উক্ত আইনের অধি-প্রায় সকল করণার্থে কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৫ অক্টোবর।—রাজকীয় কার্যোপলক্ষে শ্রীযুত জান হেনরি রেবন্স সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত উলিয়ম লিফ্লেমিং রাবিন্সন সাহেব দিনাজপুরের প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

রাজকীয় কার্যোপলক্ষে শ্রীযুত উলিয়ম কর্ণেল, এম, এ, সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত ফ্রান্সিস জেমস আলেকজান্ডার সাহেব কলিকাতার ইকাম্পের ও কেশনবির সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

রঙ্গপুরের একটি ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শারদা প্রসাদ চট্টোপাধ্যায় ভাগলপুরে প্রেরিত হইয়াছেন।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অমলাচরণ মল্লিক সম্প্রতি রাজশাহী থাণ্ডে নিযুক্ত হইয়া রঙ্গপুরে অবস্থিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ অক্টোবর।—শ্রীযুত জর্জ লুসিয়ন টেলর হারিস সাহেব দুই বৎসরের অধিক লওনপ্রযুক্ত তাঁহার পদ যাওয়াতে শ্রীযুত জান পিটার গ্রান্ট সাহেব গত জুলাই মাসের ২০ তারিখ অবধি প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ফ্রান্সিস জনস্টন গ্রাহাম কাম্পেল সাহেব গত আগস্ট মাসের ১ তারিখ অবধি দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত আন্দ্রু উলিয়ম ককুরান সাহেব এইমাসের ১ তারিখ অবধি দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৭ অক্টোবর।—শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ আবদুল কাদের এই মাসের ৩ ও ১০ তারিখের বাঙ্গলাগেজেটের বিজ্ঞাপিত বিধির নিদ্বিষ্ট পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হওনাপেক্ষায় ১৮৬৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া চট্টগ্রাম জেলাতে অবস্থিত হইয়াছেন ও অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বিশেষ রাজকার্যোপলক্ষে কাপ্তান শ্রীযুত ডামস হার্ট লিউইন সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত আন্দ্রু উলিয়ম ককুরান সাহেব চতুর্থ শ্রেণীতে চট্টগ্রামের পাক্তীয় প্রদেশের ডেপুটি কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন। তাঁহার উক্ত পদ গ্রহণ কালে তিনি চট্টগ্রামে মাজিষ্ট্রেটের এবং ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

Mr. John Lange Fawcus to officiate as Assistant Sub-Deputy Opium Agent of Hurdul, during the absence, on duty, of Mr. James Fyne Clinton, or until further orders.

The 9th October 1871.—Mr. Arthur Charles Wright, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Sewan, in Sarun.

Mr. Henry Granville Sharp, B.A., Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Bhubooah, in Shahabad, during the absence, on leave, of Baboo Kristopersad Ghose, or until further orders.

Mr. John White, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Diamond Harbour, in the 24-Pergunnahs.

Baboo Rakhal Das Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Diamond Harbour, is transferred to the Sudder Station of the 24-Pergunnahs.

Mr. George William Ferris, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Sylhet, to officiate as an Extra Assistant Commissioner in the Sonthal Pergunnahs.

Baboo Dwarkanath Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Howrah, exercising the powers of a Collector, under Act X. of 1870, is authorized to take order for the acquisition of the land required for the Golabaree Police Station in that District.

Mr. John Cameron MacGregor, Barrister-at-Law, to officiate as Judge of the Court for the trial of Pilots, during the absence, on leave, of Mr. Charles Miller, or until further orders.

The 10th October 1871.—The following Deputy Magistrates and Deputy Collectors are vested with the powers of a Collector, for the purposes of the District Road Cess Act [Act X. (B.C.) of 1871] in the districts mentioned against their names:—

Baboo Rakhal Das Mookerjee 24-Pergunnahs.

„ Chunder Seekhur Banerjee	... Jessore.
„ Kedarnath Das	... Burdwan.
„ Brohmonath Sen	... Hooghly.
„ Kasikinkur Sen	... Rajshahye.
„ Bunkim Chunder Chatterjee	... Moorshedabad.
„ Sarodapersad Chatterjee	Bhangulpore.
„ Moulvie Abdool Jubber	Monghyr.
„ Brojosoonder Mitter	... Dacca.
„ Jadub Chunder Gossami	Furreedpore.
„ Rajgopal Roy	... Hazareebaugh.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ অক্টোবর।]

ক্রিয়ত জেমস বাইন ক্লিন্টন সাহেবের কর্মে অনুপস্থান অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ক্রিয়ত জান লান্জ ফাকস সাহেব হরতুইতে আফীনের আসিফান্ট সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৯ অক্টোবর।—ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত আর্থর চার্লস রাইট সাহেব সারণের অন্তর্গত সেওয়ান শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ক্রিয়ত বাবু কৃষ্ণ প্রসাদ ঘোষের ছুটি প্রযুক্ত অল্প-স্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত আসিফান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত হেনরি গ্রানবিল শার্প সাহেব, বি, এ, শাহাবাদের অন্তর্গত ভবুয়া শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত জাণ ওয়াইট সাহেব ২৪ পরগনার অন্তর্গত কলাগাছ শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

কলাগাছির ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু রাখালদাস মুখোপাধ্যায় ২৪ পরগনার সদর মোকামে প্রেরিত হইয়াছেন।

ক্রিয়তের একটি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত জর্জ উলিয়ম ফেরিস সাহেব সাঁওতাল পরগনার অতিরিক্ত আসিফান্ট কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন।

১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্মকারি হাবডার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু হারকানাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ঐ জিলার অন্তর্গত গোলাপাড়ী পোলীস থানার নিমিত্ত প্রয়োজনীয় ভূমি গ্রহণের বিধান করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ক্রিয়ত চার্লস মিলর সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অল্প-স্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রাইফট-আট-লা ক্রিয়ত জান কামিরন মাকগ্রেগর সাহেব আড়কাতিদের বিচার করণার্থ কোর্টের জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১০ অক্টোবর।—নিম্নলিখিত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরেরা প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে আপন২ নামের পাথের লিখিত জিলাতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ক্রিয়ত বাবু রাখালদাস মুখোপাধ্যায়	... ২৪ পরগনার।
„ বাবু চন্দ্রশেখর বন্দ্যোপাধ্যায়	যশোহরে।
„ বাবু কেশরনাথ দাস	... বর্ধমান।
„ বাবু ব্রহ্মনাথ মেন	... হুগলীতে।
„ বাবু কাশীকিঙ্কর সেন	... রাজশাহীতে।
„ বাবু বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	... মুরশিদাবাদে।
„ বাবু শারদা প্রসাদ চট্টোপাধ্যায়	... ভাগলপুরে।
„ মৌলবী আবদুল জব্বার	... মুন্সেরে।
„ বাবু ব্রজেন্দ্র মিত্র	... ঢাকার।
„ বাবু যাদবচন্দ্র গোস্বামী	... ফরীদপুরে।
„ বাবু রাজগোপাল রায়	... হাজীগাঁবে।



Mr. Henry Blunt Beames, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Rajshahye, is transferred to Moorshedabad.

Baboo Ishan Chunder Sen to officiate as a Deputy Magistrate under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in the District of Pubna, during the absence, on privilege leave, of Baboo Hurri Nath Chatterjee, or until further orders.

Mr. Benjamin Henry Billon, Revenue Surveyor, is vested with the powers of a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in the District of 24-Pergunnahs.

Mr. R. L. Martin, M.A., Inspector of Schools, South-West Division, to officiate as Inspector of Schools, Central Division, in addition to his own duties, during the absence, on leave, of Mr. Henry Woodrow, or until further orders.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 4th October 1871.*—Mr. George Bright, District and Sessions Judge of Hooghly, is allowed furlough for two years, under Sections II. and III. of the Covenanted Service Absentee Rules, together with subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, to enable him to embark at Bombay.

*The 5th October 1871.*—Mr. Charles Crawford Wood, Officiating Extra Assistant Commissioner at Rajmehal, for one month, from the 1st proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*The 10th October 1871.*—Mr. James Hugh O'Donel, Deputy Superintendent of Revenue Survey, First Division, is allowed thirteen days preparatory leave from the 12th ultimo, instead of the ten days sanctioned in orders of the same date, to enable him to rejoin his appointment at Gowhaty.

Baboo Dinonath Mookerjee, Personal Assistant to the Commissioner of Cooch Behar, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Henry Woodrow, M.A., Inspector of Schools, Central Division, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

#### NOTIFICATION.

*The 7th October 1871.*—The leave granted to Captain Everard Neal Digges LaTouche, Officiating Deputy Commissioner, Garo Hills, under the orders of the 29th March last, is cancelled at his own request.

রাজশাহীর ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত হেনরি ব্লন্ট বীমস সাহেব মুরশিদাবাদে প্রেরিত হইয়াছেন।

অকুগ্রহের ছুটি প্রযুক্ত জীবুত বারু হরিনাথ চট্টোপাধ্যায়ের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত জীবুত বারু দৈশানচন্দ্র সেন পাবনা জিলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

রেবিনিউ সর্ববয়ের জীবুত বেঞ্জামিন হেনরি বিলন্ সাহেব ২৪ পরগনার ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

জীবুত হেনরি উড সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত দক্ষিণ পশ্চিম-খণ্ডের বিদ্যালয় সমূহের ইনস্পেক্টর জীবুত আর এল মার্টিন সাহেব, এম, এ, আপন কর্ম্মাতিরিক্ত মধ্য খণ্ডের বিদ্যালয় সমূহের ইনস্পেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

#### ছুটি।

১৮৭১ সাল ৪ অক্টোবর।—হুগলীর ডিস্ট্রিক্ট ও সেশন জজ জীবুত জর্জ ব্রাইট সাহেব চিহ্নিত কার্য-কারকদের ছুটির বিধির ২ ও ৩ ধারামতে দুই বৎসর নিরমিত ছুটি পাইয়াছেন তদ্বিষয়ে বোম্বাইতে গমন করিতে পারিবার জন্যে ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৫ অক্টোবর।—রাজমহালের একটি অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর জীবুত চার্লস ক্রাফোর্ড উড সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১০ অক্টোবর।—প্রথম খণ্ডের রাজস্বের জরীপী কার্যের ডেপুটি সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত জেমস হিউ ওডনেল সাহেব গোহাটীতে আপন কর্ম্ম পুনর্গ্ৰহণ করিতে পারেন এই নিমিত্তে গত মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে যে দশ দিন অনুমোদিত হয় তৎপরিবর্তে ঐ তারিখ অবধি তের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

কুচবেহারের কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় আসিস্ট্যান্ট জীবুত বারু দীননাথ মুখোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

মধ্যখণ্ডের বিদ্যালয় সমূহের ইনস্পেক্টর জীবুত হেনরি উড সাহেব, এম, এ, অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৭ অক্টোবর।—গারো পর্বতের একটি ডেপুটি কমিশ্যনর কাপ্তান জীবুত এবার্ড নীল ডিগ্গেস লাটুন্স সাহেব গত মার্চ মাসের ২৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

*The 10th October 1871.*—The appointment of Mr. Ebenezer Johnstone Barton, M.A., to officiate temporarily as Superintendent of Stamps and Stationery, Calcutta, in addition to his present duties, notified in the *Calcutta Gazette* of the 4th instant, will have effect from the afternoon of the 26th ultimo.

Mr. Frederick William Joseph Rees, C.S., reported his departure from Bombay on board the Steamer *Tanjore* on the afternoon of the 30th ultimo.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### ERRATUM.

*The 9th October 1871.*—In paragraph 3 of the notification of 29th August 1871, published in the *Calcutta Gazette* of 30th idem, page 1643, for “with the exception of Pergunnahs Chatna and Mahesrah,” read “with the exception of Pergunnah Mahesrah.”

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

The following Order issued by the Government of India, in the Department of Agriculture, Revenue, and Commerce, is republished for general information :—

No. 337.—*Simla, the 27th September 1871.*—*Land Revenue and Settlement.*—Under the provisions of Section 4 of the Statute 28 Vic., Cap. 17, the Governor General in Council is pleased to declare that the deep stream of the Gograh, so far as it flows through the Districts of Sarun and Ghazee-pore, shall be the boundary between those districts and between the Lieutenant-Governorships of Bengal and the North-Western Provinces.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 900J.

#### APPOINTMENTS.

*The 28th September 1871.*—Dr. P. B. C. Ayres, Medical Officer of Kooshtea, who was appointed under the orders of the 14th June last, to be also Medical Officer of Goalundo as a temporary arrangement, is appointed to the permanent Medical charge of Goalundo and Kooshtea.

*The 5th October 1871.*—Mr. George John Cawley is re-appointed to officiate in the First Grade of Assistant Superintendents of Police, with effect from the 2nd June last.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ১৭ অক্টোবর ।]

১৮৭১ সাল ১০ অক্টোবর ।—শ্রীযুত এবিনিজর জন-ফ্রান্স বার্টন সাহেব, এম. এ, আপন বর্তমান কৰ্ম্মাভিৰিক্ত কয়ংকালের নিমিত্তে কলিকাতার ইন্সটাম্প ও স্টেশনারি সুপারিন্টেন্ডেন্টের কৰ্ম্ম করিবেন এই যে কথা এই মাসের ১০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা গত মাসের ২৬ তারিখের অপরাহ্ন অবধি প্রবল হইবে।

সিভিল কার্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত ফ্রেড্রিক উলিয়ম জো-সেফ রীস সাহেব গত মাসের ৩০ তারিখের অপরাহ্নে টানজোর নামক ফীমরে বোম্বাইহইতে গমন করিয়া-ছেন এমত রিপোর্ট করেন।

সি, বর্ণার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### অশুদ্ধ শোধন।

১৮৭১ সাল ৯ অক্টোবর ।—১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ২৯ তারিখের যে বিজ্ঞাপন সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৩৩৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহার ৩ দ্বারায় “চাটনা ও মহেশরা পরগনাভিন্ন” এই কথার পরিবর্তে “মহেশরা পরগনাভিন্ন” এই কথ পাঠ করিতে হইবে।

সি, বর্ণার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

কৃষিকার্য ও রাজস্ব ও বাণিজ্যসংক্রান্ত কার্যবিভাগে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্নলিখিত যে আজ্ঞা প্রচার হইয়াছে তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

৩৩৭ নম্বর ।—সিমলা । ১৮৭১ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর ।—শ্রীশ্রীমতী মহারানী বিক্টোরিয়ার ২৮ বৎসরের ১৭ অধ্যা-য়ের ৪ ধারার বিধানমতে মন্ত্রিসভাধিকৃতিত শ্রীযুত গব-র্ণর জেনরল সাহেব এই আজ্ঞা করিলেন। গোয়রা নদীর গভীর স্রোত সারণ ও গাজিপুর জিলার মধ্য দিয়া যত দূর যায় তত দূর এই জিলার এবং বঙ্গদেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সা-হেবদের আধিপত্যের অন্তর্গত হইবে।

সি, বর্ণার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### জুডিশ্যাল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

১০০ J. নম্বর।

#### নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর ।—গত জুন মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে কুফ্যার চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত পি, বি, সি, এন্স সাহেবকে কয়ংকালের নিমিত্তে গোয়ালন্দে চিকিৎসকতা কার্যে নিযুক্ত হইলেন তিনি এইক্ষণে স্থায়িরূপে গোয়ালন্দ ও কুফ্যার চি-কিৎসা কার্যে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৫ অক্টোবর ।—শ্রীযুত জর্জ জান কলি সাহেব গত জুন মাসের ২ তারিখ অবধি প্রথম শ্রেণী-মতে পোলীসের আদিস্টাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কৰ্ম্ম করণার্থে পুনর্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।